Memoires
DE
Mr. DES-ECOTAIS:

Cy devant appellé dans l'Egliſe Romaine

Le Tres Venerable PERE *CASSIAN* de *PARIS*,

Preſtre et Predicateur de l'Ordre des *Capucins*.

OV

Les MOTIFS de ſa CONVERSION.

Diviſés en Deux Parties.

I. *Que la Doctrine de l'Egliſe Romaine d'apreſent n'eſt fondée ny ſur l'Ecriture Sainte; ny ſur la creance de la Primitive Egliſe; ny ſur l'Authorité des Saints Peres. Cequi eſt plus particulierement et plus evidement verifié dans l'examen de la creance de* Rome *touchant l'Euchriſtie.*

II. *Que l'Egliſe* Romaine *n'eſt point la veritable Egliſe; qu'elle n'a pointe de ſon coſté excluſivement et au prejudice des autres Egliſes Chriſtiennes, ny l'*Antiquité *de la foy, ny la* Multitude *du Peuple, ny la veritable et legitime* Succeſſion *des Evéques: Que ſon Authorité n'eſt point infaillible, et qu'elle eſt toute pleine d'Erreurs et de Corruptions.*

A LONDRES:

Imprimé chez *G. Godbid*, et ſe vend chez *Moyſe Pit*, à l'*Ange*, vis à vis la Petite porte de St. *Paul*, 1677.

47. K. 11. 87

Memoires

OF

Mr. DES-ECOTAIS:

Formerly ſtiled in the Church of Rome

The moſt Venerable FATHER *CASSIANUS* of *PARIS*,

Prieſt and Preacher of the Order of the *Capucins*

OR THE

MOTIVES of his CONVERSION.

BIBL. CANT. CAD.

Divided into Two Parts.

I. *That the Doctrin of the now* Roman *Church is not grounded neither upon the Holy Scripture; neither upon the belief of the Primitive Church, or the Authority of the Holy Fathers, which is more particularly and more evidently verified in the examination of the Belief of* Rome *concerning the* Euchariſt.

II. *That the Church of* Rome *is not the true Church; that it doth not enjoy, as abſolutely its own, outſhutting all other Churches, neither the* Antiquity *of the Belief, neither the* multitude *of the People, neither the true and lawful* Succeſſion *of the Biſhops; That the Authority thereof is not Infalible; and that it is full of Errors and Corruptions.*

LONDON:

Printed by *W. Godbid*, and are to be Sold by *Moſes Pitt*, at the *Angel* over-againſt the little North Door of St. *Paul*'s Church, 1677.

243:03

DEDICATION.

A MONSEIGNEUR

Illuſtriſſime et Reverendiſſime

HENRY,

Evéque de LONDRES,

Doyen de la Chapelle du Roy,

Et un des SEIGNEURS

Du Conſeil Privé de ſa Majeſté.

MONSEIGNEUR,

CE n'eſt pas d'aujourd'huy que ceux qui quittent le party de l'Erreur pour ambraſſer la Verité, ſe trouvent expoſez à la perſecution du monde, et ce n'eſt pas d'aujourd'huy non plus qu'ils ont beſoin de puiſſants protecteurs pour les deffendre contre l'injuſtice.

Vôtre

To the Right Honourable

AND

Right Reverend Father in God

HENRY,

Lord Biſhop of LONDON:

Dean of His Majeſties Chappel,

AND ONE

Of His moſt Honourable Privy Council.

My Lord,

'TIS not of to day, that thoſe, who leave the party of Error, to embrace Truth, find themſelves expoſed to the Perſecution of the World; And it is not of to day neither, that they have need of dowerful Protectors, to defend them againſt Injuſtice.

Vôtre Grandeur ſçait que St. *Paul* n'eut pas plûtôt le tître et la qualité de Nouveau Converty, qu'il ſe trouva abandonné et perſecuté de toute la terre : Il a beau alleguer aux Juifs les Motifs de ſa Converſion, diſputer contre eux et les confondre, les Juifs n'en ſont pas pour cela moins enragez contre luy : Ces méchants s'imaginent toûjours que les motifs qui ont obligé *Paul* à quitter la Religion de ſes peres pour embraſſer la pureté de l'Evangile, ne ſont autres que l'inconſtance de ſon eſprit, ou le deſir dela nouveauté, et dans cette penſée ils le regardent comme un Deſerteur et comme un Apoſtat ; ils luy dreſſent des embûches ; ils font des complots et des conſpirations pour le mettre à mort, et s'imaginent qu'ils ne peuvent rendre à Dieu un ſervice plus Religieux que de s'obliger par un vœu ſolemnel à ne point boire ny manger, juſqu'à ce qu'ils ayent trempé leurs mains dans le ſang de *Paul.*

St. *Paul* eſt obligé de s'enfuïr, il faut qu'il ſorte de Damas par deſſus les murailles pour éviter la fureur de ſes ennemis, et qu'il ſe retire à *Jeruſalem* pour eſtre plus en ſeureté : Et là St. *Paul* tout

Your Lordſhip knows, that St. Paul *had no ſooner the title and the quality of a Man newly Converted, but preſently he ſaw himſelf Forſaken and Perſecuted of all the Earth. He doth but loſe his labour, in alledging to the Jews the Motives of his Converſion, in Diſputing againſt them, in Confounding them; the Jews are not yet for all that, leſs mad, or leſs furious againſt him. Theſe wicked men do ſtill imagine, that the Motives, which have obliged* Paul *to leave the Religion of his Fathers, for to embrace the Purity of the Goſpel, are no others but the Inconſtancy of his mind, or the deſire of Novelty: And in that perſwaſion, they look upon him as a Runaway, and an Apoſtata; they lay wait for him; they frame Plots and Conſpiracies to kill him; and think that they cannot render to God Almighty a ſervice more Religious, than to bind themſelves with a ſolemn Vow, ſaying;* That they would neither eat nor drink till they had killed *Paul.*

Act. 9.

Ver. 22.

Ver. 23, 24.

Act. 23. v. 12. 14.

St. Paul *is obliged to run away; he muſt go out of* Damaſcus *over the Walls, to avoid the fury of his Enemies; he muſt retire to* Jeruſalem, *that he might be more ſafe; and there St.* Paul, *though a*

Act. 9. v. 25.

Choſen

tout Vaſe d'election qu'il eſt, il a le déplaiſir de voir que les diſciples même évitent ſa compagnie, le craignent et ne ſe fient pas à luy, par ce qu'ils ont peur que ſa converſion ne ſoit une converſion feinte, imparfaite, et diſſimulée; et il ſaut qu'il ait recours à un Apôtre qui luy ſerve de Protecteur, qui le preſente aux Diſciples, et qui leur faſſe entendre les moyens admirables dont Dieu s'eſtoit ſervy pour operer ſa converſion.

Voilà l'eſtat où ſe trouvoit reduit St. *Paul* aprés ſa converſion et c'eſt auſſi l'eſtat, Monſeigneur, où ſe trouve reduit, encore en ce ſiecle, un homme nouvellement converty.

D'un coſté, ceux deſquels il abandonne le party deviennent ſes plus cruels et plus irreconciliables ennemis, ils ne le menacent de rien moins que de le perdre; et ſi leurs vœux et leurs deſſins pernicieux n'eſtoient arreſtez par la ſeverité des Loys, on verroit bientôt les conſequences tragiques de leur Zele indiſcret et paſſionné.

D'un autre côté, un grand nombre de ceux avec leſquels il fait profeſſion dela Pureté de l'Evangile, ne ſe veulent point

Chosen Vessel, has the trouble to see, that the very Disciples shun his society, that they are all affraid of him, and that they will not trust him, because that they are suspitious, least his Conversion should be counterfeited, imperfect, and dissimulated. And for that reason, he must have recourse unto one of the Apostles, to be his Protector, to present him to the Disciples, and declare unto them after how marvellous a manner, God had been pleased to accomplish his Conversion. Vers. 26. Vers. 27.

This was the condition wherein St. Paul *was reduced, after his Conversion; and it is also, my Lord, the very same condition, in which a man newly Converted, is reduced now in our Age.*

On the one side, those whose party he doth forsake, become his most bitter and most irreconcilable enemies, they threaten him with nothing less than his entire destruction and ruin; and were not their vows and pernicious designs restrained by the severity of Laws, we should see presently the Tragical consequences of their indiscreet and Passionate Zeal.

On the other side, a great number of those, who do profess the Purity of the Gospel, do not trust him, they avoid him, they

point fier à luy, ils le fuyent, ils le craignent pour les mêmes raiſons pour leſquelles les Diſciples craignoient *Paul*; ils ont peur qu'il ne ſoit pas veritablement converty; ils craignent que ſa converſion ne ſoit interreſſée et imparfaite, ou du moins ils craignent qu'elle ne ſoit pas de durée, et qu'aprés avoir demeuré quelque temps parmy eux, il ne retourne à ſon erreur et ne deviene encore une fois le Perſecuteur de l'Evangile et dela Verité.

Que deviendra dans cet eſtat un pauvre nouveau Converty? Pour ceux dont il a quitté les erreurs et qui le perſecutent ſans miſericorde et ſans charité, il n'a que des prieres à faire à l'Eternel pour leur Converſion dans le temps même qu'il eſt le plus cruellement perſecuté; et il leve inceſſament les mains vers le Ciel pour reconnoiſtre que les pechez qu'il a commis ſont les ſeules cauſes, qui attirent ſur ſa teſte toutes ces perſecutions. Mais à l'égard de ceux avec leſquels il fait profeſſion d'une même Foy, il a beſoin auſſi bien que St. *Paul* d'un puiſſant Protecteur qui ſoit ſon avocat, qui parle en ſa faveur, et qui faſſe connoiſtre aux peuples que

ſa

they are affraid of him, for the ſame reaſons for which the Diſciples were affraid of Paul; *they are affraid, leaſt he ſhould not be truly and throughly Converted; they are affraid, leaſt his Converſion ſhould be interreſſed and imperfect, or at leaſt they are affraid that it ſhould not be everlaſting, and leaſt after having ſtayed ſome while amongſt them, he ſhould return to his Errors, and become once more the Perſecutor of the Goſpel and of the Truth.*

In this condition, what will become a man newly Converted? For thoſe, whoſe Errors he has forſaken, and who do perſecute him without Mercy or Charity, he doth direct his Prayers to the Everlaſting God, for their Converſion, in the very time when he is the moſt unmercifully perſecuted by them; he lifts up his hands to Heaven continually, to acknowledge, that the ſins, which he has committed, are the only cauſes, which draw upon his head all theſe Perſecutions. But for thoſe, with whom he doth profeſs the ſame Faith, he has need, as well as St. Paul, *of a powerful Protector, to be his advocate, to ſpeak in his favour, and make known to all the People, that his Converſion*

ſa converſion n'eſt pas l'ouvrage de l'interreſt, de l'inconſtance ou dela neceſſité, mais que c'eſt un ouvrage de Dieu et un effet de ſes miſericordes.

Quoyque, par la Grace de Dieu, il ya déja prés de trois années que je fais profeſſion de la Pureté de l'Evangile; je puis pourtant me conter encore au nombre des nouveaux Convertis pour bien des raiſons; et dans cet eſtat je me trouve reduit à la même fortune qu'eux: à encourir la haine et l'averſion de ceux dont j'ay quitté les erreurs, et à trouver dans beaucoup de Proteſtants dela froideur et dela repugnance, quand ils ſçauront que j'ay autrefois fait profeſſion de l'erreur et perſecuté ceux qui embraſſoient la pureté de l'Evangile.

Je ne ſuis pas aſſez peu informé juſqu'où peut aller le Zele et la Paſſion des hommes en matiere de Religion, pour ne pas excuſer mes ennemis; je leur pardonne de tout mon cœur, et je prie Dieu qu'il les éclaire et leur faſſe connoiſtre la Verité.

Je ne ſuis pas aſſez injuſte nonplus pour condamner la prudence des Proteſtants; je reconnois qu'ils ont raiſon

de

ſion is not an effect of Intereſt, of Inconſtancy, or of Neceſſity; but that it is the Work of God, and an Effect of his Mercies.

Though, by the Grace of God, it is almoſt three years, ſince I profeſſed the Purity of the Goſpel, yet I may for ſeveral reaſons be accounted in the number of thoſe who are newly Converted; and in that condition, I find my ſelf reduced to the ſame fortune, to fall into the hatred and deteſtation of thoſe, whoſe Errors I have forſaken, and to find in a great many Proteſtants coldneſs and repugnancy, when they ſhall know that I have formerly profeſſed Error, and Perſecuted thoſe, who embraced the Purity of the Goſpel.

I am not ſo ignorant, how far the Zeal and the Paſſion of Men reach in matters of Religion, as not to excuſe my Enemies; I forgive them with all my heart, and I pray God, that he will be pleaſed to enlighten them, and give them the knowledge of his Truth.

I am not ſo unjuſt neither, as to condemn the Prudence of the Proteſtants: I acknowledge that they have reaſon to miſtruſt me, ſince that others have de-

de se méfier de moy, puisque d'autres les ont trompez ; et, comme je n'ay pas la vanité de me croire plus parfait que St. *Paul*, aussi ne les croy-je pas plus criminels que les Disciples et tous les Saints qui demeuroient à *Jerusalem* qui se méfioient de cet Apôtre et qui craignoient que sa Conversion ne fut pas veritable.

C'est dans cet estat que je reconnois que j'ay besoin d'une puissante protection, et c'est pour implorer la vôtre, Monseigneur, que je viens me jetter aux pieds de Vôtre Grandeur.

Les Disciples se rassurerent lors qu'un des Apôtres leur presenta *Paul* et qu'il leur raconta les merveilles que Dieu avoit operées dans sa Conversion : N'ay-je pas toutes les raisons du monde de croire que ceux qui font profession dela pureté de l'Evangile se rassureront aussi à mon égard ? et qu'ils me considereront comme un veritable enfant de l'Eglise ; aussi tôt qu'ils apprendront que les Motifs de ma Conversion ne paroissent en public, que sous la Protection de Vôtre Grandeur ?

Celuy qui presenta St. *Paul* aux Fidelles estoit un Apôtre qui prenoit un interrest tout particulier à l'accroisse

ment

deceived them; and, as I have not the vanity to think my ſelf more perfect than St. Paul, *ſo do not I think them more guilty than all the Diſciples, and all the Saints, who dwelt at* Jeruſalem, *who miſtruſted this Apoſtle, and were afraid leaſt his Converſion ſhould not be ſincere.*

It is in this condition, that I acknowledge that I have need of a powerful Protection, and it is to crave yours, my Lord, that I come with this humble Dedication.

The Diſciples were ſatisfied, when one of the Apoſtles preſented them Paul, *and told them the Wonders which Grace did work in his Converſion: have not I all the reaſons in the World to think that all thoſe who do profeſs the Purity of the Goſpel, will be ſatisfied alſo, and that they will conſider me as a true ſon of the Church, as ſoon as they will hear that the motives of my Converſion appear in publick under your Lordſhips Protection?*

He who preſented St. Paul *to the Faithful, was an Apoſtle, who peculiarly rejoyced in the Increaſing of the Kingdom of Chriſt; he was * filled with Heavenly ſatisfaction, when he ſaw the*

* *Acts* 11. 23.

ment du Royaume de Jesus Christ; il estoit tout transporté de Joye et de Satisfaction spirituelle, quand il voyoit les effets dela grace de Jesus Christ dans les cœurs des peuples qui se convertissoient à l'Evangile: C'estoit un homme de bien, plein du St. Esprit et de la foy de Jesus Christ; c'est en abregé le panegyrique qu'en fait le St. Esprit au 11 Chap. des *Actes*. C'est cequi fit, ce me semble, que les Disciples se rassurerent au sujet de St. *Paul*, et qu'ils le considererent comme un homme veritablement converty, puisqu'il leur estoit presenté par un Apôtre, dont la Foy, le Zele et la Vertu leur estoient si parfaitement connües.

Et n'ay-je pas sujet de croire que les veritables Protestants me considereront comme un homme veritablement converty, quand ils verront que c'est Vous, Monseigneur, qui m'introduisez dans l'Eglise? Vous, à qui Dieu a donné un talent particulier pour discerner les esprits; Vous, qui n'avés point de plus grande joye au monde que de voir les operations divines dela Grace dans les cœurs de ceux qui vivoient autrefois dans l'Erreur; Vous, qui prenez tant de soin des Nouveaux Convertis, qui entrez

si

effects of the Grace of Chriſt, in the hearts of the People, who were Converted to the Goſpel: * He was a good man, and full of the Holy Ghoſt and of Faith. *It is in abridgement, the Panegyrick, which the Holy Ghoſt made of all his Virtues. It is that which cauſed the Apoſtles to be ſatisfied with St.* Paul, *and to conſider him, as a man truly Converted; ſince that he was preſented to them by an Apoſtle, whoſe Faith, Zeal, and Virtue, were ſo perfectly known to them.* * *Verſ.* 24.

And have not I reaſon to hope, that the true Proteſtants will conſider me as a man truly Converted, when they ſhall ſee, that it is you, My Lord, who receive me into the Church; You, to whom God Almighty has granted a peculiar Gift of Diſcerning of Spirits. *You, who have no greater joy in the World, than to ſee the Divine Operations of Grace, in the hearts of thoſe, who lived formerly in Errors. You, who take ſo much care of thoſe, that are newly Converted; who maintain ſo openly their intereſts, who take your delight in bringing them up, in keeping them, as young Plants wherewith God is pleaſed to adorn his Church,*

si hautement dans leurs interrests, qui faites vôtre gloire de les élever et de les nourir, comme de jeunes plantes dont il plait à Dieu d'orner son Eglise, malgré toutes les oppositions des ennemies dela Propagation de l'Evangile: Vous, dont l'integrité ferme la bouche à tous ceux même qui (estant les ennemis de l'Eglise de Jesus Christ) sont devenus vos ennemis; enfin Vous, Monseigneur, dont le Zele et la Foy se font connoistre tous les jours si genereusement quand il s'agit des interrests de Dieu, dela gloire de Jesus Christ, et dela pureté de sa Parole. N'ay-je pas sujet, dis-je, de croire que tous les Fidelles ne douteront plus dela sincerité de ma conduitte, quand ils sçauront que c'est Vous, Monseigneur, qui m'introduisez dans l'Eglise, et que Vous avez bien voulu me recevoir en vôtre Protection.

Vôtre tres Humble et

tres Obeïssant Serviteur,

Loüis Des-écotais.

TA-

notwithſtanding all the enemies of the Propagation of the Goſpel. You, whoſe Integrity ſtops the mouths even of all thoſe, who (being the Enemies of the Church of Chriſt) are become your Enemies. You, in fine, My Lord, whoſe Zeal and Faith appear every day ſo generouſly, When there is ſomething that concerns the Intereſts of God, the Glory of Chriſt, and the Purity of his Holy Word. Have not I reaſon, ſaid I, to think that all the Faithful will not doubt of the ſincerity of my conduct, as ſoon as they ſhall know, that it is You, My Lord, who receive me into the Church, and that you have been pleaſed to receive me likewiſe into your Protection.

Your moſt Humble,

and moſt Obedient Servant,

Lewis Des-écotais.

TABLE.

INTRODUCTION.

§ 1. *Les Raisons qui m'ont engagé d'escrire ces Memoires.* Page 1.

§ 2. *Que la Conversion d'un homme qui a vêcu dans les erreurs de l'Eglise Romaine, est un tres grand Miracle.* pag. 5.

§ 3. *De quelle maniere et par quels degrés l'Esprit de Dieu m'a fait connoître mes Erreurs.* pag. 9.

PREMIERE PARTIE.

Que la Doctrine de l'Eglise Romaine *n'est point fondée ny sur les Escritures, ny sur la Creance de la Primitive Eglise, ny sur l'Authorité des Saints Peres.*

CHAP. I.

Commant j'ay connu que la Doctrine de l'Eglise Romaine *n'est point fondée sur l'Ecriture.*

§ 1. *La Lecture de l'Ecriture Sainte me dispose à reconnoistre les Erreurs de* Rome. pag. 11.

§ 2. *Les Erreurs de l'Eglise* Romaine *dont j'estois*

TABLE.

INTRODUCTION.

§ 1. The Reaſons wherefore I have been engaged to write theſe Memoires. *Pag.* 1.

§ 2. That the Converſion of a man who did live in the Errors of the *Roman* Church, is a very great Miracle. *pag.* 5.

§ 3. After what manner and by what degrees the Spirit of God made me underſtand my Errors. *pag.* 9.

FIRST PART.

That the Doctrin of the *Roman* Church is not grounded neither upon the belief of the Primitive Church, or the Authority of the Holy Fathers.

CHAP. I.

How I underſtood that the Doctrin of the *Roman* Church is not grounded upon the Scripture.

§ 1. The Reading of the Scripture diſpoſes me to acknowledge the Errors of *Rome. pag.* 11.

§ 2. The Errors of the *Roman* Church

j'estois persuadé me firent trouver dans l'Escriture bien des Difficultés, bien des Insuffisances, et bien des Contradictions. pag. 16.

§ 3. *Circonstances qui contribuerent à l'avancement de ma Conversion.* pag. 22.

§ 4. *Conclusion de ce Chapitre. Que les Articles de foy de l'Eglise* Romaine *ne se peuvent point prouver par l'Ecriture.* pag. 26.

CHAP. II.

Commant je connûs qu les Articles de foy de l'Eglise Romaine *ne sont point fondés sur la Creance de la Primitive Eglise, ny sur l'Authorité des Saints Peres.*

INTRODUCTION.

La Lecture des livres De la Perpetuité de la foy *sur le sujet de l'Eucharistie, fut cequi me donna occasion d'examiner en particulier la Creance de l'Eglise* Romaine *sur cette matiere.* pag. 30.

Division des Erreurs de l'Eglise Romaine *touchant l'Eucharistie.* pag. 34.

Section I.

Que la Creance de Rome *touchant la Presence Reéle au sens de la Transubstatiation, est une Doctrine nouvelle dans l'Eglise.*

whereof I was perſwaded, made me find in the Scripture many Difficulties, many Inſufficiencies, and many Contradictions. *pag.* 16.

§ 3. Circumſtances which did contribute to haſten my Converſion. *pag.* 22.

§ 4. Concluſion of this Chapter. That the Articles of Faith of the *Roman* Church cannot be proved by Scripture. *pag.* 26.

CHAP. II.

How I underſtood that the Articles of Faith of the *Roman* Church are not grounded upon the Belief of the Primitive Church, nor upon the Authority of the Holy Fathers.

INTRODUCTION.

The reading of the Books concerning *The Perpetuity of Faith in the Euchariſt*, was an occaſion to me to examin in particular the Belief of the *Roman* Church about that matter. *pag.* 30.

Diviſion of the Errors of *Rome* concerning the Euchariſt. *pag.* 34.

Section I.

That the belief of *Rome* about the real Preſence in the ſenſe of Tranſubſtantiation, is a new Doctrin in the Church.

Table.

I. *Premiere Preuve tirée des Arguments dont les Peres de l'Egliſe ſe ſont ſervis en diſputant contre les Idolatres.* pag. 36.

II. *Seconde Preuve tirée des raiſons dont les Peres ſe ſervoient pour Diſputer contre les Heretiques.* pag. 41.

III. *Troiſieme Preuve tirée dela maniere dont les Peres s'expriment ſur le ſujet du Saint Sacrement.* pag. 44.

IV. *Quatrieme Preuve tirée dela nouveauté dela Doctrine dela Tranſubſtantiation.* pag. 48.

Section II.

Que ceque l'on enſeigne du Sacrifice *dela Meſſe dans l'Egliſe* Romaine, *eſt une Doctrine contraire àla Creance de la Primitive Egliſe.*

I. *En quel ſens il eſt veritable de dire que le Saint Sacrement eſt un Sacrifice.* pag. 50.

II. *Que le pretendu Sacrifice Propitiatoire de l'Egliſe* Romaine, *eſt contraire à l'Ecriture.* pag. 53.

III. *Cequi a donné occaſion à cet Erreur et les degrés de Corruption qui ont avancé cette Creance.* pag. 56.

IV. *Que l'abus épouvantable qui s'eſt gliſſé dans l'Egliſe* Romaine, *d'offrir leurs Sacrifices en l'honneur des Saints, eſt une pratique contraire à toute la Primitive Egliſe.* pag. 59.

Section

Table.

I. First Proof drawn out of the Arguments wherewith the Fathers of the Church had wont to Dispute against the Heathens. *pag.* 36.

II. Second Proof drawn out of the Reasons wherewith the same Fathers had wont to Dispute against the Hereticks. *pag.* 41.

III. Third Proof drawn out of the manner whereafter the Fathers had wont to speak of the Holy Sacrament. *pag.* 44.

IV. Fourth Proof drawn out of the novelty of the Doctrin teaching Transubstantiation. *pag.* 48

Section II.

That that which is taught of the Sacrifice of the Mass in the Church of *Rome*, is a Doctrin contrary to the belief of the Primitive Church.

I. In what sense it is true to say that the Holy Sacrament is a Sacrifice. *pag.* 50.

II. That the pretended Propitiatory Sacrifice of the *Roman* Church is contrary to the Scripture. *pag.* 53.

III. What has given occasion to that Error, and the degrees of Corruption which brought forth that belief. *pag.* 56.

IV. That the horrid abuse which is slid in the *Roman* Church, to offer their Sacrifices in the honour of Saints, is a practice contrary to that of the Primitive Church. *pag.* 59.

Section

Table.

Section III.

Que la maniere d'Adminiſtrer l'Euchariſtie dans l'Egliſe Romaine *eſt tout à fait differente et bien oppoſée à celle dont on ſe ſervoit dans les premiers Siecles de l'Egliſe.*

I. *Que du temps des Apôtres et dans les premiers Siecles de l'Egliſe, on communioit tout le Peuple ſous les eſpeces du Pain et du Vin, on adoroit point l'Hoſtie, et on ne celebroit point les Saints Myſteres en Language inconnu.* pag. 64.

II. *L'origine de toutes les Erreurs de l'Egliſe,* Romaine *en l'Adminiſtration du Sacrament.* p. 70.

1. *L'Origine du retranchement de la Coupe.* pag. 71.

2. *L'Origine de l'adoration de l'Hoſtie.* p. 74.

3. *L'Origine de la Celebration de l'Euchariſtie en une Langue que le Peuple n'entend point.* pag. 78.

Concluſion de cette Premiere Partie.

Que les Articles de foy de l'Egliſe Romaine *ne ſe peuvent prouver ny par la pratique de la Primitive Egliſe ny par le témoignage des Anciens Peres.* pag. 80.

SE-

Section III.

That the manner of Adminiſtring the Sacrament in the *Roman* Church is quite different, and very much oppoſed to that to which they were uſed in the firſt Ages of the Church.

I. That in the time of the Apoſtles, and in the firſt ages of the Church they gave the Communion to all the People under both kinds, they worſhipped not the Hoſt, and celebrated not the Holy Myſteries in an unknown Tongue. *pag.* 64.

II. The beginning of all the Errors of the *Roman* Church in the Adminiſtration of the Sacrament. *pag.* 70.

1. The beginning of the Abridgement of the Cup. *pag.* 71.

2. The beginning of the Worſhip of the Hoſt. *pag.* 74.

3. The beginning of the celebration of the Euchariſt in an unknown Tongue. *pag.* 78.

Concluſion of the Firſt Part.

That the Articles of Faith of the *Roman* Church cannot be proved by the practice of the Primitive Church, nor by the authority of the ancient Fathers. *pag.* 80.

SE-

Seconde Partie.

Que l'Egliſe Romaine *n'eſt point la veritable Egliſe, que ſon Authorité n'eſt point Infaillible, et qu'elle n'eſt remplie que de Corruptions et d'Erreurs.*

INTRODUCTION.

La Providence fit naiſtre des occaſions qui me firent prendre la reſolution d'examiner ſerieuſement les principes ſur leſquels eſt fondé l'Article de l'Authorité de l'Egliſe Romaine. pag. 1.

1. *L'Occaſion qui fut cauſe que j'examinay de nouveau tous les Articles de foy de l'Egliſe* Romaine, *leſquels je reduiſois tous à l'Authorité de cette Egliſe.* pag. 3.

2. *L'Occaſion que j'eus de douter de l'Infaillibilité du Pape, me fit prendre la reſolution d'examiner de nouveau et ſans paſſion, ſur quoy eſt fondée l'Authorité dont l'Egliſe* Romaine *ſe vante ſi fort.* pag. 6.

3. *Les circumſtances avec leſquelles je commancay de faire cet Examen, et quel eſt mon deſſein dans le recit que j'en fais icy.* pag. 12.

CHAP. I.

Des pretendus fondemens de l'Authorité de l'Egliſe Romaine. pag. 16.

Section

Second Part.

That the Church of *Rome* is not the true Church; that it's Authority is not Infallible; and that it is full of Corruptions and Errors.

INTRODUCTION.

The Divine Providence brought forth some occasions, which made me resolve to examin the very first grounds of the Question concerning the Authority of the *Roman* Church. *pag.* 1.

1. The occasion that I had to examin a-new all the Articles of Faith of the *Roman* Church, all which I reduced to the Authority of the same Church *pag.* 3.

2. The occasion that I had to doubt of the Infallibility of the Pope, made me resolve to examin again, and without passion, upon which is grounded that Authority, which the Church of *Rome* boasts so much. *pag.* 6.

3. Circumstances wherewith I began to examin the Authority of the *Roman* Church, and what I do design in the Rehearsal of them. *pag.* 12.

CHAP. I.

Of the pretended grounds of the Authority of the *Roman* Church *pag.* 16.

Section

Table.

Section I.

*Que l'*Antiquité, *la* Multitude, *et la* Succeſſion *ne ſont point des privileges que l'Egliſe* Romaine *poſſede par deſſus les autres Egliſes.* p.20.

§ 1. *Que l'Egliſe* Romaine *n'eſt pas la plus* Ancienne *de toutes les Egliſes.* pag. 21.

§ 2. *Que la* Multitude *n'eſt pas du coſté de l'Egliſe* Romaine. pag. 25.

§ 3. *Que d'autres Egliſes, auſſi bien que la* Romaine *ont leur* Succeſſion *d'Evéque en Evéque depuis les Apôtres.* pag. 29.

Section II.

Que ny l'Antiquité, *ny la* Multitude *ny la* Succeſſion, *ne ſont point des marques Infaillibles dela veritable Egliſe, et que par conſequent une Egliſe peut avoir toutes ces marques et ne pas laiſſer pour cela d'eſtre Heretique.* pag. 32.

§ 1. *Que l'*Antiquité *n'eſt pas une marque Infaillible de la veritable Egliſe.* pag. 33.

§ 2. *Que la* Multitude *n'eſt pas une marque Infaillible de la veritable Egliſe.* pag. 39.

§ 3. *Que la* Succeſſion *n'eſt pas une marque Infaillible de la veritable Egliſe.* pag 45.

Concluſion.

Que c'eſt la Succeſſion dela veritable Doctrine *depuis les Apôtres qui eſt une marque Infaillible dela veritable Egliſe; et que l'Egliſe de* Rome *qui n'a point la Succeſſion de la veritable*

Table.

Section I.

That *Antiquity*, *Multitude*, and *Succeſſion* are not priviledges which ever the *Roman* Church had enjoyed above all other Churches. *pag.* 20.

§ 1. That the *Roman* Church is not the *Eldeſt* of all the Churches. *pag.* 21

§ 2. That the *Multitude* is not on the *Roman* Churches ſide. *pag.* 25.

§ 3. That other Churches as well as the *Roman*, have their *Succeſſion* from Biſhop to Biſhop, from the very Apoſtles. *pag.* 29.

Section II.

That neither *Antiquity*, neither *Multitude*, neither *Succeſſion*, are not Infallible marks of the true Church, and conſequently that a Church may have them all, and with them all be an Heretical Church. *pag.* 32.

§ 1. That *Antiquity* is not an Infallible mark of the true Church. *pag.* 33.

§ 2. That the *Multitude* is not an Infallible mark of the true Church. *pag.* 39.

§ 3. That the *Succeſſion* is not an Infallible mark of the true Church. *pag.* 45.

Concluſion.

That it is the *Succeſſion of the true Doctrin* from the Apoſtles, which is an Infallible mark of the true Church; and that the Church of *Rome*, which hath not the Succeſſion of the

table Doctrine, n'a pas sujet de se vanter ny de l' Antiquité, *ny de la* Multitude, *ny de la* Succession. pag. 51.

CHAP. II.

Des fondements veritables de l'Eglise Romaine d'apresent. pag. 56.

Section I.

De l'Ambition des Papes.

§ 1. *Le Pape s'éleve au dessus des Roys, au lieu que de droit il deveroit leur estre soûmis.* pag. 57.

§ 2. *Que le Pape s'éleve au dessus de toutes les Eglises en s'atribuant injustement la* Primauté *et le titre d'Evéque Universel: Et que s'attribuer ce titre c'est un Blasphéme et une Apostasie dans le Christianisme.* pag. 62.

§ 3. *Que l'Ambition des Papes va jusqu'à l'Impieté.* pag. 69.

1. *Que le Pape s'attribüe une Authorité aussi grande que celle qu'on attribüe à Dieu.* pag. 70.

2. *Que le Pape s'attribüe même des tittres que l'on attribüe qu'à Dieu et à Jesus Christ nôtre seigneur vray fils de Dieu.* pag. 72.

Doctrin, has no reaſon to boaſt neither of its *Antiquity*, neither of the *Multitude*, neither of the *Succeſſion*. *pag.* 51.

CHAP. II.

Of the true Grounds of the now *Roman* Church. 56

Section I.

Of the Ambition of the Popes.

§ 1. The Pope riſes above all Kings, whereas by right he ought to ſubmit to them. *pag.* 57.

§ 2. That the Pope riſes above all Churches, taking unjuſtly to himſelf the *Primacy* and the Title of Univerſal Biſhop; and that it is a Blaſphemy and an Apoſtaſie in Chriſtendom to take upon him ſuch a Title. *pag.* 62.

§ 3. That the Ambition of the Popes extends it ſelf as far as Impiety. *pag.* 69.

1. That the Pope takes to himſelf as great an Authority as that of God Almighty. *pag.* 70.

2. That the Pope takes to himſelf the ſame Titles which we have uſed to give but unto God, and unto Jeſus Chriſt our Saviour the true Son of God. *pag.* 72.

Table.

Section II.

De l'Avarice des Papes. pag. 76.

Conclusion de cette Seconde Partie.

Que l'Eglise Romaine n'estant fondée que sur les principes que j'ay rapportés cy-devant, est tombée dans la Corruption et dans l'Erreur.

§ 1. *Corruption horrible dans ses Mœurs.* p. 80.
§ 2. *Erreurs extremement grossieres dans sa Doctrine.* pag. 88.

Conclusion Generale.

Que j'estois engagé de sortir de l'Eglise de Rome, *aprés que Dieu m'en eut fait connoître les Erreurs par les degrés que j'ay marqués dans les deux Parties de ce Discours.* pag. 88.

§ 1. *L'Occasion d'un Sermon que je préchay sur le sujet du Sacrement me rappella dans l'Esprit toutes les idées que j'avois des Erreurs de* Rome. pag. 91.
§ 2.

Section II.

The Covetousness of the Popes. *pag.* 76.

Conclusion of the Second Part.

That the *Roman* Church being grounded only upon the Principles which I have rehearsed, is fallen into Corruption and Error.

§ 1. An horrid Corruption in its manners. *pag.* 80.

§ 2. Some extremely gross Errors in its Doctrin. *pag.* 84.

General Conclusion.

That I was engaged to go out of the Church of *Rome*, after that God Almighty had made me know its Errors, by the degrees which I have rehearsed in the two parts of this Discourse. *pag.* 88.

§ 1. The occasion of a Sermon which I Preached about the Sacrament, called again in my mind all the Notions I had of the Errors of *Rome*. *pag.* 91.

§ 2.

§ 2. *Les repugnances que je ſouffris et les difficultés qu'il me falut ſurmonter.* pag. 94.

§ 3. *Les raiſons que je meditay dans mon eſprit pour differer ma Converſion.* pag. 96.

§ 4. *Dieu par ſa miſericorde me fait vivement comprendre le grand peché que c'eſt que de s'oppoſer au ſaint Eſprit, et ainſi acheve ma Converſion en me faiſant genereuſement abandonner la Communion de* Rome. pag. 101.

ME-

§ 2. The difficulties that I ſuffered, and the Oppoſitions which I had to overcome. *p.* 94.

§ 2. The Reaſons which I thought upon in my mind, to defer my Converſion. *p.* 96.

§ 4. God through his Mercies makes me underſtand how great a Sin it is to withſtand the Holy Ghoſt, and ſo made an end of my Converſion, bringing me to forſake generouſly the Communion of *Rome*. *p.* 101.

ME-

MEMOIRES.

Mementote Mirabilium Ejus quæ fecit, Prodigia Ejus et Judicia oris Ejus.

PSAL. 104. *Verſ.* 5.

Cantabiles mihi erant Juſtificationes tuæ in loco Peregrinationis meæ.

Pſal. 119. Verſ. 54.

יהוה

MEMOIRES.

INTRODUCTION.

§ 1. Les Raisons qui m'ont engagé d'écrire ces Memoires.

JE me Considere comme un pecheur public puisque j'ay fait profession dans l'Eglise Romaine d'une Doctrine contraire à l'Evangile, Je regarde la vie que j'ay passé dans cette Eglise comme une Apostasie formelle de la foy, et Je regarde toutes les Erreurs que J'y ay enseignées, comme des heresies Scandaleuses; mais apres m'estre regardé comme un homme qui vivoit dans une heresie Scandaleuse, Je me regarde aussi comme un homme qui ay fait Abjuration de cette heresie; apres m'estre regardé comme une personne que mes peres avoient engagé comme naturellement à estre Apostat de l'Evangile, Je me regarde comme relevé de cette Apostasie par

MEMOIRES.

INTRODUCTION.

§ 1. *The Reasons wherefore I have been engaged to write these* Memoirs.

I Do consider my self as a publick Sinner, since I did profess in the *Roman* Church a Doctrin contrary to the Gospel: I look upon the life that I led there, as an expres Apostasie from the true Faith: And I look upon all the Errors which I Taught, as so many publick and scandalous Heresies; But after I have considered my self as a scandalous Heretick, I consider also, that I made against all my Heresies a solemn Recantation. After I have looked upon my self as one that was naturally engaged to be an *Apostata* from the Gospel, I consider I have been raised up from that Apostasie

par la profession que J'ay faite depuis deux Ans dela pureté de l'Evangile. Et enfin apres m'estre consideré comme un pecheur public engagé par ma profession à seduire les peuples et à obscurcir lés veritéz de l'Evangile, en seduisant ceux que J'estois obligé d'instruire, Je me regarde comme un Penitent, qui, apres avoir demeuré deux années dans le premier degré dela Penitence, dans le rang des Ecoutans (comme il estoit ordonné dans les Canons dela primitive Eglise) vient se presenter aux Evesques, leur demande la permission d'estre receu dans l'Eglise et de monter, par les degrés que demandent ces mesmes Canons, à l'estat de Lumiere et de Foy qu'il pouvoit pretendre par son Bapteſme et duquel il s'estoit eloigné par ses Erreurs. Et comme je considere Messeigneurs *les Eveques comme mes Superieurs naturelles et comme autant de Juges, qui me sont assignés pour me declarer les ordres de Dieu: Je me sens obligé de leur rendre comte de ma conduitte et de leur declarer sincerement les Moyens dont Dieu s'est servy pour m'attirer à la lumiere de son Evangile. Voila la premiere Raison qui m'oblige d'écrire.*

Une

by the profeſſion that I made two Years ſince, of the purity of the Goſpel. In a Word, after I have conſidered my ſelf as a publick Sinner, engaged by my Profeſſion to ſeduce the People, and to darken the Light of the Goſpel, in deceiving thoſe whom I was to Teach, I do conſider my ſelf as a publick Penitent, who having been two Years in the firſt degree of Penitence in the Order of Hearers (as it was ordained by the Holy Canons *(a)* of the Primitive Church) comes to preſent himſelf to my Lords the Biſhops, beſeeching them to receive him into the Church, that he might by the Steps, which are marked in the ſame Canons, get up into the ſtate of Light and Faith, at which he was to aim after his Baptiſm, and from which his Errors drove him far away. And whereas I regard the Biſhops as my natural Superiours, and as ſo many Judges appointed to declare unto me the Will of God; I find my ſelf obliged to give them an account of my conduct, and to tell them plainly the means which God has uſed to bring me to the Truth of his holy Word. This is the firſt Reaſon which obliged me to write.

(a) *Concil Nicen. can.* 11. *St.* Baſil *Epiſt. ad Amph. cap.* 26.

Une autre Raiſon c'eſt que je me conſidere comme un homme ſorty d'une grande Captivité et deliuré d'une obſcure Priſon. Quand Dieu eut delivré St. Pierre *dela Priſon par le moyen d'un Ange qu'il luy envoya; l'Ecriture me fait comprendre, que les Fidelles s'aſſembloient autour de luy, et qu'il leur racontoit les moyens merveilleux dont Dieu s'eſtoit ſervy pour le delivrer dela Captivité: Je ne doute pas que les Ames Saincte Zelées de l'honneur de Dieu, dela pureté de l'Evangile et du ſalut des Ames, ſi toſt qu'elles entendent dire, qu'il a pleu à Dieu de delivrer un de leur Freres dela Captivité du Demon, et dela Priſon du Pape, ne s'aſſemblent auſſi toſt autour de luy, pour luy demander les Moyens dont Dieu s'eſt ſervy pour le retirer d'une ſi horrible Captivité.*

Ah! dites nous un peu, diſent ces Ames Saintement curieuſes, quels ont eſté les Motifs de votre Converſion? N'avés vous pas eu bien dela peine à vous ſeparer de tous vos Amis? à quitter toutes vos Connoiſſances pour venir vivre

Another Reaſon is, that I do conſider my ſelf as a Man taken out of a great Captivity, and delivered out of a very dark Priſon. When God had delivered St. *Peter* out of Priſon by the means of an Angel, whom he ſent to him, the Scripture makes me underſtand, that the Faithful compaſſed him round about to hear him: to whom St. *Peter* (*a*) rehearſed the marvellous means which God had uſed to deliver him out of Captivity. I do not Queſtion, but that the godly People, zealous for the Honour of God, for the Purity of his Goſpel, and for the Salvation of all Men, as ſoon as they hear ſay that God has been pleaſed to deliver one of their Brethren out of the Captivity of the Devil, out of the Priſon of the Pope, will come preſently to meet him, to enquire the means which God hath uſed in bringing him out of ſo great a Captivity.

(a) *Act.* 12.17.

Ah! tell us a little, ſaith that People holily curious, which were the motives of your Converſion? Was it not a very great trouble to you to part from all the Friends you had, to forſake all your Acquaintance, to come to live

in

vivre dans un Pays Estranger ? Je m'Imigine que les Peuples qui vivent sous la Domination du Pape sont dans une ignorance espouvantable des choses necessaires au salut ; ah ! s'il plaisoit à sa divine Majesté de les eclairer de ses lumieres ! Je ne doute point que les Personnes sçavantes et tous les Prestres qui ont la liberté de lire l'Escriture Sainte, ne connoissent parfaitement qu'ils sont dans l'Erreur ; ah ! s'il plaisoit à Dieu de les toucher du Zele de leur Salut et de les Convertir, comme il vous a Converty. Ah ! que vous avés de graces à rendre à Dieu, de ce qu'il vous a retiré de la Tyrannie dans laquelle vous estiés né. Mais enfin nous serions bien aise de sçavoir les Particularités de vôtre Conversion. Et c'est pour vous les raconter que j'entreprens ce discours, afin de vous engager de joindre vos Actions de graces aux miennes pour Le remercier, pour Le loüer, pour Le glorifier, en admirant les Torrents de Grace qu'il repand et les Miracles qu'il opere dans les Ames de ceux qu'il veut sauver.

in a Foreign Country? I think the common People under the Pope's Dominion live without any knowledge of the word of God: Ah! that his Divine Majesty would be pleased to lighten them with his marvellous Truths. I make no Question, but that all the learned Men, and all the Priests who enjoy the liberty of Reading the Scripture, may take a perfect notice of the Errors of *Rome*; ah! that God would be pleased to inspire them with the Zeal of their Salvation, and to turn away their hearts out of Error as he did yours. Ah! how many thanks are you to give to God Almighty, that he has drawn you out of the Tyranny where you were born: But we should be very glad to hear the particularities of your Conversion. And it is to rehearse them, that I undertook this Discourse, to engage you to joyn your Thanksgivings to mine, for to thank Him, to praise Him, and to glorifie Him, admiring the Greatness of his Goodness, and the Wonders he doth work in the Souls of those whom he has

§ 2. Que la Converſion d'un homme qui a veſcu dans les erreurs de l'Egliſe Romaine, eſt un tres grand Miracle.

LEs Chaines de St. Pierre *ſe briſer d' elles meſmes, des Aveugles qui recouvrent la vüe, des Malades qui ſont gueris, des Morts qui reſuſcitent, ce ſont de grands Miracles, et des coups ſurprenants dela Main Toutepuiſſante de Dieu, mais les Changements divins que la Grace opere dans une Ame qu' elle convertit, ſont encor des Miracles bien plus Surprenants et des Coups bien plus dignes de la Grandeur dela Majeſté de Dieu.*

Un homme, que la Main de Dieu a touché pour operer le Miracle de ſa Converſion, ne ſe connoiſt plus luy meſme, tant cette Alteration eſt conſiderable: il ſent que ſon eſprit eſt pleinement perſuadé de certaines Verités que Dieu a revelées, les quelles ne luy paroiſſoient autrefois que des Menſonges, et il ſe voit plainement dêtrompé d'une infinité de Menſonges qu'il adoroit comme des Verités. Vous apprehenderiez peuteſtre que les Prejugés qu'on luy a mis dans l'eſprit

§ 2. *The Converſion of a Man who did live in the errors of the Roman Church, is a very great Miracle.*

SAint *Peter*'s Chains broken by themſelves, many Blind men recovering their Eyes, many Sick bodies healed, many Dead rais'd up again, theſe are very great Miracles, and marvellous Deeds of the Higheſt's Mighty Hand: But the Divine alterations which Grace works in our Souls are a great deal more marvellous, more worthy of God's Majeſty, better becoming his Almightineſs.

The Man whom the Finger of God has touched, to work the Miracle of his Converſion, doth not know himſelf any more, ſo conſiderable is that change: he feels his Soul entirely perſwaded of certain Truths which God has revealed, which he regarded heretofore as ſo many lies; and he finds himſelf delivered from a multitude of errors, which he worſhipped as the Truth it ſelf. Peradventure you would have ſuppoſed that the prejudications of Error, which he found in his mind from his

l'esprit dés son Enfance en faveur de l'Erreur, ne fussent comme de petits Tyrants et de Jeunes Demons qui le tourmentent, qui l'inquietent, qui le troublent, qui l'embarrassent et qui forment un Nüage dans son esprit, qui luy derobe quelques rayons de la Verité? Vous vous trompez: la Grace luy a donné des forces pour resister à ces Attaques. Il joüit de la lumiere, auec une Paix, une Joye et une Tranquilité qu'on ne peut exprimer, et comme les premiers rayons de l'Aurore, qui succedent à la Nuit, se font sentir à toute la Nature auec plus de douceur et d'agreement que la lumiere du millieu du Jour; de mesme j'ose dire qu'il arrive quelque fois la même chose dans l'estat de la Grace, et qu'une Ame nouvellement éclairée, goûte quelque fois la lumiere de la Parole de Dieu, auec plus de plaisir et de douceur, que ne font ceux qui ont passé toute leur vie dans les grands Jours de l'Evangile. Qu'un homme vive dans une tranquilitè de Conscience semblable à celle des Saints dans le Ciel, qu'il trouve du plaisir et de la douceur à se laisser persuader à des Verités, qu'il regardoit autre fois comme des Heresies, et pour les quelles il n'avoit que

de

his Child-hood, might be like ſo many petty Tyrants and young Devils, who perplex him, who vex him, who trouble the quietneſs of his Conſcience, and raiſe up in him dimneſs and darkneſs, ſtealing from his Eyes the very light of Truth: You are miſtaken, Grace gives him ſtrength to diſſipate the evil Spirits and to withſtand Error: He doth enjoy the light of the Goſpel with a peace and quietneſs which cannot be expreſſed; and as the dawning of the Day which comes firſt after Night is received by all Creatures with more pleaſant and more delightful wellcome than the very Light of Noon, ſo, I dare ſay, there happens ſometimes the ſame thing in the ſtate of Grace. A Soul newly lightened, enjoys ſometimes the Light with more pleaſure and ſweetneſs, than do thoſe who have been all their life long in the broad day-light of the Goſpel. That a man ſhould live in ſuch a Tranquillity of Conſcience as the Saints themſelves enjoy in Heaven: That he ſhould find pleaſure and ſweetneſs in being perſwaded of a Truth which he lookt upon before as an Hereſie, and did not think of without Horror;

de l' horreur : c'eſt un coup prodigieux de la Main de Dieu, et une marque infaillible que la Grace opere bien puiſſament dans un Ame.

Un Chreſtien, *qui s'eſt abandonné à toutes ſes Paſſions, qui s'eſt plongé dans toutes ſortes de Vices et de Debauches, et qui a tranſgreſſé tous les Commandements de Dieu, quand la Grace le touche et le convetit, c'eſt un grand Miracle, c'eſt un Prodige de la Main de Dieu; mais apres tout, cet homme qui s'abbandonne à toutes ſortes de Vices, n'a jamais conçeu de l'horreur pour ceux qui embraſſent la Vertu: il a conſideré la Vertu comme une choſe difficile, mais non pas comme une choſe abominable, et dans le temps qu'il tranſgreſſoit formellement les Commandements de Dieu, il n'a pas crû que ce fut un grand Peché que de les obſerver, il n'a point regardé comme des Monſtres et comme de Enragez, ceux qui les obſervoient, il ne les a pas regardé auec abomination, comme des gens qui ne meritent que la Malediction de Dieu et des Hommes et qu'il falloit exterminer du Monde per le fer et par le feu. Mais un homme qui a veſcu dans les Erreurs de* Rome, *avant que Dieu l'eut eclairé de ſa Grace, il enviſageoit l'Egliſe Reformée comme une Egliſe pleine d'abomination; il*

ne

Horrour; it is a prodigious work of the Higheſt, it is Almighty Gods mighty hand.

A *Chriſtian*, who has proſtituted himſelf to all his Paſſions, who has dived into all kinds of Vices and Deboachments, who has tranſgreſſed all the Commandements of God, when Grace touches and Converts him, it is a great Miracle; yet that man who proſtituted himſelf to all kinds of Vices, did never conceive any horrour againſt thoſe who follow Virtue: He did conſider Virtue as a very hard thing, but not as an Abomination; and in the very ſame time wherein he broke all the Commandements, he thought not that it was a great ſin to keep them: He did not look upon thoſe who obſerved them, as ſo many Monſters, as ſo many Franticks, as a People, who deſerving the malediction of God, and the execration of Men, ought to be exterminated out of the World with Sword and Fire. But a Man who did live in the errors of *Rome*, before God had lightened him by his Grace, he looked upon the Reformed Church as a Church full of Abomination; he never

ſpoke

ne parloit janais de ceux qui font Profession d' eſtre de cette Egliſe, qu'avec mille Imprecations et mille Maledictions, il ne liſoit jamais une propoſition de leur Doctrine, qu'il n'y adjoûta tout auſſi toſt un Anatheme; il eut mieux aimé la converſation d'un Diable, que celle d'un Proteſtant; Enfin, tout ce qu'il pouvoit amaſſer d' Injures, d' Imprecations, de Maledictions, d' Invectives et d' Anathemes, c'eſtoit pour les vomir contre ceux qui font Profeſſion de la Pureté de l'Evangile.

Quand apres toutes ces Repugnances et tous ces Eloignements, qui ſembloient faire un obſtacle à la Verité, on voit un homme s'addoucir, ouvrir les yeux à la Grace, changer ſes Mouvements, ſes Impreſſions, ſes Lumieres, et tout ſon Eſprit, n'eſt-ce pas un Prodige de la Grace? n'ay ie pas raiſon de dire que ce Miracle, eſt non ſeulement plus grand et plus admirable, que celuy de rendre la vüe aux Aveugles et de reſuſſiter les Morts, mais encor, que c'eſt un miracle plus grand que celuy qui ſe fait dans la Converſion des plus grands Pecheurs?

ſpoke of thoſe who follow that Church but with Imprecation and Curſing; he never read any propoſition of their Doctrin, but preſently he added an *Anathema*, and damned them to the pit of Hell; he had rather have the converſation of Devils, than that of a Proteſtant: In a word, all the Invectives, Raylings, Imprecations, Maledictions, Anathematizations he could heap up, were to be poured out upon thoſe who do profeſs the purity of the Goſpel.

When after all thoſe Repugnancies, and Eſtrangements which ſeemed to be an obſtacle to Truth, you ſee a Man mollified, opening his Eyes to the Grace of God, changing his Diſpoſitions, his Notions, his Thoughts and all his Manners; Is not that a prodigie of Grace? Have I not reaſon to ſay that this Miracle is not only greater than that whereby God gives again Eyes to the Blind, Life to the Dead; but even a great deal more marvellous than that which Grace works in the Converſion of the greateſt Sinners?

§ 3. De quelle Maniere et par quels Degrés l' Esprit de Dieu m'a fait connoistre mes Erreurs.

LE Seigneur nôtre Dieu ne fait pas toujours paroistre tout d'un coup les Effects de sa Puissance, aussi n'opere-t-il pas toujours d'une même maniere, dans toutes les Conversions. Il parle quelque fois d'une Voix de tonnerre, qui abât et qui esbloüit une Ame, en même temps qu'il la convertit: Et c'est de cette maniere qu'il se fit intendre à St. Paul, *quand, en un moment, du plus grand Persecuteur de son Evangile, il en fit son Apôtre. D'autre fois il commance son Ouvrage de plus loing, il prepare l'Esprit de celuy qu'il veut convertir, il le previent, et le met dans l'estat qu'il juge à propos pour le disposer à sa Conversion; et c'est de cette maniere qu'il convertit l'Enûque de la Reine* Candace; *il ne le renverse pas de son carosse pour le convertir tout d'un coup, comme il fit depuis dans la conversion de St.* Paul, *mais il le dispose par la Lecture des Saintes Escri-*

§ 3. *After what manner the Spirit of God made me understand my Errors.*

THe Lord our God doth not always ſhew altogether at once the effects of his mighty Power, nor doth he work always after the ſame manner in all the Converſions of Sinners: He ſpeaks ſometimes with a thundering Voice, which altogether at once beats down, dazles, and converts a Sinner: And it was with ſuch a Voice he ſpoke to (*a*) St. *Paul*, when in a minute of time he turned him from the moſt furious Enemy of the Goſpel into a very Zealous Preacher of the ſame Goſpel. Other times he begins to ſpeak to a Sinner ſoftly, and a great way off; He prepares him, he prevents him, and he puts him in the Diſpoſitions he judges fit for his Converſion. It is after this manner he converted the (*b*) Eunuch of great Authority under *Candace* Queen of the *Æthiopians*; he doth not overturn him out of his Chariot, he doth not caſt him to the ground to Convert him ſuddenly, as he did afterwards St. *Paul*; but he diſpoſes him by the

(*a*) Act. 9.

(*b*) Act. 8.

Escritures, à recevoir la Lumiere de l'Evangile. Et c'est de cette maniere, qu'il a plû à Dieu de me retirer des Erreurs de Rome, *et de m'attirer, par la Grandeur de ses Misericordes, à faire icy librement Profession de la Pureté de sa Sainte Parole.*

C'est ceque je pretens raporter dans ce discours. Dans la Premiere Partie, je declareray, comment j'ay compris que la Doctrine de l'Egliſe Romaine *d'apresent, n'est fondée, ny sur le Temoignage de l'Escriture Sainte, ny sur la Creance de la Primitive Egliſe, ny sur l'Authorité des Saints Peres. Et dans la Seconde Partie: Je feray voir, comment j'ay connû, que l'Egliſe de* Rome *n'est pas la veritable Egliſe, que son Authorité n'est pas infaillible et qu'elle est toute remplie d'Erreurs et de Corruptions.*

Pre-

reading of the Scripture to receive the light of the Gospel. And it is after this manner the Lord has been pleased to draw me out of the Errors of *Rome*, and to bring me through his great Mercies, to profess here freely the purity of his Holy Word.

This is that which I intend to rehearse in all this Discourse; in the First Part whereof I will recite how I understood that the Doctrin of the now *Roman* Church is grounded neither upon the Authority of the Holy Scriptures, nor upon the belief of the Primitive Church, nor the Authority of the Holy Fathers. And in the Second Part, how I understood that the Church of *Rome* is not the True Church; that its Authority is not Infallible; and that it is full of Corruptions and Errors.

PREMIERE PARTIE.

La Doctrine de l'Egliſe Romaine *n'eſt point fondée, ny ſur les Eſcritures, ny ſur la Creance de la Primitive Egliſe, ny ſur l'Authorité des Saints Peres.*

CHAP. I.

Comment j'ay compris, que la Doctrine de l'Egliſe Romaine, n'eſt point fondée ſur l'Ecriture.

§. 1. La Lecture de l'Eſcriture Sainte me diſpoſa à reconnoiſtre les Erreurs de *Rome.*

COmme j'eſtois dans les Ordres Eccleſiaſtiques de l'Egliſe de Rome, *je me croyois engagé, comme tous les autres Eccleſiaſtiques, à reciter tous les jours le Pſeaume*

FIRST PART.

The Doctrin of the *Roman* Church is grounded neither upon the Scripture, nor upon the belief of the Primitive Church, nor the Authority of the Holy Fathers.

CHAP. I.

How I underſtood the Doctrin of the *Roman* Church to be not grounded upon the Scripture.

§. I. *The Reading of the Scripture diſpoſed me before-hand to acknowledge the Errors of* Rome.

BEing in the Eccleſiaſtical Orders of the Church of *Rome*, I thought my ſelf engaged upon pain of a mortal Sin, to recite every day the 119th *Pſalm*;

Ch. 1. §. 1. 119. *Je lisois tous les Jours ce Pseaume, avec le plus d'attention, qu'il m'estoit possible; l'obligation de le reciter si souvent, ne me faisoit point de peine, et quoyque je m'ennüiasse de reciter, ou d'entendre reciter je ne sçay combien d'Histoires fabuleuses, que l'on trouve dans le Breviaire, je ne sçay combien d'Applications de l'Escriture à contre sens, et je ne sçay combien d'Oremus et de Litanies, où l'on s'addresse aux Saints les uns apres les autres, pour obtenir d'eux ceque l'on ne doit esperer que de Dieu seul; je ne m'ennüiois jamais d'entendre lire l'Escriture Sainte toute pure, principalement ce Pseaume* 119. *pour lequel j'avois un Attrait tout particulier: Je me transportois dans l'Eglise avec joye, J'ouvrois mon Breviaire avec plaisir, pour reciter ce Pseaume, et j'y decouvrois tous les jours quelques nouvelles Lumieres, qui m'engageoient à concevoir de l'estime pour la Parole de Dieu.*

C'est dans ce Pseaume, que j'apprenois, que la Parole de Dieu est un excellent Remede, pour guerir toutes les Maladies de nos Ames, en les retirant de leurs Debauches; et que c'est un admirable Preservatif, pour les empecher de retomber dans le Peché:

C'est

wherefore I did read it every day with as much application as I could: The obligation to recite it ſo often, did never make me to loath; and though I were weary oftentimes to Read, or to hear Read, I do not know how many fabulous Stories, which are to be found in the *Roman* Breviary, ſeveral thwart applications of the Scripture; ſeveral Oriſons and Litanies, wherein they Pray to all the Saints one after another, to obtain of them the things which we are to hope only from God Almighty; yet I was never loath to hear the Scripture, eſpecially this Pſalm, whereunto I had ſome moſt peculiar Attractions: I went to Church with joy; I opened my Breviary with pleaſure to Read that Pſalm, and I diſcovered therein every day ſome new glimps of Light, which inticed me to have a great deal of Eſteem for the Word of God. Ch. 1. §. 1.

It is in that Pſalm I learned that the Word of God is an excellent remedy to Cure all the Diſeaſes of our Souls (*a*) by drawing them out of their Deboachments, and a miraculous Preſervative (*b*) to keep them from falling again into Sin: Therein I learned that an infal- *Pſalm* 119. (*a*) ז. 9. (*b*) ז. 11.

Ch. 1. §. 1.

C'eſt là que J'apprenois, qu'une marque infaillible, pour Connoiſtre ſi un homme craint Dieu, c'eſt de Sçavoir s'il eſt bien aiſe de voir et de frequenter ceux, qui mettent toute leur eſperance en ſa Sainte Parole: C'eſt là que J'apprenois, que le moyen de devenir plus ſage que nos Ennemis, plus eclairez que ceux qui nous ont enſeigné, et plus prudents que nos Peres: C'eſt d'aimer les Saintes Eſcritures et d'en faire, tout le Jour entier, nôtre principale Eſtude: C'eſt là que J'apprenois, que la Parole de Dieu eſt un Saint Contract, tout plein de Promeſſes obligeantes, que le Seigneur a fait aux hommes, de les Fortifier dans leurs Afflictions, *de les* Conſoler dans leur Triſteſſe, *de les* Remplir *de ſes* Aymables Miſericordes, *de les* Sauver, *de les* Traitter avec douceur, *de* prendre leur Protection, *et de les* Delivrer de leurs Ennemis. *C'eſt là que J'apprenois, que les Saints doivent plus faire d'eſtat de la Parole de Dieu, que de tout cequ'il y a* d'Or et d'Argent dans le monde; *Qu'ils en font le* ſujet de leur Meditations continnelles; *Que cequi irrite davantage leur Zele; C'eſt de voir que leurs Ennemis, qui ne ſont autres que les Ennemis de Dieu,* ou-

infallible mark to be ſure whether a man fears God, or no, is to know whether he be glad (*a*) to ſee and frequent thoſe, who *put all their truſt in his Holy Word*: Therein I learned, that a very good way to become (*b*) *Wiſer than all our Enemies*, to have *more* **underſtanding than all our Teachers*, to be *Wiſer than the Ancients*, is to love the Scriptures, ſo that our Study be in them all the day long. Therein I learned, that the Word of God is an Holy Contract full of a great many very obliging Promiſes, wherein the Lord has been pleaſed to agree with men, (*c*) *to comfort them in their afflictions*; (*d*) *to ſtrengthen them in their troubles*; *to fulfil them* (*e*) *with his loving Mercies*; *to ſave them*; (*f*) *to deal well with them*, (*g*) to take them in his Protection, *and to deliver them.* Therein I learned, that the Saints are to love the Word of God, (*h*) *above all Silver and Gold in the World*; that (*i*) *it is their Meditations all the day long*: That the cauſe of their grief and trouble, is to ſee that their Enemies, which are no others than the Enemies of God (*k*) *have forgotten his Holy Words*, deſpiſed them, and ba-

(*a*) ו. 74

(*b*) מ. 98. *99. *100.

(*c*) נ. 50. ב. 82.

(*d*) קכח. נ. 107

(*e*) ו. 41. ח. 58.

(*f*) כ. 81.

(*g*) ט. 65.

(*h*) ז. 154. ר. 170.

(*i*) ט. 72. צ. 127.

(*k*) מ. 97. ק. 148.

Ch. 1. §. 1. oublient ſa Sainte Parole, *La baniſſent de leur coeur et n'en font point d'eſtat: c'eſt là que J'apprenois, qu'il n'y a rien de plus* doux *et de plus* agreable, *que la* Parole de Dieu; *Que l'Eſcriture eſt une* Lampe, *pour nous conduire, une Lumiere pour nous eclairer; Que la ſimple* Declaration de la Parole *de DIEU eſt ſuffiſante, pour* Illuminer *une Ame, et pour donner* de l'entendement *aux plus* Ignorants; *Que la* Parole de Dieu *eſt* Pure, *qu'elle eſt* Veritable, *et que ſa durée, c'eſt la durée de l'Eternité.*

Ces Saintes Penſées d'un Prophete animé du Saint Eſprit, ſe venoient tous les jours preſenter à mes yeux, avec de nouveaux Attraits, et me firent concevoir une ſi haute eſtime de la Parole de Dieu, que Je pris reſolution de faire de l'Eſcriture Sainte, mon eſtude particuliere: Je lûs d'abord pluſieurs fois la Verſion de l'Eſcriture Sainte que l'on appelle la Vulgate, qui eſt celle que l'on lit ordinairement dans l'Egliſe de Rome; *enſuite ayant obtenu la Permiſſion de lire la Bible en Langue Vulgaire, (comme je ſçavois que nôtre Langue Naturelle imprime tonjours, dans nos Eſprits, des Notions plus pures et plus vives,) je lûs la Verſion de la Bible faite par les Docteurs de* Louvain: *et parceque J'entendois dire tous*

les

Ch. 1. §. 1.

baniſhed them out of their hearts; therein I learned that the Word of *God* (a) *is ſweeter than any thing*; that it is (b) a *LAMP unto our Feet, and a LIGHT unto our Path*; that (c) *the entrance of the word of God gives LIGHT*, that it *gives underſtanding unto the ſimple*; that this holy Word is (d) *very Pure*, that it is (e) *true from the beginning*, and that it (f) *endureth for ever*.

(a) ע. 139. ר. 158.
(b) מ. 103.
(c) נ. 105.
(d) פ. 130.
(e) צ. 140.
(f) ר. 160.

Theſe Holy thoughts of a Prophet full of the Holy Ghoſt, preſented themſelves every day unto my eyes with ſome new inticements, and made me conceive ſo high an eſteem of the word of God, that I fully reſolved to make the Holy Writings my peculiar Study.

I read firſt many times that Tranſlation of the Bible, which is called the *Vulgar Tranſlation*; then having obtained the permiſſion of Reading the Scripture in a Vulgar Tongue; knowing that ones own Tongue prints in his mind more pure and more lively Notions; I read the Tranſlation of the Bible by the Doctors of *Louvain*: But whereas I heard ſay every day by thoſe I converſed withal, that the Bible was

Ch. 1. §. 1.

les jours, à ceux avec qui je conversois, que la Bible estoit un Livre Obscur, *dont la plûpart des Versions avoient esté corrompües par les Heretiques, je lûs le Nouveau Testament, dans la Langue, dans laquelle tout le monde tombe d'accord, qu'il a esté premierement escrit, et pour l'Ancient Testament, je conferay presque tous les Passages (que l'on dit avoir esté corrompües par ceux de l'Eglise Reformée) avec la Version des Septante qui me paroissoit hors de soupçon d'avoir esté corrompüe, puisqu'elle fut faite environ* 272 *ans avant la venüe de* Jesus Christ.

Mon Dieu! que les Moyens, dont vous vous servez pour operer des Miracles, sont admirables! qui m'auroit dit en ce temps-la: ha! Vous estes dans l'Erreur, et toute cette estude de l'Escriture Sainte, à la quelle la Providence permet que vous vous appliquiez avec tant d'Assiduité, sont les Operations miraculeuses du Doit de Dieu, qui commance de vous disposer à vôtre Conversion: helas on m'auroit bien surpris; cependant il n'est rien de plus vray, que tout cela servoit à ma Conversion; car enfin si Dieu m'avoit laissé dans une entiere Ignorance des Langues propres à l'Escriture Sainte, J'aurois eu quelque Raison, ou du moins

a Book full of Darkneſs; that the Tranſlations thereof had been corrupted by the Hereticks: I read the New Teſtament in the Tongue in which every body confeſſes it has been firſt written; and as for the Old Teſtament, the places, which they ſay have been corrupted by thoſe of the Reformed Church, I conferred with the Tranſlation of the Seventy Interpreters, which I thought free from Corruption, ſince it was done about 272 Years afore the *Birth of our Lord Jeſus Chriſt.*

Good God! how marvellous are the means thou art pleaſed to uſe to act thy Miracles! would ſome body had told me at that time; Oh you are plunged in many Errors, and all that Study of the Scripture to which you give your ſelf with ſo great an application, it is the work of God, who begins to pluck you from the Errors of *Rome*: Alas! I ſhould have been amazed very much: Yet for all that, it is very true; for, if I had been altogether Ignorant of the Original Tongues of the Scripture, I ſhould have had ſome Reaſon, or at leaſt ſome pretence to miſtruſt,

Ch. 1. §. 2. *moins quelque Pretexte de douter, que les Paſſages de l'Eſcriture Sainte, qui ſont formellement contraires à la Doctrine de l'Egliſe Romaine, ne fuſſent pas conformes aux Originaux, ou que les Interpretes n'en euſſent alteré le ſens et la ſignification; ainſi que le pretendent en bien des paſſages ceux de l'Egliſe* Romaine.

§. 2. Les Erreurs de l'Egliſe Romaine, dont J'eſtois perſuadé, me firent trouver dans les Eſcritures bien des Difficultés, bien des Inſuffiſances, et bien des Contradictions.

L'A Lecture de l'Eſcriture Sainte me cauſa bien des Difficultés; ce n'eſt pas que l'Eſcriture Sainte ſoit obſcure en elle même; mais c'eſt que J'avois l'eſprit remply des Erreurs de l'Egliſe de Rome, *et que je voulois trouver ces Erreurs, dans l'Eſcriture Sainte, dans les Paſſages, dont les Theologiens ont coûtume de les tirer, ce paſſage de Saint* Matthieu: Tu es Pierre et ſur cette pierre je batiray mon Egliſe, et les portes de l'Enfer ne pouront rien contre elle, *&c. Celuy cy de Saint* Luc. J'ay prié pour toy

ſtruſt, that the places of the Scripture which are directly contrary to the Doctrine of the Church of *Rome*, had not been Tranſlated according to the Originals, or that the Interpreters had changed the ſenſe and the ſignification of them, as it is cried out ſo often by thoſe of the *Roman* Church.

§. 2. *The Errors of the* Roman *Church, whereof I was perſwaded, made me find in the Scriptures many difficulties, many inſufficiencies, and many contradictions.*

Difficulties of the Scripture.

THe reading of the Scripture raiſed in my mind many difficulties; not that the Scripture is dark in it ſelf; but becauſe I had my underſtanding full of the Errors of *Rome*, and I did endevour to find thoſe Errors in the Scripture, in the places from whence the *Roman* Writers are wont to draw them. This place of (*a*) St. *Matthew*: *Thou art* Peter, *and upon this Rock I will Build my Church, and the Gates of Hell ſhall not prevail againſt it*, &c. That of (*b*) St. *Luke*: *I have prayed for thee*

(a) *Matth.* 16. 18.

(b) *Luke* 22. 32.

Ch. 1. §. 2. toy afin que ta Foy ne defaille point. *Et cet autre de St.* Jean. pais mes Brebis, *&c. Si ces paroles ne veulent dire autre choſe, ſinon ceque tout le monde conçoit, par l'Idée naturelle qu'elles forment, dans l'eſprit de tous les hommes, ces paroles ſont aiſées: Mais ſi elles veulent dire, que le Pape eſt le legitime Succeſſeur de St.* Pierre, *et le Vicaire de* Jeſus Chriſt; *qu'il eſt le ſouverain Pontife, le Chef, l'Eſpous et le Fondement de l'Egliſe, ainſi que l'appelle* Bellarmin; *que le Pape peut faire de nouveaux Articles de Foy, comme le ſoutient* Thomas d'Aquin; *qu'il eſt infallible, et qu'il ne peut errer: Ah! ſi ces paroles veulent dire tout cela, elles ſont obſcures; on a raiſon d'avoir de la Difficulté à concevoir ces Conſequences, puiſqu'elles ſont contraires au bon Sens.*

Ce Paſſage de St. Paul, Cecy eſt mon Corps: *Si ce Paſſage ſignifie la même choſe, et doit s'expliquer de la même maniere que cet autre du même Apôtre, dans la même Epître, au Chapitre Suivant:* Vous eſtes le Corps de Chriſt: *Ce Paſſage n'eſt pas difficile: Mais ſi ce Paſſage veut dire, que toute la ſubſtance du Pain de la Cene, eſt Tranſubſtantiée en la propre Chair de* Jeſus Chriſt *et en*

ſa

Ch. 1. §. 2.

thee that thy Faith fail not; and that (a) of St. *John*, *Feed my Sheep*, &c. If all theſe Words do ſignifie nothing but what every body conceives by the natural notions which they do picture in our Soul, theſe Words are very eaſie; but if they do ſignifie, that the Pope is the true *Succeſſor of St.* Peter, the *Vicar of Chriſt*, the *High-Prieſt*, the *Head*, the *Bridegroom*, and the *Foundation* of the *Church*, as he is ſtiled (b) by *Bellarmin*; if they do ſignifie that the Pope is *Infallible*, that he has the *power to make new Articles of Faith*; (c) as *Thomas Aquinas* doth hold: If thoſe places of Scripture ſignifie all theſe Propoſitions, they are very dark, we muſt confeſs, it is a very hard matter to follow theſe Conſequences, ſince they are contrary even to common Sence.

(a) *John* 21. 16.

(b) *De Pontif. Roman. lib.* 2. *cap.* 31.

(c) 2. 2. *q.* 1. *art.* 10.

That place of St. *Paul*, (d) *This is my Body*: If theſe Words are to be expounded after the ſame manner that thoſe other words of the ſame St. *Paul* in the ſame Epiſtle, in the next Chapter: (e) *Ye are the Body of Chriſt*: this place is very eaſie; but if theſe words ſignifie, that the ſubſtance of Bread in the Holy Sacrament is tranſubſtantiated into *Jeſus*

(d) 1 *Corinth.* 11. 24.

(e) 1 *Corinth.* 12. 27.

Ch. 1. §. 2. *sa propre Substance, ce Passage est bien difficile, il n'a pas son pareil dans toute l'Escriture Sainte, et s'il falloit donner à tous les Passages de la Sainte Bible, une explication aussi rude que celle que les Romains donnent à ce Passage cy; il faudroit dire, que toute la Substance de* Jesus Christ *est toute Transubstantiée, en la substance d'une Porte; que* Jesus Christ *est veritablement et reelement un Agneau; que la Pierre, qui suivoit les Enfants d'*Israel *au Desert, n'avoit que les Especes d'une Pierre, la Couleur, le Dureté et la Figure d'une Pierre, mais que veritablement et reelement, elle estoit Transubstantiée au Corps, au Sang, en l'Ame et en la Divinité de* Jesus Christ, *parceque l'Escriture dit que cette Pierre estoit* Christ. *Et quelle horrible absurdité seroit-ce de tirer de telles consequences? Ah! Il faut âvouer que l'Escriture Sainte est difficile si vous luy donnés ces sortes d'Explications.*

Outre ces grandes Difficultés que mes Erreurs me faisoient trouver dans l'Escriture Sainte elles me faisoient encor trouver bien des Vuides. Je pensois que ce fut un Article de Foy de croire, que

Christ his own Flesh, into his own substance, as it is written *(a)* in the *Council of Trent*; that place is very obscure, there is not in all the Scripture such another: And if we are to give to all the Texts of Scripture which are alike to that, so rough an explication, to understand them after the same manner, the Council of *Trent* understands that of St. *Paul*; we must needs say, that all the substance of Christ is Transubstantiated into the *substance of a (b) door*; that Christ is truly and really a *(c) Lamb*; that the spiritual Rock which followed the Children of *Israel* in the Wilderness had but the *appearances*, the *colour*, the *hardness*, the *resemblance* of a Rock, but truly and really it was Transubstantiated into *the Body*, *into the Blood*, *into the Soul*, and *the Divinity of Christ*, because the Scripture saith, *(d) That Rock was Christ.* And how horrid an absurdity would it be to draw such consequences? Ah, we must confess the Scripture is very difficult, if we are to receive such Interpretations.

(a) *Sess.* 13. *cap* 4. *can.* 2.

(b) *Joh.* 10. 7.

(c) *Joh.* 1. 29.

(d) 1 *Cor.* 10. 4.

Besides, that I did find in the Scripture many Insufficiencies: I thought it was an Article of Faith to believe

Insufficiencies of the Scripture.

Ch. 1. §. 2.

que l'Egliſe Romaine eſt la Veritable Egliſe, que Jeſus Chriſt *a Inſtituée; et je ne trouvois rien de cela dans l'Eſcriture, ny rien d'approchant. Je ſçavois que c'eſt un Article de Foy dans l'Egliſe de* Rome, *de croire que, c'eſt une choſe Sainte, Pieuſe, Agreable à Dieu et Profitable aux hommes, d'Invoquer les Saints, d'avoir de la Veneration, pour leurs Images et pour leurs Reliques: Et je ne trouvois point dans toute l'Eſcriture aucune Priere, qu'on adreſſe aux Saints quand ils ſont morts; Je ne trouvois point dans aucun endroit de l'Eſcriture Sainte, que les Premiers Chreſtiens euſſent des * Images, des Chaſſes et des Reliquaires remplis des os des Saints pour les porter en Proceſſion, et les expoſer au millieu de leurs Egliſes pour les y adorer.*

(*) *Devant les quelles ils fiſſent leurs Prieres.*

Et je diſois quelque fois en moy même, en faiſant ces reflexions: Ah! ſi nous avous la même Foy que les Premiers Chreſtiens, *pourquoy faiſons nous ceque les Premiers* Chreſtiens *n'ont point fait? Pourquoy Invoquons nous les Saints? pourquoy adorons nous leurs Images et leurs Reliques? Je ne trouvois point non plus, que*

that the *Roman* Church is the true Church which Christ has established, and in all the Scripture I did find nothing of it: I knew it was an Article of the Faith of *Rome*, to believe that it is an *Holy thing*, *godly*, *acceptable to the Lord*, *and profitable to Men* (a) *To call upon the names of the Saints*; (b) *To Worship their Images*, *Bones and Reliques*, according as it is decreed in the Council of *Trent*: And I did not find in all the Scripture any Prayers directed to the *Saints* after their Death; I did not find in all the *Acts of the Apostles*, nor any where else, that the first *Christians* had any Images in whose presence they said their Prayers, neither do we read they had any *Caskets* or *Shrines*, wherein *Reliques* were kept to bring them abroad in solemn *Processions*, to set them in the middle of their Churches, and to *worship* them there.

(a) *Sess.* 25.

(b) *Sess.* 25. *decr.* 2.

Wherefore I said sometimes to my self: Alas! If We keep the same Faith as the first *Christians*; why do We the things which the first *Christians* never did? Why do We call upon the names of Saints? Why do We Worship their Images and Bones? I found not in all

Ch. 1. §. 2.

que l'Escriture Sainte parla en aucune maniere du Purgatoire ou des Indulgences; enfin je me trouvois obligé de croire beaucoup de choses comme Articles de Foy des quelles l'Escriture Sainte ne fait aucune mention; c'est ce qui me faisoit croire que la Bible estoit un Livre imparfait, et que tout ce qui est necessaire à Salut, n'est pas contenu dans ce livre. mais helas je ne m'apperçevois pas de mon erreur, et de la faussetè de mon Raisonnement; et que (au lieu de conclure que l'Escriture Sainte estoit imparfaite, parce qu'on y trouvoit pas tous ces Articles) je devois plûtost conclure et plus raisonnablement, que tous ces Articles n'estoient pas de Foy, puisqu'on ne les trouvoit point dans la Parole de Dieu.

Ces premiers Rayons de la Verité, qui se presentoient à mon esprit, sous des apparances de Doutes, de Difficultés et de Negations, ne laissoient pas que d'y faire des Impressions bien puissantes. Je trouvois même souvent dans l'Escriture Sainte des Passages qui paroissoient formels contre ce qu'on enseigne dans l'Eglise Romaine. Ce Passage de St. Paul *à* Timothée: Or l'Esprit dit expressement qu'aux derniers temps quelques uns se separeront de la Foy, s'appliquant à seduire les Esprits,

et

the Scripture, Indulgencies, or Purgatory; in ſhort, I thought my ſelf obliged to believe ſeveral Articles of Faith of which there is no mention in the Scripture. That made me think that the Scripture was an inſufficient Book, and that every thing which is neceſſary to believe for our Salvation, is not contained in it. But I did not perceive my errors, nor the falſhood of my diſcourſing, and that whereas I did conclude, that the Scripture was inſufficient, becauſe I did not find in it all thoſe Articles, I ſhould rather, and more rightly conclude, that all thoſe Doctrines are not Articles of Faith, ſince they are not to be found in the Word of God.

Theſe firſt glimpſes of Truth made a mighty Impreſſion in my Mind, though under pretences of Doubts, Difficulties, and Inſufficiencies, to which were added even many contradictions which I found in the Places of the Scripture, whereby the Doctrine of the Church of *Rome* is utterly ſubverted; in that place of (a) St. *Paul* to *Timothy*: *Now the Spirit ſpeaketh expreſly, that in the latter times ſome ſhall depart from the Faith, giving heed to ſeducing Spirits,*

Contradictions of the Scripture.

(a) 1 *Tim.* 4.

Ch. 1. §. 2. et à enſeigner des Doctrines Diaboliques, parlant menſonge en hypocriſie, eſtant cauteriſez en leur propre Conſcience, deffendant de ſe Marier, et commandant de s'abſtenir des Viandes, que Dieu a crées, pour eſtre receües avec Action de graces. *Vous diriez que l'Apôtre St.* Paul *voyoit en Eſprit cequi devoit arriver dans l'Egliſe de* Rome, *et qu'il la condamne par avance, comme enſeignant une Doctrine, qui ne peut proceder que de Sathan: Qui ne voit que ces paroles de l'Apôtre deſtruiſent entierement la Doctrine des Papes, comme elle ſe trouve dans le Decret de Gratian, où le Mariage des Eccleſiaſtiques eſt appellé une* Soüillure *et un* Sacrilege? *Qu'elles detruiſent entierement les Commandements de l'Egliſe de* Rome, *dans leſquels il eſt commandé de s'abſtenir de certaines Viandes, ſous peine de Peché Mortel? Ces Paroles de St.* Paul *aux Corinthiens:* Le Pain que nous rompons, n'eſt-ce pas la Communion du Corps de Chriſt? Nous ſommes tous Participans d'un même Pain, *&c. Et Dans le Chapitre ſuivant:* autant de fois que vous mangés de ce Pain, *&c.* quiconque mangera ce Pain, *&c.* Qu'un chacun s'examine ſoy même, et qu'ainſi

il

Spirits and Doctrines of Devils, ſpeaking Lyes in Hypocriſie, having their Conſciences ſeared with a hot Iron; forbidding to Marry, and commanding to abſtain from Meats, which God has created to be received with Thankſgivings. You would ſay that the Apoſtle did ſee by the Spirit the Errors of the *Roman* Church, which he condemns before-hand as Doctrines of Devils: Who doth not underſtand that theſe words do utterly deſtroy the Doctrine of the Popes, in the Decree of *Gratian* (a) (wherein the Marriage of Church-men is ſtiled a *defiling* and a *Sacriledge*)? Do utterly deſtroy the Commandements of the *Roman* Church, wherein it is commanded to abſtain from Meats, *upon the pain of a Mortal Sin*? Theſe Words of (b) St. *Paul* to the *Corinthians*, *The* BREAD *which we break is it not the Communion of the Body of Chriſt? We are all partakers of that one* BREAD, and in the next Chapter, (c) *As often as you Eat that* BREAD, &c. *Let a man examin himſelf, and ſo let him Eat of that* BREAD. All theſe Teſtimonies of the Holy Ghoſt were a mighty weight to incline me to believe that the Holy Sacrament

(a) *Diſtinct.* 82. *can. Propoſ. & can. Plurimos.*

(b) 1 *Cor.* 10. 16. & 17.

(c) 1 *Cor.* 11. *v.* 26, 27, 28.

was

Ch. 1. §. 3.

il mange de ce Pain, &c. *tous ces Temoignages du ſaint Eſprit m'eſtoient une forte tentation, pour me faire croire, que le St. Sacrament eſt du Pain, qui eſt rompu: mais enfin l'Erreur venoit au ſecours, pour m'arracher ce Rayon de Lumiere, qui commançoit à luïre dans mon Ame, et au lieu de reconnoiſtre, que la Creance de* Rome *doit ſe Modifier et ſe Regler ſelon la Parole de Dieu, je me perſuadois, qu'il falloit Regler ces Paſſages, les Modifier et les Accommoder à la creance de l'Egliſe de* Rome. *Et ainſi, je me trouvois obligé de regarder tous ces Paſſages de l'Eſcriture Sainte comme autant de Contradictions.*

§. 3. Circonſtances qui contribuerent à l'avancement de ma Converſion.

DAns cet eſtat, je me trouvay partagé et combatu, entre la Verité et l'Erreur entre la Parole de Dieu et la Creance de l'Egliſe de Rome: *Mais helas l'Erreur trouva des Pretextes pour s'obſtiner: peuteſtre, diſois-je, la raiſon pourquoy je trouve tant de Difficultés, tant de Vuides et tant de Contradictions dans la Parole de Dieu, c'eſt que je n'ay pas lû ceque diſent les Theologiens, ſur toutes ces Matieres: peut-*

eſtre

was the Bread which is broken: But at last Error did come again to extinguish this sparkle of Light, which began to shine in my Soul; and whereas it is the belief of *Rome*, which is to be ruled, modified and accommodated to the Truth of the Word of God, I did perswade my self, that these places of the Scripture were to be ruled, modified, and accommodated to the belief of *Rome*, and so I was obliged to look upon all those Words of Scripture as so many Contradictions.

§. 3. *Circumstances which did contribute to hasten my Conversion.*

IN that condition I found my self divided betwixt Error and Truth, betwixt the Word of God and the Belief of the Church of *Rome*: But Error brought forth some pretences to persist stubbornly; May be, said I, the reason wherefore I come to so many Difficulties, Insufficiencies, and Contradictions in the Scripture, is because I have not read what the Theologians write concerning such Questions; may be

Ch. 1. §. 3. *estre que l'Estude de la Theologie denoüera toutes ces Difficultés, remplira ces Vuides et accordera toutes ces Contrarietés, que je trouve dans l'Escriture.*

Ainsi j'estois Semblable à cet Aveugle, à qui Jesus Christ *rendit la vüe, dont il est parlé au* 8. *de St.* Marc. *cet Aveugle voyoit veritablement, mais il ne pouvoit pourtant pas encor discerner un Homme d'avec un Arbre. la Parole de Dieu m'avoit veritablement rendu la Vüe, mais ce n'estoit qu'une Vüe foible et sujette à bien des Eblouïssements; il falloit du temps, pour m'assurer dans ces Verités de la Parole de Dieu, que je ne faisois à peine que de découvrir; et lever le Pretexte d'ignorance de la Theologie, qui estoit un Nüage, dont le Diable vouloit obscurcir la Verité de la Parole de Dieu.*

C'est pourquoy la Divine Providence, qui prenoit un soin partitulier de ma Conduitte, disposa toutes choses pour lever cet obstacle, et pour avancer ma Conversion, elle fit Arriver, *(s'il est permis de parler ainsi) une multitude d'Incidents, que le Monde appelle des Hazards, mais que les Saints appellent des Coups tout exprés de la Main du Toutpuissant. Premierement, je fus mis à l'Estude de la Theologie quatre Ans avant tous mes compagnons: Que des Flatteurs et*

des

be the Study of Divinity will make plain all these Difficulties, supply all these Insufficiencies, and reconcile all these Contradictions.

So I was like to that blind Man, whom Christ put his hand upon, (*a*) he did see truly, but yet he was not able to distinguish Men from Trees; the Word of God had restored my Eyes, but they were but weak, and subject to a great many dimnesses; it was need to have some time to strengthen me in the Truth, which I had but a glimpse of, and to take away the Ignorance of Divinity, under the pretences of which the Devil would cloak the Word of God.

(a) *Mar.* 8.24.

Therefore the Divine Providence, that took care for my Conduct, disposed all things to hasten my Conversion, it brought to pass several incidents which the Profane would call *chance*, but the Saints stile *The hand of the Lord.* First I was destinated for the study of Divinity four years before all my Companions; let the Flatterers and Profane say what they please, those who judge holily of things that come to pass, understand very well that the design

Ch. 1. §. 3.

des Gens du monde disent sur cela, tequ'il leur plaira ; ceux qui jugent saintement des choses, conçoivent bien quel estoit, par là, le Dessein de la Providence :. C'estoit de lever au plûtôt ce Pretexte specieux de l'Ignorance de la Theologie, dont l'Erreur vouloit offusquer la Verité. Secondement, la Providence permit que je tombasse sous la direction d'un Habile Homme, Sçavant dans la Theologie tant Scolastique que Positive, Habile dans le Droit Canon, c'est à dire, dans les Decrets des Peres, des Conciles, et des Papes, enfin un Homme consommé dans l'Estude de la Controverse, dans l'Histoire Ecclesiastique et dans toutes les Sciences, qui peuvent contribuer à former un parfait Theologien. Mais Elle permit aussi qu'il se rencontrast, dans ce Sçavant homme, la Candeur et la Sincerité d'un petit enfant, qui furent cause que, quelques années apres, (quand il eut connu la Verité de la Parole de Dieu et les Erreurs de l'Eglise de Rome: *Comme il ne sçavoit point deguiser) il publia partout les Verités, dont il estoit esclairé ; il ne pût pas s'empecher de dire, que les Indulgences, le Purgatoire, l'Obligation de croire les Articles de Foy du Pape, et de garder ses Commandements, sous peine de Peché Mortel, estoient des*

Finesses

Ch. 1. §. 3.

deſign of the Lord in that, was no other but to take away as ſoon as it could be, the fair Pretences, wherewith Error would have offuſcated Truth. Secondly, the Lord permitted I ſhould come to an able man, learned in Divinity, both *Scholaſtical* and *Poſitive*, perfect in *Right Canon*, which is the Decrees of Fathers, Councils, and Popes; in a word, a man who was marvellous in Study of Controverſies, and in every thing which can contribute to make an abſolute Divine: But He permitted alſo that there might be in ſo excellent a man, the fair Dealing and the Sincerity of a Child; that was the reaſon that ſome Years after; when he had known the Truth of God, and the Errors of *Rome*, becauſe he knew not how to diſguiſe Truth, he publiſhed it every where; he could not forbear to ſay, that Indulgences, Purgatory, and the Obligations of Believing the Articles of Faith of the Pope, and of keeping his Commandements *upon pain of a mortal Sin*, were ſo many crafty Tricks of *Rome* to get Money: He could not forbear to tell every Body the Myſteries, the Factions, the

Ch. 1. §. 3. *Fineſſes que des Papes avoient inventées, pour avoir de l'argent: Il ne pût pas s'empecher de dire à tout le Monde, les Cabales, les Intrigues et les Abus dela pluſpart de ces derniers Concils, que l'on fait paſſer dans l' Egliſe Romaine pour Oecumeniques et pour Generaux; il ſoûtint genereuſement les Verités de l'Evangile, toutes les Verités, dont nous faiſons Profeſſion dans l'Egliſe d'Angletterre, et s'attira par là toutes les Perſecutions, qu'on luy a fait ſouffrir, au millieu deſquelles il eſt mort* Martyr, *pour la cauſe de* Jeſus Chriſt.

Ah! S'il avoit eſté dans ces premiers temps auſſi éclairé, qu'il le fut dans la ſuitte, il m'auroit epargné bien des Embarras et bien des Difficultés; il m'auroit, ſans doute, delivré de la Suſpenſion d'eſprit, qui me reduiſoit la Subtilité de ſes Reponſes, et la Profondeur de ſes Reſolutions; mais helas! dans ce temps là, Dieu ne faiſoit que commancer ſa Converſion, auſſi bien que la mienne; et nous éclairoit tous deux par degrés, pourtant avec ces deux differences. La premiere que la Providence le deſtinoit à ſouffrir toutes ſortes de Perſecutions, à en faire un Témoin de ſa Parole, un Martyr de ſon Evangile; Et qu'elle ne m'a pas encor jugé digne de cet honneur. La Seconde,

Ch. 1. §. 3.

Impoſtures of the moſt part of thoſe laſt Councils, which are accounted General and Oecumenical by the Church of *Rome*; he defended generouſly all the Truths which we profeſs in the Church of *England*, wherefore he drew upon himſelf all the Perſecutions he ſuffered for Truth, ſo that afterward he died a *Martyr* for the Goſpel by the ſeverity of the Laws of *Rome*.

Oh! had he been in the time that I converſed with him as much lightned as he has been ſince, he had ſaved me many troubles and perplexities; he had doubtleſs delivered me out of that Suſpenſion of Spirit whereunto I was reduced by the ſubtilty of his Anſwers, and the height of his Reſolutions: But in that time the Lord did but begin his Converſion as well as mine, and lighten us both by degrees, yet with theſe two differences: Firſt, the Lord deſtinated him to ſuffer all kinds of Perſecutions, to make him a Witneſs of his Holy Word, a Martyr of the Goſpel; and he has not yet judged me worthy of Perſecutions, nor of Martyrdom. Secondly, he would have

Ch. 1. §. 4. *que cette même Providence le vouloit mettre au nombre de ces grands Saints, dont parle Saint* Paul, *que le Monde afflige et persecute, et* dont le Monde n'eſt pas digne; *et c'eſt pour cela que Dieu a, de bonne heure, ravy cette Ame innocente, au commancement de la vigueur de ſon âge; depeur (comme parle le Sage) que la Malice du Monde ne pervertit ſon Entendement; Au lieu que la juſtice Divine ne m'a regardé, que comme un grand Criminel, et me laiſſe dans le monde, pour pleurer mes Pechez.*

§. 4. Concluſion de ce Chapitre: Que les Articles de Foy de l'Egliſe Romaine, ne ſe peuvent prouver par l'Eſcriture.

CE *fut ſous la conduitte de ce Sçavant Homme et de ce Saint Perſonnage, que je commançay de m'appliquer à l'Eſtude de la Theologie; je lûs tout ceque diſent les Autheurs ſur ces Matieres, et principalement, et avec plus d'exactitude, ſur les Matieres que l'on appelle de Controverſe, qui ſont preſque tous les Articles, que l'Egliſe de* Rome *a reçeu de la main,*

him raiſed up to the number of thoſe great Saints whom the World afflicts and torments; (a) *Of whom the World is not worthy*: Therefore the Lord raviſhed betimes that innocent Soul in the livelineſs of his Years, and ſpeedily was he taken away, (b) as ſaith *Solomon*, *Leſt Wickedneſs ſhould alter his Underſtanding, or deceit beguile his Soul*: Whereas the Divine Juſtice has looked upon me as a grievous Offendor, who am ſuffered to live, that I might Mourn and Weep longer for my Sins.

(a) *Heb.* 11. 38.

(b) *Wiſd.* 4. 11.

§. 4. *The Concluſion of this Chapter. How I came to know that the Articles of faith of* Rome, *cannot be proved by Scripture.*

IT was under the Conduct of that learned and holy Man, that I began to give my ſelf to the Study of Divinity: I read what Authors do write concerning thoſe Queſtions; but ſpecially and more exactly concerning the Queſtions which are controverted, which are for the moſt part the Doctrines the Church of *Rome* hath received

Ch. 1. §. 4.

main, ou de l'Interest, ou de l'Ambition, sans aucun fondement dans l'Ecriture Sainte. Je me formois sur ces Matieres, une multitude de Difficultés; et je venois les proposer à mon Maistre; voicy, me disoit-il, ce que repond Bellarmin, *voilà l'Explication du Cardinal du* Perron, *voilà ce que dit St.* Bonaventure, *St.* Thomas, Scot, Suarez, Valentia, Boivin, Herincx *et les autres; mais, quand je luy demandois: Je vous prie, franchement, qu'elle est vôtre pensée? il me répondoit presque dans toutes les Questions: à vous dire le Vray, je ne trouve point la Doctrine du Purgatoire, des Indulgences, de la Veneration des Images, et des Reliques, la Doctrine de la Transubstantiation, &c. je ne trouve point tout cela bien clairement dans l'Escriture Sainte; je ne voy pas non plus que cela se puisse tirer bien directement des Passages de l'Escriture, que les Theologiens alleguent, pour prouver ces Articles; et je ne vous les donne, que pour vous en servir contre ceux qui veulent, que sur chaque sujet, on leur apporte, bien ou mal à propos, quelque Passage de la Bible; pour avoir Pretexte de dire, que l'Escriture parle de ces Matieres, et pour satisfaire les Heretiques: Mais pour par-*

ceived out of pride and covetouſneſs without any ground in the Scripture. I found in thoſe Queſtions ſeveral difficulties; I came to propound them to my Maſter: there is, ſaid he, what *Bellarmin* Anſwers; there is for this matter the Expoſition of Cardinal du *Perron*; there is what *Bonaventure*; what *Thomas Aquinas*; what *Scotus*; what *Suarez*; what *Valentia*; what *Boivin*; what *Herincx*; what others ſay touching that difficulty: But when I asked him, Tell me, I beſeech you, freely, what do you think? He Anſwered me almoſt to every one of thoſe Queſtions. To tell you the truth, ſaid he, the Doctrin of Purgatory, of Indulgences, of Worſhiping Images and Reliques, the Doctrin of Tranſubſtantiation, *&c.* I do not find all theſe Doctrins very evident in the Scripture; I do not ſee neither how they can be drawn very directly out of thoſe places of the Bible, the Authors of *Rome* are wont to produce, to prove them by; I give them you, ſaid he, only to alledge to thoſe who would have a place of the Bible be brought forth in every matter, to have ſome pretence to ſay ſeaſonably

Ch. 1. §. 4.

parler Clairement et en bonne Conſequence, j'advoüe ſincerement, que ce n'eſt point l'Eſcriture Sainte, qui m'oblige de croire, et qui me perſuade de tous ces Articles; mais que la Vraye et la Seule Raiſon, pourquoy je les ſoûtiens, c'eſt parceque l'Egliſe les enſeigne.

Voilà, diſois-je en moy meſme, bien des Difficultés retranchées tout d'un coup: il eſt bien plus juſte et plus raiſonnable d'agir dela maniere, que non pas de s'aller allambiquer la cervelle, à vouloir trouver à force de faux Raiſonnements, dans des Paſſages de l'Eſcriture Sainte, ceque le Saint Eſprit n'a jamais eu intention d'y enſeigner: reconnoiſſons donc franchement, que tous ces Articles, que l'on tient de Foy dans l'Egliſe Romaine, ne ſont point dans l'Eſcriture, et qu'ils ne ſont fondez, que ſur l'Authorité de l'Egliſe de Rome: *Apres cela au moins, toutes ces Difficultés ſeront fort aiſées à reſoudre; il n'y aura qu'à ſçavoir, ſi je ſuis obligé de croire, comme Articles de Foy, ceque l'Egliſe* Romaine *enſeigne ſans fondement dans l'Eſcriture, ou ſi je n'y ſuis point obligé.*

C'eſt là le point, où j'en eſtois reduit,

et

Ch. 1. §. 4.

(ſeaſonably or unſeaſonably) the Scripture ſpeaks of that Matter, and to content the Hereticks: But to ſpeak plainly, I do ſincerely confeſs it is not the Scripture which obliges or perſwades me to believe all thoſe Articles, but the true and the only reaſon why I do hold them, is, becauſe the Church teaches them ſo.

There are, ſaid I in my ſelf, at once a great many difficulties abridged; it is a great deal more juſt and more reaſonable to deal after this manner, than to conſume all our brain, to find in the Scripture, with great pains of falſe diſcourſing, what the Holy Ghoſt had never intention to teach therein: Let us acknowledge then freely, that all the Articles of the Faith of *Rome* are not in the Scripture, nor grounded upon any thing elſe, but upon the Authority of the Church: After that, all theſe difficulties may be very eaſily reſolved: All the buſineſs will be but to know whether or no I am obliged to believe as an Article of Faith, what the *Roman* Church teaches without any ground from the Scripture.

This was the paſs to which I was reduced,

Ch. 1. §. 4.

et où il me sembloit que raisonnablement, toute la Theologie des Papistes se devoit reduire: J'avois beau consulter les autres Professeurs de Theologie, et conferer avec ceux de mes Amis, qui estoient les uns Bacheliers, les autres Licentiés en Theologie et les autres Docteurs de Sorbonne, et Curez des principales Paroisses de Paris; ils ne disoient que du Galimatias et du Latin, contraire au bon Sens et à la Raison, quand ils vouloient fonder les Opinions de l'Eglise Romaine, *sur des Passages de l'Escriture Sainte; et ils ne parloient raisonablement, que quand enfin, ils se reduisoient, comme à un Principe, au Jugement Infaillible, Deffinitif et sans Ressort, que l'Eglise* Romaine *donne sur ces sortes de Matieres.*

CHAP.

duced, to this I thought all the Theologie of *Rome* was to be reduced: I did but loose my labour in consulting other Professors of Divinity, in Conferring with those Friends of mine who were, some Bachelors, some Licentiates, some Doctors of *Sorbon*, and Curates of some chief Parishes in *Paris*: They spoke but Gibbrish, or some Latin words contrary to the good common Sence and Reason, when they would have grounded the Doctrin of the Church of *Rome* upon the Scriptures; and they never spake with reason; but when at last they reduced themselves, as to a Principle, to the infallible definitive and final Judgement of the said Church in such matters.

Ch. 1. §. 4.

CHAP.

CHAP. II.

Comment je connûs, que les Articles de Foy de l'Egliſe *Romaine*, ne ſont point fondez ſur la Creance de la Primitive Egliſe, ny ſur l'Authorité des Saints *Peres*.

INTRODUCTION.

La lecture des Livres de la *Perpetuité de la Foy*, ſur le ſujet de l'Euchariſtie, fut cequi me donna occaſion d'examiner en particulier la Creance de l'Egliſe *Romaine*, ſur cette Matiere.

LEs Affaires de ma Converſion eſtant diſpoſées de la maniere que j'ay rapportée, dans le Chapitre precedent; la Providence qui veilloit, pour ainſi dire, à mon ſalut fit naître une occaſion, qui contribüa beaucoup à m'obliger de reduire toutes mes Difficultez, à la Queſtion de l'Authorité de l'Egliſe de Rome: *cequi m'obligea dans*

CHAP. II.

How I understood the Articles of Faith of the Roman *Church not to be grounded on the belief of the Primitive Church, neither on the Authority of the Holy Fathers.*

INTRODUCTION.

The Reading of the Books concerning the Perpetuity of Faith *in the Eucharist, was an occasion to me to examin in particular the belief of* Rome *about that matter.*

THus the affairs of my Conversion depended, when Providence, that watched after the means to work out my safety, brought forth an Occasion that did contribute very much to reduce all my Difficulties to the Question of the Authority of the Church of *Rome*, to the end, that this Authority being proved

Chap. 2.

dans la ſuitte, apres avoir reconnu que cette Authorité eſtoit fauſſe, de reconnoiſte auſſi, que la Doctrine de Rome, *(qui n'eſt fondée, que ſur cette Pretendüe Authorité) eſtoit mal fondée, puiſqu'elle ne l'eſtoit, que ſur le Menſonge. C'eſtoit dans le temps, que la Diſpute de la* Perpetuité de la Foy, *ſur le ſujet de l'Euchariſtie, faiſoit le plus de bruit, dans le Monde, parmy les Sçavants: Je lûs, avec le plus d'application qu'il me fut poſſible, les Livres et les Repliques, tant de Monſieur* Claude, *que de Monſieur* Arnauld: *le Triomphe de l'Euchariſtie de Monſieur* Pavillon; *le Livre du Pere* Noüet; *et le Livre du Temoignage des Sens, dans l'Euchariſtie. Je ne pretens point icy me faire l'Arbitre de ces Grands Perſonnages, qui paſſent, ſans contredit, pour eſtre des plus Sçavants Hommes de* France; *comme je ne fais que raconter l'Hiſtoire de ma Converſion, je ne fais auſſi que rapporter quel effect la lecture de ces Livres fit dans mon Eſprit; et je ne ſuis pas aſſez injuſte, pour vouloir empecher le reſte du Monde, de porter ſur les Eſcrits de ces Grands Hommes, le jugement qu'il leur plaira.*

La lecture de ces Livres me donna bien des

proved falſe, the Doctrin of *Rome*, which is grounded upon it, might be preſently deſtroyed. It was in the Time when the Diſpute of the *Perpetuity of Faith* concerning the Euchariſt, made a great Rumor in the World among learned Men. I read with as much application as I was capable of, the Books and the Replies both of Mr. *Claude*, and of Mr. *Arnaud*; the Triumph of the Euchariſt, by Mr. *Pavillon*; the Book of Father *Noüet*; and the Book of the Teſtimony of our Senſes in the Euchariſt. I do not intend to make my ſelf an arbitrator, to judge thoſe rare men who are accounted without contradiction, the moſt Witty and Learned of *France*. Since I do but tell the Hiſtory of my Converſion, I do only rehearſe the effects, the Reading of thoſe Books wrought in my Soul; and I am not ſo unjuſt as to hinder the reſt of the World to think what they pleaſe of thoſe learned Mens writings, and to judge them at liberty. Chap. 2.

The reading of thoſe Books brought me abundance of light in the Queſtion of the Holy Sacrament. I did conſider the

Chap. 2.

des Lumieres, sur la Matiere du Saint Sacrement de la Cene. Je considerois l'Argument de la Perpetuité, *comme un Argument, qui, ne pouvant estre de Metaphisique, devoit se resoudre à la fin, à une multitude de Convenances, dont on ne pouroit jamais rien conclure* Necessairement: *Quand même on supposeroit veritable, avec Monsieur* Arnauld, *le Principe sur lequel il est fondé; à sçavoir, la Creance de toutes les Eglises Chrestiennes, sur le point de la Realité. Toutes les Eglises Chrestiennes, (dit Monsieur* Arnauld) *croyent la Presence Reéle: donc c'estoit la Creance de la Primitive Eglise; parceque, dans une Matiere de si grande Consequence, il est impossible qu'il se soit fait un Changement de Doctrine.*

Cet Argument trouvoit, je ne sçay quelle Repugnance, à entrer dans mon Esprit; car, quoyque j'en supposasse la premiere Proposition veritable (que depuis, par la lecture des Histoires et des Relations des Pays Estrangers, j'ay reconnu estre fausse) Je ne pouvois consentir *à la Consequence, parceque la Preuve ne me paroissoit pas veritable; et, quelque effort de Rhetorique que fit Monsieur* Arnaud, *pour expliquer et pour appüyer sa Preuve, je conçevois*

pour-

Chap. 2.

the Argument of Perpetuity as an Argument which being not Metaphyſical, was to be reduced at laſt to a multitude of *Probabilities*, from which one could never conclude any thing *with neceſſity*; though he would ſuppoſe as true with Mr. *Arnauld*, the Principle whereupon it is grounded; to wit, the Belief of all the Churches in the point of * reality. All the Chriſtian Churches, ſaith Mr. *Arnauld*, believe the real Preſence, therefore it was the belief of the Primitive Church; for in a matter of ſo great Importance, it is impoſſible there ſhould have been made any alteration in Doctrin.

* *which in the Sence of the* Roman *Church, is Tranſubſtantiation.*

This Argument found I know not what repugnancy to be received in my mind: for, though I ſuppoſed the firſt Propoſition to be true, which ſince, by the Study of the Hiſtories and Relations of ſeveral Countries I acknowledge to be falſe; yet I could not *conſent* to the conſequence, becauſe the proof of it was not true to my thinking, and what endeavour ſoever of Rhetorick Mr. *Arnauld* Uſed to expound and ſuſtain his Thought; yet I did ever conceive, that it was

Chap. 2. pourtant toûjours, qu'il eſtoit fort poſſible, qu'il ſe fût fait un Changement, ſur la Doctrine de l'Euchariſtie, auſſi bien que ſur d'autres Articles, où tout le Monde tombe d'accord qu'il s'eſt fait de grands Changements.

Au contraire, la Réponſe du Miniſtre Claude me paroiſſoit tres raiſonnable: Ce Changement s'eſt fait, dit il, donc il n'eſt pas impoſſible: Et ſa Preuve l'on croit dans l'Egliſe Romaine la Preſence Reéle; or on ne la croyoit point dans la Primitive Egliſe donc il s'eſt fait un Changement. Et ensuitte il prouve dans ſon Livre, par les Authoritez de ceux, qui vivoient de ce temps là, que veritablement dans la Primitive Egliſe on ne croyoit point la Preſence Reéle de Jeſus Chriſt au Sacrement. Cet Argument me paroiſſoit bien Naturel, Sincere et Veritable; les Preuves m'en paroiſſoint Faciles et bien Fondées; au lieu que celuy de Mr. Arnauld me paroiſſoit rude, difficile et ambarraſſé, ſes Preuves ne me ſembloient fondées que ſur des Suppoſitions en l'air, et ne pouvoient ſe reduire à la fin qu'à des Convenances, qui ne prouvent rien Neceſſairement. Toutes ces Raiſons me firent porter jugement en faveur de Monſieur Claude, contre l'Argument

very likely ſome alteration had been made in the Doctrin of the Euchariſt, as well as in other Articles, in which every body acknowledges there has been.

On the contrary, I found Mr. *Claude*'s Anſwer very reaſonable: This alteration has been made, ſaith he, therefore it is not impoſſible; and his proof: The Church of *Rome* doth believe the real Preſence with Tranſubſtantiation, but they did not believe ſo in the Primitive Church; therefore there has been made an alteration; and afterwards he proves in his Book, by the Authority of Authors, who lived in that time, that truly in the Primitive Church they did not believe the *real Preſence* of Chriſt in the Holy Sacrament. This Argument ſeemed to me very natural, ſincere, and true; the proof of it eaſie, and well grounded. But for that of Mr. *Arnauld*'s, it ſeemed to me rough, uneaſie, intricate; the proofs of it grounded upon ſuppoſitions in the Air, which could not be reduced at laſt but to ſome appearances of truth proving nothing *neceſſarily*. Theſe Reaſons incited me to judge in

Chap. 2.

gument de Mr. Arnauld. *Mais, quoyque je fusse persuadé que son Argument ne fust pas bon, je ne voulois pourtant pas avoüer, que la Cause qu'il soûtenoit ne fût pas la Verité. Il se peut faire, disois-je, que Mr.* Arnauld *se soit un peu trop avancé, sur une Preuve fausse, et qu'il s'est, apres cela, trouvé engagé d'honneur à la soûtenir; mais enfin Mr.* Arnauld *n'est qu'un particulier; l'Eglise Romaine pourroit desavoüer son Argument, et ne pas prendre son Party; ainsi, les Raisons de Mr.* Arnauld *estant fausses, il ne s'ensuit pas que la Creance de son Eglise soit fausse, puisqu'elle peut avoir d'autres Preuves et d'autres Raisons; cela fut cause que je pris la Resolution d'examiner la Question de l'Eucharistie, pour mon Eclaircissement propre. Et voicy à peu prés la Methode que j'y observay.*

Division des Erreurs de l'Eglise de *Rome*, touchant l'Eucharistie.

JE suppose d'abord, comme un Principe, que je passois sans examiner, que la Primitive Eglise devoit estre nôtre Regle, puisque cette Eglise, plus proche des Apôtres

Chap. 2.

favour of Mr. *Claude* againſt Mr. *Arnauld*'s Argument. But though I was perſwaded his Argument was not good, yet I would not confeſs the Opinion he was for, was not true: May be, ſaid I, Mr. *Arnauld* hath proceeded a little too far in a falſe proof, and afterwards he hath been engaged for his honour ſake to hold it earneſtly: But in fine, Mr. *Arnauld* is but a private man; the Church of *Rome* may diſclaime his Argument, and not hold with him: So Mr. *Arnauld*'s Reaſons being falſe, it doth not follow from thence, that the belief of his Church is falſe, ſince it could have other Proofs, and other Reaſons: That was the cauſe why I reſolved to examin the Queſtion of the Euchariſt for my own clearing, and here is very near the Method I obſerved in it.

Diviſion of the Errors of the Roman. *Church concerning the Matters of the Euchariſt.*

I ſuppoſed firſt as a principle which I received without examination, that the Primitive Church was to be our Rule, ſince that Church nearer to

Chap. 2.

tres et de Jesus Christ, *avoit l' avantage de puiser les Veritez, dans leurs propres sources. Cela supposé, je divisois tout ceque l'on peut dire de l' Eucharistie, en deux Parties. La premiere, la* Creance de ce Mystere; *la seconde, la* Forme de l'Administrer. *Puis donc, disois-je, que la Creance du Concile de Trente sur l'Eucharistie, ne se trouve point dans l'Escriture sainte, puisque la Forme d'Administrer le Sacrement, dans l'Eglise Romaine, est si diferente de celle, qui est rapportée par St.* Paul, *et par les Evangelistes; Il faut examiner, si la Creance de l'Eglise Romaine, n'auroit point esté la Creance de la Primitive Eglise, et si la* Messe, *qui est la Forme d'Administrer le Sacrement, n'auroit point esté instituée par les Premiers Chrestiens. Cette Maniere de proceder me paroissoit assez juste; et comme la Creance de l Eglise Romaine, sur l'Eucharistie se divise en trois Chefs.* Premierement *elle croit la Presence Reéle et la Transubstantiation.* Secondement, *elle croit que la* Messe *est un Sacrifice Propitiatoire pour les Vivants et pour les Morts.* Troisiemement *elle croit que la Messe, telle qu'elle se trouve presentement dans le Messel, est l'ancienne Forme d'Administrer l'Eucharistie. J'exa-*

minay

Chap. 2.

the Apoſtles and our Saviour Jeſus Chriſt, had the advantage to ſuck Truths out of their Source: That being ſuppoſed; I divided all that is to be ſaid of the Euchariſt in two parts. Firſt, The Belief concerning the Sacrament. Secondly, The form of the Adminiſtration of it. Since then, ſaid I, the belief of the Council of (a) *Trent* touching the Euchariſt, is not to be found in the Scripture, ſince the *Form of Adminiſtrating* the Sacrament in the *Roman* Church is ſo much different from that which is related by St. *Paul*, in the Firſt to the *Corinthians*, chap. 11. and by the Evangeliſts, we are to examin whether the Belief of *Rome* had not been the Belief of the *Primitive Church*, and whether the *Maſs*, which is the *Roman* Form of Adminiſtring the Sacrament had not been inſtituted by the firſt *Chriſtians*. And whereas the Church of *Rome* believes the (b) *real Preſence* with (c) Tranſubſtantiation, believes that the Maſs is a *propitiatory* (d) *Sacrifice* both for the quick and for the dead, believes that the *Maſs*, as it is now ordained by the Pope, is the ancient Form of Celebrating the Euchariſt; I exa-

(a) *Conſil. Trid. ſeſſi.* 33. *Item ſeſſ.* 13. *cap.* 4. *can.* 2.

(b) *Conſil. Trid. ſeſſ.* 33. & *ſeſſ.* 13.

(c) *Seſſ.* 13. *cap.* 4. *can.* 2.

(d) *Seſſ.* 22. *cap.* 1, & 2. *can.* 1, 2, 3.

Ch. 2. §. 1.

minay toutes ces Questions, et je trouvay, 1. Que la Creance de Rome, *touchant la Reéle Presence et la Transubstantiation, est une Doctrine Nouvelle dans l'Egliſe. 2. Que la Creance du Sacrifice de la Messe, est contraire à la Creance des Premiers Chrestiens. 3. Que la Forme de Celebrer l'Eucharistie, est tout à fait differente et bien opposée à celle, dont on se servoit dans les Premiers Siecles de l'Egliſe. D'où je conclûs, que les Articles de Foy de l'Egliſe de* Rome, *ne sont point fondés sur la Creance de la Primitive Egliſe.*

SECT. I.

La Creance de Rome, *touchant la Presence Reéle, et la Transubstantiation, est une Doctrine nouvelle dans l'Egliſe.*

I. Premiere Preuve tirée des Arguments, dont les Peres de l'Egliſe se sont servis, en disputant contre les Idolatres.

PLusieurs raisons me persuaderent que, dans la Primitive Egliſe, on ne croyoit, ny la Presence Reéle, ny la Transubstan-

mined every one of those Questions, and I found 1. That the Belief of *Rome* about Real Presence with Transubstantiation, is a new Doctrin in the Church. 2. That the Sacrifice of the Mass is contrary to the belief of the Primitive Church. 3. That the manner of Celebrating the Eucharist is very much different and quite opposed to that which *Christians* were used to in the first Ages of the Church. From whence I concluded, that the Articles of Faith of *Rome* are not grounded upon the belief of the Primitive Church.

SECT. I.

The Belief of *Rome* about the real Presence with Transubstantiation, is a new Doctrin in the Church.

I. *First proof drawn out of the reasons wherewith the Fathers of the Church were used to dispute against the Heathens.*

SEveral Reasons perswaded me, that in the Primitive Church they did not believe the real Presence with Tran-

Ch. 2. §. 1.

ſubſtantiation, comme on la croit dans l'Egliſe de Rome.

La premiere Raiſon, et celle qui me perſuadoit davantage, c'eſtoit les Arguments, dont ſe ſervoient les Premiers Chreſtiens, pour diſputer contre les Idolatres, et leur prouver que leurs Idoles n'eſtoient pas des Dieux: Vos Idoles ne ſont point des Divinités, leur diſoient ces Peres, ſi elles tombent à terre, elles ne ſçauroient ſe relever d'elles mêmes; *vos Dieux ont pour cela, beſoin de l'aſſiſtance des Hommes; elles ne ſçauroient* ouvrir les yeux, *ny* ſe remüer *de la place, où on les met, ny donner le moindre ſigne de reſpiration; on les voit ſujetes à la roüille,* aux vers *et à la* pouriture; les ſouris viennent les ronger, *et faire leurs nids dans ces Idoles meſme; enfin il faut fermer, avec de bonnes clefs, les Portes de vos Temples,* de peur que les Voleurs ne viennent les derober. *Y-a-t-il de l'apparance que des Gens, qui parloient de la ſorte, crûſſent que le Corps, l'Ame et la Divinité de* Jeſus Chriſt, *fuſſent preſents* reélement *au St. Sacrement? N'auroient ils pas eu ſujet d'apprehender, que les Payens, qui eſtoient des Gens éclairez, ne ſe ſerviſſent contre eux,*

du

Ch. 2. §. 1.

Tranſubſtantiation as the *Roman* Church Teaches it.

The firſt of all was the Argument which the Holy Fathers uſed to prove the Idols of the Heathens not to be Gods. *The Idols you Worſhip ſo earneſtly*, (ſaid (*a*) they to the Heathens) *are not Gods. If they fall to the ground they cannot raiſe up again by themſelves, therefore they need the help of Men*; they can neither *open their Eyes*, nor *ſtir out of the place* where they have been ſet, nor give the *leaſt ſign of reſpiration.* They are ſubject to *Ruſtineſs, Worms, and Corruption*; *Mice come to gnaw them*, and work their holes even in the Idols themſelves: In fine, *The Doors of your Temples muſt be ſhut up with good Locks, leaſt Theives ſhould ſteal thoſe Gods of yours.* It is to be believed that men who ſpoke thus, would hold the *Body*, *Soul*, and *Divinity* of Chriſt to be Really Preſent in the Holy Sacrament? Would not they have had reaſon to fear that the Heathens, who were very able men, would uſe againſt them the ſame Argument, and tell them; Your Hoſt is not a God neither, you are not to Worſhip it; for it is ſubject to the ſame *incon-*

(a) *Arnobi. lib. 6. Lactant. lib. 2. cap. 2.*

Ch. 2. §. 1.

du même Argument? et qu'ils ne leur dîſſent; vôtre Sacrement, n'eſt point un Dieu non plus, et vous ne devés point l'Adorer, car il eſt ſuiet aux mêmes defauts et aux mêmes accidents que le ſont nos Idoles. Un Theologien de l'Egliſe Romaine, auroit il la hardieſſe de ſe ſervir, contre les Idolatres, des mêmes raiſons, dont ſe ſervoient ces Premiers Chreſtiens? le Peuple de Paris, qui diſoit il-y-a 5 ou 6 ans: On a volé anjourd'huy le Bon Dieu, *à l'Egliſe de St.* Sulpice, *à la Paroiſſe de* Boulogne, *et à je ne ſçay combien d'autres Egliſes; ce Peuple pouroit-il dire, avec juſtice, qu'une Raiſon, pourquoy les Idoles des Payens ne ſont point des Dieux, c'eſt parcequ'elles, ne peuvent ſe deffendre contre les Voleurs, qui viennent les enlever? Ceux, qui ont compoſé les Rubriques du Meſſel, où ils enſeignent ce qu'il faut faire, en cas que l'Hoſtie tombe à terre, ou que, cequi eſt dans le Calice, vienne à ſe répandre, voudroient-ils bien dire, que la Raiſon pourquoy les Idoles des Payens ne ſont point des Dieux, c'eſt que, quand elles tombent, elles ne peuvent ſe relever d'elles mêmes?* Thomas d'Aquin *et les autres Theologiens de l'Egliſe Romaine; qui ſuppoſent, que l'Hoſtie peut*

conveniencies and *accidents* as our Gods are? Would a Divine of the Church of *Rome* have the boldneſs to diſpute againſt the Heathens, with the ſame reaſons which the firſt Chriſtians uſed? The People of *Paris* ſaid about five or ſix years ago; *They have ſtolen to day God Almighty* out of St. *Sulpitius*'s Church, out of the Pariſh of *Boulogne*, out of, I do not know how many other Churches; could that people ſay by right, that the reaſon why the Idols are not Gods, is becauſe they cannot defend themſelves againſt the Theives, who come to take them away? Thoſe who have compoſed the *Rubricks* of the *Miſſal*, wherein they Teach what is to be done in caſe the Hoſt is fallen upon the Ground, in caſe that that which is in the Chalice be ſpilt; would they ſay, that the reaſon why the Idols are not Gods, is, becauſe when they are fallen, they cannot riſe up by themſelves? *Thomas Aquinas*, and other Doctors of the Roman Church, who do ſuppoſe the Hoſt may grow mouldy, that Worms may breed in it; ſhould they dare ſay, as did the firſt *Chriſtians*, that the reaſon

Ch. 2. §. 1.

peut se moisir, et qu'il peut s'y engendrer des vers, oseroient-ils dire, comme faisoient les Premiers Chrestiens, que la Raison, pourquoy on ne doit pas Adorer les Idoles, c'est parce qu'elles sont sujettes aux vers, à la roüille et à la pouriture? Un homme de l'Eglise Romaine, qui sçait que le Pape Victorinus 3. fut empoisonné, en prenant ce qui estoit dans le Calice; que l'Empereur Henry 7. fut empoisonné, avec une Hostie consacrée: Et que Henry Archevêque d'Yorck fut traitté de la même maniere, en prenant le Sacrement, comme le rapporte Mathias Paris, en l'année, 1154. Un homme, dis-je, qui sçait toutes ces Histoires, oseroit-il dire, que la Raison pourquoy les Idoles des Payens n'estoient pas des Dieux, c'est parce qu'on en a vû tomber par terre, se briser en pieces, écraser ceux, qui se rencontroient là autour?

Les paroles sont les expressions de nos Pensées et de nos Sentiments; si l'Eglise Romaine a sur le Sacrement de l'Eucharistie la même Creance et les mêmes Sentiments, qu'avoient les Premiers Chrestiens, pourquoy n'oseroit-elle avancer, ce que soûtenoient les Premiers Chrestiens? et, si les Premiers Chrestiens avoient la même Foy que l'Eglise de Rome, pourquoy soûtenoient-ils

reaſon why we are not to Worſhip Idols, is, becauſe they are ſubject to Ruſtineſs, Worms, and Corruptions? A Man of the Church of *Rome*, who knows that the Pope (*a*) *Victorinus* the Third, was Poiſoned in Drinking that which was in the Chalice: That *Henry* the Seventh, Emperour, was *Murthered with a Conſecrated Hoſt*; and that (*b*) *Henry*, Arch-biſhop of *York*, was uſed after the ſame manner in taking the Sacrament: Durſt One, who knows all theſe Stories, ſay, the reaſon why the Idols are not Gods, is becauſe ſome of them falling out of their places have bruiſed and hurt thoſe who uſually walked about them?

(a) *Platina. in. Victori.*

(b) *Math. Pariſ. an.* 1154.

Words are the Expreſſions of our Thoughts; if the Church of *Rome* hath *the ſame belief, and the ſame Doctrin concerning the Euchariſt*, as the firſt *Chriſtians*, Why doth it not dare to urge the ſame things which were maintained by the firſt *Chriſtians?* Or if the firſt *Chriſtians* had the ſame Faith as the Church of *Rome* now, how came they to urge Arguments, which the Church of *Rome* now dares not maintain? It is eaſie to know how great a prejudice this

Ch. 2. §. 1. *ils des Propositions, que l'Eglise de* Rome *n'oseroit avancer? Il est aisé de voir, que ce premier Argument fait un grand Préjugé, contre la Creance de l'Eglise Romaine: Aussy fit-il un puissant Effet sur mon esprit. Et, comme il me paroissoit fort, je le proposay à des Thêses Publiques de Theologie, que l'on soûtenoit à* Paris. *D'abord le Professeur me nia, que pas un des Peres se fût jamais servy de cet Argument. Mais, comme je n'estois pas bien aise de souffrir un Dementy, en si bonne Compagnie, j'envoyay querir* Arnobe, *et je lûs des Passages un assez grand nombre, pour soûtenir ce que j'avois avancé, et pour lors, le Professeur, qui estoit aussi habile à donner des Distinctions et des Disparités mal à propos, qu'il estoit ignorant dans la lecture des Peres, fut longtemps à donner Distinctions sur Distinctions, jusqu'a ce qu'enfin, à force de Nier, ou de Distinguer des Propositions plus clair que le jour, il eût reduit la Dispute à quelque Question de Philosophie, pour eviter de répondre à ma Difficulté; je proposay cet Argument à plusieurs Personnes, je cherchay des Réponses et des Solutions dans les livres des Theologiens; et je ne trouvay nulle part, rien, qui me satisfît sur cette Difficulté.*

2. Se-

this Argument is againſt the Belief of the *Roman* Church; ſo did it work a mighty effect in my Soul: And becauſe I thought it very hard to have a reſolution to it, I propoſed it in publick Diſputes at *Paris*, and firſt, the Profeſſor denied that ever any of the Fathers had uſed ſuch Arguments: But for as much as I could not abide to take a Lye before ſo many People, I ſent for *Arnobius* his Book, and I read therein proofs enough to maintain the Propoſitions I ſtood for; then the Profeſſor, who was as much able to give Diſtinction to no purpoſe, as he was ignorant in reading the Fathers, brought diſtinctions upon diſtinctions, till at laſt in denying or diſtinguiſhing propoſitions clearer than the Sun it ſelf, he had reduced the Diſpute to ſome Philoſophical Queſtion to avoid Anſwering my Argument. I propoſed it again to ſeveral Learned Men, I looked for ſome Anſwer and Solution in the Books of Divines; and I found nothing no where that could ſatisfie me in that Diffioulty. Ch. 2. §. 1.

Ch. 2. §. 1.

II. Seconde Preve tirée des Raisons, dont les Peres se servoient, pour disputer contre les Heretiques.

LA seconde Raison, qui me persuade doit, que dans la Primitive Eglise on ne croyoit point la Presence Reële ny la Transubstantiation, c'est l'Argument, dont se servoient les Chrestiens dela Primitive Eglise, pour prouver aux Heretiques de leur temps, que Jesus Christ *avoit un veritable Corps; et que ce n'estoit point un Phantôme:* Jesus Christ (*dit* Tertullien) du Pain qu'il prit et qu'il distribua à ses Apôtres, il en fit son Corps, en disant: cecy est mon Corps, c'est à dire la Figure de mon Corps: Or ce ne seroit pas la Figure de son Corps, s'il n'avoit eu un veritable Corps, puisqu'une chose en l'air, telle qu'est un Phantôme, ne pouroit avoir de Figure. Irenée, *disputant contre les Heretiques qui disoient que* JESUS CHRIST *n'avoit pas pris la Nature Humaine*: Si cela est (*dit il*) le Seigneur ne nous a point racheté de son sang, le Calice de l'Eucharistie n'est pas la Communication de son Sang, et le Pain que nous rom-

II. *Second Proof drawn out of the Reaſons wherewith the ſame Fathers were wont to diſpute againſt the Hereticks.*

THe ſecond Reaſon that perſwaded me, that in the Primitive Church they did not believe the Real Preſence with Tranſubſtantiation, was the Argument the firſt *Chriſtians* uſed to prove againſt the Hereticks of their Age, that *Chriſt* had a true Body, and that he was not a Ghoſt. *Jeſus Chriſt*, ſaith *Tertullian*, (a) *Took the Bread, and divided to his Apoſtles; he made his Body of it ſaying, This is my Body; that is to ſay; The Figure of my Body: But it could not be the Figure of his Body, if he had not had a true Body; ſince a thing in the Air, ſuch as a Ghoſt, is not capable of any Figure.* And (b) *Irenæus* diſputing againſt the Hereticks, who ſaid *Chriſt* had not taken the Human Nature: *If it be ſo*, ſays he, *the Lord has not Redeemed us with his Blood; the Chalice of the Euchariſt is not the Communication of his Blood; and the Bread we break, is not the Communication of his*

(a) *Lib.* 4. *Cap.* 40. *cont. Marci.*

(b) *Lib.* 5. *Cap.* 1.

Ch. 2. §. 1. rompons, n'eſt pas la Communication de ſon Corps: Car du Sang ne peut provenir que des Veines, de la Chair et du reſte de la ſubſtance d'un homme. *Si ces Peres avoient cru la Preſence Réele et la Tranſubſtantiation, auroient-ils parlé de la ſorte? N'auroient-ils pas dû dire l'Euchariſtie, c'eſt la propre Chair de* Jeſus Chriſt, *ſon Ame et ſa Divinité; donc* Jeſus Chriſt *n'eſtoit pas un Phantoſme puiſque nous avons ſa Chair propre dans le Sacrement? et cet Argument n'auroit pas eſté plus convainquant, que celuy dont ils ſe ſervoient, en prouvant, qu'il avoit un Corps, parceque le Sacrement eſt la* Figure *de ſon Corps?* Irenée *devoit ſuppoſer que, dans le Calice de l'Euchariſtie, il y-a le propre Sang de* Jeſus Chriſt, *et ne pas ſuppoſer, comme il fait, que le Calice de l'Euchariſtie eſt la Communication de ſon Sang: Il devoit dire, que le Pain que nous rompons eſt Tranſubſtantié au Corps de* Jeſus Chriſt, *et non pas, que c'eſt la Communication du Corps de* Jeſus Chriſt. *enfin il devoit dire, que le Sacrement c'eſt la propre Chair de* Jeſus Chriſt *et ſa propre Subſtance; et, quoyque les Argumens de ces Peres ſoient admirables, ils auroient pourtant trahy la cauſe de la Verité*

ſi

Body, for the Blood cannot proceed but from Veins, Fleſh, and the reſt of the Subſtance of a Man. If theſe Fathers had believed the Real Preſence with Tranſubſtantiation, they had ſpoken thus: Had not they ſaid, the *Euchariſt* is Chriſt's own *Fleſh*, his own *Soul*, his own *Divinity*, therefore Chriſt was not a meer Ghoſt, ſince we have his Fleſh in the Sacrament? Had not this Argument been ſtronger than the other, wherein they proved, that Chriſt had a true Body, becauſe the Sacrament is the Figure of his Body? *Irenæus* ought to have ſuppoſed in the Chalice of the Euchariſt, Chriſts own Blood to be; and not as he doth, that the Chalice of the Euchariſt is the Communication of his Blood; he ſhould have ſaid, the Bread we break is Tranſubſtantiated into Chriſt Body; and not, that it is the Communication of the Body of Chriſt: In a word, he ſhould have ſaid that the Sacrament was Chriſts own Fleſh, Chriſts own Subſtance. And though thoſe Arguments of the Fathers are admirable, and moſt cogent, yet they would have betrayed the Truths, if, being perſwaded of the

Ch. 2. §. 1. *si, croyant les Articles de la Presence Reéle et de la Transubstantiation, comme on les croit dans l'Eglise de* Rome, *ils avoient oublié d'en parler.*

Je suis bien assuré, que si ces anciennes Heresies venoient à renaistre, dans l'Eglise, il ne se trouveroit pas un Theologien de la Communion de Rome, *qui osa prouver contre ces Heretiques, (comme* Tertullien *faisoit contre* Marcion*) que le Sacrement de l'Eucharistie est la* Figure du Corps de Jesus Christ, *et que, par consequent,* Jesus Christ *n'est pas un Phantôme. Au contraire, un Protestant se serviroit hardiment, contre ces Heresies, des mêmes Arguments, dont se servoient les Premiers Chrestiens, et il seroit, en cela, approuvé de toute son Eglise: D'où vient cette difference? Si non, de ce qu'un Protestant ne croit, sur la Matiere de l'Eucharistie, que ceque l'on croyoit dans la Primitive Eglise, Au lieu qu'un Theologien de l'Eglise* Romaine *reconnoist des Articles de Foy, que l'on ne connoissoit point parmy les Premiers Chrestiens, et qui l'empechent, par consequent, de parler le même Language, et de se servir des Arguments, dont se servoient les Premiers Chrestiens.*

Ces

Ch. 2. §. 1.

Articles of the Real Preſence with Tranſubſtantiation of the *Roman* Church, they had forgotten to ſpeak of it.

I am very ſure if the Ancient Hereſies ſhould come again into the Church, there would be never a Divine to be found in the *Roman* Church, who durſt prove againſt them, as did *Tertullian* againſt *Marcion*, that the Sacrament of the Euchariſt, is the Figure of Chriſts Body; and that conſequently, Chriſt was not a Ghoſt. On the contrary, a *Proteſtant* would be able to bring againſt thoſe Hereſies the ſame Arguments which the firſt *Chriſtians* uſed, and he would be warranted therein by all his Church: From whence comes that difference? if not from that that a *Proteſtant* believes nothing concerning the Sacrament, but what they believed in the Primitive Church; whereas a Divine of the Church of *Rome* acknowledges ſeveral Articles of Faith, which were unknown among the Firſt *Chriſtians*, and which conſequently are the cauſe he cannot ſpeak the ſame Language, nor uſe the ſame Arguments they uſed.

Ch. 2. §. 1.

Ces deux Arguments me paroiſſoient d'autant plus forts, que je les regardois non pas comme l'opinion d'un Particulier qui peut ſe tromper, ou comme un Paſſage d'un livre, qu'on peut corrompre et au quel on peut donner un mauvois ſens; mais comme les Arguments ordinaires de toute l'Egliſe, et comme des Armes communes, tant aux Sçavants qu'au Peuple, pour combatre les Payens et les Heretiques.

III. Troiſieme Pruve, tirée de la maniere dont les Peres s'expriment ſur le ſujet de ce St. Sacrement.

CE qui me confirmoit que, *dans la Primitive Egliſe, on ne croyoit ny la Preſence Reéle ny la Tranſubſtantiation, c'eſtoit la maniere, dont les Peres tant Grecs que Latins, ſe ſont énoncés ſur ces Myſteres.* Theodoret *dit*, Que c'eſt une extreme Folie d'adorer ce qu'on mange. Ἀβελτηρίας ἐσχάτης τὸ ἐσθιόμενον προσκυνεῖν. *Et le même dans un autre endroit*; Le Seigneur, *dit il*, en parlant du Sacrement, a fait l'honneur aux Signes Viſibles, de les appeller ſon CORPS et ſon

These two Reasons seemed to me so much the stronger, because I looked upon them not as the opinion of a single man, who may be deceived, or some place of a Book, which may be corrupted, and drawn into an ill sense; but I looked upon these Reasons as the Reasons of all the Church, and publick Weapons both of Learned Men, and of the People, to fight the Heathens and the Hereticks with all.

III. *Third Proof drawn out of the manner whereafter the Fathers were wont to speak of this Holy Sacrament.*

THat which confirmed me that in the Primitive Church they did not believe the Real Presence with Transubstantiation, was the manner wherewith the Fathers both *Greek* and *Latin*, were wont to speak of those Mysteries. *Theodoret* (a) says, *It is an extreme foolishness and extravagancy to Worship what one Eats:* Ἀβελτηρίας ἐσχάτης τὸ ἐσθιόρεον προσκυνεῖν. And the same in (b) another place; The *LORD*, says he, *did the honour to the visible Signs, to call them his BLOOD,*

(a) *In* 55 *Quæstio super genesim.*

(b) *Dialog.* 1. *Intitled,* Ἀσύγχυτος.

Ch. 2. §. 1. son SANG; non pas ayant changé leur Nature; mais ayant adjouté la la Grace à la Nature: Οὐκ εἰς θεότητος φύσιν μετεβλήθεν, ἀλλὰ θείας δόξης ἀναπλησθέν. *Y a-t-il de l'apparance, que ce Pere crût ce qu'enseigne le Concile de* Trente? *et un Theologien de l'Eglise Romaine, qui diroit, que* Jesus Christ n'a point changé la Nature *du Pain n'y du Vin, dans le Sacrement; que l'Eucharistie est le* Signe *du veritable Corps de Jesus Christ; ne seroit il pas tout aussi tost mis à l'Inquisition, et condamné à estre brulé tout vif?*

L'Eucharistie, *disent les Peres de l'Eglise*, c'est un Sacrement visible dans lequel l'Essence Divine se communique, d'une Maniere Ineffable; *c'est* une Nouriture capable de nous rendre immortels, bien differente des nouritures ordinaires que nous prenons; *elle conserve à la verité l'Espece de la* Substance corporelle; *mais elle fait connoistre, par une* Efficacité invisible, *qu'elle* possede la Presence d'une Divine Vertu. Nous sommes en Jesus Christ par la Nativité corporelle, et il est en nous par le Mystere de ses Sacrements: Le Seigneur n'a pas fait difficulté de dire: cecy est mon Corps,

BLOOD, and his BODY, not having changed their Nature, but having added Grace to Nature. Οὐχ εἰς θεότητος φύσιν μεταβληθὲν, ἀλλὰ θεῖος λόξης ἀναπλησθέν. Is there any appearance that the Fathers believed what the Council of *Trent* teaches? A Divine of the Church of *Rome*, who should say, that it is an extreme *extravagancy* to Worship what one Eats: That *Christ* hath not *changed the Nature of Bread and Wine* in the Sacrament, would he not presently be sent to the Inquisition, and condemned as an Heretick, to be burnt a live?

The Eucharist, say the Fathers of the Church, (a) is *a visible Sacrament whereupon the Divine Essence imparts it self after an unutterable manner.* It (b) is *an Holy Nutriment, capable of rendering us Immortal, which is very much different from the ordinary Nutriments we are daily fed withal*; It keeps indeed the kind of a *corporeal substance*, but it makes known by *an invisible efficacy* that it *possesses the Presence of a Divine Vertue.* (c) *We are in Christ by his corporeal Birth*, and *he is in us by the Mysteries of his Sacraments.* (d) *The Lord did not doubt to say, this is my Body, when he gave the Sign of his Body.*

(a) *Cyprian. de Cœna cap. 6.*

(b) *Idem cap. 2.*

(c) *Hilary de Trinit. lib. 8.*

(d) *August. cap. 12. cont. Adimant.*

He

Ch. 2. §. 1. Corps, lorsqu'il donnoit le Signe de son Corps. Le Seigneur permit à *Judas* d'assister au banquet, dans lequel il recommanda et donna à ses Disciples la Figure de son Corps et de son Sang.

En verité, si un Autheur Papiste se servoit des expressions, dont les Peres se sont servy, un Evéque de la Communion de Rome, *Zelé pour les Interests et pour les Articles du Concile de* Trente, *ne luy diroit-il pas? Monsieur, ce n'est pas assez de dire, comme St. Cyprien, que l'Essence Divine se communique, dans le Sacrement, d'une Maniere Ineffable: les Heretiques, disent tout cela; il faut encore dire, que le Corps et l'Ame de Jesus Christ y sont reélement, à la place de la Substance du Pain. Il ne suffit pas de dire que c'est une Divine Nouriture, qui possede la Presence d'une Vertu Divine; il n'y a rien en cela, que les Heretiques ne nous accordent: Mais il faut dire, que l'Eucharistie contient la Presence du Corps et du Sang de Jesus Christ. Il ne suffit pas de dire, que Jesus Christ est en nous, par le Mystere de ses Sacrements, les Heretiques disent la même chose, mais il faut dire, qu'il est en nous reélement en son Corps, en son Ame, en sa Divinité; enfin il faut bien vous garder de dire, que le*

Saint

He (a) permitted Judas *to be present at the Banquet wherein he committed and gave to his Disciples the Figure of his Body and Blood.*

(a) *Idem in Psal. 3.*

If a *Roman* Author should use these expressions which the Holy Fathers used, would not a Bishop of the *Roman* Church zealous for the Interests of the Council of *Trent*, say to him; Sir, 'tis not enough to say with *Cyprian*, That the Divine Essence imparts it self in the Eucharist, after an unutterable manner; the Hereticks say all that: You must say furthermore, the Body and Soul of Christ are there really in the room of the substance of Bread: 'Tis not enough to say the Eucharist is an Holy Nutriment of a Divine Vertue, the Hereticks do confess all that: You must say moreover it contains the Real Presence of Christs Body and Blood. 'Tis not enough to say that Christ is in us by the Mysteries of his Sacraments, the Hereticks do believe the same thing; but you must say, he is in us really his, Body, his Soul, his Divinity. In fine, you must have a very great care of saying, the Sacrament is the Sign and the Figure of Christ's

Ch. 2. §. 1. *Saint Sacrement eſt le* Signe *et la* Figure *du Corps et du Sang de Jeſus Chriſt, comme la dit St.* Auguſtin; *il faut dire, au contraire, que ce n'eſt pas la Figure du Corps et du Sang de Jeſus Chriſt; il faut dire, que c'eſt ſa propre Subſtance, que c'eſt ſon propre Corps et ſon propre Sang, qui ſont preſents Reélement dans l'Euchariſtie.*

Veritablement cet Evéque parleroit bien, ſelon la Creance qu'on tient à preſent dans l'Egliſe Romaine; mais il s'éloigneroit entierement du Sentiment des Peres, abandonneroit la Foy de la Primitive Egliſe, et avanceroit des Propoſitions, que les Premiers Chreſtiens ont entierement ignorées; il condamneroit même la creance de 330 *Evéques aſſemblés par le commandement de l'Empereur* Conſtantin *fils de Leon Iſaurus, en un Concile General de* Conſtantinople, *en l'année* 754. *Car ces* 330 *Evéques (en condamnant, comme une Idolatrie, l'Adoration des Images, en apportant leur Raiſons) exhortent le Peuple, à ſe contenter des Images, que Jeſus Chriſt a inſtituées, en donnant dans le Sacrement de la Cene, le Pain et le Vin, pour Images et Figures de ſon Corps et de ſon Sang. Et, parlant du Pain de l'Euchariſtie: voila, diſoient ces Peres, l'Image de ſon Corps Vivifiant. Et un*

peu

Ch. 2. §. 1.

Chriſt's Body and Blood; as St. *Auſtin* ſaid, you muſt ſay to the contrary, that it is not the Figure of Chriſt's Body and Blood, you muſt ſay that it is Chriſt's own Body and Blood, into which the Bread and Wine of the Lord's Supper is Tranſubſtantiated.

Certainly this Biſhop would ſpeak well according to the belief of the new *Roman* Church, but he would be far from the Doctrin of the holy Fathers: He would forſake the Faith of the Primitive Church; he would bring forth propoſitions of which the firſt *Chriſtians* have been wholly ignorant; he would even condemn the Belief of 330 Biſhops of a general Council held at *Conſtantinople*, in the year 754. for thoſe 330 Biſhops condemning as Idolatry the Worſhiping of Images, among the Reaſons they brought, did exhort the People to be contented with the Images that Chriſt has inſtituted, giving in the Holy Sacrament, Bread and Wine, as Images, and Figures of his own Body and Blood: and ſpeaking of the Bread of the Euchariſt: Behold, there is, ſaid thoſe Fathers, the Image of his life-

giving

Ch. 2. §. 1. *peu aprés. Le Seigneur, disent ils, nous a commandé de mettre sur la Table cette Image particulierement choisie, c'est à sçavoir la Substance du Pain, de peur que l'Idolatrie ne se glissa parmy les Chrestiens s'il avoit esté representé, sous la Figure d'un homme.*

IV. Quatriéme Preuve, tirée de la Nouvauté de cette Doctrine de la Transubstantiation.

TOutes ces Raisons me persuaderent, que non seulement la Creance de la Presence Reéle et de la Transubstantiation, n'estoit pas la Creance de la Primitive Eglise, mais encore, que c'estoient des Articles de Foy nouvellement inventés et qui n'estoient guere plus anciens, que le commancement du 13. Siecle, (*quand le Pape* Innocent 3. *au Contile de Latran*, en l'année, 1214. *fit passer parmy les Articles de Foy, l'Article de la* Transubstantiation.) *puisque nous voyons, que sur la fin du* 9 Siecle, *envivon* l'an 874, Bertram, *ou* Jean Scot, *l'un des plus sçavants Personnages de ce temps là, escrivit un Livre, sur le suiet de l'Eucharistie*

(par-

giving Body; and a little after: The Lord, say they, has commanded us to put upon the Table this Image especially chosen, to wit, the substance of Bread, least Idolatry should slip in among the *Christians*, if he had been represented under an Human Figure. Ch. 2. §. 1.

IV. *Fourth Proof drawn out of the Novelty of the Doctrin teaching Transubstantiation.*

ALl those Reasons perswaded me not only, that the belief of the Real Presence with Transubstantiation was not the belief of the Primitive Church, but furthermore, that they were Articles of Faith newly devised: And I knew afterwards they were no older than the *beginning of the thirteenth Age*, when Pope *Innocent* the Third, in the (a) Council of *Lateran*, in the *year* 1214. set among the Articles of Faith, the Belief of *Transubstantiation*, since we see, that in the end of the *Ninth Age*, about the *Year of our Lord*, 870. *Bertram*, or *John Scot*, one of the most learned Men of that time, wrote a Book, by the command of *Charles the Bauld*,

(a) *Scotus in 4. Sent. dist. 11. quæst. 3.*

Ch. 2. §. 1.

(*par le Commandement de* Charles le Chauve) *dans le quel il soûtient clairement la Creance de l'Egliſe Reformée. Puiſque nous trouvons, dans la Bibliotheque des Peres, au Tome des Divins Offices, une Epître de* Charles Magne *à ſon precepteur* Alcuinus, *dans laquelle on lit encor ces Paroles:* Jeſus Chriſt ſoupant avec ſes Diſciples rompit le Pain et leur donna; Semblablement la Coupe, en Figure de ſon Corps, et de ſon Sang. *Et enfin, puiſque même, dans le Canon de la Meſſe au lieu de ces Paroles, que l'on y lit preſentement:* Ut nobis Corpus & Sanguis fiat dilectiſſimi Filii tui, *&c.* On *y liſoit celles qui ſe trouvent, au* 5. *Chap. du* 4 *Livre des Sacrements attribué à St.* Ambroiſe. Fac nobis hanc oblationem aſcriptam —— quod eſt Figura Corporis & Sanguinis Domini Noſtri Jeſu Chriſti.

Tout cela me fit connoiſtre, que pour eſtablir la Creance de la Realité et de la Tranſubſtantiation dans l'Egliſe Romaine, *il avoit falu, non ſeulement corrompre les Eſcritures, et leur donner un ſens abſurde, impoſſible et ridicule; mais encor, s'oppoſer à la Creance de toute l'Antiquité, corrompre les Eſcrits des Saints Peres,*

King of *France*, touching the queſtion of the Euchariſt, wherein he maintains openly the Belief of the *Proteſtant* Church: Since we (*a*) find a letter of the Emperour *Charles Magne*, to his Teacher *Alcuinus*, wherein theſe words are to be read: *Jeſus Chriſt ſupping with his Diſciples, broke the Bread, and gave it to them; likewiſe the Cup, in Figure of his Body and Blood*: In fine, ſince even in the *Canon of the Maſs*, inſtead of theſe words which are to be found there now: *Ut nobis Corpus & Sanguis fiat dilectiſſimi Filii tui*, &c. That it may become to us the Body and Blood of thy moſt well-beloved Son, *&c.* Theſe other words were to be read: *Fac nobis hanc oblationem aſcriptam, rationabilem, acceptabilem, quod eſt Figura Corporis et ſanguinis Domini Noſtri Jeſu Chriſti*: which is the *Figure* of the Body and Blood of our Lord Jeſus Chriſt.

(b) *Biblioteca Patr. de Div. Offi.*

All that made me know, that to eſtabliſh the belief of Reallity with Tranſubſtantiation in the Church of *Rome*, there hath been need, not only to corrupt the Scriptures, and to give them an interpretation which is abſurd, impoſſible, and ridiculous; but more-

Ch.2. §.2. *Peres, et même le Canon de la Messe, laquelle, avant que cette Corruption épouvantable se fut glissée dans l'Egliſe, n'estoit qu'un certain nombre de Prieres assez devotes, et bien raisonnables. Cette Pensée commança à me faire avoir de l'Horreur, pour la Creance de l'Egliſe de* Rome, *et me méfier de toute sa Doctrine.*

SECT. II.

Ce que l'on enseigne, dans l'Egliſe Romaine, du Sacrifice de la Messe est une Doctrine contraire à la Creance de la Primitive Egliſe.

I. En quel sens, il est veritable de dire, que le St. Sacrement est un Sacrifice.

JE decouvris bientôt aprés, la suitte et le progrés de l'Erreur, et la fausseté de cet autre Article du Concile de Trente.

Qu

over, to withstand all Antiquity, to pervert the Writings of the Holy Fathers, even to suborn the Canon of the Mass, which, afore such monstrous corruption was slipt into the Church, was but a certain number of Prayers, devout enough, and very reasonable. Those horrible alterations which I discovered, caused me to look with detestation upon the belief of the *Roman* Church, and to mistrust it in every thing. Ch. 2. §. 2.

SECT. II.

The Belief of *Rome* about the *Sacrifice of the Mass*, is contrary to the belief of the Primitive Church.

I. *In what sense it is true to say that the Holy Sacrament is a Sacrifice.*

A Little while after I discovered the consequences and the progressions of the Error and the Falshood of this

Ch. 2. §. 2.

Que la Messe est un Sacrifice Propitiatoire, pour les Vivants et pour les Morts. *Afin d'éclaircir cette Question, il faut supposer avec l'Ecriture, que les Prieres, les Aumônes, les Actions de Graces, que nous rendons à Dieu, et le reste de nos bonnes Oeuvres, sont des Sacrifices Eucharistiques; c'est ainsi que le Prophete Osée, appelle les Actions de Graces qu'il rendoit à Dieu,* les Victimes de ses Levres; *c'est ainsi que le Prophete* David *s'addresse à Dieu:* Mon Dieu, *dit ce Prophete,* Que mes Prieres soient exposées devant vous, comme un Parfum, et que l'Elevation de mes Mains soit devant vôtre Majesté, comme un Sacrifice du Soir. *Ainsi St.* Paul, *à l'imitation de* David *dit,* Qu'il faut offrir à Dieu un Sacrifice de Loüange, c'est à dire, le Fruit des Levres de ceux qui confessent son Nom. *C'est dans ce Sens que tous les Chrestiens sont appellez, dans l'Escriture Sainte, des* Sacrificateurs. Vous estes, dit St. *Pierre,* La Generation Eleüe, la Sacrificature Royal, la Nation Sainte, le Peuple Acquis, afin que vous annonciés les Vertus de Celuy, qui vous a appellés, des Tenebres, à sa merveilleuse Lumiere. *Et St.* Jean *dans ses Reve-*

other Article of the Council of *Trent*: (a) *The Mass is a propitiatory Sacrifice for the Quick and for the Dead.* Ch. 2. §. 2.

(a) *Sess.* 2. 2. *cap.* 1, 2. *can.* 1, 2, 3.

To explain this Proposition, we must suppose with the Scripture, that Alms, Prayers, and Thanksgivings, and the rest of our good Works, are Eucharistick Sacrifices; so the Prophet (b) *Hosea* calls the Thanks which we give to God, *The Calves of our Lips*: So *David* directs his Prayers unto God, saying; (c) *Let my Prayer be set forth before thee as Incense, and the lifting up of my Hands as the Evening Sacrifice.* So (d) St. *Paul* following after *David*, says; *Let us offer the Sacrifice of Praise to God continually, that is, the fruit of our Lips, giving thanks to his Name*: It is in that sense that all the *Christians* in the Scripture are called *Priests*: *Ye are*, (e) says St. *Peter*, *a chosen Generation, a Royal Priesthood, an Holy Nation, a peculiar People, that ye should shew forth the Praises of him who has called you out of Darkness into his marvellous Light*: And St. *John*, in his (f) *Revelations*: *He has made us Kings and Priests unto God and his Father.* From whence you see that the Sacrifices of the *Christians* are Prayers,

(b) *Cap.* 14. *v.* 3.

(c) *Psal.* 141. 2.

(d) *Ad Heb.* 13. 15.

(e) 1 *Pet.* 2. 9.

(f) *Rev.* 1. 6.

Ch. 2. §. 2. *Revelations: à celuy qui nous a aymé, et nous a lavé de nos Pechéz dans ſon Sang, et* nous a fait Royaumes et Sacrificateurs à Dieu et à ſon Pere, *à luy ſoit Gloire et Force és Siecles des Siecles, Amen. Par où vous voyez, que les Sacrifices des Chreſtiens, ſont des Prieres, des Aumônes, des Actions de Graces et de Bonnes Oevres, et que tous les Chreſtiens ſont eux mémes les Sacrificateurs qui les offrent à Dieu.*

Dans ce ſens, je conçevois bien que le Sacrement de la Cene, eſtant la Commemoration dela Mort du Fils de Dieu, eſtoit un Sacrifice d'Actions de Graces, de Loüanges de Reconnoiſſance et de Devoir; ainſi que j'l'ay du depuis appris plus clairement dans le livre de nos Prieres Communes, *où immediatement apres avoir reçeu la Communion, nous faiſons cette priere à Dieu.* Seigneur, Pere Celeſte, nous Tes tres humbles Serviteurs, ſupplions ta Bonté parternelle, d'accepter miſericordieuſement ce Sacrifice de Loüange et d'Actions de Graces, que nous T'offrons --- et quoyque nous ſoyons indignes, de t'offrir aucun Sacrifice, nous te ſupplions neantmoins, d'accepter celuy cy, comme une Marque des Devoirs et des Services, que nous ſommes obligés de rendre à Ta Divine Majeſté. *Et, dans ce temps là, j'embraſſois*

Alms, Thanksgivings and good Works, and that all the *Christians* are themselves the Priests, who offer them to God.

In that sense I conceived very well, that the Holy Sacrament, being the Commemoration of the death of the Son of God, was a Sacrifice of Thanksgiving, of Praises, of bounden Duty and Service, as I have learned since more perfectly in the Book of *Common-Prayer*; wherein immediately after having received the Holy Communion, we say: *O Lord and Heavenly Father, we thy humble Servants, entirely desire thy Fatherly Goodness, mercifully to accept this our Sacrifice of Praise and Thanksgiving:* —— And *although we be unworthy through our manifold Sins, to offer unto thee any Sacrifice;* yet *we beseech thee to accept this our bounden duty and service.* And then I did embrace very willingly the Doctrin I took since out of D. D. *H. Hammond*, his (a) *Practical Catechism*: out of Arch-bishop *Cranmer* his (b) Answer to Bishop *Gardner*: D. *Sim. Patrick* in his *Christian Sacrifice*, viz. That the Propitiatory Sacrifice had been made by our Lord Jesus Christ only, but that the

(a) *Lib.* 4. *Sect.* 4.

(b) *Lib.* 5. *p.* 377.

Ch. 2. §. 2.

déja tres volontiers la Doctrine, que j'ay appriſe depuis, dans le livre du Sacrifice du Chreſtien, compoſé par D. Sim. Patrick. *Dans le Catechiſme du D.* H. Hammon. *Et dans la reponſe de l'Archevéque* Cranmer, *à l'Evéque* Gardener. *C'eſt à ſçavoir: Que le Sacrifice Propitiatoire a eſté fait par Jeſus Chriſt ſeulement, mais que le Sacrifice de Commemoration et d'Action de Graces, eſt fait par le Miniſtre et par le Peuple.*

II. Que le Pretendu Sacrifice Propitiatoire de l'Egliſe *Romaine*, eſt contraire à l'Eſcriture.

LA Doctine du Concile de Trente *me paroiſſoit eſtrange, ſur cette Matiere; il faut croire, que Jeſus Chriſt eſt Immolé tous les jours, dans le Sacrement; que ce ſont les Preſtres qui l'offrent et qui l'immolent reélement à Dieu ſon pere, comme un Sacrifice de Propitiation, pour la Remiſſion des Pechés, tant des Vivants que des Morts. He quoy! diſois-je, n'eſt-ce pas faire tort à la Preſtriſe Eternelle de Jeſus Chriſt, que de luy donner des Compagnons. St.* Paul, *m'apprend, que la difference qu'il y a, entre la loy de* Moyſe *et celle de Jeſus Chriſt, c'eſt que dans celle de* Moyſe, *il falloit avoir* Plusieurs Preſtres, *parcequ'eſtant Mortels, ils devoient*

the Sacrifice of Commemoration and Thankſgiving, is made now by the Miniſter and the People. Ch. 2. §. 2.

II. *The pretended Propitiatory Sacrifice of the* Roman *Church, is contrary to the Scripture.*

THe Doctrine of the Council of *Trent*, touching this Queſtion, ſeemed to me very harſh: They muſt believe that Chriſt is Immolated every day in the Sacrament; that a Roman Prieſt doth offer the Son of God unto his Father, and that he doth offer him as a Propitiatory Sacrifice for the Quick and the Dead. Alas! ſaid I, is not that to wrong Chriſt's Prieſt-hood, to give him ſo many Fellow-Prieſts and petti Sacrificers? St. *Paul* (*a*) Teaches me, that the difference betwixt *Moſes*'s Law and Chriſt's conſiſts in this, that in the Law of *Moſes*, there was need to keep *ſeveral Prieſts*, for as much as being Mortal, they were to be Succeſſors

(a) *Ad Heb. cap.* 7. 23.

Ch. 2. §. 2. *devoient estre les Successeurs et les Vicaires les uns des autres, mais que dans celle de Jesus Christ, Jesus Christ, qui en est luy même le Prestre, n'a pas besoin de Vicaire n'y de Successeur, puisqu'il demeure toûjours et que sa Prêtrise est perpetuelle; ah! n'est-ce donc pas faire tort à Jesus Christ, que de dire, que sa Prestrise a les mesmes imperfections, que la Prestrise de l'Ancienne Loy; que les Prestres de l'Egliſe* Romaine *ſont de veritables Sacrificateurs, et qu'ils ſont les Vicaires et les Succeſſeurs de Jeſus Chriſt.*

St. Paul *m'apprend, que la raiſon pour laquelle on reïteroit les Sacrifices, dans la Loy de* Moyſe, *c'eſt parceque le Sang des Boucs et des Taureaux n'eſtoient pas capables de Sanctifier les Pecheurs :* La Loy, *dit il*, ayant l'ombre des biens à venir, non point la vive Image des choſes, ne peut jamais, par les mêmes Sacrifices, les quels on offre chacun An continuellement, Sanctifier ceux qui s'y adreſſent: autrement n'euſſent ils pas ceſſé d'eſtre offerts? veuque les Sacrifians, eſtant Purifiez une fois, n'euſſent plus eu aucune Conſcience de Peché. *Quoy donc! eſt-ce que l'Egliſe* Romaine *veut dire, que le*

ceſſors one to another, but in the Law of Chriſt our Saviour, Jeſus Chriſt, who is the Prieſt himſelf, has no need of a Succeſſor, ſince he is living for ever; ſince he is Prieſt for ever after the order of *Melchiſedec*. They truly were many Prieſts, ſaith he; becauſe they were not ſuffered to continue by reaſon of Death; but this Chriſt, becauſe he continueth for ever, hath an unchangeable Prieſthood. After that, who doth not ſee that the *Roman* Church, which ſays, that her Prieſts are true Sacrificers, and Chriſt's Succeſſors in his Prieſthood; wrong Chriſt our Lord, ſuppoſing that his Prieſt-hood has the ſame Imperfection, as that of *Moſes*'s Law?

Ch. 2. §. 2.

St. *Paul* teaches me, that the Reaſon why in *Moſes*'s Law, they reiterated their Sacrifices; becauſe the Blood of the Beaſts which were offered, was not able to ſanctifie Sinners: *The Law*, (a) ſaith he, *can never with thoſe Sacrifices which they offered year by year continually, make the comers thereunto perfect: For then would they not have ceaſed to be offered: Becauſe that the Worſhippers once purged, ſhould have*

(a) *Ad Heb.* 10. 1.

Ch. 2. §. 2.

le Sacrifice de la Croix n'eſtoit pas capable de Sanctifier les Pecheurs: qu'il n'a pas plus de Vertu, que les Sacrifices de Boucs et de Taureaux que l'on faiſoit dans la Loy de Moyſe, *leſquels il falloit ſouvent reïterer? Eſt-ce qu'elle veut donner un dementy à St.* Paul, *qui dit, que* nous ſommes ſanctifiés par l'Oblation du Corps de Jeſus Chriſt, une ſeule fois faite. *Et que*, par une ſeule Oblation il à Conſacré, pour toujours, ceux qui ſont Sanctifiez. *Si le Sacrifice de la Croix nous a tous Sanctifiez, il ne reſte plus qu'a nous appliquer, par la Foy, le Merite de la Mort et de la Paſſion de Jeſus Chriſt; pourquoy donc tous ces Sacrifices ſi ſouvent reïterés? Et, ſi la Preſtriſe de Jeſus Chriſt eſt perpetuelle, Jeſus Chriſt eſtant toujours Vivant, pourquoy luy donner des Succeſſeurs dans ſa Sacrificature? Toutes les Meſſes qui ſe diſent dans l'Egliſe de* Rome, *ne ſont-ce pas autant de Blaſphémes, par leſquels on accuſe la Mort et la Paſſion de Jeſus Chriſt, d'Inſuffiſance et d'Imperfection? et tous ces Sacrificateurs de* Rome, *erigez ſans l'Ordre et ſans la Vocation de Dieu, ne ſont-ce pas des*

Uſur-

have had no more conſcience of Sins. What then? Doth the Church of *Rome* mean that the Sacrifice of the Croſs was not able to Sanctifie Sinners; that it has no more virtue than the Sacrifices of *Moſes*'s Law, which were to be very oft reiterated; doth that Church intend to give the Lye unto the Apoſtle, who ſays: (a) That *we are ſanctified through the offering of the body of Jeſus Chriſt once for all:* And that (b) *By one offering he has perfected for ever them that are Sanctified.*

(a) *Ad Heb.* 10. 10.
(b) *Ad Heb.* 10. 14.

If the Sacrifice of the Croſs of Chriſt has ſanctified us all, there remains nothing to do, but to gain to our ſelves by Faith, an intereſt in the Merit of his Death and Paſſion. What do then ſignifie all thoſe reiterated Sacrifices? And if Chriſt's Prieſt-hood is everlaſting, Chriſt being living for ever; why do they appoint Succeſſors in his Prieſt-hood? Are not all the Maſſes of *Rome*, as many Blaſphemies, which accuſe the Death and Paſſion of Chriſt of inſufficiency and imperfection? And all thoſe Romiſh petti-Sacrificers, erected without any Order or Vocation of God, are not they

Ch. 2. §. 2. *Usurpateurs de la Sacrificature de Jesus Christ.*

III. Ce qui a donné occasion à cette Erreur, et les degrez de Corruption, qui ont avancé cette Creance.

POur découvrir l'origine de cette Erreur, il faut sçavoir, que la Coûtume des Premiers Chrestiens, estoit que devant que de participer à la Communion du Corps et du Sang de Jesus Christ, ils venoient faire leur Offrande; ils apportoient du Pain, du Vin, de l'Huile, des Fruits, &c. et ces Offrandes sont appellées par les Peres, des Sacrifices, *comme il est evident par la lecture de St.* Irenée, *de St.* Cyprien, *de* Theodoret, *du* 2. Concile de Mascon, *environ* l'an, 587. *Et comme l'on peut voir dans le livre de* Rabanus Maurus, de Insti. Clericorum: *Que les Soûdiacres, dit il, reçoivent les Oblations des Fidels dans le Temple de Dieu, et les donnent aux Diacres, pour estre mises sur l'Autel. Et ce fut la raison pourquoy on appella la Table de la Communion, un Autel,*

they the Uſurpers of Chriſt's Prieſthood.

III. *What has given occaſion to that Error and the Degrees of Corruption which brought forth that Belief.*

TO diſcover the ſtock of that Error, we muſt know that the cuſtom of the Firſt *Chriſtians* was thus: Before they might participate of the Communion of the Body and Blood of Chriſt, they came to preſent their Offerings, Bread, Wine, Oyl, Fruits, and other things, and thoſe Offerings were called by the Fathers of the Church, *Sacrifices*, as it is evident, by the reading of (a) St. *Ireny*, (b) St. *Cyprian*, (c) *Theodoret*, the ſecond Council of (d) *Maſcon* about the Year 587, as it is to be ſeen in (e) *Rabanus Maurus* his *Inſtructions of Church-men*: Let the Sub-Deacons, ſays he, receive the faithful Peoples Oblations in the Temple of God, and give them to the Deacons to be put upon the Altar, and this was the reaſon why they called the Table of Commmunion, an *ALTAR*,

(a) *Lib.* 4. *cap.* 32. 34.
(b) *Epiſt.* 34. *Item Lib. de Oper. et Eleem.*
(c) *Lib.* 5. *cap.* 17.
(d) *Can.* 4.
(e) *Lib.* 1. *cap.* 7, 8.

Ch. 2. §. 2. *Autel acauſe des Oblations que l'on y Offroit.*

Voili qu'elle eſtoit la Creance, la Coûtume, et la Simplicité de la Primitive Egliſe: Mais, helas! que l'Erreur a bien défiguré cette Sainte Pratique, dans l'Egliſe Romaine, *et qu'il eſt arrivé un grand changement, dans la Creance des Premiers Chreſtiens.*

Premierement, au lieu du Pain, que les Premiers Fidels offroient, ſur la Table du Seigneur, on n'offre plus dans l'Egliſe Romaine *que des Hoſties, qui n'ont ny la figure ny la forme de Pain; et c'eſt de quoy ſe plaint, l'Autheur de l'Expoſition de l'Ordre et des Conſtitutions* Romaines; *au raport de Monſieur* Pithou: *Dans quelques Egliſes, dit il, l'Oblation du Pain, qui, ſelon l'ancienne Coûtume de l'Egliſe, eſtoit offert par le Peuple Fidel, ſur la Table du Seigneur, pour l'uſage du Sacrifice, eſt preſentement reduitte à une forme tres petite et tres legere, à la forme d'une piece de Monoye*, qui n'a ny la figure ny l'apparence de pain. *Et c'eſt pour donner vogue à cet erreur que, dans pluſieurs* Tableaux *de l'Egliſe* Romaine, *dans leſquels eſt repreſentée la Cene que Jeſus Chriſt fit avec ſes Apôtres, vous y voyez*

Jeſus

because of the Oblations they offered upon it.

Such was the belief, the use, and the simplicity of the Primitive Church. But alas! how much has error defaced this Holy Practice in the *Roman* Church? How great alteration is happened from the belief of the first *Christians?*

1. Instead of Bread the First Faithful offered upon the Lords Table, they offer in the now *Roman* Church only some slender Hosts like to Wafers; and it is that of which the Author of the Exposition of the *Roman* Order, and Constitutions complains, as *(a)* Monsieur *Pithou* relates: In some Churches, says he, the Oblation of Bread, which according to the Ancient Custom of the Church was offered by the Faithful People upon the Lords Table for the usage of the Sacrifice, is at this time reduced to a very small and very light form, to the form of a little piece of Money, *which has neither the Figure, nor appearance of the true Bread.* And it is to authorize such error that in several *Pictures of the Lords Supper*, Christ is to be seen with all his Apostles, having

(a) *In his Comment upon the Capitular. of* Charlesmagne *litt. B.*

Ch. 2. §. 2. *Jesus Christ qui celebre l'Eucharistie, et tous ses Apôtres, ayant, chacun sur son assiette, une petite Hostie dela grandeur d'un Farding. N'est-ce pas un Changement considerable dans cette Eglise, de vouloir que l'on offre de petites Hosties, qui n'ont aucune apparence de pain, au lieu du veritable Pain, que l'on offroit, dans la Primitive Eglise? Et n'est-ce pas une hardiesse épouvantable et digne de châtiment, que de vouloir faire accroire au Monde, que Jesus Christ, en instituant le St. Sacrement, ne se servit point de Pain ordinaire, mais qu'il prit, pour Communier ses Apôtres, de petites Oublies semblables à celles que l'on a coûtume de Consacrer, dans l'Eglise* Romaine.

2. *Au lieu que dans la Primitive Eglise, les Oblations qui se faisoient, estoient des Sacrifices d'Actions de Graces et de Reconnoissance, et que le Sacrement de la Cene, n'estoit regardé, que comme un Sacrifice de Commemoration: On a vû naître du depuis dans l'Eglise* Romaine *avec la Creance de la Realité et de la Transubstantiation, la Creance du Sacrifice Reél et Propitiatoire de la Messe; cequi a obligé les Interressés, à Soûtenir, comme ils ont fait ensuitte, au Concile de* Trente, *que*

Jesus

every one upon his Plate, a little Hoſte of the bigneſs of one Farthing. Is not that a mighty alteration in the *Roman* Church to offer to the Lord ſome little Hoſts, that have not any appearance of Bread, inſtead of the true Bread which was offered in the Primitive Church? And is it not a monſtrous boldneſs worthy of puniſhment, to make the World believe that Chriſt inſtituting the Holy Sacrament, hath not taken ordinary Bread, but ſome little Wafers alike to thoſe they uſe in the *Roman* Church?

2. Whereas in the Primitive Church the Oblations which were made, were Sacrifices of Thankſgiving, and Duty, and that the Holy Sacrament was look'd upon but as a Sacrifice of Commemoration according to the belief the Church of *England* keeps ſtill, we have ſeen ſince altogether with the belief of Reality and Tranſubſtantiation, the belief of a Real and Propitiatory Sacrifice in the Maſs, which has obliged the intereſſed to hold as they did ſince in the Council of *Trent*: That Chriſt was every day truly Sacrificed; I do not know how many times for our Sins;

Ch. 2. §. 2. *Jesus Christ estoit, tous les jours, Sacrifié veritablement, une multitude de fois, pour les Pechés des hommes; et que les Prestres de l'Eglise* Romaine *estoient de Veritables Sacrificateurs: et tout cela, sans aucun fondement dans l'Escriture Sainte, sans l'Aveu, ny l'Authorité de la Primitive Eglise, dont la Creance estoit bien esloignée de celle de* Rome, *comme je le prouve dans cette Section.*

IV. Que l'Abus épouvantable, qui s'est glissé dans l'Eglise *Romaine*, d'offrir leurs Sacrifices en l'honneur des Saints est une Pratique contrire à celle de la Primitive Eglise.

COmme *l'Erreur est la Mere de l'Aveuglement*, qu'un Abysme en attire un autre, *et que tout le dessein et le but de Sathan, c'est d'attirer les Hommes à l'Impieté et à la Destruction du Regne de Jesus Christ: Au lieu que dans la Primitive Eglise, on ne faisoit des Offrandes à Dieu, on ne Celebroit le Sacrifice du St. Sacrement, qu'a l'honneur de sa Divine Majesté; l'Eglise* Romaine *a poussé son Erreur jusqu'à un tel Excez, que de soûtenir, que le Sacrifice de la Messe, où ils preten-*

and that the *Roman* Prieſts were true Sacrificers, and all that without any ground in the Scripture, without any advowing or authority of the Primitive Church, whoſe belief was very far from that of the *Roman* Church, as it is proved in all this Section. Ch. 2. §. 2.

IV. *The horrid abuſe of the* Roman *Church to offer Sacrifice in the honour of Saints, is a practice contrary to that of the Primitive Church.*

FOr as much as Error is the Mother of Blindneſs; *as one deep calleth another*; and all the deſign of the Devil is to bring men to Impiety, and to the Deſtruction of the Kingdom of Chriſt: Whereas in the Primitive Church they directed their Oblations only to God Almighty, they celebrated the Sacrifice of the Lords Supper only for the honour of his Divine Majeſty; the Church of *Rome* carried on Error to ſuch exceſs, as to hold, that in the Sacrifice of the Maſs, which they do pretend; Chriſt himſelf is Really Sacrificed, that that *Pſal.* 42. 9.

Ch. 2. §. 2. *pretendent que Jesus Christ luy même est Reélement Sacrifié, que ce Sacrifice dis-je du Corps et du Sang de Jesus Christ, present Reélement et Substantielement, est offert: Oserois-je reciter ce Blaspheme: Qu'il est offert en l'honneur des Saints: et on vient froidement dire à un Prestre, qui se dispose pour dire la Messe; Monsieur, il faut dire une Messe de St.* Pierre, *une Messe de St.* Paul, *de St.* Jacques, *ou de quelqu' autre Saint; c'est à dire,* Il faut Immoler aujourd'huy Jesus Christ, *en l'honneur de St.* Pierre, *en l'honneur de St.* Paul, *de St.* Jacques, *ou de quelque autre: et, afin que l'on ne s'imagine pas, que J'en impose à ceux de l'Eglise* Romaine, *vous n'avés qu'à lire, sur cette Matiere, celuy qu'il vous plaira de leurs Theologiens, ou bien écouter ce que dit le Prestre, tous les jours, à la Messe quand il lit le Canon, et vous l'entendrez dire tout bas ces Paroles, apres avoir recité les Noms de quelques Saints.* Ut illis proficiat ad Honorem. *Il prie Dieu que ce Sacrifice soit Profitable à leur Honneur.*

Si quelqu'un, dans l'Ancien Testament, avoit voulu offrir des Sacrifices à Dieu, en l'honneur, d'Abraham, d'Isaac

Ch. 2. §. 2.

Sacrifice of the Body and Blood of Chriſt Really and Subſtantially preſent, is offered: *Durſt I rehearſe* ſuch a Blaſphemy, that it is offered in honour of Saints; and one comes boldly to ſay to a Prieſt, who prepares himſelf to ſay the Maſs; Sir, you muſt ſay the Maſs of St. *Peter*; The Maſs of St. *Paul*; Of St. *James*; or ſome other, that is to ſay: *You muſt Immolate Jeſus Chriſt to day* to the honour of St. *Peter*, to the honour of St. *Paul*, of St. *James*, of St. *Barnabas*, or of ſome other: and that you may not think that I do impoſe upon the Church of *Rome*, you are but to read upon that matter, which you pleaſe of the Books of the *Roman* Theologians, or to hear what the Prieſt ſays every day in his Maſs, when he reads the *Canon* thereof, and you ſhall hear him, ſaying with a low voice theſe words, after he has recited the names of ſeveral Saints; *Ut illis proficiat ad honorem*: That it may profit them to honour; he doth pray God that this Sacrifice be profitable to their honour.

If in the Old Teſtament any ſhould have offered Sacrifices to God in the honour

Ch. 2. §. 2.

d' Isaac *et de* Jacob, *ne l'auroit-on pas lapidé sur le champ, pour expier, par la mort, l'impieté de ce Blasphéme? Helas! dans l'Ancienne Loy, ce n'estoit que des Animaux, que l'on égorgeoit dans les Sacrifices. Lorsque Jesus Christ enseignoit à ses Apôtres, qu'il falloit qu'il allast. en Jerusalem, pour souffrir toutes les Indignitez, que luy devoient faire les Anciens et les Prestres, et pour y estre Sacrifié sur la Croix, afin d'appaiser la colere de Dieu son Pere, justement irrité contre les Pechez des Hommes;* Saint Pierre *se laissa tout aussi tost transporter à son Zele, et ne vouloit pas soufrir que Jesus Christ allât vers Jerusalem, pour y estre Sacrifié.* Seigneur, *luy dit il*, aye pitié de toy, cecy ne t'adviendra point. *Ah! si St.* Pierre *estoit sur la terre, et qu'on luy dit: St.* Pierre, *ce Prestre qui s'en va dire la Messe, s'en va, pour vous faire honneur, Sacrifier le Corps et le Sang de Jesus Christ: N'entendroit-il pas cette Nouvelle avec horreur, ne pouroit-il pas dire, avec bien plus de raison, cequ'il disoit alors, non Seigneur, il n'en sera pas ainsi,* Cecy ne t'adviendra point, *que tu sois Sacrifié pour me faire Honneur. Nous lisons dans les Actes des Apôtres,*

honour of *Abraham*, *Iſaac*, and *Jacob*, would not they have ſtoned him in that very inſtant, to expiate by his death the Impiety of this Blaſphemy? Alas! in the Law of *Moſes* there were in the Sacrifices only ſome Beaſts, whoſe throat were cut. When Chriſt began to ſhew unto his Diſciples, how that he was to go unto *Jeruſalem*, and ſuffer many things of the Elders and Chief-Prieſts, and be killed to appeaſe the wrath of his Father, provoked againſt the Sins of Men: St. *Peter* was preſently filled with Zeal, and could not abide that his Maſter ſhould go unto *Jeruſalem* to be Sacrificed there: (a) *Be it far from thee Lord*, ſaid he, *this ſhall not be unto thee.* Oh! ſhould St. *Peter* be upon the Earth, and ſome body ſhould come to tell him; *Peter*, this Prieſt, who goes to ſay the Maſs, is going, for your ſake, to worſhip you, to Sacrifice Chriſt himſelf, his own Body and Blood: Would not he hear the news with a mighty horrour? Would not he ſay with much more reaſon: *Be it far from thee, Lord, this ſhall not be unto thee*, thou ſhalt not be Sacrificed for my ſake, for my honour? We do read in

(a) *Math.* 16. 22.

Ch.2. §.2. *Apôtres, que les Habitants d'une des villes de* Lycaonie, *ayant vû le Miracle qu'avoit fait St.* Paul, *vouloient luy faire un Sacrifice, et que le Prestre de* Jupiter *fit amener des taureaux couronnez de fleurs, devant les Portes de la Ville, et vouloit les Sacrifier à l'honneur de* Paul *et de* Barnabas; *ceque ces Saints ayant apperceu:* O! Hommes, *S'escrierent-ils, en déchirant leurs vêtements, et se jettant au millieu de la Troupe*, pourquoy faites vous ces choses? Nous sommes des hommes sujets aux mêmes Passions que vous, nous vous annonçons dela part de Dieu de quitter toutes vos Vanitez, et de vous Convertir au Dieu Vivant. *Helas! ce n'estoit que des Taureaux couronnez de fleurs, que l'on vouloit Sacrifier en leur Honneur: Et que pensez vous que diroient ces Saints, s'ils estoient sur la Terre, et qu'on leur apprît que dans l'Egliſe* Romaine, *les Prestres Sacrifient Jesus Christ pour leur faire Honneur? N'entreroient-ils pas dans une Sainte Indignation, contre ces Nouveaux Sacrificateurs? Et ne diroient-ils pas à tout le Peuple de l'Egliſe* Romaine. O! Hommes, pourquoy faites vous ces choses? *Nous ne sommes que des hom-*

Ch. 2. q. 2.

in the Acts of (a) the Apoſtles, that ſome people of *Lycaonia* having ſeen the Miracle that St. *Paul* had wrought, were ready to offer a Sacrifice to him, and that the Prieſts of *Jupiter* brought Oxen, and Garlands unto the Gates, and would have done Sacrifice with the People, in honour of *Barnabas* and *Paul*, which when theſe Apoſtles heard of, they rent their Clothes, and ran in among the People, crying out, and ſaying, *Sirs, why do ye theſe things? we alſo are men of like paſſions with you, and preach unto you, that ye ſhould turn from theſe Vanities unto the living God:* But alaſs! the things which they brought to do Sacrifice withal were only Oxen with Garlands: And what you think would theſe Saints ſay, if they were now upon the Earth, and ſome body ſhould come and tell them, that in the Church of *Rome* the Prieſts do Sacrifice Jeſus Chriſt to honour St. *Barnabas* and St. *Paul?* Would not they be very angry with thoſe new Sacrificers? would not they rent their Cloaths? would not they ſay to all the People of the *Roman* Church? *Sirs, why do you theſe things? we alſo*

(a) *Cap.* 14.

are

Ch. 2. §. 2.

hommes ſemblables à vous: Ce n'eſt pas pour nous Honorer nous autres, qu'il faut offrir des Sacrifices, c'eſt pour Honorer la Majeſté de Dieu, auquel Seul il eſt permis de les adreſſer.

Je croy que ſi quelqu'un des Apôtres, ou des Premiers Chreſtiens venoient à reſſuſciter, et qu'ils paruſſent dans l'Egliſe Romaine, *il faudroit leur apprendre preſque tout leur Catechiſme, tant il-y-a de difference, entre les Articles de Foy que l'on enſeignoit dans la Primitive Egliſe, et ceux que l'on enſeigne preſentement dans l'Egliſe de* Rome.

SECT.

are men like you, it is not for our honour you must offer your Sacrifices; it is for the honour of God's Majesty to whom only it is lawful to offer them. Ch. 2. §. 2.

I do believe if some of the Apostles, or of the First Christians should rise again, and appear in the Church of *Rome*, they would have need to learn almost all their Catechism; so great is the alteration of the Articles of Faith of the now Roman Church from those of the Primitive.

SECT.

Ch. 2. §. 3.

SECT. III.

Que la Maniere d'Administrer l'Eucharistie, dans l'Eglise Romaine, *est tout à fait Differente et bien Opposée à celle, dont on se servoit, dans les Premiers Siecles de l'Eglise.*

I. Du temps des Apôtres et dans les Premiers Siecles de l'Eglise, on Communioit le Peuple sous les Especes du Pain et du Vin: on Adoroit point l'Hostie: et l'on Celebroit les Saints Mysteres en Langue Vulgaire.

POur ce qui est de la Maniere de Celebrer l'Eucharistie, il est aisé de remarquer trois grands Defauts, dans la Maniere dont l'Eglise de Rome *la Celebre presentement.*

Le Premier Defaut, c'est le Retranchement de la Coupe.

Le Second, c'est l'Adoration du Sacrement.

Et

SECT. III.

The Manner of Adminiſtring the Sacrament in the *Roman* Church is quite different and very much oppoſed to that which they uſed in the Firſt Ages of the Church.

I. *In the time of the Apoſtles and the Firſt Ages of the Church, they gave the Communion to all the People under Both Kinds, they Worſhipped not the Hoſt, nor celebrated the Holy Myſteries in an Unknown Tongue.*

AS for the manner of celebrating the Euchariſt, it is eaſie to take notice of three great faults in that after which the Church of *Rome* celebrates it now.

The firſt, is *the Abridgement of the Cup.*

The ſecond, *is the Adoration of the Sacrament.*

Ch.2. §.3. *Et le Troisieme defaut, c'est* le Langage qu'on y parle, *qui est un Langage que le Peuple n'entend point.*

Lisés toute l'Ecriture Sainte, et vous n'y trouverés point qu'on retranche aux Fidels le Sang de Jesus Christ; *vous n'y trouverez point qu'on Adore le Sacrement; enfin vous ne trouverés point que Jesus Christ, ny les Apôtres, en Celebrant la Cene, se soient servy d'un Langage inconnu au Peuple. Lisez toutes les Histoires des Premiers Siecles de l'Eglise, et les Peres qui ont vescu dans ces Siecles la, vous ne trouverés point, qu'on ait Retranché aux Fidels le Calice de la Cene, ny qu'on ait Adoré le Sacrement, d'une Adoration qui n'est duë qu'à Dieu seul, ny que les Fidels y ayent parlé un autre Langage, que celui du Pays dans lequel ils vivoient.*

Du temps des Apôtres, quand on Celebroit la Cene, on adjouta d'abord rien autre chose à l'Institution de Jesus Christ que l'Oraison Dominicale, et quelque temps apres, trois devotes Oraisons *ainsi qu'il est evident par la Lecture des Ancients.*

Apres la mort des Apôtres, le Peuple fidel s'estant assemblé, un jour de Dimanche; le Lecteur lisoit quelque Chapi-

ti

The third is the *Unknown Language*, which they do use in the Church of *Rome* in the celebration of the Eucharist. Ch. 2. §. 3.

You may read over all the Scripture, you shall never find that the Faithful were couzened of the Chalice of Christ's Blood; you shall not find that the Christians are to Worship the Sacrament; you shall not find that Christ or his Apostles in the celebration of the Holy Mysteries, ever spoke in a Tongue Unknown to the People. You may read all the Histories of the first Ages of the Church, and the writings of the Fathers, who lived in those Ages, you shall never find the Abridgement of the Cup, never the Adoration of the Eucharist, never the Celebrating of the Holy Sacrament in an Unknown Tongue.

In the Apostles time, when they Celebrated the Lord's Supper, they added first nothing to the Institution of Christ but the Lord's Prayer; and some time after, *three devout Collects*, as it is manifest by the reading of Ancient Authors.

After the Apostles death, the faithful People being gathered together upon a *Sunday*, the Reader did read some Chap-

Ch. 2. §. 3.

tre de l'Escriture Sainte, ensuite le Ministre, ou l'Evéque, celuy qui presidoit, faisoit une Exhortation au Peuple sur la lecture que l'on venoit de faire, et à la fin de son Exhortation, il faisoit sa priere à Dieu; apres cela les Fidels se donnoient l'un à l'autre le Baiser de Paix; puis on mettoit sur la Table le Pain et le Vin de la Communion; en suite celuy qui presidoit faisoit la Benediction et la Priere, et apres que tout le Peuple avoit répondu, Amen, les Diacres prenoient le Pain et le Vin Consacrez par la Priere et par la Benediction du Ministre, et les distribuoient à tous ceux qui estoient presents. Voilà quelle estoit la Simplicité des Premiers Chrestiens, dans la Celebration de ce Mystere, et c'est ainsi que l'on le Celebroit encor, environ l'An 150 C'est à dire environ 70 Années apres la mort des Apôtres, au rapport de Justin le Martyr, *dans sa seconde Apologie, environ sur la fin. Dans ces Manieres de Celebrer la Cene, tous les Fidels Communioient sous les deux Especes. Le Language qu'on y parloit, estoit connu de tout le Peuple, puisqu'il répondoit, Amen; et l'on ne trouve point qu'on y Adorast le Sacrament.*

O

ter out of the Scripture; afterwards the Miniſter, or the Biſhop, who did preſide; made an exhortation unto the People upon the Scripture that had been read, and at the end of his exhortation, he made his Prayer unto God; After that the Faithful gave one to another the Kiſſing of Peace; then they ſet upon the Communion Table Bread and Wine; then the Paſtor uſed the Prayers of Conſecration, and after the People had Anſwered, *Amen*, the Deacons took the Bread and Wine, Sanctified through the Miniſters Bleſſing and Prayers, and divided it to all thoſe which were preſent there. Such was the plainneſs of the firſt Chriſtians in the Celebrating of this Holy Myſtery, and after the ſame manner they celebrated it, 'till the year, 150. that is to ſay, about 70 years after the Apoſtles death, as it is reported by *Juſtin Martyr*, in his ſecond Apologie, near the end. In this manner of celebrating the Holy Sacrament, the faithful People received the Communion under both kinds; the Language which was ſpoken was known of all the People, ſince they

Ch. 2. §. 3.

Ch. 2. §. 3.

On a vû, dans la ſuitte des temps, paroiſtre dans l'Egliſe je ne ſçay combien de Formules de Celebrer, que l'on a appellé Lyturgies ; on a vû la Lyturgie de St. Jacques, *la Liturgie de St.* Clement, *la Liturgie de St.* Mathieu, *celle de St.* André, *celle de St.* Chryſoſtome: *mais helas ! Quel rapport y a-t-il, de toutes ces Liturgies, avec la Meſſe de l'Egliſe de* Rome ; *on trouve, à la verité, dans ces Liturgies, quelques Prieres, qui ſont preſque les meſmes, que celles que l'on dit à la Meſſe : Mais on ne trouve point, dans pas une de ces Liturgies, qu'il fut deffendu de donner la Coupe au Peuple au contraire, on y trouve que tous les Fidels Communioient ſous les deux Eſpeces on ſçait que le Langage de ces Liturgies, eſtoit un Langage que le Peuple entendoit : et enfin l'on n'y voit, nulle part, le moindre veſtige d'Adoration du Sacrement.*

Il y a des Autheurs qui ſoûtiennent que toutes ces Liturgies ne ſont pas Authentiques, et qu'elles n'ont pas eſté veritablement compoſées ny eſcrites par les Saints, aux quels on les attribuë ainſi que le ſoûtient Bellarmin, *qui pourtant eſt obligé de confeſſer, qu'il y*

answered, *Amen*, and it cannot be found that they worshipped the Sacrament.

We have seen afterwards in the Church several forms of Celebrating the Eucharist, which have been called Liturgies. We have seen the Liturgy of St. *James*, the Liturgy of St. *Clement*, the Liturgy of St. *Matthew*, of St. *Andrew*, of St. *Chrysostom*: But alas! What agreement is there betwixt those Liturgies, and the Mass of *Rome*? we do find indeed in those Liturgies some Prayers which are almost the same with them that are said in the Mass; but we do not see in one of those Liturgies that it was forbidden to give the Cup to the People; on the contrary, we find there that all the Faithful did receive the Sacrament under both Kinds. We know that the Language of those Liturgies, was a Language understood among the people, and we cannot see any where therein, the least trace of the Adoration of the Sacrament.

There are some Authors who do not hold all those Liturgies as authentical, neither as being written indeed by the Saints, to whom they are attributed, as (a) *Bellarmin* maintains, who nevertheless

(a) *De Script. Eccles.*

Ch. 2. §. 3. *eſt gliſſé une infinité de Corruptions.*

Ils diſent qu'il y a de l'Apparence que les Peres du Concile de Nicée, *en l'An* 325, *n'avoient pas entendu parler de la Liturgie, que l'on dit eſtre de Saint* Jacques, *ou bien qu'ils n'y adjoutoient pas foy, puiſque, dans ce Concile, il falut ſoûtenir tant de Diſputes et de Contradictions, pour eſtablir le mot de* Conſubſtantiel Ὁμοούσιος, *qui ſe trouve ſi clairement dans cette Liturgie: ils diſent que, l'An* 431, *au Concile* d'Epheſe, *les Peres de l'Egliſe ne font point mention de cette Liturgie, ny de l'Authorité de l'Apotre St.* Jacques, *pour prouver que la Bienheureuſe Vierge doit eſtre appellée* Mere de Dieu Θεοτόκος; *et ce mot ſe trouvant dans la Liturgie de St.* Jacques, *ils pretendent qu'il n'y a pas d'apparence que les Peres euſſent oublié à ſe ſervir de cette Preuve contre les* Neſtoriens, *s'ils avoient crû que cette Liturgie fut Authentique: Enfin ils font voir que dans cette Liturgie, il eſt fait mention de* l'Encens *que l'on offroit dans les Egliſes, cequi leur fait croire que cette Liturgie n'eſt point de Saint* Jacques,

theleſs is conſtrained to confeſs, that an infinite multitude of Corruptions have ſlid into them. Ch. 2. §. 3.

They ſay, that it is very likely, that in the Year 325. the Fathers of the Council of *Nice* had not heard of that Liturgie, which they ſay is St. *Jame*'s, or if they had heard of it, they did not believe it true; ſince in that Council there were ſo many Diſputes and oppoſitions about eſtabliſhing this word Ὁμόσιος, *Conſubſtantial*, which is to be found in that Liturgie: They ſay that in the Year 431. in the Council of *Epheſus*, the Fathers of the Church made no mention of that Liturgie, neither of the Authority of the Apoſtle St. *James*, to prove that the Bleſſed Virgin *Mary* was to be called Θεοτόκος, *Mother of God*; This word being in the Liturgie of St. *James*, it is not likely, ſay they, that the Fathers would have forgotten to uſe it, as a proof againſt the *Neſtorians*, if they had believed that Liturgie to be an Authentical Book: They ſay, that in the ſame Liturgie, mention is made of *Incenſe*, which is offered, which makes them believe that

that

Ch. 2. §. 3. Jacques, *puisqu'au temps des Premiers Chrestiens, on offroit point* d'Encens *dans les Egliſes, comme il eſt manifeſte par la lecture* d'Arnobe.

Ils diſent la même choſe de preſque toutes les autres Liturgies: ils font voir qu'il eſt fait mention (dans celle de St. Mathieu) *du Concile de* Nicée, *et de ſon Symbole; qu'on y parle du Concile de* Conſtantinople *et du Concile* d'Epheſe; *qu'on y fait mention de St.* Baſile, *et de St.* Gregoire, *qui n'ont veſcu que long temps aprés la mort de St.* Mathieu: *que dans la Liturgie de St.* Chryſoſtome, *St.* Chryſoſtome *luy même y eſt nommé entre les morts, et que l'on y trouve les noms de* Sabas, d'Onuphrius, *et* d'Anaſtaſe d'Athos, *qui ſont des gens qui n'ont paru que quelque temps apres la mort de St.* Chryſoſtome.

Toutes ces Raiſons leur font croire, que ces Liturgies ſont des Pieces contrefaites, qui ne ſont point des Autheurs, à qui on les attribue, ou bien qu'elles ont eſté, dans la ſuitte des Temps, Augmentées, Falſifiées, et Remplies de Corruptions! Mais, quoy qu'il en ſoit, ces Liturgies, toutes Corrompuës qu'elles ſoient, ſont pourtant des Pieces de l'Antiquité, et puiſque

Ch. 2. §. 3.

that Liturgie is not St. *James's*, since in the times of the First *Christians*, they offered not Incense in their Churches, as it is manifest by (a) *Arnobius*.

(a) *Lib.* 6. & 7.

They say the same of almost all the other Liturgies; in that of St. *Matthew*, mention is made of the Council of *Nice*, of its Creed, of the Council of *Constantinople*, of the Council of *Ephesus*, of *Basil*, of *Gregory*, who did live many Ages after the Death of St. *Matthew*: That in the Liturgy of St. *Chrysostom*, who liv'd in the end of the Fourth Age, St. *Chrysostom* himself is named among the dead; that we find therein the names of *Sabas*, of *Onuphrius*, of *Anastasius*, of *Athos*, and of some others, who lived a great while after the death of St. *Chrysostom*.

All these reasons make them believe, that either these Liturgies are counterfeited works, and not the Authors to whom they are attributed, or that they have been thereafter increased, adulterated, and filled with Corruptions. But let it be what it could, these Liturgies, though corrupted, are nevertheless works of Antiquity; and since many of the Authors of the *Roman* Church

Ch. 2. §. 3. *puisque plusieurs Escrivains de l'Eglise* Romaine, *les tiennent pour Authentiques, nous pouvons tres justement nous en servir contre eux, et leur faire voir que dans le temps, que ces Liturgies ont esté escrites, la Maniere d'Administrer l'Eucharistie, estoit bien differente de celle de l'Eglise* Romaine, *ainsi que j'ay fait voir cy dessus: Cequi est une Preuve considerable de la Nouveauté des Erreurs de cette Eglise.*

II. L'Origine de toutes les Erreurs de l'Eglise *Romaine*, en l'Administration du Sacrement.

MAis sans m'arrester plus long-temps à toutes ces Preuves, que l'on pouroit appeller Negatives (qui ne laissent pas d'estre d'un grand poids, et d'avoir la force d'une Demonstration, *dans les Questions, dans lesquelles on accuse un party d'avoir* innové) *il est aisé de montrer des preuves positives, pour faire voir la Nouveauté de ces erreurs, puisque l'on sçait assés au juste, le temps auquel elles sont venuës au Monde, et qu'on en connoit pour ainsi dire les Peres et les Autheurs.*

1. De

Church hold them all authentical, we may rightly urge those works against them, to make them to acknowledge, that in the time those Liturgies were written, the manner of administring the Eucharist was entirely different from that of the Church of *Rome*, in the abridgement of the Cup, in the worshipping of the Host, and in Celebrating in an unknown Tongue, which is a strong Proof against the novelty of the now *Roman* Church.

II. *The beginning of all the Errors of the* Roman *Church in the administration of the Sacrament.*

BUt without farther insisting upon Proofs which may be said to be negative only, which nevertheless are of great weight, and have almost the force of a *Demonstration*, in Questions wherein one Sect is accused of *Innovation*; it is very easie to produce positive Proofs to shew the Novelty of those Errors, since we know the time when they were brought into the World, and that we know their beginning, and their Authors.

1. *The*

1. De l'Origine du Retranchement de la Coupe.

On ſçait, par le rapport de Caſſandre *et des autres Autheurs, que* l'Egliſe d'Orient *a toujours donné la communion aux Fidels, ſous les deux Eſpeces, et que même, dans l'Egliſe* Romaine, *la coûtume de diſtribuer aux Fidels le Pain et le Vin du Sacrement, a duré* plus de mille *ans. La coûtume erronée, de retrancher la Coupe du Sang de Jeſus Chriſt à tous les Fidels, eſt née au Concile de* Conſtance, *en la Seſſion* 13. *où le Concile, apres avoir reconnu, que c'eſtoit la coûtume de la Primitive Egliſe, de communier ſous les deux Eſpeces, eſtablit, comme une Loy, la coûtume de retrancher aux Fidels une partie du Sacrement, et declare Heretiques ceux qui diront, que c'eſt une Erreur, de s'oppoſer à la Pratique de toute la Primitive Egliſe, à l'exemple et à l'Inſtitution de Jeſus Chriſt, et au Commandement qu'il nous a fait, de participer au Calice de ſon Sang.*

Voilà, dira quelqu'un, une Doctrine aſſés eſtrange, qu'un Concile, non-obſtant

1. *The beginning of the abridgement of the Cup.*

We know, by (a) *Caſſander*'s report, that the *Eaſtern Church* has always given the Communion, under both kinds, to every one of the Faithful, and that, even in the *Roman* Church, the cuſtom of diſtributing to every body, the Bread and Wine of the Sacrament, did laſt more than a Thouſand Years; the erroneous cuſtom of Abridging the Cup of Chriſt's Blood to all the People, was born in the Council of *Conſtance*, in the 13. Seſſion, wherein the Council, after having acknowledged, that it was the cuſtom of the Primitive Church, to communicate under both kinds, eſtabliſhed, as a Law, the cuſtom of taking away from the People, a part of the Sacrament, and declared Hereticks thoſe who ſay, That it is an error to withſtand the cuſtom of the Primitive Church, the Example and Inſtitution of Chriſt, and the Commandement to which he has bound us, upon eternal Damnation, *viz.* the Commandement of Drinking of the Chalice of his Blood.

(a) *Conſult. de utraque ſpec. pag.* 1025.

This is, will ſome ſay, a very ſtrange Doctrine;

Ch. 2. §. 3. *ſtant la coûtume de la Primitive Egliſe, l'Exemple de Jeſus Chriſt, et le Commandement qu'il en a fait à tous les Fidels, defende à tous les Preſtres de donner la Communion ſous les deux Eſpeces, et veuille que ce ſoit une Hereſie, d'obëir à Jeſus Chriſt, de ſe conformer à ſon Exemple, d'obſerver ſes Commandements, et de ſuivre la Pratique de tous les Saints, qui ont veſcu dans la Primitive Egliſe : Voilà une maniere d'agir bien rude et bien extraordinaire. Mais quelles raiſons a eu ce Concile, pour defendre de Communier les Fidels ſous les deux Eſpeces? Voulés vous les ſçavoir? je les apprens du* Chancelier Gerſon, *au traitté qu'il a fait*, contr. Hæreſ. de Commun. ſub utráq; ſpecie. 1. *La Barbe des hommes, qui croit fort longue ſur leur levres.* 2. *L'Averſion que l'on pouroit avoir de boire apres un autre.* 3. *La Dépenſe que l'on fait en vin, et la difficulté d'en avoir.* 4. *L'Inconvenient de la gelée en hiver.* 5. *L'Importunité des moûches en Eſté.* 6. *L'Embarras que pouroient avoir les Diacres, de diſtribuer le Vin aux Fidels.* 7. *Le Danger d'en répandre.* 8. *L'Indignité du Peuple, qui ſeroit égal aux Preſtres, en*

Ch. 2. §. 2.

Doctrine; that a Council, notwithstanding the Custom of the Primitive Church, Christ's Example, and the Commandement he has injoyned unto all the Faithful, should dare forbid all Priests to give the Communion under both kinds, and would have it be an Heresie, to obey our Lord Jesus Christ, to be conformed to his Example, and to follow the practice of the Saints who lived in the Primitive Church. This is a very churlish and ungentile manner of dealing: But what Reasons had that Council to forbid to administer the Communion under both kinds? Are ye curious to know them? I have learnt them of Chancellour *Gerson: 1. The Mens Beards, which grow on their Lips. 2. The loathsomness which one should have to drink after others. 3. The costliness and difficulty of getting Wine. 4. The inconveniencie of Frosts in Winter. 5. The importunity of Flies in Summer. 6. The trouble that the Deacons should have, to bring Wine to the Faithful. 7. The danger of spilling. 8. And the Peoples unworthiness to equal Priests, in receiving the Sacra-

* *Tract. contr. Hæres. de Com. sub utraque specie.*

Ch.2. §.3.

en la reception du Sacrement, s'il le recevoit sous les deux especes. Voilà les Raisons de consequence, qui ont obligé ce Concile à s'opposer si directement, à l'Institution de Jesus Christ, et à la Sainte coûtume de toute la Primitive Eglise.

En verité, sont-ce là des Raisons, pour abolir un Commandement si exprés, que Jesus Christ a fait à tous les Fidels, de boire son Sang? Sont-ce là de Nouveaux Inconvenients, qui estant arrivés, depuis l'Institution de Jesus Christ, et depuis le temps des Premiers Chrestiens, ont dû alterer la Forme de l'Institution du Sacrement? Les hommes n'avoient-ils pas dela Barbe du temps de Jesus Christ? Ne se trouvoit il personne du temps des Apôtres, et jusqu'au Concile de Constance, *qui eut aversion de boire aprés un autre? Le Vin est il plus cher en* France, *en* Italie, *et en* Espagne, *qu'il n'estoit du temps des Premiers Chrestiens en* Syrie, *et en* Grece, *à* Jerusalem, *et a* Constantinople? *Le Vin ne geloit il point devant le Concile de* Constance? *N'est-ce que depuis ce temps là, que les mouches ont importuné le monde en Esté? L'Embarras des Diacres et le danger de répandre le Vin, sont-ce des choses que Jesus Christ n'ait pas prevûes? Et les Prestres de l'Eglise*

Ro-

Ch. 2. §. 3.

ment, if he received it under both kinds. These are the Reasons of great moment, which have obliged that Council to withstand so directly the Institution of Christ, and the holy Custom of all the Primitive Church.

Truly are these Reasons sufficient to abolish so expres a Commandement, which Christ has injoyned to all the Faithful, to drink his Blood? Are there some new inconveniencies, which have happened since, to alter the Form in which Christ has instituted the Sacrament? Had not Men their Beards in the time of Christ? Was there no body to be found, in the Apostles time, 'till the Council of *Constance*, who had loathsomness to drink after others? Is Wine dearer now in *France*, *Italy*, and *Spain*, than it was then in *Syria*, *Græcia*, *Jerusalem*, and *Constantinople*? Did not Wine freeze before the Council of *Constance*? Is it but since that time Flies have vexed the People in Summer? Are the trouble of the Deacons, and the danger of spilling wine, such things as Christ had not foreseen? And are the Priests of the *Roman* Church more elevated in Dignity, than Christ himself

Ch. 2. §. 3.

Romaine, *ſont-ils plus élevés en Dignité, que ne l'eſtoit Jeſus Chriſt et les Apôtres? qu'il faille faire entre eux et le peuple une difference, que l'on ne faiſoit point entre Jeſus Chriſt et les Apôtres, entre les Apôtres et le reſte des Fidels?*

2. L'Origine de l'Adoration du Sacrement.

Pourcequi eſt de l'Adoration de l'Hoſtie, non ſeulement on ne trouve point que Jeſus Chriſt, les Apôtres, ny les Premiers Fidels ayent Adoré le Sacrement; non ſeulement on ne trove point, dans toutes ces Lyturgies dont j'ay parlé, aucun Veſtige de cette Adoration; mais encore, on ſçait tous les Degrés, par les quels cette Erreur s'eſt petit à petit gliſſée, dans le monde. On ſçait que ce fut le Pape Innocent III. *qui commanda le premier, que l'on eut, des* Böetes, *dans les Egliſes, dans les quelles on conſervaſt l'Hoſtie conſacrée. On ſçait, que ce fut le Pape* Honnore III. *environ l'an* 1220, *qui renouvella ce Decret, avec cette nouvelle clauſe, que, ſur ces Böetes, on y eſcriroit ces Paroles,* Hìc Deum Adora, *Icy il faut Adorer Dieu: Et que*

ce

was and his Apoſtles, that there ſhould be need to ſet betwixt them and the People a difference, which was never ſet betwixt Chriſt and his Apoſtles, betwixt the Apoſtles and the reſt of the Faithful.

2 *The Beginning of the Worſhipping of the Hoſt.*

As for the worſhipping of the Hoſt, not only we do not find that Chriſt or his Apoſtles ever worſhipped the Sacrament, or that this was the uſe of the firſt Faithful; not only we do not find, in all theſe Lyturgies whereof I have ſpoken, any footſtep of that worſhipping: But furthermore we do know all the degrees, whereby this Errour fair and ſoftly ſlid into the World. We know that it was Pope *Innocent III.* who firſt commanded, that ſome *Boxes* ſhould be kept in the Church, wherein the conſecrated Hoſt ſhould be conſerved: That it was Pope *Honorius III.* about the Year 1220, who renewed that Decree, with this new Addition; That upon thoſe Boxes theſe words ſhould be written, *Hic Deum adora*, Here adore God;

Ch. 2. §. 3.

ce fut ce même Pape, qui ordonna que l'on éleveroit l'Hostie. On sçait, que ce fut Gregoire IX. *qui adiouta à cette Elevation, le Son d'une petite* Cloche, *environ l'an* 1230. *Enfin l'on sçait, que ce fut le Pape* Innocent IV. *qui ordonna, que l'on Adoreroit l'Hostie. Voilà les Degrez, par lesquels cette Erreur s'est establie dans l'Eglise* Romaine. *Et si vous voulez sçavoir de quelle Machine on s'est servy, pour Authoriser cette Adoration; vous n'avés qu'à lire* Platina, *et la Bule d'* Urbain IV. *à une Religieuse appellée* Eve, *et vous trouverez, qu'environ l'an* 1264, *ce Pape institua la Feste, que l'on appelle* La Feste-Dieu, *sur la Revelation et à la priere d'une Religieuse, à la quelle il envoya le Livre de l'Office du Sacrement, que l'on dit avoir esté composé par* Thomas d'Acquin. *Vous trouverez, que le Pape* Clement V. *au Concile de* Vienne, *ordonna, que cette Feste seroit gardée par tous ceux de l'Eglise* Romaine: *Et qu'environ l'an* 1360 *on commança à* Pavie *de faire des* Processions *et des* Reposoirs, *cequi fut, ensuite, observé dans toutes les Villes, qui reconnoissent l'Authorité du Pape.*

Avant

Ch. 2. §. 3.

and that the ſame Pope ordained, that the Hoſt ſhould be Elevated. We know it was Pope *Gregory IX.* who added to that Elevation the Sound of a little *Bell*, about the Year 1230. And in fine, we know that it was *Innocent IV.* who ordained, that the Hoſt ſhould be *worſhipped.* Theſe are the degrees, whereby that Error has been eſtabliſhed in the *Roman* Church. And if you would know what Engins they have uſed to give Authority unto that Worſhipping, you are but to read *Platina*, and the **Bull* of Pope *Urban IV.* directed to a Nun called *Eve*, and you ſhall ſee, that about the Year 1264 this Pope Inſtituted the Feaſt which is called *Corpus-Chriſti-Day*, upon the Revelation and the Requeſt of that Nun, to whom he ſent the Book of the Office of the Sacrament, which is ſaid to have been framed by *Thomas Aquinas.* We know, that afterwards Pope *Clement V.* in the Council of *Vienna*, ordained, that this Feſtival Day ſhould be kept by all thoſe of the *Roman* Church: And that about the Year 1360 they began at *Pavie* to make *Proceſſions* and *Tabernacles*, which was afterwards obſerved in all Towns that ſubmitted to the Popes Authority.

* *Ad* Evam *Recluſam, data apud Urb. Vet. 6. Id. Sept. An. Pontif.* 3.

Ch.2.§.3.

Avant que l'on eut corrumpu la Parole de Dieu, les Chreſtiens recevoient le Sacrement, avec Devotion, avec Zele, et avec Ardeur; c'eſtoit avec une joye, que l'on ne peut exprimer, qu'ils ſe tranſportoient dans les Egliſes, pour participer au Vray Corps, *et* au Vray Sang *de Jeſus Chriſt. Il y avoit, devant la Table de la Communion, un grand Rideau ſemblable à celuy, qui eſtoit autrefois devant l'*Arche d'Aliance, *et quand on tiroit ce Rideau pour expoſer les* Sacrez Myſteres *à la vûë du peuple, les Fidels s'imaginoient voir le Ciel ouvert, comme parle St.* Chryſoſtome; *ils conſideroient la Table de la Communion, comme un Autel tout* enſanglanté *du Sang de Jeſus Chriſt; ils s'approchoient de la Sacrée Table, avec une ſainte Horreur et un Tremblement ſemblable à celuy de* Moyſe, *quand il s'approcha du Buiſſon, dans lequel Dieu parloit à luy: Ces Chreſtiens, Ces Saints eſtoient tout penetrez des Rayons de la Foy, et ſembloient ne reſpirer que le Feu de la Charité, qui les conſummoit: Et c'eſt dans cet eſtat, qu'ils s'approchoient de Jeſus Chriſt, qu'ils venoient Manger ſon Propre Corps, et Boire ſon Propre*

Sang;

Ch. 2. §. 3.

Before the time that the *Roman* Church had corrupted the Word of God, the Christians did receive the Sacrament with devotion, with zeal, and an holy greediness; it was with a joy which cannot be expressed, that they met in the Churches to participate of the true Body and true Blood of Christ Jesus. There was before the Table of the Communion a great Curtain, like to that Vail which was in the old time before the *(a) Ark of the Testimony*, and when the Curtain was drawn, to set open to the sight of the People the *Holy Mysteries*, the Faithful imagined they saw the Heavens opened, as *(b)* St. *Chrysostome* speaks; they consider'd the Table of Communion, as an Altar imbrued all over with Christ's Blood; they came to the Sacred Table with an holy horrour, and a trembling like to that of *Moses*, when he came nigh to the Bush, out of the midst whereof God spake with him; they were all penetrated throughout with the light of their Faith, and they breathed nothing but Fire of Charity, which consumed them. And in this manner they came near our Lord J. Christ, to eat his own Body, and

(a) *Exod.* 26. 33.

(b) *Homil.* 3. *sup. Epist. ad Ephes.*

to

Ch. 2. §. 3.

Sang; et qu'ils enviſageoient celuy qui leur diſtribuoit le Pain et le Vin de la Communion, comme un Seraphin, *qui venoit, comme parle le même Pere, mettre ſur leur langue un Charbon ardant, pour les animer de l'Amour de Dieu et de l'Eſprit de Jeſus Chriſt. Mais ſi, dans ce temps là, quelqu'un s'eſtoit adviſé d'*Adorer le Sacrement, *au lieu d'Adorer ce qui eſt reçu dans le Sacrement; on l'auroit regardé comme un Idolatre, on l'auroit chaſſé de l'Egliſe, et traitté comme un Heretique; ou bien, on luy auroit appris; que c'eſt un Erreur eſpouvantable d'Adorer le Sacrement, comme ſi le Pain et le Vin eſtoient Tranſubſtantiez au Corps et au Sang de Jeſus Chriſt: Et que la Foy de la Veritable Egliſe et de tous les Saints, c'eſt de croire, que, par le moyen du* St. Sacrecrement, *nous participons reélement et veritablement au Vray Corps et au Vray Sang de Jeſus Chriſt, qui eſt dans le Ciel, aſſis à la droitte de Dieu ſon Pere, où nous l'Adorons en recevant le Sacrement.*

3. L'O-

to drink his own Blood; they regarded the Miniſter, who divided to them the Bread and the Wine of the *Holy Sacrament*, as a *Seraphin*, who was to put upon their Tongues a *coal of fire*, to quicken them with the Love of God and the Spirit of Chriſt. But if ſomebody in that time ſhould have *worſhipped the Sacrament*, inſtead of worſhipping Chriſt, who is received in the Sacrament, he would have been lookt upon as an Idolater, he would have been rejected out of the Church, and dealt with as an Heretick; or elſe they would have taught him, that it is a dreadful Error to worſhip the Sacrament, as if Bread and Wine were tranſubſtantiated into Chriſt's Body and Blood; and that the Faith of the True Church, and of all the Saints, is to believe, That, by the means of the *Holy Sacrament*, we are truly and really partakers of the true Body, and of the true Blood of Chriſt, who is in Heaven, ſettled at the Right Hand of God his Father, where we worſhip Him, in receiving the Sacrament.

Ch. 2. §. 3.

3. L'Origine de la Celebration de l'Euchariſtie, en une Langue, que le Peuple n'entend point.

Pour la troiſieme Erreur, qui ſe trouve dans l'Egliſe Romaine, *en l'Adminiſtration du Sacrement; on ſçait que, ce n'eſt que depuis que les Papes ſe ſont erigés en Souverains, depuis qu'ils ſe ſont faits les Arbitres des Teſtes-couronnées, qu'ils ſe ſont meſlés de Dethrôner les Roys, et qu'ils ont uſurpé cette Puiſſance Temporelle, dont ils jouiſſent maintenant; on ſçait, dis-je, que ce n'eſt que, depuis ce temps là, qu'ils ont voulu, comme* par droit de Conqueſte, *obliger toutes les Nations à parler leur Langue, pour une marque de Servitude, ainſique faiſoient autrefois les* Empereurs Romains, *aprés avoir reduit, ſous leur Juridiction, des Provinces et des Nations toutes entieres.*

Et cette Tyrannie, d'obliger les Peuples à Celebrer le plus ſaint de nos Myſteres, dans une Langue qu'ils n'entendent point, eſt quelque choſe de ſi contraire, à ceque nous enſeigne l'Eſcriture, que preſque toutes les Communions Chreſtiennes, qui ont receu des Apôtres, leur

Creance

3. *The Beginning of the Celebration of the Euchariſt in an unknown Tongue.*

Now for the third Error, which is to be found in the *Roman* Church in the Adminiſtration of the Sacrament, we know that it is but ſince the Popes have made themſelves Soveraigns, ſince they have raiſed themſelves to be Arbitrators of Crowns, ſince they took upon them to depoſe Kings from their Thrones, and uſurped that Temporal Power which they now injoy: We know that it is but ſince that time, that they have endeavoured (as by Right of Conqueſt) to oblige all Nations to ſpeak the *Roman* Language, as a Mark of their Bondage to the Pope, following the Example of the old *Roman* Emperors, who after they had reduced ſeveral Provinces and Nations under their Juriſdiction, conſtrained them to ſpeak the *Roman* Language.

That Tyranny of conſtraining the People to celebrate the holieſt of our Myſteries in a Tongue which they underſtand not, is a thing ſo evidently contrary to that which the Holy Ghoſt teaches us in the *Scripture, that almoſt all *1 *Cor.* 14. 16.

Ch. 2. §. 3.

Creance et la Maniere de celebrer le ſain Sacrément, le Celebrent encore aujourd'hu dans la Langue Vulgaire *des Païs, de quels ils ſont Habitants. Les* Grecs *on leur Lyturgie dans leur propre Langue comme tout le monde ſçait. Les Chreſtien de* Moſcovie, *qui ont reçu de l'Apôtr St.* André, *la Foy du Chriſtianiſme, ont le Lyturgie en Langue* Slavonne, *qui eſt l Langue vulgaire du Païs où ils habiten Les* Armeniens, *convertis la pluſpart p l'Apôtre St.* Barthelemy, *parlent leu Langue propre, dans la Celebration de leu Myſteres. Les* Jacobites, *qui habitent t* Syrie, *parlent* Syriaque, *en Celebrant l Sainte Cene. Les* Chreſtiens d'Abiſſin *font leur Service Divin, et Celebrent l Communion en la Langue de leur Païs. Ce qui me fait croire, que toutes les Nation Chreſtiennes, ſe ſont conformées à la Pra tique de la Primitive Egliſe, et qu'elles on bien compris, que l'Apôtre St.* Paul *ne vou loit pas, que la Celebration des ſaints My ſteres, qui conſiſte en Benedictions et en Actions de Graces, ſe fit en une Langue in connüe, à la quelle le ſimple Peuple ne pouroit pas répondre,* Amen.

CON-

Ch. 2. §. 3.

ll the Christian Churches, which have eceived from the Apostles their Belief nd the Form of Celebrating the Eucharist, do celebrate it unto this day in he *vulgar Tongue* of the Countries whereof they are Inhabitants. The *Greeks* have their Lyturgy in their own Tongue, as every one knows; the Christians of *Moscovia*, who received of the Apostle St. *Andrew*, the Faith of Christianity, have their Lyturgy in the *(a) Slavonian* Tongue, which is the vulgar Tongue of he Country they inhabit. The *Armenians*, converted for the most part by S. *Bartholomew*, speak their *(b)* own Tongue in he Celebration of the Holy Mysteries. The *Jacobites*, who dwell in *Syria*, speak *(c) Syriack*, in celebrating the Eucharist. The *Abissine* Christians celebrate the Divine Service and the Communion in the *(d)* Tongue of their Country. Which makes me believe, that all Christian Nations conformed themselves to the Practice of the Primitive Church, and that they have well perceived, the Holy Ghost forbid the celebration of these holy Mysteries (which consist in Blessings and Thanksgivings) in an unknown Tongue, to which the Unlearned could not answer, *Amen.*

(a) Guagn. *de Relig. Moscov. pag.* 250.

(b) Cassander *Lyturg. cap.* 13. *pag.* 31.

(c) Brerewood *pag.* 194.

(d) Chytræus. *pag.* 28.

CON-

CONCLUSION

DE CETTE

PREMIERE PARTIE.

Que les Articles de Foy de l'Egliſe Romaine, ne ſe peuvent prouver, ny par la Pratique de la Primitive Egliſe, ny par le Témoignage des Anciens Peres.

TOutes ces Reflexions, que j'avois faites pour mon Inſtruction particuliere et pour ma propre Edification, firent un grand jour dans mon Eſprit, et renverſerent, en partie, les faux Principes, dont on a coutume de couvrir les Erreurs de l'Egliſe Romaine. *Je commaçay d'abord à la ſoupçonner, et puis, en ſuite, à tirer des Conſequences et des Prejugez contre ſes Erreurs. Je crûs que, comme c'eſtoit une choſe fort naturelle, de* Soupçonner *une perſonne dans toute ſa Conduitte, quand nous l'avons une fois ſurpris en quelque faute conſiderable. Je pouvois demême, aprés avoir découvert les Erreurs de l'Egliſe* Romaine, *ſur le*

Ma

CONCLUSION OF THE FIRST PART.

The Articles of Faith of the Roman *Church cannot be proved, either by the Practice of the Primitive Church, or by the Authority of the Ancient Fathers.*

ALl those Reflexions, which I made for my own particular Instruction and Edification, brought a great Light into my Soul, and overthrew in part the false Principles, wherewith the Errors of the *Roman* Church are ordinarily intricated and darkened. First I began to mistrust that Church, and then afterwards to draw some Consequences against the Errors thereof. I thought, since it is a thing very natural to *mistrust* one in all his Conduct, after we have once surprised him in a Fault, that after having discovered the Errors of the *Roman* Church concerning the Question

Matiere de l'Eucharistie, la Soupçonner avec fondement dans tous les autres Articles de Foy, dont elle fait une Profession particuliere: Ainsi je ne voyois plus rien de ferme ny d'assuré dans cette Eglise. Je croyois estre en droit de soupçonner, qu'elle n'eut fait à l'égard de la Doctrine des Indulgences, *du* Purgatoire, *de la* Priere pour les Morts, *de l'* Invocation des Saints, *et des autres Articles, ce qu'elle a fait à l'égard de la* Transubstantiation *de la* Realité *et du* Sacrifice de la Messe, *c'est à dire, Je craignois que ce ne fussent des Articles qu'elle eut forgés, contre la Doctrine de l'Ancienne Eglise, le Temoignage des Peres, et l'Authorité de la Parole de Dieu. Davantage, il me semblоit, qu'ayant remarqué ses Erreurs, dans le Principal et le plus saint de tous les Mysteres du Christianisme, je n'estois pas obligé d'examiner les autres Articles, et que cela seul suffisoit, pour me faire supposer, par un Prejugé bien raisonnable et bien fondé, qu'elle avoit erré, dans tous les autres Points de sa Doctrine, et qu'il falloit, par consequent, abandonner sa Communion, si l'on vouloit estre sauvé.*

Le desir de faire mon Salut, estoit une desir, que la Grace avoit imprimé bien avant dans

of the Eucharist, I might reasonably mistrust it in all the other Articles of Faith, of which it makes a particular profession; and so I saw nothing sure, nothing fast in the Church of *Rome*. I believed I might justly mistrust, that this Church had done in the Doctrine of *Indulgences*, *Purgatory*, *Prayer for the Dead*, and *Invocation of Saints*, the same that it has done in that of *Transubstantiation*, *Reality*, and *Sacrifice of the Mass*; that is to say, I feared they were Articles which had been framed against the Doctrine of the Ancient Church, the Testimony of the Holy Fathers, and the Authority of the Word of God. Moreover, I thought that (having remarked the Errors of *Rome* in the chief and most holy of all the Mysteries of Christianity) I was not obliged to examine the other Articles, and that that only was enough to make me suppose, that it had erred in all the other Points of its Doctrine, and that one must consequently forsake its Communion, if he doth desire to be saved.

The desire of my Salvation, was a desire which Grace had rooted very profoundly in my Soul; but the thought

dans le fond de mon Ame, mais la Pensée d'abandonner la Communion d'une Eglise, dans laquelle j'avois été noury, estoit une Pensée bien contraire aux Inclinations de la Nature. Je ne pouvois pas m'aveugler, pour m'empêcher de voir les Erreurs de l'Eglise Romaine, mais je n'avois pas encore assez de force pour les abandonner genereusement, au peril de tout ce qui pouroit arriver. Les Arguments, qui m'avoient fait voir mon Erreur, venoient tous les jours se presenter à mon esprit avec de nouvelles Lumieres et de nouvelles Evidences. L'Eglise de Rome, que je m'estois autrefois representée, comme environée des veritez de l'Escriture, et comme appuyée sur l'Authorité des Saints de la Primitive Eglise, me paroissoit, pour lors, depouillée de tous ces Témoignages. Mais enfin, le même Pretexte, qui m'avoit fait differer ma Conversion, lorsque Dieu m'avoit fait connoistre que la Foy de Rome n'estoit point fondée sur la Parole de Dieu, me la fit encore differer, aprés m'avoir fait connoistre, que cette même Foy de l'Eglise de Rome, n'estoit point fondée non plus, sur l'Authorité des Peres, ny sur la Pratique des Premiers Chrestiens, ainsi que le pretendent les Theologiens de Rome. Ce Pretexte estoit

l'Au-

of forsaking the Communion of a Church within which I had been brought up, was a thought very contrary to my natural Inclinations. I could not blind my self from seeing the Errors of *Rome*, but I had not yet strength enough generously to forsake them, to the peril of whatsoever could happen. The Reasons which made me understand my Errors, came every day to present themselves to my mind, with some new Lights and Evidences. The Church of *Rome*, whereupon I look'd before, as if it had been encompassed round about with the Truths of the Scripture, grounded upon the Authority of the Saints of the Primitive Church, appeared to me at that time bared of all those fine Testimonies. But at last, the same Pretence which caused me to defer my conversion, when the Grace of God had made me understand that the *Romish* Faith was not grounded upon the *Word of God*, caused me to defer it again, after it had made me understand, that this same *Romish* Faith was grounded neither upon the *Authority* of the *Holy Fathers*, nor upon the *Practice* of the *Ancient Christians*,

l'Authorité de l'Egliſe Romaine, *que je ſuppoſois Infaillible, et ce fut cette Authorité pretendüe Infaillible, qui me retint encore dans la Communion de* Rome.

Si l'Egliſe Romaine *eſt Infaillible qu'importe, diſois-je, que ce qu'elle determine n'ait aucun fondement, dans la Parole de Dieu, ny ſur l'Authorité des Saints Peres, ny ſur la Pratique de la Primitive Egliſe; la ſuppoſant Infaillible, il faut croire tous les Articles, qu'elle nous enſeigne; et il ne ſert de rien de dire, qu'autrefois on a point crû un tel Article: Quand il plaira à l'Egliſe de déclarer que c'eſt un Article de Foy, de croire que* la bienheureuſe Vierge a eſté conceüe ſans Peché, *et de* tenir pour Oecumenique le Concile de Bâle, *qui la determiné*, il faudra croire qu'elle a eſté conceüe ſans peché: *Quand il plaira à l'Egliſe, de déclarer,* que tous les Chreſtiens ſont reélement et veritablement Enſevelis en Jeſus Chriſt, dans le Baptême, *et* que l'Eau, dont on ſe ſert, dans ce Sacrement, eſt Tranſubſtantiée au Vray Sang de Jeſus Chriſt, dans lequel nos Pechez ſont purifiez; Que c'eſt une Hereſie de croire, que ſous les *Eſpeces* de l'Eau du Baptême,

il

according to the pretensions of the *Roman* Theologians. This Pretence was the Authority of *Rome*, which I supposed Infallible, and it was that pretended Infallible Authority which kept me still in its Communion.

If the *Roman* Church be Infallible, what matter is it whether the Articles determined by it have any foundation in the Word of God, or upon the Authority of the Fathers, or Practice of the Primitive Church? As long as we suppose it Infallible, we must believe all the Articles it teaches; and it signifies nothing to say, that such or such an Article of Faith was not heretofore believed. When the *Roman* Church shall declare it an Article of Faith to believe, *That the blessed Virgin* Mary *was conceived without any original sin*; and that we must hold as œcumenick the Council of *Basil*, that *teaches us this Doctrine: When this Church shall declare, *That all Christians are truly and really buried in Jesus Christ in Baptism; That the Water used in that Sacrament is transubstantiated into Christ's own true Blood, wherein our sins are purified*; and *That it is an Heresie to believe, that under the* appearances *of the Water*

*Sess. 36.

il y demeure quelque chose de la *substance* de l'Eau, *et* qu'il faut Adorer le Baptême: *Quand, dis-je, il plaira à l'Eglise de déterminer tous ces Articles, et déclarer qu'ils sont implicitement, dans l'Escriture et dans les Peres, il faudra se soûmettre à croire tout cela, sur l'Autorité de l'Eglise, parcequ'elle est Infaillible.*

Cette maniere d'agir, d'Avoüer simplement, que les Peres de l'Eglise, et les Premiers Chrestiens, n'ont point crû quantité d'Articles, que l'on tient presentement de Foy, dans l'Eglise Romaine, *cette maniere d'agir, dis-je, me paroissoit bien plus sincere, que non pas d'aller chercher dans les Peres, ce qu'ils n'ont jamais dit, et de faire accroire à la Primitive Eglise, qu'elle a crû des choses, aux quelles elle n'a seulement jamais pensé. Cette Methode de dire librement la Verité, paroissoit un peu hardie, mais elle estoit juste, sincere et bien aisée: Et, selon cette Methode, quand on demande à un Theologien de l'Eglise de* Rome; *Pourquoy croyez vous la Transubstantiation? il répond simplement, qu'il croit la Transubstantiation, comme un Article de Foy,* parceque le Concile de *Trente, (en la Sess. 13. c. 4.)* a declaré, que c'est un Article de Foy;

et

water of the Baptism there remains something of the substance *of Water; That Baptism must be worshipped:* When the Church shall be pleased to determine all these Articles, and to declare that they are implicitly in (*a*) Scripture and in the (*b*) Fathers, we shall be obliged to believe them, because the Church is Infallible.

(a) *Rom.* 6. 3. 4. *Col.* 2. 12. *Gal.* 3. 27.

(b) *St. August. Epist.* 164. *ad Emerit.*

This way of dealing, to acknowledge plainly, that neither the Fathers of the Church, nor the first Christians, believed many Articles of Faith which are now believed in the Church of *Rome*, seemed to me a great deal more sincere, than to seek in the Fathers what they never said, and to make the Primitive Church believe things which it did never so much as think of. This way of dealing freely was a little bold, but it was just, sincere, and very easie. According to that Method, when one asks a Theologian, Why do you believe Transubstantiation? he presently answers, that he believes Transubstantiation as an Article of Faith, *because the Council of* (*c*) Trent *hath declared that it is an Article of Faith, and pronounced* Anathema *against those who should hold the contrary.* Is it not better to answer thus, than to break

(c) *Sess.* 13. *cap.* 4.

et prononcé Anatheme contre ceux, qui diroient le contraire. *Ne vaut il pas mieux répondre de la sorte, que de s'aller tüer la cervelle à donner à tous les Peres, tant* Grecs *que* Latins, *des Explications qu'ils ne voudroient pas recevoir, s'ils estoient au Monde; et faire acroire que tous les endroits, où les Peres se servent de ces Mots*, μεταποίησις, μεταβολὴ, μετασχημάτισις, μετάληψις, μετασυνχείωσις; *ils ont voulu dire* μετασίωσις, *qui est une expression que l'on ne trouve nulle part, dans pas un de ces Peres, comme on peut l'apprendre de l'*Evéque de Norwich, *cité par le Docteur* Hammond, *dans son* Chatechisme.

Je voy bien, disois-je, qu'apres l'Examen de l'Escriture sainte, et des Peres, dans lesquels, on ne peut pas trouver évidement les Articles de Foy de l'Eglise Romaine, *le plus court chemin, c'est de s'en rapporter à l'Authorité de l'Eglise, desorte que si l'Authorité de l'Eglise* Romaine *est Infaillible, pour agir sincerement, simplement, et en homme d'honneur, il faut dire:* Je croy, que le Peuple Chrestien, pour lequel Jesus Christ a répandu son Sang ne doit point Participer au Calice, parceque le Concile de *Constance* et le Concile de *Trente* l'ont ainsi determiné. *Je croy;*

break ones brain to give unto the Fathers, both *Greek* and *Latin*, ſeveral Explications, which they would not avow, if they were alive, and to make the World believe, that in thoſe Paſſages of the Fathers, wherein they uſe theſe words, μεταποίησις, μεταβολὴ, μεταρρύθμισις, μετάλειψις, μετασοιχείωσις, they have intended to ſay μετουσίωσις, which is an Expreſſion not to be found in any of thoſe Fathers, as it is obſerved by a late (*a*) Biſhop of *Norwich*, cited by Dr. *Hammond* in his *Catechiſm.*

(a) Θεοδωρήτ. *Orig. Eccleſ. tom.* I. *part. poſt. p.* 247.

I ſee very well, ſaid I, that after the Examination of the Scripture, and of the Fathers, wherein it is impoſſible to find evidently the Articles of Faith of the *Roman* Church; the ſhorteſt way is to refer all the buſineſs to the Authority of the Church. Thus, if the Authority of the *Roman* Church be Infallible, to deal fairly, ſimply, juſtly and honeſtly, we muſt ſay: *I believe the Chriſtian People, for whom Chriſt ſhed all his Blood, ought not to partake of the Chalice of his Blood, becauſe the Council of* (*b*) Conſtance *and the Council of* (*c*) Trent *have ſo determined*: I believe, that beſides the Sacrifice of the Croſs, there is another Propitiatory Sacrifice,

(b) *Seſſ.* 13.
(c) *Seſſ.* 21.

croy ; qu'outre le Sacrifice de la Croix, il y-a un autre Sacrifice Propitiatoire, qui remet les Pechez des Vivants et des Morts, parceque le Concile de Trente en a fait un Article de Foy. *Et dire la même chose de bonne foy, du* Purgatoire, *des* Indulgences, *de l'*Invocation des Saints *et des autres Articles ; et non pas s'opiniâtrer à vouloir trouver dans la Primitive Eglise des Articles de Foy, dont elle n'a jamais eu la moindre connoissance. De cette maniere, il ne reste plus qu'à examiner, si l'Authorité de l'Eglise* Romaine, *est Infaillible, ou si elle ne l'est pas.*

Voilà le Point indivisible, sur lequel je fixois toute ma Religion, c'est là, où je reduisois toutes les Questions de Controverse, et le lien que me tenoit attaché à la Communion de l'Eglise Romaine. *J'examinay donc cette question de l'Infaillibilité de l'Eglise* Romaine ; *mais, soit que j'eusse peur de trouver cette Infaillibilité aussi mal fondée, que la Doctrine de la Transubstantiation, soit que l'Ambition que j'avois, de soûtenir avec honneur le Traité de l'Eglise (que l'on m'engageoit, en ce temps-là, de soûtenir dans des Theses Publiques) m'esbloüist et m'aveugla, pour m'empêcher de découvrir la Verité ; soit que la Grace*

ne

crifice, *viz.* the *Mass*, which blots out the sins both of the Quick and the Dead, *because the Council of* *Trent *made that an Article of Faith*: And say the same honestly and in good earnest of *Purgatory*, of *Indulgences*, of *Invocation of Saints*, and of other Articles, and not headily drive on to find in the Primitive Church Articles of Faith, whereof it had never so much as the least knowledge or Notion. Thus there remains nothing, but to examine if the Authority of the *Roman* Church be Infallible.

*Sess. 22. chap. 1,2. can. 1,2,3.

This was the indivisible Point whereupon I fixed all my Religion; thither I reduced all the Controversial Questions; wherefore I examined that Question of the Infalliblity of the *Roman* Church; but, whether because I was afraid to find the Infallibility of *Rome* as ill grounded as the Doctrine of Transubstantiation; whether because the greediness I had to maintain with credit and reputation the Authority of the Church, which I was ingaged at that time to sustain in Publick Disputes, had distracted and blinded me; whether because Grace was not pleased at that time to make an end of my Conversion,

ne trouva pas à propos, en ce temps là, d'achever l'ouvrage de ma Conversion, et qu'elle voulut laisser meurir et enraciner bien avant dans mon esprit, les Raisons que j'avois meditées, afin de m'affermir davantage dans la Verité de sa sainte Parole. Je trouvay des Preuves et des Raisons, tant bonnes que mauvaises, je me persuaday le premier, afin de persuader plus aisément les autres, et je soûtins dans mes Theses que l'Eglise Romaine *et même que le Pape seul estoit Infaillible, quand il détermine quelque chose de Foy.*

Cette Persuasion me retenant dans l'Eglise Romaine, *je commançay à m'adoucir et à changer de discours; et (au lieu que j'avois consideré les Articles de Foy de cette Eglise comme des Erreurs, parcequ'elles n'estoient pas Conformes à la Doctrine de la Primitive Eglise et à la Creance des Peres) je ne les considerois plus, que comme des Nouvautés, qui n'estoient pas Criminelles, puisque je supposois l'Eglise de* Rome, *estant qu'Infaillible, dans le Droit de produire, tous les jours, ou de déclarer de Nouveaux Articles de Foy. Dans cette Pensée, lorsque quelque personne d'Estude me demandoit mon sentiment en particulier, sur quelque Question de Theologie, je répondois*

sim-

version, but would have me grow ripe, and root very profoundly in my mind the Reasons I had meditated, to fasten me more and more in the Faith of the Holy Word; I devised many Proofs and many Reasons, both good and bad; I perswaded my self first, that I might perswade others more easily; and I maintained in my Publick *Theses*, That the *Roman* Church, even that the Pope alone was Infallible, when he determins something that belongs to the Faith.

That Perswasion kept me still in the Church of *Rome*; wherefore I began to be asswaged, and to change my Discourse; and whereas I had considered the Articles of Faith of that Church as so many Errors, because they were not agreeable with the Doctrine of the Primitive Church, and the Testimony of the Fathers, I considered them at that time only as some Novelties which were not criminal; since I supposed, that Church being Infallible, had right to produce every day, and to declare new Articles of Faith. In that Supposal, when some Learned Man asked me my Sentiment in particular upon some Question of Divinity, I soon return'd, accor-

simplement, selon mon opinion, et je re-
duisois toutes les Questions, à l'Authorit
Infaillible de l'Eglise Romaine; *mais*
quand j'estois obligé de parler en Public
devant le Peuple, je me croyois obligé, de
peur de scandaliser les Foibles, de me servir
de la Methode, dont tous les autres ont
coûtume de se servir, et d'apporter (quoyq
contre ma propre persuasion) des Passages
l'Escriture et des Authorités des Ancien
Peres de l'Eglise, pour prouver les Article
de Foy de l'Eglise de Rome.

Voilà quelle estoit ma maniere d'agir, d
ce temps là, auquel la seule persuasion
l'Infaillibilité de l'Eglise de Rome, *m*
retenoit dans sa Communion.

FIN de la PREMIERE PARTIE.

according to my Opinion, and I reduced all the Queſtions to the Infallibility of *Rome*. But when I was obliged to ſpeak in publick, and before the People, I thought my ſelf ingaged, for fear of ſcandalizing and diſcontenting weak minds, to uſe the Method which others uſe every where, and to bring (though againſt my own perſwaſion) ſome Paſſages of the Scripture, and ſome Teſtimonies of the Ancient Fathers of the Church, to prove in particular every Article of the *Roman* Faith.

Such was my dealing at that time, when the only Perſwaſion of the Infallibility of *Rome* faſtened me in its Communion.

The END *of the* FIRST PART.

THE
SECOND PART.

A

SECONDE PARTIE.

Que l'Egliſe *Romaine* n'eſt poin
la Veritable Egliſe, que ſo
Authorité n'eſt point Infailli
ble, qu'elle n'eſt remplie qu
de Corruptions & d'Erreurs.

INTRODUCTION.

La Providence fit naiſtre des occaſio
qui me firent prendre la reſoluti
d'examiner ſerieuſement les Pri
cipes, ſur leſquels eſt fondé l'Arti
de l'Authorité de l'Egliſe *Romain*

*UNE même Verité peut av
differents Rayons de Lu
ere, ſelon les divers Aſpe
dans leſquels on l'enviſage. On
garde une Verité d'une autre m
niere, quand on l'Enſeigne, quand
la Preche, & qu'on en Confere avec
perſon*

SECOND PART.

The Church of Rome *is not the true Church, its Authority is not infallible, and that it is full of Corruptions and Errours.*

INTRODUCTION.

The Divine Providence brought forth some occasions, which made me resolve to examine the very first grounds of the question concerning the Authority of the Roman *Church.*

THE same truth may have different aspects of light, according to the diverse sides whereby it is look't upon. Truth is otherwise look't upon when it is Taught, otherwise when it is Preached, otherwise when it is Exa-

perſonnes ſçavantes, que quand
l'Examine en ſon particulier, ou b
que l'on en eſcrit dans ſon cabine
toutes ces Manieres pourtant, ont c
cune leur Lumiere & leur Force pa
culiere, qui contribuë à affermir ſo
dement un Eſprit: &, comme la Gr
vouloit m'eſtablir, dans la Connoiſſa
de la Verité, d'une maniere ſolide
inébranlable, (la même choſe ſe c
noiſſant, quaſi toujours, auſſi parfai
ment, par la connoiſſance de ſon C
traire, que par ſa propre connoiſſan
dans le même temps, que j'enſeign
& que je Prechois les Articles de F
de l'Egliſe Romaine, les Erreurs
cette Egliſe parûrent diſtinctemen
mon Eſprit, avec tout ce qu'elles
de plus caché, de plus ſecret & de p
myſterieux; & dans le temps, q
j'eſcrivois pour l'Authorité infailli
du Pape, je commançay d'apprend
que le Pape n'eſtoit point infaillible,
que, par conſequent, tous les Artic
de Foy de l'Egliſe Romaine, que je ſo
dois ſur cette infaillibilité, eſtoie
fondez ſur un Menſonge.

I. L'occ

ined with learned men, otherwiſe hen in particular by private wri-ings, or meditations; yet all thoſe ays bring every one of them their ght and peculiar ſtrength, which con-ributes extreamly to faſten ones Soul. nd foraſmuch as Grace intended to ſtabliſh me in the knowledge of the ruth, after a ſolid and immoveable anner, (a thing being almoſt always s well known by it's contrarie's know-dge, as by the knowledge or notion f it's own ſelf) in teaching and preach-ng the Articles of Faith of the *Roman* hurch, the errors of the *Roman* hurch came to preſent themſelves di-inctly to my mind, with the moſt hid-en, moſt ſecret and moſt myſterious icks they be cloathed withal; and in riting for the infallible Authority of he *Pope*, I began to learn that the *Pope* as not infallible, and by conſequent hat all the Articles of Faith of the hurch of *Rome*, which I grounded pon ſuch an infallibility, were ground-d upon a lye.

1. L'occasion, qui fut cause que j'e
minay de nouveau tous les Arti
de Foy de l'Eglise Romaine, lesqu
je reduisois tous à l'Authorité
cette Eglise.

JE n'avois pas encore l'âge que les
nons de l'Eglise demandent p
estre ordonné Prestre, lorsque j
achevé le Cours de ma Theologie, &
General de l'Ordre dont j'estois, o
la Permission de Precher l'Evang
que l'on a coûtume de donner à c
que l'on juge avoir les Qualitez ne
faires, pour Enseigner & pour Ed
les autres; m'envoya une Permi
Extraordinaire de precher la P
de Dieu au peuple, quoy que je ne
encore que Diacre. On m'envoya
année là demeurer en un Monastere, d
la Ville Capitale de la Champagne;
le Superieur de ce Monastere, qui e
une Personne d'une Capacité ex
ordinaire & d'une Vertu consom
me commanda de faire le Catechi
dans une des Eglises de cette Ville. J
fis, & comme la concurrence des
ticles de Foy, que je traittois, m'ob
ge

1. *The occaſion I had to examine anew all the Articles of Faith of the* Roman *Church, which I reduced all to the Authority of the ſame Church.*

I Had not yet the age that the Canons of the Church required to be ordained *a Prieſt*, when I had made an end of my Courſe of *Divinity*, and the General of the Order of which I was, beſides the ordinary permiſſion of preaching, which he uſes to give to thoſe who were judged to have the neceſſary aptitudes to teach and edifie the people, ſent me an extraordinary permiſſion, to preach the word of God, though I was but a Deacon. I was ſent that year to dwell in the Monaſtery of the chief town of *Champagne*, and the ſuperior of that Monaſtery, who was a perſon of an extraordinary capacity, and conſummated vertue, appointed me to teach publickly the *Catechiſm* in one of the Churches of that Town. I did it, and whereas the concurrence of the Articles of Faith, which I diſcourſed of, obliged me to diſcourſe of matters of

geoit à traitter des Questions de Con troverse, j'eus occasion de les examiner, d'en considerer toutes les raisons, pour & contre, de m'instruire à loisir de toutes les Verités de la Parole de Dieu, & de découvrir les Erreurs de l'Egliſe Romaine, toutes en particulier.

Je ne publiois pourtant pas, en Chaire, les Lumieres dont Dieu éclairoit mon Esprit, & je préchois les Articles de Foy de Rome, *desquels je n'estois que tres peu persuadé. Il faut icy, mon Dieu! que je fasse Reparation d'honneur à vôtre Verité. Beaucoup de Gens de Guerre, qui estoient en Quartier d'hyver, dans cette Ville ou je préchois, venoient entendre mes Catechismes. Deux d'entre eux qui estoient de la Religion Reformeé, l'un Officier & l'autre simple Soldat, natifs l'un de la Province de Languedoc, & l'autre de celle de Poictou, me vinrent dire, que mes raisons les avoient persuadez, qu'ils estoient prests de quitter & d'abjurer leur Heresies, & qu'ils me prioient de les instruire plus à fond, dans les Principes de l'Egliſe Romaine; je le fis, je les instruisis, pendant quelque temps, & je leur fis faire, ensuitte, Abjurati-*

on,

Controverſie, I had occaſion to examine them, to conſider all the reaſons both for and againſt, to inſtruct my ſelf leaſurely of all the truths of the word of God, and to diſcover all the errours of the *Roman* Church every one in particular.

Yet I did not publiſh in the Pulpit the light of truth wherewith God Almighty lightened my mind, and I did preach the Articles of Faith of the *Roman* Church, whereof I was but a litle perſwaded. I muſt needs here, O my God, give ſatisfaction for the wrong I did to truth. Many people that followed the Wars, who Wintered in that Town where I preached, came to hear my Catechiſms: two of them, which were of the Proteſtant Religion, one an Officer and the other a common Souldier, born one in the Province of *Languedoc*, the other in that of *Poictou*, came to tell me that the reaſons I brought forth for the defence of the Faith of *Rome*, had perſwaded them, that they were ready to forſake and forſwear their hereſies, and that they prayed me to inſtruct them farther in the Principles of the *Roman* Religion:

on, ſelon les Formes de cette Egliſe, entre les mains du Superieur de ce Monaſtere.

Ah! Si je croyois qu'ils puſſent entendre ma voix, je leur crirois de tout mon coeur; Revenez, mes Freres, Revenez au giron de l'Egliſe, que je vous ay fait quitter; les Raiſons, que je vous alleguois, je reconnois preſentement plus clair que le jour, que ce ſont des Sophiſmes; les Autheurs, que je vous citois, je les faiſois parler contre leur propres Sentiments, en leur donnant de mauvaiſes Conſtructions & de mauvais Tours, enfin les Paſſages de l'Eſcriture, que je vous faiſois remarquer, liſez les encore & les reliſez ſans Preoccupation, & vous trouverez, qu'ils n'enſeignent rien moins, que ce que l'on enſeigne dans l'Egliſe Romaine. Cette Antiquité, que j'attribuois à cette Egliſe, n'a commancée, que depuis que la pureté de l'Evangile à eſté corrompuë par les Eveſques de Rome; cette Egliſe, que je diſois eſtre l'Image de la Primitive Egliſe, c'eſt veritablement l'Egliſe des Derniers Temps, *de laquelle parle St.* Paul; *une Egliſe qui deffend de ſe Marier, qui ſoûtient qu'il-*

I did it, I inſtructed them a while, and I made them to forſwear, according to the forms of *Rome*, unto the Superior of that Monaſtery.

Ah! could thoſe men hear my voice, I would cry unto them with all my heart; Come again, Brethren, come again into the lap of the Church from which I pluck'd you out: the reaſons I alledged to you, I acknowledge now they were but Sophiſmes, the Authors I cited, I made them ſpeak againſt their own minds, expounding them after ſome ill conſtructions; in fine, the places of the Scripture which I cauſed you to take notice of, read them again and again without preoccupation, and you ſhall find that they teach nothing leſs, than what is taught in the Church of *Rome*. That antiquity, which I attributed to that Church, began only after the purity of the Goſpel had been corrupted by the Biſhops of *Rome*; that Church which I ſaid, was the image of the Primitive Church, is truly the Church of the *latter-times*, whereof St. *Paul* * ſpeaks; *a Church which forbids to mary, a Church which holds that it is a ſin to eat certain meats in certain* * 1 Tim. 4.

qu'il-y-a du peché, à manger de certaines Viandes, & par conſequent une Egliſe toute corrompuë, avec laquelle la Primitive Egliſe n'a point de Commerce, ny de Conformité. Enfin, je leur dirois franchement, que je ne croyois pas moy même, en ce temps là, que les Articles de Foy de l'Egliſe Romaine, fuſſent fondez, ny ſur l'Authorité de l'Eſcriture, ny ſur l'Authorité des S. Peres de la Primitive Egliſe: & que, tout ce qui me retenoit dans la Communion de Rome, c'eſtoit la creance que j'avois, que l'Egliſe de Rome, que le Pape même tout ſeul, eſtoit Infallible; ce que j'ay, depuis ce temps là, reconnu eſtre une Fauſſeté & une erreur.

2. L'Occaſion que j'eus de douter de l'Infaillibilité du Pape, me fit prendre la Reſolution d'examiner de nouveau & ſans Paſſion, ſur quoy eſt fondée l'Authorité, dont l'Egliſe Romaine ſe vante ſi fort.

APres avoir continué une année entiere, à faire le Catechiſme dans cette ville, mes Superieurs me deſtinerent, pour faire ma demeure au Monaſtere

certain times, and by conſequent a moſt corrupt Church, wherewith the Primitive Church hath no commerce or conformity; in ſhort I ſhould tell them freely, that I did not believe my ſelf, at that time, that the Articles of the Faith of *Rome* were grounded either upon the Authority of the Scripture, or the Authority of the Fathers of the Primitive Church, and that all that I was detained withall in the Communion of *Rome*, was the belief which I was perſwaded of, that the *Pope* was infallible, which belief I have diſcovered ſince to be falſe and a great errour.

2. *The occaſion I had to doubt of the infallibility of the* Pope, *made me reſolve to examine again and without paſſion, upon what the Authority, which the Church of* Rome *boaſts ſo much of, is grounded.*

AFter I had continued to teach the Catechiſm in that Town, my Superiours deſtinated me to dwell in the Monaſtery of *Sens* in *Burgundy*: I arrived

naſtere de Sens *en* Bourgogne: *J'y arrivay, dans un temps où* Mr. *l'Archeveſque de* Sens *eſtoit dans le deſſein de pouſſer à bout le different, qu'il avoit, depuis ſi long temps, avec les Religieux, touchant le Droit, qu'il pretend avoir, de faire la Viſite dans leurs Egliſes: il avoit déja commancé d'agir par Voye de fait, dans quelques uns des Monaſteres, qui ſont dans ſon Dioceſe, & le Provincial, craygnant qu'il ne ſe comporta dela même maniere, à l'egard du Convent de* Sens, *& qu'on ne luy reſiſtaſt, au ſcandal de tout le Peuple, donna ordre au Superieur de ce Convent, d'aller trouver Mr. l'Archevéque, & luy repreſenter les raiſons qu'ont les Religieux, de ne pas ſouffrir que les Evéques faſſent la Viſite dans leurs Monaſteres; le Superieur qui m'avoit prié de l'accompagner, luy expoſa ſes raiſons, ſelon l'ordre qu'il en avoit du Provincial. Mr. l'Archevéque, qui eſtoit un Eſprit ſublime, un Homme ſçavant, tres Eclairé dans toutes les mattieres Canoniques, fit ſes réponſes à tout cequ'on luy avoit propoſé. j'entendis parler ce grand Archevéque, avec tout le reſpect que je devois,*

&

rived there in the time whereat the Lord Archbiſhop of *Sens* had reſolved to make an end of the difference he had had a great while with all the Monks of his Dioceſs, concerning the right he ſtood upon, to make his viſitation in their Churches: he had already begun to deal compulſively with ſome of the Monaſteries which are in his Dioceſs, and the Provincial of our Order, fearing that my Lord Archbiſhop would deal after the ſame manner with the Monaſtery of *Sens*, and that the Monks ſhould withſtand him, to the ſcandal of all the people, gave order to the Superior of that Monaſtery to go to my Lord Archbiſhop, and to inform him of the reaſons which the Monks inſiſted upon, to withſtand the Biſhops, and not ſuffer them to hold any viſitation in their Monaſteries; the Superior deſired me to come with him, he went to my Lord Archbiſhop, diſcourſt to him his reaſons according to the order he had received of the Provincial, and my Lord of *Sens*, who was a learned man, a ſublime ſpirit, skil'd in all Canonical matters, gave his anſwers to all that the Superior had propoſed

& je demeuray dans le ſilence, juſqu'a ce qu'il luy plût de s'addreſſer à moy, & me commander de parler, ſi j'avois quelque choſe à répondre à tout ce qu'il avançoit: je luy dis en peu de paroles, ce que je trouvois dans ſes Réponſes, qui ne me ſatisfaiſoit pas, & je répondis à ſes raiſons le plus ſuccinctement, qu'il me fut poſſible. Quelque temps apres, le Provincial m'eſcrivit, & me pria de luy mander le Reſultat de la Conference avec le dit ſeigneur de Sens, *& de luy eſcrire, ce que je penſois moy même, en moy particulier, du different que nous avions avec tous les Evéques, ſur la matiere de la Juridiction. J'examinay la queſtion dans ſes Principes, je reduiſis la Conference avec Mr. l'Archevéque de* Sens *en certains Points Capitaux, ſur leſquels j'eſcrivis tout au long mes Remarques, en forme de Reflexions, que j'envoyay au Provincial, ainſi qu'il le ſouhaitoit; ſur quoy il m'eſcrivit une lettre fort obligeante.*

Ce

poſed to him; I heard that great Archbiſhop with all the reſpect and veneration I was to do, and I ſtayed holding my peace till his Grace was pleaſed to begin to me, and deſire me to ſpeak if I had any thing to anſwer to what he had ſaid; I told his Grace, as compendiouſly as I could, what I had remarked in his anſwers, which I was not contented with, and I anſwered to his reaſons as ſuccinctly as it was poſſible. Some days after the Provincial wrote to me, and deſired me to ſend him the reſult of the Conference with my Lord Archbiſhop, and to write him withall what I my ſelf in particular thought of the Contention we had with the Biſhops concerning the matters of Juriſdiction; I examined the queſtion in its principles, I reduced the Conference we had with my Lord Archbiſhop to ſome Capital Arguments, whereupon I wrote fully, and at length all my remarks in form of Reflexions, which I ſent to the Provincial, as he deſired me to do, whereupon he wrote to me the moſt obliging letter in the world.

Ce furent ces Reflexions, que j'avois faittes, qui me donnerent envie d'examiner la grandeur de la Puiſſance que l'on attribue au Pape, dans l'Egliſe de Rome, & ce qui me fit naiſtre l'occaſion d'examiner, avec plus de maturité que je n'avois fait juſques à lors les Raiſons, ſur leſquelles je me fondois pour ſoûtenir, que le Pape eſtoit infaillible. Helas! diſois-je, toutes les Raiſons, qu'ont les Religieux, pour refuſer d'obeir aux Evéques, c'eſt que, le Pape les a diſpenſez de leur juriſdiction; he quoy! le Pape poura-t-il diſpenſer les Enfants d'obeir à leurs Peres? poura-t-il diſpenſer les Serviteurs de ſervir leurs Maiſtres? le Pape peut-il ſeparer les Membres de l'influence de leur Chef, ſans les expoſer à la mort? peut il retirer les Brebis de ſous la conduitte de leur Paſteur, ſans les expoſer tout le Troupeau à la fureur des Loups? enfin peut-il diſpenſer les Religieux de la juriſdiction naturelle de leurs Evéques, ſans renverſer tout le bel ordre de l'Egliſe, & la mettre dans une Confuſion inevitable?

Ne voit on pas tous les jours les beaux effects de ces Diſpenſes, qui ſont au-

Thoſe Reflexions I had made, gave me a great deſire to examine the greatneſs of the Power, which is attributed to the *Pope* in the Church of *Rome*, and gave me the occaſion to weigh with more maturity the reaſons, whereupon I was perſwaded to hold that the *Pope* was infallible. Alas! ſaid I, all the reaſon the Monks have to refuſe to obey the Biſhops, is becauſe the *Pope* has held them excuſed from their juriſdiction; what then? could the *Pope* releaſe Children from obeying their Fathers? could he releaſe Servants from their duty to their Maſters? can he free men from obedience to their Superiours? can he take away the Sheep out of the conduct of their Paſtors, without expoſing the flock to the fierceneſs of the Wolves? in ſhort, can he releaſe the Monks from the natural juriſdiction of the Biſhops, ſo that all the order of the Church ſhall not be overthrown and diſturb'd with inevitable confuſion?

Doth not one ſee every day the effects of thoſe diſpenſations, which are altogether the effects of that migh-

par conſequent, les effects de cette Puiſ-
ſance, que l'on attribue au Pape? S
l'Evéque veut faire ſa Viſite dans un
Egliſe de Religieux, on luy ferme l
porte au nez, au ſcandal de tout l
Peuple. S'il eſt queſtion d'entrer dan
une Egliſe de Religieux, pour y fai
quelques functions Eccleſiaſtiques,
faut auparavant ſe battre, comme f
rent les Preſtres de St. Roch, il y
environ 6 ans, devant le portail
l'Egliſe des Capucines à Paris, a
Funerailles de Madame la Duche
de Vandôme; on ſe ſert de Manch
de Croix, en guiſe d'Hallebardes,
ſe bat à coups de Torches & de Ch
deliers, on brule les Surplis des Pr
tres, on déchire leurs ornements,
fin les plus forts l'emportent; les
y perdent leur Bonnets à cornes,
les autres leurs Chapeaux; &, d'
Action qui deveroit remplir les A
tants de Penſées de la Mort, du Ju
ment & de l'Eternité, on en fait
Bouffonnerie, un Combat de Mario
tes, une Action ſi ridicule, que
plus ſerieux ont bien de la pein
s'empecher d'éclatter de rire, qui
de mattiere à je ne ſçay combien

Satyr

ty power, which is attributed to the *Pope*? If a Biſhop comes to make his viſitation in ſome Churches belonging to the Monks, they ſhut the door againſt him, to the ſcandal of all the people. If the matter comes into ſome of the Monk's Churches, to perform therein ſome Eccleſiaſtical Functions, there muſt be a great fighting before, as it happened about 6 years ago, with the Prieſts of St. *Roch*, by the Capucin Nun's Church at *Paris*, at the Burials of *Madame la Ducheſſe de Vandôme*; they uſe the handles of Croſſes inſtead of Halberds, they fight with Links and Candle-ſticks, they burn the Surpleſſes of the Prieſts, they rent their Ornaments, in fine, the ſtrongeſt beat down the others; ſome loſe there their ſquare Caps, ſome their Hats; and of an action which ſhould be to repleniſh all the aſſiſtants with thoughts of death, of eternity, of the judgments of God, they make it a Buffoonry, a Puppet's fighting, an action ſo ridiculous that the moſt ſerious can hardly forbear to burſt with laughing, a jeaſting which is the ſubject of I know not how many

Satyres & de Vers burleſques; ſur la
quelle il faut faire de part & d'autr
des Procez Verbaux, & obtenir du
Roy une deffenſe expreſſe, pour empe
cher qu'on n'en faſſe des Chanſons ſu
le Pont-Neuf & des Farces pour faire
rire le monde, ſur les Theatres de
l'Hoſtel de Bourgogne & du Palais
Royal.

Ces Conſequences tragiques & ſcan
daleuſes, qui ſont les effects de la
Puiſſance du Pape dans l'Egliſe, me
mettoient en colere, & choquoient ma
raiſon; cela fut cauſe, que je forma
le deſſein d'examiner, ſi cette Autho
rité, que l'on donne au Pape, eſtoit
fondée, ſur des Principes raiſonna
bles, & de l'examiner, s'il eſtoit poſ
ſible, ſans Prejugez, pour mon inſtru
ction propre, & pour eſtablir ſolide
ment les Fondements de ma Religion.
Mais Dieu, dont les Jugements ſont
impenetrables, permit que la reſoluti
on, que j'avois priſe, fut encore tra
verſée, pour quelque temps. Meſſieurs
les Curez du Dioceſe de Sens *devoient*
en ce temps là, s'Aſſembler tous les mois
au Synode, où preſidoit Mr. l'Archevê
que de Sens, & là donner leur Répon

Satyres and mock Poems, ſo far that they muſt make of each ſide ſome verbal reports, and obtain from the King an expreſs inhibition, to hinder the people from making Ballads thereupon, and enterludes to make the people laugh at it on the Theaters of the King's or the Duke's Playhouſes.

Theſe tragical and ſcandalous conſequences which are the effects of the power of the *Pope* in the Roman Church fretted me, and went againſt my mind, which was the cauſe that I reſolved to examine again whether that Authority, which is given to the *Pope*, was grounded upon ſome reaſonable principles, and to examine it, if it was poſſible, without any prejudice, for my own inſtruction, and to eſtabliſh ſolidly the grounds of my Religion: but God Almighty whoſe judgments are impenetrable, permitted that the reſolution I took was croſſed again for ſome while. The Curates of the Dioceſs of *Sens* at that time were to meet every month in the Synod wherein my Lord Archbiſhop preſided and there give their anſwers and opinions upon

& leurs Opinions, ſur les queſtions Ecclesiaſtiques & Canoniques, que l'on avoit propoſées à l'Aſſemblée precedente; pluſieurs de ces Meſſieurs, qui crûrent que j'avois une connoiſſance particuliere de l'Hiſtoire Eccleſiaſtique & des Canons de l'Egliſe, me venoient trouver, & me prioient de leur éclaircir les Propoſitions, dont on devoit répondre à la prochaine Conference, & de leur en donner les Reſolutions & les Preuves: & comme je leur donnois leurs Conferences, tous les Mois, par eſcrit, cela m'occupa tout entier, & ne me donna pas le loiſir de faire autre choſe, pendant ſix ou ſept mois, que de feuilleter la Bibliotheque des Peres, les Decretales des Papes & les autres livres de Droit Canon, que je pus trouver dans le Monaſtere où j'étois.

3. Les Circonſtances avec leſquelles je commançay de faire cet Examen & quel eſt mon deſſein dans le Recit que j'en fais icy.

A La fin la Providence me fournit une occaſion qui me mit en eſtat de vaquer ſerieuſement à l'examen qu

the Canonical and Eccleſiaſtical queſtions, which had been propounded in the precedent meeting; many of thoſe Gentlemen who thought I had a peculiar knowledge of the Eccleſiaſtial Hiſtory and of the Canons of the Church, came to me and deſired me to explain the propoſitions to which they were to anſwer in the next Conference, and give them the reſolutions and the proofs of them; and ſo whereas I gave them every month their Conferences in writing, that employed me wholly, and gave me no other leaſure, during ſix or ſeven months, but to ſtudy hard the Holy Fathers writings, the *Pope*'s decretals and the other Books of the Canons, which I could find in the Monaſtery that I lived in.

3. *Circumſtances wherewith I began to examine the Authority of the* Roman *Church, and what is my deſign in the rehearſal of them.*

AT laſt the divine providence furniſhed me with an opportunity, which ſet me in a condition to give my ſelf

je m'eſtois propoſé de faire. Je fus demeurer avec l'obedience du General, à un Monaſtere que l'on appelle Font-Evrauld, *ſur la riviere de* Loire, *environ à 3 lieuës de* Saumur: *Ce fut là que j'eus le loiſir d'examiner à fond, la queſtion de l'Infaillibilité du Pape, qui eſtoit l'unique Principe qui me retenoit dans l'Egliſe Romaine. Toutes choſes contribuoient à mon deſſein; la ſolitude, & la commodité d'une belle & grande Librairie dont j'avois la diſpoſition, me donnerent toute la facilité poſſible de m'appliquer à cet Examen; & je ne fus pas long-temps ſans lier une amitié eſtroite avec un des plus habiles hommes de cette Province, je veux dire, Mr. le Prieur* Pavillon, *qui, entre les Ouvrages qu'il à compoſez, a fait une réponſe à Mr.* Claude *ſur le ſujet de la* Perpetuité. *Je prenois un plaiſir tout particulier à m'entretenir avec luy, & il ſe donnoit la peine de venir preſque tous les jours, de plus d'un quart de lieuë, à l'endroit où je demeurois, où nous reſtions les journées toutes entieres en Conferences & en Diſputes, ſur les matieres dela Religion,*

ſelf to the inquiry I intended to make; I went with the obedience of our General to live in a Monaſtery, which is called *Font-Evrald*, by the River of *Loire* about nine miles from *Saumur*: there I had the leaſure to examine throughly the queſtion of the Authority of the *Roman* Church and of the infallibility of the *Pope*, which was the only principle which kept me in the *Roman* Church; every thing did contribute to my deſign: the ſolitude and the commodity of a fine and great library which I had at hand, gave me all the facility that could be, to give my ſelf to that examination, and I was no great while before I had acquaintance with one of the moſt learned men of that province, who is Mr. *Prior Pavilion*, who among the Books he has written, made an anſwer to Mr *Claude* Miniſter of *Charanton*, concerning the matter of the *Euchariſt*: I took an extream delight to converſe with him, and he took the pains, as to come almoſt every day from about a mile off, to the place where I dwelt, and there we paſſed all the day long in Conferences and diſputes upon matters of Religion;

gion; ce fut avec tous ces advantages & la commodité que j'avois d'apprendre les Penſées & de pezer les Raiſons des Sçavants, tant des vivants que des morts, que j'examinay cette queſtion de l'Infaillibilité d'où dependoit toute ma Religion & par conſequent mon Salut.

Il ſeroit aſſez difficile de rapporter icy toutes les Queſtions dont je fis l'examen, que je crûs avoir quelque connexion avec celle que je m'eſtois propoſée, & qui me ſembloient en eſtre ou les Principes ou les conſequences; & je ſerois trop long ſi je voulois rapporter icy les Penſées de tous les Autheurs que je lûs ſur cette matiere; toutes les Raiſons que j'examinay dans leurs principes; les Difficultez que je developay; enfin ceque je lûs, ceque j'écrivis & ceque je penſay pendant l'eſpace de prés d'une année. Comme je ne pretens que raconter icy aux Fidels les Moyens dont Dieu s'eſt ſervy pour me retirer dela Captivité de Rome, & pour me faire naiſtre dans une Egliſe, qui fait profeſſion de ſuivre la Pureté de ſa Parole, Je ne rapporteray que les Motifs, qui firent en

Religion; it was with all those advantages, having the convenience to learn the thoughts and to weigh the reasons of the learned men both of the quick and the dead, that I examined that question whereupon depended my Religion and consequently my Salvation.

It would be a very hard matter to rehearse here all the questions which I thought to have some connection with that that I had proposed to examine, and which I thought, were either the principles or the consequences thereof, and I should be tedious if I should rehearse here the thoughts of all the Authors I read upon that matter, the reasons I examined in their principles and in their sources, and the difficulties which I unwrapped; in fine, what I read, what I wrote and what I thought during the space of almost one year. Since I do intend here but to tell the faithful, the means, which God Almighty has used to draw me out of the captivity of the *Roman* Church, and to make me one of his Church, which professes to follow the purity of his word; I will relate here only the motives,

en ce temps là le plus d'Impreſſion dans mon eſprit, & qui furent comme les Influences celeſtes dela Grace qui preſiderent à ma Converſion. Et *mon deſſein dans tout ce Diſcours n'eſt autre que d'inviter les Ames Saintes à loüer Dieu & à luy rendre des Actions de Graces éternelles, pour les Merveilles qu'il opere, en éclairant de ſes Divines Lumieres ceux qui cheminent dans l'éloignement de ſa Sainte Parole, & en faiſant Miſericorde, même à ceux, qui cherchent des Pretextes pour demeurer dans leurs Erreurs.*

CHAP.

tives, which made at that time a mighty impreſſion in my mind, which were like Celeſtial influences of grace, which ruled my converſion; and my deſign in all this diſcourſe is no other but to entice the holy and faithful people to praiſe God, and to give thanks to his Majeſty for the marvellous things he works, inlightening with his divine lights, thoſe who walk in the wandering of the truth, and in being merciful even to thoſe who ſeek after pretences to remain in their errors.

CHAP.

Chap. I.

CHAPITRE I.

Des pretenduës Fondements de l'Authorité de Egliſe Romaine.

JE conçevois bien qu'il y avoit dans le Monde, une Maniere veritable de ſervir Dieu, & je ſuppoſois comme un principe inconteſtable, reçeu de tous ceux à qui Dieu a donné la raiſon pour ſe conduire, que cette veritable Maniere de ſervir Dieu eſtoit celle, qui avoit eſté inſtituée de Jeſus Chriſt. Mais (comme toutes les Congregations Chreſtiennes ne s'accordent pas enſemble) de ſçavoir laquelle d'elles toutes, a la veritable Foy & la veritable Religion inſtituée de Jeſus Chriſt, c'eſtoit là le point de ma Difficulté.

Dans cette Partie de l'Europe, dans laquelle je me trouve par le hazard de ma naiſſance, je vois deux Congregations, deux Egliſes Chreſtiennes, l'Egliſe Romaine *& l'Egliſe* Reformée

CHAPTER I.

The pretended grounds of the Authority of the Roman Church.

I Did understand well that there was in the world a true manner of worshiping God, and I supposed as a principle not to be contested, received of all those to whom God has given reason, to govern themselves; that the true manner of worshipping God was that, which had been instituted by Christ: but, forasmuch as all the Christian Congregations do not agree together, to know which of them has the true Faith and the true Religion instituted by Christ, that was the point of my difficulty.

In that part of *Europe*, wherein I find my self by the chance of my birth, I see two Congregations, two Christian Churches the Roman and the Reformed, which both boast to have

Chap. I.

qui se vantent toutes deux d'avoir cette veritable Foy, à l'exclusion l'une de l'autre: le moyen de vuider ce grand Different, & de connoistre laquelle des deux a la Verité de son costé.

L'Eglise Romaine se vante d'estre l'aînée, elle comte une multitude de Peuples qui se conforment à sa Doctrine, & qui embrassent sa Communion: & nous montre une longue Liste de Papes qui se sont succedés les uns aux autres dans la Chairè de Rome: *mais si on luy demande de mettre au jour ses Articles de Foy, d'examiner s'ils sont conformes à la Parole de Dieu, à cette veritable Foy qui nous a esté enseignée par Jesus Christ; elle crie, elle tempeste, elle ne veut point entrer dans cet examen, & veut qu'on la croye sur sa parole. Au contraire l'Eglise Reformée ne se vante de rien; elle pourroit dire que c'est elle qui est veritablement l'aînée, puisque la Doctrine qu'elle enseigne est conforme à celle qu'enseignoit Jesus Christ luy-même: elle pourroit montrer dans tous les Siecles & dans tous les Païs du Monde, des Nations toutes entieres, qui sont conformes à la même doctrine, que celle qu'elle*

that true Faith, excluding the other: now how to reſolve that difference, and to know which of them has truth of it's ſide?

The Roman Church brags it ſelf to be the eldeſt, it reckoneth a multitude of people and nations who conform themſelves to it's Communion; and ſhews a long Catalogue of *Popes*, who have been ſettled one after another in the Seat of *Rome*: but if it be asked, to ſet open to the light its Articles of Faith, and to examine, whether or no they be agreeable to the word of God, to that true Faith which has been taught us by Jeſus Chriſt our Lord, it cryes out, frets and is diſturb'd, it cannot abide to come to that examination, and would be believed upon its own word. On the contrary the Reformed Church brags of nothing, ſhe could ſay that it is ſhe truly that is the eldeſt, ſince the doctrine ſhe teaches is conformable to that which Chriſt himſelf taught us; ſhe could ſhew in all ages and in all parts of the world, whole nations which are conformable to the ſame doctrine, which ſhe has learnt from

Chap. 1.

qu'elle a appriſe de Jeſus Chriſt; elle pouroit montrer de longues Liſtes d'Evéques, d'Archevéques, & de Patriarches, qui ſe ſont ſuccedés les uns aux autres dans des Sieges, que les Apôtres eux mêmes ont eſtably, qui ne font avec elle qu'une même Communion; & ſur tous ces Prejugez demander auſſi bien que l'Egliſe Romaine d'en eſtre cruë à ſa parole. Mais, comme elle ſçait que ce procedé eſt injuſte, & qu'elle eſt aſſurée, qu'elle n'enſeigne rien, qui ne ſoit conforme à la parole de Dieu, elle ne demande pas mieux que d'eſtre examinée à la reigle de l'Ecriture Sainte, & donne la Liberté à tout le monde de comparer la Doctrine qu'elle enſeigne, avec celle qu'on enſeignoit dans la Primitive Egliſe, avec celle qu'ont enſeigné les Apôtres, avec celle qu'enſeignoit Jeſus Chriſt luy même, quand il eſtoit ſur la terre.

A vôtre âvis, laquelle de ces deux Egliſes agit le plus ſincerement, & laquelle eſt-ce que l'on a droit de ſoupſonner d'Erreur, de Malice & de Fauſſeté ? Si quelqu'un venoit vous faire un payement & que vous ne fuſſiez pas aſſuré ſi la monoye qu'il vous apporte eſt

Chriſt; ſhe could ſhow long Catalogues of Biſhops and Patriarchs, who have ſucceded one another in the Chairs, which the Apoſtles themſelves have eſtabliſhed, which are with her in Communion; and upon all thoſe accounts, ſhe could demand as well as the Roman Church to be believed upon her own word, without coming to the examination of her doctrine: but, foraſmuch as ſhe knows that this manner of dealing is unjuſt, and that ſhe is ſure ſhe teaches nothing but what is agreeable to the word of God, ſhe deſires nothing ſo much as to be examined by the rule of the Scripture, and gives leave to all the world, to compare the doctrine ſhe teaches, with that which they taught in the Primitive Church, with that which the Apoſtles, with that which Chriſt himſelf taught when he was upon the earth.

Now which of theſe two Churches acts more ſincerely, and which of them have we moſt reaſon to ſuſpect of error and falſehood? If ſomebody ſhould come to a payment with you, and you could not know ſurely whether his mony were good or falſe

Chap. 1.

est bonne ou fausse, ne vous serviriez vous pas du trebuchet & de la pierre de touche pour l'examiner? &, s'il se faschoit contre vous, de ceque vous pretendez faire cet examen, & qu'il vous alleguast, pour ses raisons, que la monnoye qu'il vous donne, est une monnoye qui paroist fort ancienne, qu'il y a dans le monde un grand nombre de pieces semblables, & que c'est de l'argent, qui s'est conservé dans sa maison de pere en fils, depuis son bisaïeul; ne luy diriez vous pas? Monsieur, *il y a quantité de monnoye Ancienne, qui ne laisse pas que d'estre fausse; si cette monnoye n'est pas bonne, toute celle qui est dans le monde, qui luy est semblable, n'est pas bonne non plus; & enfin, si ces pieces sont fausses, vous pouriés les donner à vos enfants de pere en fils, jusques à la fin du monde, qu'elles n'en deviendroient pas, pour cela, meilleures: mais, si, nonobstant toutes vos raisons, il vouloit en estre crû à sa parole, s'il ne vouloit pas souffrir que vous en fissiés l'examen, ne prendriez vous pas delà sujet de croire avec fondement que cet homme vous veut tromper?*

Secti-

coyn, would not you uſe weights, and a touch-ſtone to examine the mony? And if the man ſhould be angry and alledge to you, that the mony which he pays you ſeems very acnient, that there is in the world a great deal more ſuch as that, and that he has received it ſucceſſively from his great great Grandfather: Would you not ſay to him; Sir, there is great quantity of ancient mony which is falſe for all that; if this mony be not good, all the mony in the world, which is alike to it, is not good neither; and if theſe pieces be falſe, you may give them your Children ſucceſſively to the end of the world, but they would not grow better for all that: but if notwithſtanding the man would be believed upon his word, and could by no means abide you ſhould bring his mony to the trial, would not you take occaſion from thence to think, not without cauſe, that ſuch a man intended to cheat you?

Chap. I.

SECTION I.

Que *l'Antiquité*, la *Multitude* & la *Succeſſion*, ne ſont point des Privileges que l'Egliſe Romaine poſſede, pardeſſus les autres Egliſes.

VOilà la maniere d'agir de l'Egliſe Romaine; qui eſt un grand prejugé qu'elle veut tromper le monde & que ce quelle enſeigne n'eſt pas conforme à la Parole de Dieu, puis qu'elle ne peut ſouffrir, que l'on examine ſa Doctrine à cette reigle. Elle ſe vante d'avoir de ſon coſté l'Antiquité, *le* plus grand Nombre *& la* Succeſſion, *&, à force de rebatre ſouvent ces beaux Principes, qui ébloüiſſent le monde, de les dire ſouvent & hardiment, de les faire publier par tous ſes Controverſiſtes, & de les eſcrire dans les livres de ſes Theologiens; elle a, quaſi, fait croire au monde, qu'elle eſt la plus Ancienne de toutes les Egliſes Chreſtiennes; que, de toutes les Congregations qui croyent en Jeſus Chriſt, il n'y en a que tres peu, qui ne ſoient pas ſoûmiſes au Siege de* Rome; *& enfin, que le Pape eſt le ſeul legitime*

Suc-

SECTION I.

Antiquity, Multitude, *and* Succeſſion *are not Priviledges of the Roman Church, above all other Churches.*

SUch is the manner of dealing in the Church of *Rome*; which is a great argument that the doctrine ſhe teaches is not agreeable to the word of God, ſince it cannot abide by any means, that it ſhould be examined by that rule: ſhe brags, that ſhe has on her ſide Antiquity, the greateſt number, and ſucceſſion; and in repeating often thoſe fine principles which dazle the world, in ſaying them over and over, and boldly, in cauſing them to be publiſhed every where by her controverſial and Theological Writers, ſhe has made the World almoſt believe, that ſhe is the eldeſt of all the Chriſtian Churches, and that among all the Chriſtian Congregations, there are but few which are not ſubmitted to the Church of *Rome*; and in fine that the Pope is the only true Succeſſor of St. *Peter*: theſe are the

Chap. 1.

Succeſſeur de St. Pierre: *qui ſont les trois beaux Principes, ſur leſquelles pretend eſtre appuyée l'Egliſe Romaine, & qui n'ont point d'autre fondement, que la hardieſſe avec laquelle les partiſans de cette Egliſe, ont conſtume de les publier.*

§. 1. Que *l'Egliſe Romaine* n'eſt pas la plus *Ancienne* de toutes les Egliſes.

NOus apprenons des anciens Ecrivains Eccleſiaſtiques, Origene, Euſebe, *St.* Hieroſme, Iſidore *& les autres, que les Apôtres, aprés avoir receu le St. Eſprit, avec ordre d'aller précher l'Evangile par tout le monde, ſe diſperſerent comme des torrents plains de l'Eſprit de Dieu, pour aller porter la Parole à toutes les Nations.*

St. Pierre *précha en* Judée, *à* Antioche, *en* Capadoce, *en* Bitinie *& à* Rome.

St. Jacques *fils de* Zebedée *précha en* Judée *& en* Eſpagne.

St. Jean *dans* l'Aſie mineure.

St. André *en* Scythie, *dans* l'Epire, *dans la* Thrace *& dans* l'Achaie.

St.

the three falſe principles upon which the Roman Church grounds it ſelf, but which have no other foundation than the boldneſs wherewith thoſe of that Church have uſed to publiſh them.

§. 1. *The* Roman Church *is not the* Eldeſt *of all the Churches.*

WE learn of the ancient Eccleſiaſtical Authors, *Origine*, *Euſebius*, *Hierome*, *Iſidore* and others, that the Apoſtles, after they had received the Holy Ghoſt, with an order to go to publiſh the Goſpel in all the world, were ſcattered abroad as ſo many flouds full of the Holy Ghoſt, to preach the word of God in all the Nations.

St. *Peter* preached in *Judea*, *Galatia*, *Cappadocia*, *Pontus*, *Bithynia* and *Rome.*

St. *James* the ſon of *Zebedee*, in *Judea*, and *Spain.*

St. *John*, in *Judea*, and *Aſia* the leſs.

St. *Andrew*, in *Scythia*, *Europea*, in *Epirus*, *Thracia* and *Achaia.*

St.

Chap. 1.

St. Jacques *frere de* nôtre Seigneur *précha à* Jeruſalem.

St. Philippe *eut pour ſon partage,* la Scythie *& la* Phrygie.

St. Barthelemy *précha aux* Indes, *& dans la* grande Armenie.

St. Mathieu *en* Ethyopie.

St. Thomas *précha aux* Parthes, *aux* Medes, *aux* Perſes, *aux* Brachmanes, *aux* Hircaniens, *aux* Bactriens *& aux* Indiens.

St. Simon *précha en* Meſopotamie *& en* Perſe.

St. Jude *en* Egypte.

St. Mathias *dans la* haute Ethyopie.

St. Paul *&* *St.* Barnabé *en pluſieurs contrées de* l'Europe *& de* l'Aſie.

Maintenant, je voudrois bien ſçavoir, ſur quoy fondé l'Egliſe Romaine veut qu'on la croye la plus Ancienne de toutes ces Egliſes: *ſi quelqu'une de ces Egliſes, qui ſont toutes fondées par les Apôtres, a droit de ſe dire l'aînée de ſes autres ſœurs; il ſemble, par toutes ſortes de raiſons, que ce ſoit l'Egliſe de* Jeruſalem: *car c'eſt à* Jeruſalem *que Jeſus Chriſt luy même a fait la pluſpart de ſes Predications: c'eſt là qu'il a exercé ſa Preſtriſe & ſon Epiſcopat:*

St. *James* the brother of our Lord, in *Jeruſalem*.

St. *Philip*, in *Scythia* and *Phrygia*.

St. *Bartholomew*, in the *Indies* and *Armenia* the great.

St. *Matthew*, in *Ethyopia*.

St. *Thomas* preached to the *Parthians*, *Medes*, *Perſians* *Brachmans*, *Hyrcanians*, *Bactrians*, and *Indians*.

St. *Simon* in *Meſopotamia*, and *Perſia*.

St. *Judas*, in *Egypt*, and *Perſia*.

St. *Matthias*, in the higher *Ethyopia*.

St. *Paul* and *Barnabas* in many Countries of *Europe* and *Aſia*.

Now I would very fain know upon what ground the Church of *Rome* would be accounted the eldeſt of all thoſe Churches, which have been erected by the Apoſtles of Chriſt; if one of them have the right to be accounted and called the eldeſt of the Siſters, it ſeems in all reaſon, that it muſt be the Church of *Jeruſalem*, for it was in *Jeruſalem* that Chriſt himſelf preach't the greateſt part of his Sermons; there he exerciſed his Offices of Prieſt and Biſhop;

Chap. I.

Episcopat: c'est dans cette Ville qu'il a esté offert en Sacrifice pour nos Pechez: c'est là que les Apôtres ont premierement annoncé la Parole de Dieu, comme on le peut voir dans St. Luc: *c'estoit de cette Eglise que St.* Jacques *fut crée le premier Evéque: c'est l'Eglise de* Jerusalem, *qui est appellée par* Theodoret, *la* Mere de toutes les autres Eglises: Μήτηρ ἁπασῶν τῶν ἐκκλησιῶν, *& c'est l'Eglise de* Jerusalem, *qui doit estre reconnuë la* Premiere de toutes les Eglises, *selon le témoignage de tous les Peres qui assisterent au Concile de* Constantinople, *au rapport de* Baronius, *anno* 382.

Que si l'on ne doit donner l'Antiquité *qu'à une Eglise qui ait esté instituée par St.* Pierre, *l'Eglise* d'Antioche *en* Syrie *doit avoir en cela le Privilege sur l'Eglise de* Rome, *car elle est la plus Ancienne de toutes les Eglises que St.* Pierre *ait jamais gouvernée: c'est à* Antioche *que St.* Pierre *a fait la fonction d'Evéque sept ans durant, auparavant qu'il eut jamais esté à* Rome, *au rapport de* Baronius: *c'est à* Antioche *que les Fidels furent premierement appellés* Chrestiens, *comme il est*

Chap. 1.

Biſhop; 'twas in that City he was ſacrificed for our ſins; 'twas there the Apoſtles firſt declared the word of God, as it is to be ſeen in (*a*) St. *Luke*; it was of that Church St. *James* was created the firſt Biſhop in the world; it is the Church of *Jeruſalem* which is called by *Theodoret*, (*b*) *Mother of all Churches*, Μήτηρ ἁπασῶν τῶν ἐκκλησιῶν, &c. it is the Church of *Jeruſalem* which is to be acknowledged as *the firſt of all Churches*, according to the Teſtimony of all the Fathers, who were preſent at the Council of *Conſtantinople*, as *Baronius* himſelf teſtifies in the year of our Lord 382.

(*a*) Chap. 24. v. 47.

(*b*) *Hiſt. Eccleſiaſt. lib.* 5. *cap.* 9.

If the right of Antiquity is to be given only to a Church inſtituted by St. *Peter*, the Church of *Antioch* in *Syria* is to have in that the priviledge above the Church of *Rome*: for it is the moſt ancient of all the Churches which have been ever governed by St. *Peter*; in *Antioch* St. *Peter* executed the function of Biſhop, even according to *Baronius*, ſeven years before he had ever been at *Rome*; it was in *Antioch* that the faithful were firſt called Chriſtians, as it is reported in the *Acts of the Apoſtles*;

Chap. I.

eſt rapportè aux Actes des Apôtres; & *c'eſt l'Egliſe d'*Antioche *que St.* Chryſoſtome *appelle la Capitale de tout le Monde entier:* ἐννόησον πρὸς τῇ κεφαλῇ τῆς οἰκουμένης ἁπάσης:

Enfin, ſi la mere eſt plus Ancienne que la fille, & la ſource devant le ruiſſeau, l'Egliſe Greque *eſt plus Ancienne que l'Egliſe Romaine: l'Egliſe* Greque *fut erigée par St.* Paul *& par St.* André, *& ce fut de cette Egliſe, comme d'une ſource ſacrée, que le Nom de Jeſus Chriſt ſe repandit enſuitte, dans je ne ſçay combien de Royaumes & de Nations: c'eſt de l'Egliſe Greque, que la Romaine a reçeu le* Nouveau Teſtament, *le* Symbole des Apôtres, *le* Symbole de Nicée, *le* Symbole *de St.* Athanaſe: *c'eſt de l'Egliſe Greque, que la Romaine a appris même les noms de* Baptême, *d'*Euchariſtie, *d'*Evéque, *de* Preſtre, *&de* Diacre, *&c. Juſque là que l'Evéque de* Bitonto *reconnût au Concile de* Trente *que l'Egliſe Greque eſt la Mere de l'Egliſe Romaine, & que c'eſt d'elle que celle cy a receu tout ce qu'elle a:* ea igitur Græcia mater noſtra, cui id totum debet quod habet Latina Eccleſia.

Jugez

Chap. 1.

Apoſtles; and it is the Church of *Antioch* which is called by St. *Chryſoſthome*, the chief and Capital of the whole world: ἐντύπωσον περὶ τῆ κεφαλαίᾳ τῆς οἰκουμένης ἁπάσης.

In fine, if the Mother is more ancient than the Daughter, if the Spring is before the Brook, the *Greek* Church is more ancient than the *Roman*: the *Greek* Church was erected by St. *Paul* and S. *Andrew*, and it was from that Church, as from an holy Spring, the name of Jeſus Chriſt was ſcattered abroad afterward through the Kingdoms and Nations of the earth; it was from the Greek Church the Roman received the *New Teſtament*, the *Apoſtles Creed*, that of *Nice*, and St. *Athanaſius*; it was of the Greek Church that the Roman learnt the very names of *Baptiſme*, of *Euchariſt*, of *Biſhop*, of *Prieſt*, of *Deacon*, &c. So that the Biſhop of *Bitonto* (c) acknowledges, in the *Council* of *Trent*, that the Greek Church is the mother of the Roman, and that it is from that, *Rome* has received all it poſſeſſes: *ea igitur Græcia mater noſtra, cui id totum debet quod habet Latina Eccleſia.*

(c) *lib. de actis Conc. Trident. pag.* 18.

Chap. I.

Jugez presentement sur quoy sont fondez tous ces beaux Tittres d'Ancienne de l'Egliſe Romaine, dont on fait tant de bruit & tant de vanité.

§. 2. Que la *Multitude* n'eſt pas du coſté de l'Egliſe Romaine.

LA vanité qu'elle ſe fait d'avoir la Multitude de ſon coſté, n'eſt pas mieux fondée que ſon Antiquité: *à la verité ſi vous demeurés au milieu de* Paris *ou de* Rome, *& que, ſans vouloir prendre connoiſſance de cequi ſe fait dans le monde, vous vouliés vous en rapporter aux Predicateurs de l'Egliſe de Rome, ils vous feront accroire que tout cequ'il y a de Chreſtiens au monde ſont de l'Egliſe Romaine, & qu'il n'y a qu'un tres petit nombre de gens qui ne veulent point ſe ſoûmettre au Pape; mais pour peu que vous ouviés les yeux, & que vous regardiés cequi ſe paſſe dans le monde, vous trouverez, que des trois grandes Parties du monde, qui ont eſté connuës de nos Peres,*

L'ASIE

You may judge now upon what are grounded those fine Titles of Eldership of the Roman Church, of which they make so much noise and so much boasting.

§. 2. *That the* Multitude *is not of the Roman Church's side.*

THE vanity the Church of *Rome* is puffed up withal to have *Multitude* of its side, is not better grounded than the *Antiquity* of it. Truly if you should dwell in the middle of *Paris* or of *Rome*, and without taking any notice of the things which are acted in the world, should take the word of the Preachers of the Church of *Rome*, they would make you believe, that all the Christians in the world belong to the Roman Church, and that there is but a very small number of those who will not submit themselves to the *Pope*'s jurisdiction. But if you will lift up your eyes and look upon that which is done in the world, you shall find that of all the three great parts of the world which have been known to our Fathers,

Chap. I.

L'ASIE eſt toute pleine de Chreſtiens qui ont reçu la Foy des Apôtres, & qui n'ont jamais reconnu & ne reconnoiſſent point encore la Domination du Pape: vous y trouverez les Chréſtiens de la Paleſtine *ſoûmis au Patriarche de Jeruſalem ; les* Syriens *& les* Melchites *ſoûmis au Patriarche d'*Antioche ; *les* Armeniens *& les* Georgiens *ſoûmis à leurs Patriarches & Metropolitains, qui ne reconnoiſſent point la Domination du* Pape: *vous y verrez les* Mingreliens, *les* Circaſſiens, *& les* Chreſtiens de l'Aſie mineure *ſoûmis au Patriarche de* Conſtantinople ; *les* Jacobites, *& les* Chreſtiens de St. Thomas *ſoûmis à des Patriarches particuliers & non point au* Pape de Rome.

Si vous jettés les yeux ſur l'AFFRIQUE & ſur ceux de cette Partie du monde, qui ont reçu l'Evangile ; les Egyptiens *& les* Cophtes *ſont ſujets au Patriarche d'*Alexandrie ; *les* Ethiopiens *ou* Abiſſins *ont leur Patriarche, qui ne reconnoiſt point encor aujourdhuy la juridiction de* Rome, *quelque conte que quelques Miſſionaires du* Pape *en ayent voulu faire ; & pour*

cette

ASIA is all full of Chriſtians who have received their Faith from the very Apoſtles, and who never have received nor receive yet the domination of the *Pope*: you may find there the Chriſtians of *Paleſtine* ſubmitted to the Patriarch of *Jeruſalem*; the *Syrians* and the *Melchites* under the Patriarch of *Antioch*; the *Armenians* and *Georgians* ſubjected to their own Patriarchs and Metropolitans, who do not acknowledge the dominion of the *Pope*: you may ſee there the *Mingrelians*, the *Circaſſians*, *the Chriſtians of the leſs Aſia* ſubmitted to the Patriarch of *Conſtantinople*; the *Jacobites*, *the Chriſtians of St. Thomas* ſubmitted to their peculiar Patriarchs and not to the *Pope* of *Rome*.

If you ſet your eyes on *AFRICA*, and on thoſe in that part of the world who have received the Goſpel, you may find there the *Egyptians* and the *Cophtes* to be ſubjected to the Patriarch of *Alexandria*; the *Ethiopians* or *Abiſſins* have their own Patriarch, who doth not acknowledge yet unto this day the juriſdiction of *Rome*, what relation ſoever the *Pope*'s Miſſi-

Chap. I.

cette Province dont les Jesuites *font tant de bruit, & qu'ils appellent le Royaume de* Congo, *dont ils ont soûmis les Gouverneurs à la juridiction du Pape, il est aisé de voir que ce n'est qu'une* Mission de Jesuiste *semblable à celles qu'ils ont erigées à* Goa, *au* Japon, *dans quelques places de l'*Amerique *& en* Angleterre *même au milieu de la ville capitale de ce Royaume, où ils conservent un germe de corruption, en depit de tout cequil y a de Loys & de Magistrats.*

*Enfin, dans l'*EUROPE *même, les* Grecs *sont soûmis au Patriarche de* Constantinople; *les* Moscovites *ont un Patriarche à* Moscow, *qui ne dépent point du Pape: les* Chrestiens Protestants *&* Reformez *en* Angleterre, *en* Dannemarck, *en* Suéde, *en* Hollande, *en* Allemagne *& en* Hongrie, *sont sujets à leurs Evéques & Metropolitains, lesquels ne sont point soûmis au Pape; & l'on sçait que, dans la* Bohéme, *dans la* Pologne, *dans la* France *même & dans quelques endroits d'*Italie, *tout est plein d'Eglises Reformées qui ne reconnoissent point la juridiction du Pape. De sorte que*

cette

onaries had made of it. As for that Province, whereof the *Jesuites* make so much noise, which they call the Kingdom of *Congo*, the Governours whereof have submitted to the *Popes* Dominion, it is very easie to know, that it is nothing but *a Mission of Jesuites* such as those which they have erected in *Goa*, in *Jappan*, even in *England* in the very chief Town of this kingdom, to root therein in spight of all the Laws of the Kingdom and all Magistracy.

In *EUROPE*, the Greeks are submitted to the Patriarch of *Constantinople*, the *Moscovites* have a Patriarch at *Moskow*, who relies not on the *Pope*: the *Christian Protestants* and Reformed in *England*, in *Danemark*, in *Swedeland*, in *Holland*, in *Switzerland*, in *Germany* and in *Hungaria* are subjected to their Bishops and Metropolitans, who are not subjected to the *Pope*: and every body knows that in *Bohemia*, in *Poland*, even in *France*, even in some Countrys of *Italy* all is full of Reformed Churches, which do not acknowledge the jurisdiction of the Pope: So that all that great

Chap. I.

*cette Multitude dont on fait tant de bruit, c'eſt l'*Eſpagne, *une grande partie de la* Pologne, *de la* France *& de l'*Italie, *quelques* Cantons des Suiſſes, *partie des* Pays-Bas *& de l'*Allemagne; *voilà cette grande Multitude de peuples, dont on ſe vante dans l'Egliſe Romaine :* Parturiunt montes, &c. *qu'eſt-ce que cela à l'égard de tout le monde entier.*

Et, afin que l'on ne s'imagine pas que ces Egliſes, qui ne ſont point ſoûmiſes au Pape, ne ſont que de petites Egliſes, ceux qui voudront ſe donner la peine de lire les Hiſtoriens, trouveront que le ſeul Patriarchat de Conſtantinople *a contenu juſqu'à* 80 Evéchez *& prés de* 40 Archevéchez; *l'Egliſe d'*Anthioche 150 *tant* Evéchez *qu'* Archevéchez; *celle de* Jeruſalem *plus de* 76; *& qu'il y a eu dans l'*Afrique *ſeule, juſqu'à* 420 Evéchez *&* Archevéchez *qui n'ont jamais ſuivy la Creance de l'Egliſe Romaine, au rapport des Hiſtoriens. Jugez du reſte par le denombrement que je viens de vous faire.*

§. 3. Que

huge multitude, whereof the Roman Church boasts so much, is *Spain*, most part of *Poland*, *France* and *Italy*, some *Cantons of Switzerland*, part of the *Low-Countries* and of *Germany*: this is that great multitude of people: *parturiunt montes &c.* what is that in respect of the whole world?

And lest some body should think that those Churches, which are not submitted to the *Pope*, be some small Churches; those who will take the pains but to read the Historians, shall find that the only Patriarchat of *Constantinople* has contained 80 *Bishopricks* and 40 *Archbishopricks*; the Church of *Antioch* 150 both *Bishopricks* and *Archbishopricks*; that of *Jerusalem* more than 76; and that there have been only in *Africa* 420 both *Bispopricks* and *Archbishopricks*, according to *Myræus's* relation, which have never followed the belief of the Roman Church: from thence you may jude of the rest. (a) Pag. 94.

§. 3. Other

Chap. 1.

§. 3. Que *d'autres Egliſes*, auſſi bien que la Romaine, ont leur *Succeſſion* d'Evéque en Evéque depuis les Apôtres.

Pour ce qui eſt de la Succeſſion, *à entendre parler ceux de l'Egliſe Romaine, il ſemble qu'il n'y ait que dans l'Egliſe de* Rome, *que les Evéques ſe ſoient ſuccedés les uns aux autres, depuis le commancement du Chriſtianiſme, & vous diriez qu'ils veulent faire croire au monde, que les Evéques, qui ne ſont point de leur Communion, n'ont ny Vocation, ny Tittre, ny Ordination, ny par conſequent, aucun Droit dans les Fonctions Eccleſiaſtiques, dans l'Adminiſtration des Sacrements, & la Predication de la Parole de Dieu. Mais il ne faut qu'ouvrir les yeux & lire* Nicephore, Cedrenus, *& les autres Hiſtoriens; & vous trouverez (dans des Egliſes, qui n'ont jamais eſté ſoûmiſes au* Pape, *& qui ont toujours conſervé la pureté de la Parole de Dieu) des liſtes d'Evéques & de Patriarches qui ſe ſont ſuccedez les uns aux autres depuis les Apôtres.*

En

§. 3. Other Churches, *as well as the Roman, have their* Succeſſion *from the very Apoſtles.*

AS for the matter of *Succeſſion*, if you hearken to thoſe of the Church of *Rome*, you would think, that only in the Church of *Rome*, the Biſhops have ſucceeded one another, from the beginning of the Chriſtendom. Thoſe Gentlemen would make all the world believe, that the Churches, which are not of their Communion, have neither Vocation, nor Title, nor Ordination; and conſequently, no right in the Eccleſiaſtical Functions, in the Adminiſtration of the Sacraments, or Preaching the word of God. But if you will but open your eyes and read *Nicephorus*, *Cedrenus* and other Hiſtorians, you ſhall find, in the Churches which have never ſubmitted to the *Pope*, which have ever kept the purity of the word of God, ſeveral Catalogues of Biſhops and Patriarchs, who have ſucceeded one another, from the Apoſtles time.

In

Chap. 1.

En Jeruſalem, *où* Jeſus Chriſt *nôtre ſeigneur, fils de Dieu, le Saint des Saints a commancé la Fonction d'Evéque Eternel qu'il continüera d'exercer pendant toute l'Eternité : St.* Jacques *fut le premier Evéque ; en ſuitte* Simon Cleophas, *& puis,* Juſtus le Juif, &c. *& ainſi ſucceſſivement d'Evéque en Evéque, de Patriarche en Patriarche, juſqu'à* Germanus *&* Theophanes, *qui de nos jours à gouverné cette Egliſe en qualité de Patriarche.*

*Dans l'Egliſe d'*Antioche, *St.* Pierre *fut le premier Evéque, qui eut pour legitime ſucceſſeur* Evodius, *& puis* Ignace, *puis* Hero, *puis* Cornelius *& les autres ſucceſſivement, leſquels ont ſi bien conſervé la Doctrine de la Primitive Egliſe avec la Succeſſion legitime de St.* Pierre, *que celuy de ces Evéques qui vivoit environ l'an* 1237 *s'unit avec le Patriarche de* Conſtantinople *pour excommunier le Pape & prononcer anatheme contre ſes Erreurs.*

*Dans l'Egliſe d'*Alexandrie *le Patriarche* Gelaſius, *qui gouvernoit encore cette Egliſe en l'année* 1636 *avoit ſuccedé à* Cyrile, Cyrile *avoit*

ſuc-

In *Jeruſalem*, *Jeſus Chriſt* our Lord the Son of God, the Holy one began the function of an Everlaſting Biſhop, which he will continue to exerciſe during all Eternity. St. *James* was the firſt Biſhop afterwards, next *Simon Cleophas*, then *Juſtus* the *Jew*, *&c.* and ſo ſucceſſively Biſhop after Biſhop, Patriarch after Patriarch, unto *Germanus* and *Theophanes*, who in our days have ruled that Church being the Patriarchs thereof.

In the Church of *Antioch*, St. *Peter* was the firſt Biſhop, whom ſucceeded *Evodius*, then *Ignatius*, then *Hero*, then *Cornelius* and others ſucceſſively, who have ſo well conſerved the doctrine of the Primitive Church with the right ſucceſſion of St. *Peter*, that he of thoſe Biſhops who lived about the year 1237 agreed together with the Patriarch of *Conſtantinople* to excommunicate the *Pope Gregory* the 9th and pronounce Anathema againſt his Errors.

In the Church of *Alexandria*, the Patriarch *Gelaſius*, who ruled that Church in the year 1636 ſucceeded *Cyrillus*, *Cyrillus* ſucceeded *Meletius*, *Meletius*

Chap. I.

ſuccedé à Meletius, Meletius *à* Jo-
chim, *& ainſi d'Evéque en Evéque*
l'Apôtre St. Marc *qui fut le premier*
Evéque d' Alexandrie.

Enfin dans l'Egliſe de Conſtantino-
ple, *l'Apôtre St.* André, *qui en fut le*
premier Evéque, au rapport de Nice-
phore, *eut pour ſon ſucceſſeur* Stachys;
Stachys, Oneſimus; *celuy cy* Policarpe:
& ainſi ſucceſſivement 177 Evéques, *la*
plus part grands perſonnages & gens
ſçavants, juſques à Cyrille *&* Metho-
dius *qui de nos jours ont gouverné cette*
Egliſe & Parthenius *qui la gouverne*
maintenant. Ce fut à l'un des Patriar-
ches de cette Egliſe que les Miniſtres
qui préchoient l'Evangile en Alle-
magne *environ l'an* 1576, *envoyerent*
leur Confeſſion de Foy, pour marque de
l'uniformité de Doctrin qu'ils avoient
avec tout l'Orient.

SECTI-

Meletius Joachim and so from Bishop to Bishop, they succeeded the Evangelist St. *Mark*, who was the first Bishop of *Alexandria.*

In the Church of *Constantinople*, the Apostle St. *Andrew*, who was the first Bishop of it, as relates *Nicephorus*, had for his successor *Stachys*, *Stachys* had *Onesimus*, *Onesimus Polycarp*, and so successively 177 *Bishops*, the most part great personages and learned men, unto *Cyrillus* and *Methodius* who ruled that Church in our days, and *Parthenius* who rules it unto this very day. It was to one of those Patriarchs that the Ministers, who Preached the Gospel in *Germany*, sent their Confession of Faith in the year 1576 for a token of Uniformity of Doctrine they had with all the Eastern Church.

SECTI-

Chap. I.

SECTION. II.

Que ny *l'Antiquité*, ny la *Multitude* ny la *Succeſſion* ne ſont point des Marques Infaillibles de la Veritable Egliſe, & par conſequent qu'une Egliſe peut avoir toutes ces marques, & ne pas laiſſer d'eſtre Heretique.

IL eſt aiſé de voir, par tout ce que j'ay rapporté cy deſſus, que (ſi l'on doit juger de la Verité & du Droit d'une Egliſe par l'Antiquité, ou par la Multitude de ceux qui font profeſſion de ſa Creance, ou par la Succeſſion de ſes Evéques) ce n'eſt point en faveur de l'Egliſe Romaine que l'on doit porter jugement, preferablement aux autres; puiſque vous voyez des Egliſes plus anciennes que l'Egliſe Romaine, des Egliſes infiniment plus vaſtes & plus nombreuſes, & dont la Succeſſion eſt auſſi legitime pour le monis, & ſans comparaiſon bien moins interrompuë, & bien moins traverſée, que ne là eſté celle de l'Egliſe de Rome, *par des Schiſmes de je ne ſçay combien d'années, par les Hereſies de ſes Evéques*

&

SECTION II.

That neither Antiquity, *nor* Multitude, *nor* Succeſſion *are infallible marks of the true Church, and conſequently that one Church may have them all, and, with them all, be an Heretical Church.*

IT is very eaſie to know by all that which I have rehearſed before, that, if we muſt judge of the truth and of the right of a Church by its Antiquity, or by the Multitude of thoſe who profeſs the ſame belief, or by the Succeſſion of its Biſhops, it will not be in favour of the Roman Church ſhutting out all others; ſince you may find ſome Churches more Ancient than the Roman Church; ſome Churches more large and more numerous, and whoſe Succeſſion is as ſure at leaſt, and without compariſon a great deal leſs interrupted, and leſs diſturbed, than that of the Church of *Rome* has been, by Schiſmes of I know not how many years, by the Hereſies of its Biſhops, and the

Chap. I.

& par la vie monſtreuſe de je ne ſçe combien de Papes.

Mais, comme la Verité de la Reli gion ne depent point d'une queſtion d Chronologie, de Geographie, ou d'Hi ſtoire, je feray voir icy que ny l'An tiquité d'une Egliſe, ny la Multitu de ceux qui en font profeſſion, ny l longue Succeſſion de ſes Evêques, n ſont point des Marques Infaillible qui nous obligent de croire qu'une E gliſe eſt la veritable; puiſqu'elle pe roit avoir toutes ces Marques & n pas laiſſer pour cela d'eſtre Heretique.

§. 1. Que l'*Antiquité* n'eſt pas un marque Infaillible de la Veritab Egliſe.

C'Eſt une Loy receuë de tous l Juriſconſultes, que les choſes qu n'ont rien valu du commancement, deviennent pas meilleurs en vieill ſant: quæ ab initio non valuerun tractu temporis convaleſcere non p ſunt. *Et* Tertullien *ſoûtient, com un principe, que la* Preſcription *années n'a point de droit contre Verité:* Veritati nemo Præſcrib

Monſtrous life of a great many *Popes.*

But for as much as the truth of a Religion doth not depend upon a queſtion of Chronology, Geography or Hiſtory, I will ſhew that neither the Antiquity of a Church, nor the Multitude of thoſe who ſtand of its ſide, nor the Succeſſion of its Biſhops, are infallible marks, which oblige us to believe that ſuch a Church is the true Church of Chriſt; ſince it may be very poſſible that ſuch a Church may have all thoſe marks, and for all that be an Heretical Church.

§. 1. Antiquity *is not an infallible mark of the true Church.*

IT is a rule received by all Lawyers; that things which have been worth nothing in the beginning can never grow better in time: (a) *quæ ab initio non valuerunt, tractu temporis convaleſcere non poſſunt:* and *Tertullian* (b) holds for a principle: that there is no *Preſcription* againſt truth; *veritati nemo præſcribere poteſt:* if you be a poſſeſſor of a houſe, of a field,

(a) *L. quæ ab initio. ff. de reg. Juris.*

(b) *de virg. veland.*

Chap. I.

poteſt. *Si vous eſtiés en poſſeſſion d'une Maiſon, d'un Champ, d'une Terre, & que vous l'euſſiez poſſedée paiſiblement, pendant une centaine d'années, quand vous auriés perdu vos Tittres, ou que vous n'en auriez jamais eu, la Poſſeſſion de cent années vous eſtabliroit legitime poſſeſſeur de ce Champ, de cette Terre, de cette Maiſon. Mais il n'en eſt pas de même à l'égard de l'Erreur & de la Verité; vous ſeriés en poſſeſſion d'une Erreur, depuis le commancement du monde, que toute cette longue ſuitte d'années ne vous donneroit pas droit de demeurer dans l'Erreur; parceque contre la Verité il n'y a point de* Preſcription: *Car une choſe, qui a eſté fauſſe au commancement du monde, ne peut devenir veritable, quand elle demeureroit autant que l'Eternité, & ſera toujours nouvelle à l'égard de la Verité; au contraire, ce qui eſt veritable porte toujours avec ſoy le Caractere d'une Antiquité legitime, ſelon la penſée du même* Tertullien, *qui dit; que la Verité eſt Eternelle,* veritas ſempiterna & antiqua res eſt; *& c'eſt de ce principe qu'aprés avoir ſuppoſé qu'il y a de choſe*

of land, and you have enjoyed it peaceably during a hundred years, though you ſhould have loſt all your Evidences, or ſuppoſe you had never any, the preſcription of a hundred years would eſtabliſh you rightful poſſeſſor of that field, land or houſe. But it is not the ſame in regard of error and truth; if you have been in an error from the beginning of the world, all that long *Preſcription* of years will not give you a right to maintain ſuch an error; becauſe error cannot be ſtrengthened by Preſcription, and a thing which was falſe from the beginning of the world, can never become true by continuance, though it ſhould laſt as long as Eternity it ſelf; it would be always new in reſpect of truth: on the contrary the things, which are true, bring always with themſelves the character of a right Antiquity, according to that principle of the ſame *Tertullian*; that truth is altogether antient and everlaſting; *veritas ſempiterna & antiqua res eſt:* and is it from that principle that, after he has ſuppoſed, that there are ſeveral things, which ſeem new, which

Chap. I.

choſes, qui paroiſſent nouvelles, qui pourtant ſont fort anciennes, il conclut que ce n'eſt pas tant la Nouveauté, que la Verité, qui fait que l'on découvre & combat les Hereſies: Hæreſes non tam Novitas quàm Veritas revincit. *Deſorte que, ſuivant ce Principe, pour prouver, que les* Prieres que l'on adreſſe aux Saints, *que l'*Adoration de Images, *que la Creance de la* Tranſubſtantiation, *&c. ſont des Erreurs, c'eſt beaucoup de montrer que ce ſont des Articles de Foy* de nouvelle Impreſſion; *mais cela ne ſuffit pas, il faut montrer encore, que ce ſont des Articles* contraires à la Verité, *c'eſt à dire, à la Parole de Dieu: au contraire, qu'une Doctrine vous paroiſſe tant nouvelle qu'il vous plaira, ſi les Articles qu'elle contient ſont veritables, s'ils ſont conformes à la Parole de Dieu, à ce que nous ont enſeigné les Apôtres, c'eſt une Creance* Ancienne. *Ne dites donc point, que la Doctrine, que l'on enſeigne dans les Egliſes Reformées eſt une Doctrine* nouvelle; *examinez auparavant ſi elle eſt Veritable, ſi elle eſt conforme à la Parole de Dieu, & ſi vous la trouvez telle, dites que c'eſt une*

nevertheleſs are very Ancient, he concludes that it is not ſo much novelty as truth that confutes throughly all Hereſies: *Hæreſes non tam novitas quàm veritas revincit.* So that following this principle, to prove, that *Prayers directed to Saints*, that the *worſhiping of Images*, that the *Belief of Tranſubſtantiation*, are ſo many errors, 'twill go a great way to ſhew their novelty that they be Articles of Faith of a *New impreſſion*; but yet it is not enough barely that they are new, we muſt moreover ſhow that thoſe Articles *are contrary to Truth*; that is to ſay, *the word of God*: let a matter of Belief ſeem to you, as much new as can be; if the Articles it contains be true, if they be agreeable to the word of God, to that Doctrine which we have received from the very Apoſtles, it is an *Ancient belief*: therefore do not ſay, that the doctrine they teach in the reformed Churches, is a new doctrine, you are to examine firſt, if it be true, if it be agreeable to the word of God; and if you find it ſuch, you are to ſay, that it is an Ancient doctrine: but if ſo be that, in one of

Chap. I.

une Doctrine Ancienne: *Mais ſi dans ces Egliſes, qui tirent leur origine des Apôtres, on y enſeigne une doctrine qui n'eſt pas conforme à l'Evangile, le Privilege de l'Antiquité ne les diſpenſe point de l'Erreur, ce ſont des Malades invetereż, d'anciens Paralitiques, que le Privilege d'eſtre Vieux ne peut pas guerir.*

Y a-t-il quelque Religion au Monde plus Ancienne, que celle des Idolatres? cependant quelqu'un oſera-t-il dire, que le Privilege qu'elle a d'eſtre Ancienne, luy donne celuy d'eſtre Veritable & d'eſtre Infaillible? & croyez vous que les Anciens Peres de l'Egliſe qui diſputoient contre les Payens, euſſent voulu avançer contre eux, que, des Religions & des Egliſes, celle qui eſt la plus Ancienne, *eſt toujours celle qui eſt la plus* Veritable? *c'eſtoit au contraire ce que les Payens leurs objectoient contre l'Evangile:* Quoy donc, *diſoient ces Avengles?* laiſſerons nous nos Idoles, la Religion qui nous a eſté laiſſée de pere en fils par nos Anceſtres? *Et c'eſtoit à cet argument d'Antiquité, que les Peres avoient coûtume de répondre, que l'*Antiquité *ne ſervoit de rien, en matiere de Religion,*

Churches which derive their Original from the Apoſtles, they ſhould teach a doctrine, which is not conformable to the Goſpel, the priviledge of antiquity will not excuſe them from error, they would be ancient inveterate diſeaſes, whom the priviledge of being old would not be able to heal.

Is there in all the world a Religion more ancient than that of the Idolaters? yet dare any ſay that the priviledge it hath of being old gives it that of being true and Infallible? and do you think that the ancient Fathers of the Church, who diſputed againſt the Heathens, would have urged againſt them, that among all Religions and Churches, that is always the moſt true which is the moſt *Ancient*? it was on the contrary what the Heathens objected to them againſt the Goſpel, as (*a*) *Clemens Alexandrinus* relates; *What then?* ſaid thoſe blind men, *ſhall we forſake our Idols, the Religion which hath been given us from hand to hand by our great great Grandfathers?* And it was to that argument of antiquity the Fathers uſed to anſwer; that antiquity ſignifies nothing

(*a*) *lib.* 4. *Recognit.*

Chap. I.

*on, & que la coûtume d'Adorer des Idoles eſtant un erreur, l'*Antiquité, *dont ils ſe vantoient, eſtoit une* Antiquité *d'Erreur, ſelon ce principe de St.* Cyprien: conſuetudo ſine Veritate, vetuſtas Erroris eſt. *Enfin, leur diſoit St.* Clement d'Alexandrie; *ſi ton pere a eſté un voleur, ou un débauché, faudra-t-il que tu ſois voleur & debauché, parceque ton pere l'a eſté? & y a-t-il quelques crimes que l'on ne commiſt impunément, ſi leur Antiquité les rendoit impuniſſables?*

Les Prophetes apparament ne ſçavoient pas cette belle Doctrine, ſur laquelle les Papes ont pretendu fonder leur Religion; car, pour exciter les Juifs à abandonner leurs Erreurs, & à quitter leur pechez, ils leur diſoient qu'il y avoit long-temps, qu'ils traittoient avec mépris la Parole de Dieu: J'ay parlé à toy en ta proſperité, *dit le Seigneur*, mais tu as dit je n'écouteray point: tel eſt ton train *dés ta jeuneſſe*, tu n'as point écouté ma voix. Les Enfants d'Iſrael & de Juda n'ont rien fait que du mal devant moy *dés leur jeuneſſe*----- Car cette cité m'a eſté en ire & en indignation

thing in matters of Religion; that the cuſtome of worſhiping Idols being an error, the antiquity they boaſted of, was an Antiquity of error, according to that of (*b*) St. *Cyprian*: *conſuetudo ſine veritate vetuſtas erroris eſt.* In fine, ſaid St. *Clemens*, if your Father has been a Thief, a deboſhed and a diſſolute, ſhall you be obliged to be a Thief, a deboſhed and a diſſolute, becauſe your Father was ſo? is there any crime in the world which would not be committed without puniſhment, if Antiquity could priviledge wickedneſs and free it from puniſhment?

(*b*) *Epiſt.* 74. *ad Pomp.*

The Prophets knew not this fine doctrine whereupon the *Popes* pretend to ground their Religion; for, when they would have excited the *Jews* to forſake their errors and to give over their ſins, they ſaid to them, that a great while ago, they had entertained the word of God contumelioufly: *I ſpake unto thee in thy proſperity* (*c*) ſaith the Lord, *but thou ſaidſt, I will not hear: this has been thy manner from thy youth, that thou obeyedſt not my voice.* (*d*) *The Children of Iſrael and the Children of Judah have only done evil before*

(*c*) Jerem. 22. 21.

(*d*) 32. 30, 31, 32.

me

Chap. 1.

dignation *depuis le jour qu'ils l'ont édifiée* juſqu'a ce jour-cy, pour la ruiner de ma preſence: pour toute la malice des Enfants d'Iſrael & des enfants de Juda, qu'ils ont fait en me provoquant à couroux, eux & leurs Roys, leurs Princes, leurs Sacrificateurs & leurs Prophets, les hommes de Juda & les habitants de Jeruſalem, *&c.*

Où il eſt aiſé de voir, que l'on ne croyoit pas en ce temps là que le peuple d'Iſrael fut en droit de mépriſer la Parole de Dieu, parcequ'il l'avoit mepriſée pendant je ne ſçay combien de ſiecles, ny que les Roys, *les* Preſtres, *les* Prophetes, *& le* Peuple *peuſſent pretendre de demeurer dans leur avenglement, parceque de tout temps il s'eſtoit trouvé des* Roys, *des* Preſtres, *des* Prophetes *& du* Peuple *qui s'eſtoit éloigné de la Loy de Dieu pour s'abandonner à l'Erreur.*

Enfin Jeſus Chriſt luy même ne ſçavoit point cette belle Maxime de Rome, que l'Antiquité eſt une marque de l'Infaillibilité: car quand les Scribes

&

me from their youth--- for this City hath been to me as a provocation of mine anger and of my fury, even unto this day that I ſhould remove it from before my face: becauſe of all the evil of the Children of Iſrael and of the Children of Judah which they have done to provoke me to anger; they, their Kings, their Princes, their Prieſts and their Prophets, and the men of Judah and the inhabitants of Jeruſalem, &c.

Whereby it is very eaſie to ſee that the Prophet believed not that the people of *Iſrael* had any right to deal wrongfully with the word of God, becauſe they had done ſo during I do not know how many ages; neither that the *Kings*, the *Princes*, the *Prieſts*, the *Prophets* and the *People* could pretend to ſtay ſtill in their blindneſs, becauſe in all ages before there had been found many of the *Kings*, of the *Prieſts*, the *Prophets* and the *People*, who had gone aſtray from the Law of God to proſtitute themſelves to errors.

In fine, Jeſus Chriſt himſelf knew not that fine maxime of *Rome*, that antiquity is a true mark of Infallibility, for when the Scribes and the Phariſees

Chap. I.

& les Phariſiens luy diſoient, qu'ils eſtoient Enfants d'Abraham, il leur diſoit que leur Genealogie eſtoit encore bien plus Ancienne, puiſqu'ils eſtoient Enfants du Diable; mais il ne croyoit pas que toute cette belle Antiquité les rendit Infaillibles, leur donna droit de rejetter ſa Parole & les Veritez qu'il venoit leur annoncer.

§. 2. Que la *Multitude* n'eſt pas une marque Infaillible de la Veritable Egliſe.

SI la Multitude eſt une marque de la Veritable Egliſe, il faudra dire qu'il n'y avoit point d'Egliſe du temps d'Enoch, du temps de Noé, du temps d'Abraham; qu'il n'y avoit point de Veritable Egliſe, ny pendant que Jeſus Chriſt vivoit ſur la terre, ny du temps des Apôtres, ny du temps des Ariens: il faudra dire même que quand l'Antechriſt paroiſtra dans le monde, l'Egliſe & le veritable Culte de Dieu ſera entierement aboly: ou bien (ce qui ſeroit encore plus horrible à penſer) il faudra dire que ce ſera l'Egliſe de l'Antechriſt qui ſera la veritable Egliſe;

ſees ſaid (*e*) that they were *Children of Abraham*, he anſwered them that their Genealogie was a great deal more Ancient, ſince they were *Children of the Devil* himſelf; but he thought not all that fair Antiquity could render them Infallible, could give them right to reject his holy word, and the truths he came to preach to them.

(*e*) Joh. 8.

§. 2. Multitude *is not an infallible mark of the true Church.*

IF the *Multitude* be a mark of the true Church, we muſt need ſay that there was no true Church in the time of *Enoch*, in the time of *Noah*, in the time of *Abraham*; that there was no true Church, neither whilſt Chriſt Jeſus lived upon the earth, nor in the time of the Apoſtles, nor in the time of the *Arians*, if the accounts we have received of their numbers be true. When the *Antichriſt* ſhall appear in the world, the Church and the true worſhipping of God ſhall be almoſt deſtroyed: or what would be yet more horrible to imagine, we muſt ſay that the

Chap. I.

Egliſe ; que du temps des Ariens *c'eſtoient ceux qui nioient la Divinité de Jeſus Chriſt qui compoſoient la veritable Egliſe ; que du temps des* Apôtres *& des* Martyrs, *c'eſtoient les* Payens *qui conſervoient la veritable Maniere d'adorer Dieu ; que les Apôtres avec Jeſus Chriſt n'eſtoient pas la veritable Egliſe, mais que c'eſtoient ceux qui l'ont crucifié qui avoient raiſon ; & que du temps d'*Enoch, *de* Noé, *& d'*Abraham, *le veritable Culte de Dieu, c'eſtoit d'adorer des Idoles. Et qui ne voit que toutes ces Propoſitions ſont des Blaſphemes, qui s'enſuivent veritablement en bonnes conſequences des Principes de* Rome, *mais qui ſont horribles & pleines d'impieté.*

Que ces Propoſitions ſont éloignées des Penſées des Peres & de la Verité. St. Auguſtin *dit, que la veritable Egliſe à eſté un temps qu'elle eſtoit toute renfermée dans la ſeule perſonne d'*Abel, *un temps, dans la ſeule perſonne d'*Enoch, *un autre temps qu'elle ne conſiſtoit que dans la ſeule famille de* Noé, *& depuis dans celle d'*Abraham. *Je ſerois honteux de prouver icy parmy des gens raiſonnables, que c'eſtoit parmy*

the Church of *Antichriſt*, ſhall be the true Church; that, in the time of the *Arians*, thoſe who denied Chriſt our Lords Divinity, were the true Church; that in the time of the Apoſtles and the Martyrs, the Heathens had the true manner of worſhipping God; that Chriſt and his Apoſtles were not the true Church, but that it was thoſe who Crucified him who had reaſon on their ſide; and who doth not ſee that all theſe propoſitions are ſo many Blaſphemies, which yet are good conſequences from this principle urged by the Romaniſts? but are horrible impieties and falſehoods.

How far be theſe propoſitions from the thoughts of the Fathers and from truth! St. *Auguſtin* (a) ſaith, that the true Church was for a while incloſed in the ſingle perſon of *Abel*, a while in the ſingle perſon of *Enoch*, a while it did conſiſt all in the family of *Noah*, and ſince in that of *Abraham*. I ſhould be aſhamed to prove here among reaſonable people, that it was among the people of God before Chriſt his com-

(a) *In Pſal.* 128.

Chap. I.

*le Peuple d'*Iſrael, *devant l'Avenuë de* Jeſus Chriſt, *& parmy les Fidels dans la Primitive Egliſe, qu'il falloit chercher la veritable Religion, & non pas parmy les* Idolatres *&* Payens; *& vous me prendriez pour une homme qui croit que les Chreſtiens ſont bien peu zelez pour l'Amour de Jeſus Chriſt, ſi, ayant à parler à des gens, qui font Profeſſion de le ſuivre, je m'engageois à prouver, (ce que tout le monde doit ſuppoſer, comme un Principe inconteſtable) que, pendant que* Jeſus Chriſt *vivoit ſur la terre avec les Apôtres, c'eſtoit dans ce Sacré* College de Jeſus Chriſt & des Apôtres, *que ſe trouvoit la veritable Egliſe, & non pas dans la* Synagogue des Juifs, *qui eſtoit toute compoſée de gens, qui ne reſpiroient que le ſang du Juſte, & qui ne cherchoient qu'à opprimer la Verité. Pour ce qui eſt du temps des* Ariens, *il eſt vray, au rapport de* Theodoret, *que l'Empereur* Conſtance *parloit d'*Athanaſe *comme d'un ſcelerat, dont toute la terre avoit horreur, parce qu'il ſoûtenoit la Divinité de Jeſus Chriſt, qui eſt tu? diſoit cet Empereur à* Liberius, *quelle partie du monde fais-tu? de ven-*

to-

ing, and among the faithful in the Primitive Church that the true Religion was to be ſought after, not among the *Idolaters* and the *Heathens*; and you would look upon me as a man who thinks all the Chriſtians very little zealous for the love of Chriſt, if ſpeaking to thoſe who profeſs to follow him, I would engage my ſelf to prove what all the world ought to ſuppoſe as a principle not to be conteſted, that whileſt Chriſt lived upon the Earth with his Apoſtles, it was in that holy Colledge of Chriſt the true Church was to be found, not in the *Synagogue of the Jews*, which was all compacted of men, who gaſped but for the blood of the righteous, who ſought but to oppreſs the truth. As for the time of the *Arians* it is true, as *Theodoret* witneſſes, that the Emperour *Conſtantius* ſpake of *Athanaſius* as of a naughty fellow whom all the world looked upon with deteſtation, becauſe he held Chriſt's Divinity: Who art thou? ſaid that Emperour to *Liberius*, what part of the world art thou? to come all alone to trouble the quiet of all the

(b) *Lib. 2. Hiſt. Eccleſiaſt. cap. 16.*

Chap. I.

tout ſeul avec un ſcelerat troubler le repos de toute la Terre? il eſt vray que de ce temps là, au rapport de St. Hilaire, *dans les dix Provinces d'*Aſie, *il n'y avoit que l'Evéque* Eleuſius *& un tres petit nombre de gens avec luy, qui demeuroient dans la Connoiſſance de la Verité : il eſt vray, au rapport de St.* Hierôme, *que dans tout l'*Orient *il n'y avoit qu'* Athanaſe *&* Paulin *qui ne ſuivoient point les erreurs d'*Arius ; *cependant la veritable Egliſe n'eſtoit point détruite, elle n'eſtoit pas non plus dans la Communion des* Ariens, *quoy qu'ils fuſſent la* Multitude ; *elle eſtoit dans le ſeule Evéque* Eleuſius ; *elle eſtoit dans* Athanaſe *& dans* Paulin ; *parceque comme repondoit* Liberius *à l'Empereur* Conſtance : *la Parole de la Foy n'eſt pas diminuée par le petit Nombre de ceux qui en ſont Profeſſion, ny par leur Solitude :* non diminuitur ſolitudine mea verbum fidei, *diſoit cet Evéque au rapport de* Theodoret ; *& parceque, ſelon le témoignage de* Tertullien *ce n'eſt pas par le grand Nombre des Evéques qui fait l'Egliſe ; l'Egliſe peut conſiſter dans une ou deux perſonnes, dit le même Pere ; & St.* Grégoire *de Nazianze ;*

Chap. I.

Earth? It is true, as *Hilary* (*c*) witneſſes, that in all the ten Provinces of *Aſia*, there was but the Biſhop *Eleuſius* and a very ſmall number of people with him who perſiſted in the true knowledge of God: it is true, as St. *Hierome* (*d*) witneſſes, that in all the Eaſt, there was but *Athanaſius* and *Paulinus* who followed not the errours of *Arius*: nevertheleſs the true Church was not deſtroyed; it was not in the Communion of the *Arians* though they were the *Multitude*: it was in the ſingle Biſhop *Eleuſius*, it was in *Athanaſius*, it was in *Paulinus*, becauſe as *Liberius* anſwered to the Emperour *Conſtantius*, the word of Faith is not leſſened by the ſmall number of thoſe who profeſs that Holy word, neither by their lonelineſs: *non diminuitur ſolitudine mea verbum fidei*; and according to the witneſs of *Tertullian*, (*e*) it is not the great number of Biſhops that makes the Church; the Church may conſiſt in one or two, ſaith (*f*) the ſame; and *Gregory* of *Nazianze*; where are thoſe, ſaith he, (*g*) who deſcribe the Church by the *Multitude*, they have the *People*

(*c*) *In lib. de Synod.*

(*d*) *Contra error. Joan. Jeroſolim.*

(*e*) *De pudicitia.*

(*f*) *De pœnit. cap.* 10.

(*g*) *Orat. cont. Arian.*

Chap. I.

zianze; *où ſont ces gens, dit il, qui definiſſent l'Egliſe par la* Multitude? *ils ont le* Peuple *pour eux, & nous la* Foy; *ils ont abondance d'Or & d'Argent, mais nous avons la veritable Doctrine. Où vous voyez qu'en ce temps là, la veritable Egliſe ne conſiſtoit pas dans la Multitude.*

Ce ne ſera non plus dans la Multitude *que l'on trouvera la veritable Egliſe, ſous le regne de l'*Antechriſt; *la veritable Egliſe ſera reduitte à un bien petit nombre & la Multitude ſera du coſté de l'*Antechriſt, *ſelon le témoignage du* Seigneur: penſez vous que le fils de l'homme, quand il viendra, trouve encore ſur la terre quelque reſte de Foy. St. Hierome *dit qu'en ce temps là l'Egliſe ſera reduitte en ſolitude; elle ſera livrée aux Beſtes ſauvages & ſouffrira tous les maux dont le Prophete* Sophronias *fait la deſcription; &* St. Chriſoſtome *dit que, quand l'impie Hereſie qui eſt l'armée de l'*Antechriſt *viendra s'emparer des Egliſes, il n'y aura point d'autre preuve du Chriſtianiſme, point d'autre refuge pour les Chreſtiens, qui voudront connoiſtre la Verité, que les Eſcritures Saintes, que la*

Parole

for them, and we have the *Faith*, they have abundance of Gold and Silver, but we have the true doctrine of Faith: whereby you may see that in that time the true Church did not consist in the Multitude.

Neither shall it be in the *Multitude* that the true Church shall be found in the time of *Antichrist*; the Church shall be reduced to a very little number, according to the testimony of Christ: (a) *when the Son of man cometh, shall he find Faith on the Earth!* St. *Hierome* (b) saith, that in that time the Church shall be reduced to a Wilderness; shall be delivered to the wild Beasts, and shall suffer all the evils whereof the Prophet gives a description; and St. *Chrysostome* (c) saith, that when the ungodly Heresie, which is the Army of the *Antichrist*, will come to lay hands on all the Churches, there will be no other proof of Christianity, no other shelter for the Christians, who shall desire to know the truth, than the Holy Scriptures, than the word of God; and truly in that time, as well as in all those which I have marked heretofore, the *Multitude*

(a) Luke 18.8.

(b) *In Sophron.* 2.

(c) *In Mathæum homil.* 49.

Chap. I.

Parole de Dieu: en effect dans ce temps là auſſi bien que dans tous ceux que j'ay marqués cy deſſus, la Multitude *ſuivra le party de l'Erreur, & la veritable Egliſe ſera reduitte à un petit troupeau, qui ne s'armera que de la Parole de Dieu contre tous les Stratagémes & toutes les Perſecutions de l'Antechriſt.*

Pour achever cette preuve, je rapporteray ce qui ſe paſſa au Concile de Nicée, *au rapport de* Sophronius. *Tous les Evéques avoient penſé d'introduire dans l'Egliſe une Loy nouvelle, à ſçavoir que ceux qui eſtoient dans les Ordres Sacrez garderoient le* Celibat: *le bon Preſtre* Paphnutius *un venerable Vieillard d'une Sainteté à l'épreuve de toutes les calomnies, ſe leve au milieu de cette multitude d'Evéques. Il ne faut pas, dit il, impoſer un joug ſi peſant, ſur les eſpaules de ceux qui ſont dans les Ordres: vous devez conſiderer ce que dit St.* Paul, *que le* Mariage eſt un eſtat honorable pour tout le monde & une couche ſans ſouilleure. *A cette voix une multitude innombrable d'Evéques, de Preſtres, & de Diacres qui eſtoient là preſents ayant fait attention, conſidererent ce Saint Vieillard, comme*

un

will follow the part of error, and the true Church ſhall be reduced to a little flock, which ſhall be ſtrengthened only with the word of God againſt all the Stratagems and the perſecutions of Antichriſt.

To make an end of that proof, I will rehearſe what happened in the Council of *Nice*, according to that which *Sophronius* (*d*) relates: all the Biſhops thought to introduce into the Church a new Law, which was, that thoſe who would be in the Sacred Orders ſhould lead a *ſingle life*: the good Prieſt *Paphnutius* a venerable old man, of a holineſs and purity free from all ſlanders, roſe in the middle of that multitude of Biſhops: You muſt not, ſaith he to them, lay ſo heavy a burthen upon the ſhoulders of thoſe who are in the Sacred Orders; you are to conſider what St. *Paul* (*e*) ſaith, that *Marriage is honourable in all and the bed undefiled*: to that voice a numerous multitude of Biſhops, Prieſts and Deacons, who were preſent there vouchſafing their attention, conſidered that Holy old man as an Apoſtle, who came to declare

(*d*) *lib.* 1. *cap.* 8.

(*e*) *ad Hebr.* 13. 9.

Chap. I.

un Apôtre qui venoit leur annoncer la Parole de Dieu; tout ſur le champ ils changerent de reſolution, & concevant par la Doctrine de St. Paul *& du St.* Eſprit, *que le Mariage eſt honorable pour tout le monde, laiſſerent tous les Eccleſiaſtiques vivre dans l'eſtat de Mariage, comme ils faiſoient auparavant. Jugez ſi dans ce temps là la* Multitude *l'emportoit par deſſus la* Verité, *& ſi les Peres de ce Concile eſtoient de l'opinion de l'Egliſe Romaine, qui pretend que la* Multitude *de ceux qui ſoûtiennent une Doctrine, eſt une marque Infaillible de la Verité de cette Doctrine.*

§. 3. Que la *Succeſſion* n'eſt pas une marque Infaillible de la Veritable Egliſe.

SI la Succeſſion donnoit le droit d'eſtre Infaillible, *il n'y a point d'Egliſe dans le monde qui eut plus de droit de ſe vanter de l'eſtre que l'Egliſe de* Jeruſalem: *c'eſt de* Jeruſalem *qu'il eſt dit:* mon nom ſera dans Jeruſalem éternellement: dans cette maiſon & dans Jeruſalem que j'ay choiſie en preſence de toutes les Tribus d'Iſrael, c'eſt là que j'établiray mon nom pour tou-

jours,

clare to them the word of God, and changed their resolution; so knowing by the Doctrine of St. *Paul*, that Marriage is honourable in all, they left all the Church-men free to live in the state of Marriage as they had us'd to do before. Do but judge now if in that time the *Multitude* got the advantage over truth; and if the Fathers of that Council were of the opinion of the Roman Church, that the *Multitude* of those who hold one and the same Doctrine is a mark of the truth of that belief.

§. 3. Succession *is not an Infallible mark of the true Church.*

IF Succession could give the right of being *Infallible*, there is no Church in the world which had more right to be esteemed such, than the Church of *Jerusalem*; it is of *Jerusalem* that it is said (f) *in Jerusalem shall my name be for ever. In this house and in Jerusalem which I have chosen before all the Tribes of Israel, will I put my name for ever.* (g) *I have chosen and sanctified*

(f) 2 Chron. 33. 4, 7.

(g) 2 Chron. 7. 16.

Chap. 1.

jours, mes yeux, & mon coeur y seront attachez perpetuellement : le Seigneur a choisi Sion, il la souhaité pour en faire son Tabernacle ; c'est là, *dit-il*, le lieu de mon repos pour toujours ; c'est la que je feray ma demeure ainsi que je l'ay souhaitté, *&c.* Et je revestiray aussi ses Prestres de mon Esprit & de mon Salut. *C'est sur toutes ces belles Promesses que se fondoient les Prestres pour s'opposer à la Verité qui leur estoit annoncée par les Prophetes, & cequi les faisoit escrier à tout propos :* Le Temple du Seigneur, le Temple du Seigneur, le Temple du Seigneur. *Mais escoutez ce que le Seigneur luy même leur répond :* Ne vous fiez point sur des paroles trompeuses en disant c'est icy le Temple de l'Eternel---- He quoy ! la maison dans laquelle on invoquoit mon nom est-elle devenüe à vos yeux une retraitte de voleurs ? & moy même, dit le Seigneur, je l'ay vû, *&c.* Allez voir ce qui est arrivé à Silo, je l'avois au commancement choisië pour ma maison, & voyez ce que je luy ay fait à cause de la malice de mon Peuple ; aussi maintenant, parceque vous avez fait toutes

fied this houſe that my name may be there for ever, and mine eyes and mine heart ſhall be there perpetually. (h) *The Lord hath choſen Zion, he hath deſired it for his habitation, this is my reſt for ever, here will I dwell, for I have deſired it,* &c. *and I will alſo clothe her Prieſts with Salvation*; it was upon all thoſe fair promiſes the Prieſts proceeded in withſtanding the truth which was preached to them by the Prophets; it was for that reaſon they exclaimed ſo often upon all occaſions: (i) *The Temple of the Lord, the Temple of the Lord, the Temple of the Lord are theſe.* But hear what the Lord anſwers: (k) *Behold ye truſt in lying words that cannot profit---- Is this houſe which is called by my name, become a Den of Robbers in your eyes? behold even I have ſeen it,* ſaith the Lord; *but go ye now unto my place which was in Shiloh where I ſet my name at the firſt, and ſee what I did to it for the wickedneſs of my people Iſrael. And now becauſe you have done all theſe works,* ſaith the Lord---- *Therefore will I do unto this houſe, which is called*

(h) Pſal. 132. 13, 14.

(i) Jerem. 7. 4.

(k) v. 8, 11, 12, &c.

Chap. 1.

toutes ces oeuvres, dit le Seigneur, & que j'ay parlé à vous, *&c.* Je vous ay appellé & vous n'avez point répondu. J'en feray autant, dit le Seigneur, au Lieu que je vous avois donné à vous & à vos Peres, à ce lieu dans lequel mon nom eſtoit invoqué, & auquel vous vous fiez. *La même choſe ſe peut voir dans le Prophete* Eſaie Chap. 5. *&* 33. *& dans le Prophete* Ezechiel *au* Chap. 5. 6. *&c. où* Jeruſalem *apres avoir eſté eſtablie de Dieu comme un* Tabernacle *qui ne ſera point tranſporté, il eſt dit enſuite que pour ſes abominations elle eſt tranſportée en* Babilone. *Si* Silo *a ceſſé d'eſtre la Maiſon de Dieu: ſi* Jeruſalem *eſt reduite en une ſolitude où il ne croiſt que des ronces & des eſpines, & ſur la quelle Dieu a defendu aux nuées de laiſſer tomber une goutte d'eau, l'Egliſe Romaine aura-t-elle ſujet de ſe vanter que parcequ'elle a eſté autrefois la* Nourice des Martyrs *&* le Seminaire des Saints, *il s'enſuit qu'elle eſt encor à preſent dans le même eſtat où elle eſtoit dans les premiers Siecles? & n'a-t-elle pas plûtôt ſujet d'apprehender qu'aprés toutes les abominations dont elle a eſté remplie*

par

called by my name, wherein ye truſt, and unto the place which I gave to you and to your Fathers, as I have done to Shiloh, and I will caſt you out of my ſight, &c. The ſame is to be ſeen in the other *Prophets*, where *Jeruſalem* after it had been eſtabliſhed by the Lord as a Tabernacle which ſhould never be removed, it is ſaid afterwards that for its abominations it is tranſported into *Babylon.* If *Shiloh* hath ceaſed to be the houſe of God, if *Jeruſalem* be reduced into a Wilderneſs, where nothing grows but Briers and Thorns, where (*a*) God will command *the Clouds that they rain no rain upon it*: hath the Church of *Rome* any reaſon to brag ſo much becauſe it hath been in times paſt the Nurſe of Martyrs, the Seed-plot of Saints? doth it follow from thence that it is ſtill at this time in the ſame condition it was in the firſt Ages of the Church? Hath not the preſent Church of *Rome* a great deal of reaſon to fear, that after all the abominations it hath been filled withal, by thoſe who have had the government thereof, it may be dealt with like *Jeruſalem*?

(*a*) Iſaiah 5. 6.

Chap. I.

par ceux qui en ont eu le Gouvernement, elle ne ſoit devenuë comme Jeruſalem, une retraitte de Brigants, *une horrible* Babilone, *une* Solitude *épouvantable, où il ne croiſt que des chardons & des eſpines, & ſur laquelle Dieu permet que le Ciel de l'Eſcriture Sainte ſoit fermé, & qu'il ne tombe pas une ſeule goute de ſa divine* Parole *ſur ceux qui s'obſtinent dans ſes abominations? Enfin doit elle eſperer d'avoir plus de Privileges que je ne ſçay combien d'Egliſes qui ont eſté bâties par les Apôtres dans l'*Orient *qui ont conſervé pendant une longue ſuitte d'années, une Succeſſion legitime d'Evéque en Evéque, de paſteur en paſteur, & qui non obſtant tout cela ont eſté puis aprés par les* Turcs *convertis en* Moſquées *où ces Infideles font à preſent les Exercices de leur Religion.*

Que ſi l'Egliſe Romaine ſoûtient qu'il faut embraſſer ſa Doctriue, parceque les Papes qui regnent preſentement ſe ſont ſuccedés les uns aux autres d'Evéques en Evéques dans la Chaire de St. Pierre. *Je répons que pour la même raiſon, du temps de* Paul de Samoſate,

ruſalem? that it may be made *a Den of Robbers*, an horrible *Babylon*, a dreadful *Wilderneſs* where grows nothing but Briers and Thorns, and where God hath permitted that the Heaven of the Holy Scripture ſhould be ſhut up, and that there ſhould not fall a drop of his word upon thoſe who ſtubbornly perſiſt in its abominations? In fine, could the Church of *Rome* be in hope of having more priviledges, than many other Churches, which have been built by the Apoſtles in the Eaſtern part, which have conſerved, during long ſpace of years, their right ſucceſſion preſerved from Biſhop to Biſhop, from Paſtor to Paſtor, and which, notwithſtanding all that, have been ſince by the *Turks* turned into ſeveral Moſquées, where thoſe Infidels have the exerciſe of their Religion?

If the Church of *Rome* would ſay, that the Doctrine it teaches is to be followed, becauſe the *Popes* who do govern at this time have ſucceeded one another, from Biſhop to Biſhop, in St. *Peter*'s Chair: I anſwer, that for the ſame reaſon in the time of *Paul Samoſatenus*,

Chap. I.

sate *il falloit eſtre heretique, parceque* Paul de Samoſate *eſtoit legitime Evé-que & Patriarche d'*Antioche, *qu'il avoit ſuccedé legitimement à* Demetrius, Demetrius *à* Fabius, Fabius Babilas, *celuy cy à* Zebinus, *à* Phile tus, *à* Aſclepiades, *à* Serapion, *à* Maxi minus, *à* Theophile, *à* Cornelius, Hero, *à* Ignace, *à* Evodius, *lequ avoit legitimement ſuccedé à St.* P erre. *Je répons que dans le ſiecle vivoit* Neſtorius, *il falloit eſtre* Ne orien, *parceque* Neſtorius *eſtoit legi me Evéque & Patriarche de* Conſta tinople, *legitime ſucceſſeur de* Siſi nius, *d'*Atticus, *d'*Arſatius, *de* Jean Chriſoſtome, *de* Nectarius, Gregoire de Nazianze, *& ainſi d'Ev que en Evéque le* 36 *ſelon la Chro que de* Nicephore *qui avoit legi mement ſuccedé dans cette Chaire l'Apôtre St.* André. *Enfin pour ſui ſans partialité le Principe de Ro & pour luy donner toute l'eſten que doit avoir une propoſition co celle cy (qui eſt toujours fauſſe, ſi n'eſt univerſelle & capable de fai premiere propoſition d'un Syllogiſ je répons que les Papes doivent r*

ſatenus, it was neceſſary for every body to be an Heretick, becauſe *Paul* of *Samoſate* was right Biſhop and Patriarch of *Antioch*, that he had ſucceeded lawfully *Demetrius*, *Demetrius Fabius*, *Fabius Babilas*, who ſucceeded *Zebinus*, he *Philetus*, he *Aſclepiades*, he *Serapion*, he *Maximinus*, he *Theophilus*, he *Cornelius*, he *Hero*, he *Ignatius*, he *Evodius*, who ſucceeded lawfully St. *Peter*. I anſwer, that in the Age wherein lived *Neſtorius*, every body was engaged to be a *Neſtorian*, becauſe *Neſtorius* was rightful Biſhop and Patriarch of *Conſtantinople*, right ſucceſſor to *Siſinius*, to *Atticus*, to *Arſatius*, to *John Chryſoſtomus*, to *Nectarius*, to *Gregory* of *Nazianze*, and ſo from Biſhop to Biſhop the 36th according to the Chronicles of *Nicephorus* who had lawfully ſucceeded in that Chair the Apoſtle St. *Andrew*. In fine, to follow without partiality that principle of *Rome*, and to give it the extent ſuch a propoſition ought to have, which is always falſe, if it is not univerſal and capable to be the firſt propoſition of a *Syllogiſm*; I anſwer, the Popes are to revoke the

Chap. I.

*quer les foudres qu'ils ont lancez contre l'Egliſe d'*Angleterre, *confeſſer qu'ils ont tort de l'avoir excommuniée, que cette Egliſe eſt infaillible, & qu'elle a la veritable Foy, puiſque dans les Sieges des Egliſes de ce Royaume on y conſerve d'Evéque en Evéque depuis les Apôtres une Succeſſion legitime dans tous les pouvoirs Eccleſiaſtiques. Mais ce n'eſt point ſur la Succeſſion ſimplement que ſe fonde cette Egliſe pour prouver qu'elle fait profeſſion de la Verité, elle veut bien qu'on l'examine à la reigle de l'Evangile & ne ſe fonde pas comme fait l'Egliſe Romaine ſur un principe qui peut eſtre faux.*

Thunderbolts they have thrown against the Church of *England*, and must confess that they did wrong when they excommunicated it, and that the Church of *England* is infallible, and has the true Faith, since in it they do conserve from Bishop to Bishop from the times of the Apostles a right Succession in all the Ecclesiastical powers. But it is not upon Succession only, that Churches are to ground the Doctrines they profess; the Reformed Churches are very willing to be examined after the very rule of the Gospel, and do not defend a false principle by antiquity, as those of the Roman Church do.

Chap. I.

CONCLUSION.

Que c'eſt la *Succeſſion de la veritable Doctrine* depuis les Apôtres qui eſt une Marque Infaillible de la Veritable Egliſe, & que l'Egliſe de *Rome* qui n'a point la Succeſſion de la veritable Doctrine, n'a pas ſujet de ſe vanter, ny de l'*Antiquité*, ny de la *Multitude*, ny de la *Succeſſion*.

IL *eſt vray que les Peres ſe ſont ſervy de l'argument de la* Succeſſion *contre les Heretiques :* Tertullien *s'en eſt ſervy contre ceux de ſon temps :* Optatus *contre les* Donatiſtes ; *&* St. Auguſtin *contre les* Manicheens, *les* Ariens, *& les* Pelagiens. *Mais afin que vous ne vous y trompiez pas, liſez bien ces Peres, & vous trouverez qu'avec une* Succeſſion d'Egliſe *& d'Evéques, il demandoient encore une* Succeſſion de Doctrine (*que* Tertullien *appelle une* Conſanguinité, *une* Affinité de Doctrine) *pour prouver qu'ils eſtoient la veritable Egliſe ; ce que* St. Auguſtin *diſoit ne ſe pouvoir prouver definit-

Chap. 1.

CONCLUSION.

That it is the Succeſſion of the true Doctrine *from the Apoſtles, which is an Infallible mark of the true Church; and that the Church of* Rome *which hath the Succeſſion of Doctrine, hath no reaſon to boaſt neither of its* Antiquity, *nor of its* Multitude *nor* Succeſſion.

IT is true that the Fathers uſed the Argument of the *Succeſſion* againſt the Hereticks: *Tertullian* (*a*) urged it againſt thoſe of his time: *Optatus* (*b*) againſt the *Donatiſts*: *Auguſtin* againſt the *Manichees*, the *Arians*, and the *Pelagians*: but leſt you ſhould be miſtaken, do but read exactly thoſe Fathers, and you ſhall find that with the *Succeſſion of Churches* and Biſhops they required a *Succeſſion of Doctrine*, which *Tertullian* calls a *Conſanguinity* and an *affinity of Doctrine*, to prove they were the true Church, which St. *Auguſtin* ſaid it was impoſſible to prove

(*a*) *De præſcrip. cap.* 32.
(*b*) *Lib.* 2 *&* 3.

Chap. 1.

definitivement que par l'Escriture. Qu'ils produisent donc, disoit Tertullien, *les origines de leurs Eglises, qu'ils nous monstrent l'ordre & la succession de leurs Evéques, depuis le commencement, desorte qu'enfin ils puissent montrer quelqu'un des Apôtres, ou quelque homme instruit par les Apôtres qui soit Autheur de leurs Eglises. Mais quand ils auront fait ce pas & qu'ils auront trouvé quelque* Liste de Succession, *encore n'auront-ils rien avancé; car leur Doctrine comparée avec la Doctrine des Apôtres, fera connoistre par la diversité & par la contrarieté qu'elle a avec elle, que ce ne sont ny les Apôtres ny ceux qui ont esté instruits par les Apôtres, qui en ont esté les Autheurs; ils seront même condamnez par les Eglises, qui, quoy qu'elles n'ayent pour Autheur ny aucun des Apôtres, ny personne qui ait esté instruit par eux immediatement, parce qu'elles sont posterieures au temp des Apôtres & erigées de nos jours, ne laissent pas pourtant d'estre Apostoliques, acause de la* Consanguinité de la Doctrine *qui est la même que celle que les Apôtres ont enseignée.*

Et

throughly, but by the Scripture. Let them produce, ſaid *Tertullian*, (c) the beginning of their Churches; let them ſhew us the order and the ſucceſſion of their Biſhops from the beginning, and at laſt *bring forth* ſome of the Apoſtles or ſome inſtructed by the Apoſtles, who were Authors of their Churches, *&c.* But though they ſhould have diſpatched that ſtep, though they ſhould have deviſed ſome *Catalogue of Succeſſion*, yet they ſhould not have got very much by that, for their Doctrines compared with that of the Apoſtles will make it appear, by the diverſity and the contrariety there is betwixt them, that neither the Apoſtles nor thoſe who have been inſtructed by them, were the Authors of their Churches; even, ſaith he, they ſhall be condemned by thoſe Churches, which though they have not for their Author, neither one of the Apoſtles, nor one inſtructed by them immediately, as being erected after the time of the Apoſtles, begun in our days, are nevertheleſs Apoſtolical becauſe of the *Conſanguinity of the Doctrine* they teach, which is the ſame with that which

(c) *De præſcr. cap.* 32.

Chap. 1.

Et St. Gregoire de Nazianze *montre que la Succeſſion doit eſtre eſtimée par la* Pieté *plutoſt que par le* Siege: τῆς εὐσεβείας διάδοχος ὁμόθρονος· *Que celuy qui fait profeſſion de la* même Foy, *eſt participant du* même Siege, *& que celuy qui en embraſſe une contraire, fut-il aſſis ſur le même Siege, c'eſt un ennemy directement oppoſé & contraire à ce Siege ſur lequel il eſt aſſis:* ἀντίδοξος καὶ ἀντίθρονος· *Que la* Succeſſion de la Foy, ἡ διαδοχὴ τῆς πίστεως, *doit eſtre eſtimée la* veritable Succeſſion, *puiſqu'elle en a la Verité, au lieu que l'autre n'en a que l'apparence.*

Où vous voyez que même par le témoignage des Peres, pour eſtre une veritable Egliſe, il ne ſuffit pas d'avoir la Succeſſion de la même Chaire & la Succeſſion des Perſonnes, dont l'Egliſe Romaine ſe vante à tout propos & mal à propos, puiſqu'une Egliſe peut avoir une grande liſte de Succeſſion & eſtre une Heretique, comme vous voyez par Tertullien, *puiſque l'on peut eſtre aſſis ſur une Chaire qui eſtoit autrefois Catholique & ne pas laiſſer pour cela que d'eſtre ennemy juré de cette Chaire, comme nous l'apprenons de St.* Gregoire

which was taught by the Apoſtles. And St. *Gregory of Nazianze* (*d*) ſhews that the ſucceſſion is to be eſteemed by *Piety* ſooner than by *Seat*: τῆς εὐσεβείας διάδοχος ὁμόθρονος, that he who profeſſes the *true faith*, is partaker of the *ſame Seat*; he who doth the contrary, though he doth ſit in the ſame ſeat, is an enemy directly oppoſed to that Chair, which he ſits on, ἀντίδοξος καὶ ἀντίθρονος: that *the Succeſſion of the Faith*, ἡ διαδοχὴ τῆς πίστεως, ought to be eſteemed the *true Succeſſion*; for it hath the truth of it, whereas the other hath but the appearance thereof.

(*d*) *In laud. Athan.*

Thus you ſee that even by the teſtimonies of the Fathers, To be a true Church, it is not enough to have the Succeſſion of the ſame Chair, and the Succeſſion of the Biſhops, which the Roman Church boaſt of upon all occaſions; ſince one may ſhew a long Catalogue of Succeſſion, and be an Heretick for all that, as you ſee by *Tertullian* his Teſtimony; ſince one may ſit upon the ſame Chair, which was Catholick heretofore, and for all that be the ſworn enemy of that Chair, as it is manifeſt by the teſtimony

Chap. 1.

goire de Nazianze. *Mais il faut avec cela avoir la* Succeſſion de la Foy, *la* Succeſſion de la Creance *& de la* Pieté, *& montrer, comme parle* Tertullien, *une Conſanguinité de Doctrine,* Conſanguinitatem Doctrinæ; *& c'eſt dont l'Egliſe Romaine ne ſe vante pas; puiſqu'elle ne peut même ſouffrir que l'on parle d'examiner ſa Doctrine par la Parole de Dieu, & de la comparer à la Foy de la Primitive Egliſe & à la Creance des Apôtres.*

Que ceux de l'Egliſe Romaine ne ſe vantent dont plus d'avoir poſſedé preſque toutes les plus belles Egliſes du monde, les Ariens *les ont poſſedé auſſi bien qu'eux, &* St. Hieroſme *ne laiſſe pas que de les traitter d'Heretiques: l'Egliſe, dit ce Pere, ne conſiſte point en murailles & en bâtiments, mais en la Verité de la Doctrine; l'Egliſe eſt où eſt la vray Foy: il y a quinze ou vingt ans, diſoit ce Pere, que les Heretiques poſſedoient tous ces bâtiments & meme toutes ces belles Egliſes: mais en ce temps là la veritable Egliſe eſtoit, où eſtoit la vraye Foy;* Eccleſia autem ibì vera erat, ubì fides erat. *Et ne pouvons nous pas*

dire

mony of St. *Gregory of Nazianze*: but a Church ought to have the *Succeſſion of the Faith*, the *Succeſſion of the Piety*, and ſhew, as *Tertullian* ſpeaks, a Conſanguinity of Doctrine, *Conſanguinitatem Doctrinæ*; and this the Church of *Rome* doth not boaſt of at all, ſince it cannot abide, that we ſhould ſpeak of examining its doctrine by the word of God, and of comparing it with the Faith of the Primitive Church, with the belief of the Apoſtles.

Let not therefore the Church of *Rome* boaſt, that it hath poſſeſſed almoſt all the fineſt Churches in the world; the *Arians* have poſſeſſed them, as well as they; and St. *Hierome* for all that calls them Hereticks: The Church, ſaith that Father, (*a*) conſiſteth not in walls and buildings, but in the truth of the Doctrine; the Church is where the true Faith is; 'tis not above 15 or 20 years paſt ſince the Hereticks poſſeſſed all theſe buildings, even all theſe glorious Churches, but in that time the Church was there, where the true Faith was: *Eccleſia autem ibi vera erat, ubi fides erat.* Could not we have ſaid the ſame in this

(*a*) *In* Pſal. 133.

Chap. 1.

dire la même choſe dans ce Royaume? Il y a 120 *ou* 160 *ans paſſez, avant le regne d'*Henry 8me *ou dela Reine* Elizabeth *les Papiſtes poſſedoient tous ces bâtiments, même toutes ces Egliſes, mais dans ce temps là, la veritable Egliſe eſtoit où eſtoit la veritable Foy:* Eccleſia autem ibì vera erat, ubì fides erat.

Qu'ils ne nous diſent donc point que le Pape a ſuccedé à St. Pierre *: car nous leur répondrons que* Neron *eſtoit Succeſſeur d'*Auguſte, *& cepandant* Neron *eſtoit un Tyrant,* Auguſte *eſtoit un bon Prince; nous leur dirons que le Roy* Manaſſés *eſtoit Succeſſeur d'*Ezechias, *& que cepandant* Manaſſés *eſtoit un Prophane,* Ezechias *eſtoit un Saint; enfin nous leur dirons que les Evéques* Ariens *avoient ſuccedé aux* Catholiques, *que l'impie* Neſtorius *eſtoit legitime Succeſſeur de St.* André *dans la Chaire de* Conſtantinople; *que le fameux Heretique* Paul de Samoſate *eſtoit legitime Succeſſeur de St.* Pierre *dans la Chaire d'*Antioche, *& que tous ces gens là, auſſi bien que le Pape, n'ont ſuccedé à ceux qui ont gouverné devant eux, que comme la nuit ſuccede au jour, la maladie à la ſanté, & la mort à la vie.*

CHAP.

this Kingdom? 'Tis not above 120 or 160 years past, before the time of *Henry* the 8th and Queen *Elizabeth*, when the Papists possessed all these buildings, even all these Churches: but in that time the true Church was there, where the true faith was: *Ecclesia autem ibi vera erat, ubi fides erat.*

Do not let them say that the *Pope* hath succeeded St. *Peter*, for we will answer, that *Nero* was Successor of *Augustus*, and notwithstanding *Nero* was a Tyrant, *Augustus* was a good Prince; we will answer, that the King *Manasses* succeeded *Ezechias*, and yet for all that *Manasses* was a wicked King, *Ezechias* was a Saint: In fine, we will say that the *Arian* Bishops had succeeded the *Catholicks*, that the impious *Nestorius* was the right Successor of St. *Andrew* in the Chair of *Constantinople*; that the famous Heretick *Paul of Samosate* was the right Successor of St. *Peter* in the Church of *Antioch*; and that all those, as well as the *Popes*, have succeeded others, who had ruled before them, but as the night succedes the day, sickness good health, death life.

CHAP-

Chap. 2.

CHAPITRE II.

Des Fondements veritables de l'Egliſe Romaine d'apreſent.

AVſſi toſt que j'eus renverſé ces trois grands Phantoſmes l'Antiquité, *la* Multitude *& la* Succeſſion *dont on a couſtume de couvrir les Erreurs de l'Egliſe de* Rome, *il me fut aiſé de reconnoiſtre les veritables* Pivots, *ſur leſquels elle roule, & les Fondements ſur leſquels elle eſt bâtie. Et ces fondements n'eſtant ny* l'Authorité de l'Eſcriture, *ny la* Doctrine de la Primitive Egliſe, *ny* l'Antiquité, *ny la* Multitude, *ny la* Succeſſion des Egliſes ou des Evéques, *je reconnus aprés avoir bien examiné, qu'ils ne pouvoient eſtre autre que* l'Ambition, *&* l'Avarice *de ceux qui la gouvernent; & que c'eſtoit delà que ſont procedez toutes les Erreurs & toutes les Corruptions de cette Egliſe.*

SECTI-

CHAPTER II.

The true Grounds of the now Roman Church.

AS ſoon as I had overthrown thoſe three falſe imaginations of *Antiquity*, *Multitude* and *Succeſſion*, wherewith they uſed to cloak the Errors of the Church of *Rome*; it was very eaſie to know the true grounds and foundations whereupon it is built; and thoſe grounds being neither the *Authority of the Scripture*, nor *the Doctrine of the Primitive Church*, nor *Antiquity*, nor *the Concurrence of the Multitude*, nor *the Succeſſion of Churches or Biſhops*; I knew after a diligent examination that they could not be other than the *Ambition* and *Covetouſneſs* of thoſe who govern it; and it is from thence that all the corruptions and all the errors of that Church have proceeded.

Chap. 2.

SECTION I.

De l'Ambition des Papes.

§. 1. Le Pape s'éleve au dessus des Roys, au lieu que de droit il devroit leur estre soûmis.

LE Pape Gregoire 7me *dans un Synode tenu à* Rome *l'an* 1076 *establit* 27 *propositions sur lesquelles est fondée toute la grandeur de* Rome, *qui sont appellées la* Dictature du Pape, *& que l'on peut voir dans* Baronius, *entre lesquelles on trouve les Propositions suivantes. Les Princes doivent baiser les pieds du Pape. Il est permis au Pape de déposer les Roys & les Empereurs, & d'absoûdre des sujets de la fidelité & de l'obeissance qu'ils doivent à leurs Princes comme à leurs Seigneurs & Superieurs naturels.*

C'est pour establir ces belles Propositions que le Pape Innocent III. *rapport de* Durand, *compare le Pape à l'*Arche d'aliance, *& dit que les Cardinaux Diacres ont la charge de porter le Pape sur leurs espaules, parceque*

dan

Chap. 2.

SECTION I.

The Ambition of the *Popes*.

§. 1. *The Pope exalts himself above all Kings, whereas by right he ought to be submitted to them.*

POpe *Gregory* the 7th in a Synod held at *Rome* in the year 1076. established 27 Propositions, upon which is grounded all the greatness of *Rome*, which are called the *Dictatorship of the Pope*, and which are to be seen in *Baronius* (*a*). Among them the following propositions are to be found: Princes are to kiss the Popes feet: It is lawful for the Pope to depose Emperours, and to absolve their subjects from their fidelity, and the obedience, which they owe their natural Lords and Superiours.

(*b*) *An.* 1076. *Num.* 31, 32, &c.

'Tis to establish these fine Propositions that Pope *Innocent* the 3d, witness *Durandus* (*a*), compareth the Pope with the *Arke of the Covenant*, and saith, that the *Cardinal Deacons* have the care of carrying the Pope upon

(*a*) *Lib.* 1. *myster. cap.* 5.

Chap. 2.

*dans l'*Ancient Teſtament *c'eſtoit la charge des* Levites *de porter ſur leurs épaules l'Arche du Seigneur.*

C'eſt pour cela que dans les Proceſſions publiques qui ſe font à Rome, *on porte le* Pape *& le* Sacrement *en Proceſſion, avec cette difference que le Sacrement, qui dans l'opinion de* Rome *eſt tranſubſtantié au Corps de* Jeſus Chriſt, *eſt attaché ſur le dos d'un mulet, au lieu que le Pape eſt porté avec Magnificence par les Princes & par les Roys qui ſont là preſents, ou bien par leurs Ambaſſadeurs s'ils n'y ſont pas preſents en perſonne, ainſi qu'il eſt eſcrit dans le* Livre de leurs Ceremonies.

C'eſtoit pour mettre en pratique cette belle Maxime de dépoſer les Roys, & de diſpenſer leurs ſujets de l'obeïſſance qu'ils leur doivent, que le Pape Gregoire 7^me^ *depoſa l'Empereur* Henry *& Boleſläus* 2^d^ *Roy de* Pologne: *que le Pape* Zacharie *dépoſa* Chilperic *Roy de* France, *diſpenſa les* François *de la fidelité qu'il devoient à leur Roy legitime; & mit* Pepin *en ſa place; c'eſtoit pour la même raiſon que* Boniface VIII. *depoſa* Philippe le Bel; *prononç*

their ſhoulders, becauſe in the *Old Teſtament* it was the duty of the *Levites* to carry the Ark of the Lord.

'Tis for this reaſon that in the publick Proceſſions which are made at *Rome*, they carry the *Pope* and the *Sacrament*, yet with ſuch difference, that the Sacrament, which in the opinion of *Rome* is tranſubſtantiated into the body of *Chriſt*, is tyed upon the back of a Mule, whileſt the *Pope* is carried with Magnificence by the Princes or the Kings who are preſent there, or elſe by their Ambaſſadors, if the Kings be not preſent, according as it it written in the (*b*) *Book of their Ceremonies*.

(*b*) *Lib.* 2. *ſect.* 2. *cap.* 3.

It was to put in practice the Maximes of depoſing Kings and abſolving their ſubjects from the obedience they owe them, that Pope *Gregory* the 7th depoſed *Henry* the 4th Emperour, and *Boleſlaus* the 2d King of *Poland*; that Pope *Zacharias* depoſed *Chilperick* King of *France*, abſolved the *French* from the fidelity they owed their natural King, and put *Pepine* into his place; that *Boniface* the 8th depoſed *Philip le Bell* King of *France*,

Chap. 2.

nonça contre luy la ſentence d'Excommunication dans cette belle Decretale qui commance : Unam Sanctam Eccleſiam ; *où le Pape luy même déclare,* qu'il eſt neceſſaire de neceſſité de ſalut à toute creature humaine, d'eſtre ſoûmiſe au Pape de *Rome : c'eſtoit pour cela que le Pape* Innocent III. *dépoſa l'Empereur* Othon IV. *qu'* Innocent IV. *dépoſa l'Empereur* Frederic II. *que* Jules II. *oſta le* Royaûme de Navarre *à ſon Roy naturel pour le donner au Roy d'*Eſpâgne. *Enfin, c'eſtoit pour maintenir toutes ces belles Maximes qu'environ l'an* 1200 *le Pape* Innocent III. *qui avoit dépoſé l'Empereur* Othon ; *dépoſa auſſi* Jean *Roy d'*Angleterre, *déclara qu'il avoit perdu le droit de regner, diſpenſa les Anglois du ſerment de fidelité qu'ils avoient juré à leur Roy, fit ceſſer le ſervice Divin par tout le Royaume d'*Angleterre, *fit fermer toutes les Egliſes & les Cymetieres l'eſpace de ſix ans & demy, excommunia le Roy & donna le Royaume d'*Angleterre *à* Philippe Auguſte *Roy de* France, *à condition de le conquerir à ſes propres perils & fortunes. En un mot c'eſtoit pour maintenir*

Chap. 2.

and excommunicated him in that decretal which begins (*c*) *Unam ſanctam Eccleſiam*: In which the Pope himſelf declares, *That it is of neceſſity to Salvation for every humane creature to be ſubjected to the Pope of* Rome; that *Innocent* III. depoſed the Emperour *Otho* IV. *Innocent* IV. depoſed the Emperour *Frederick* II. *Julius* II. took away the *Kingdom of Navarre* from its natural King, to give it to the King of *Spain*: In fine, it was to maintain all theſe ambitious Maximes that about the year 1200 Pope *Innocent* III. who depoſed the Emperour *Otho*, depoſed alſo King *John* of *England*, declared him to have loſt the right to his Kingdom, abſolved his ſubjects from the Oath of Allegiance, cauſed Divine Service to ceaſe throughout all the Kingdom, and Churches and Church-yards to be ſhut up, which continued by the ſpace (*d*) of ſix years and a half, excommunicated the King and gave the Kingdom of *England* to *Philip Auguſtus* King of *France*, upon condition to conquer it at his own peril and fortune; in ſhort, it was to maintain thoſe prin-

(*c*) *Extravagant. de majorit. & obedi.*

(*d*) *Mat. Paris.*

Chap. 2.

tenir ces Principes que Paul III. *excommunia* Henry VIII. *Roy d'*Angleterre, *&* Pie V. *la Reine* Elizabeth *d'heureuſe Memoire.*

Au lieu que de droit les Empereurs Chreſtiens ſont les Seigneurs & les Superieurs des Papes. Les Papes eux mêmes ont reconnu qu'ils ſont les ſujets & les Vaſſaux des Empereurs, & qu'ils devoient leur obeïr & les honorer comme leurs Seigneurs & leurs maiſtres, ainſi qu'il eſt aiſé de voir par les lettres de Gregoire le grand, *& des autres Evéques de* Rome *aux Empereurs qui vivoient de leur temps.*

De droit les Empereurs Romains faiſoient Election des Papes, donnoient les Reglements qui devoient eſtre obſervez par le ſiege de Rome; *c'eſtoit des Empereurs que tous les Evéques & les Archevéques devoient reçevoir leur* Inveſtiture, *& c'eſtoit aux Empereurs que les Papes mêmes eſtoient obligez de payer une certaine ſomme d'argent pour eſtre confirmez dans la* Papauté *au rapport d'*Igebert *&* de Luitprand *qui ſont Hiſtoriens Papiſtes. De droit les Empereurs dépoſoient les Papes, au rapport du* Roy Jacques. *L'Empe-*

reur

ciples that *Paul* III. excommunicated *Henry* VIII. King of *England*; and *Pius* V. *Queen Elizabeth* of bleſſed memory. Chap. 2.

Whereas by right (*e*) Chriſtian Emperours are the Lords and the Superiours of the Popes, even the Popes have acknowledged themſelves their ſubjects and vaſſals, and that they were to honour and obey the Emperours as their Lords and their Maſters: as it is to be ſeen by the Letters of *Gregory the great* and other Biſhops of *Rome* to the Emperours, in whoſe time they lived?

(*e*) King James *in his premonition to all Chriſt. Monar. pag.* 23.

The Roman Emperours uſed to Elect the Popes, and make Laws which were to be obſerved by the Roman Seat; it was from the Emperours all the Biſhops and Archbiſhops of *Rome* were to receive their *Inveſtiture*, and it was to the Emperours the Popes themſelves were forced to pay a certain ſum of mony to be confirmed in the *Papacy*, witneſs *Igebert* and *Luitprand* with other Popiſh Hiſtorians. The Emperors depoſed the Popes, as relateth *King James*; the Emperor *Otho* depoſed Pope *John* XII. for diverſe

Chap. 2.

reur Othon *dépoſa le Pape* Jean XII. *pour divers crimes & ſpecialement pour ſes impudicitez; & l'Empereur* Henry III. *en peu de temps dépoſa 3 Papes, à ſcavoir* Benoiſt IX. Silveſter III. & Gregoire VI. *tant pour leur Avarice, que parcequ'ils abuſoient de leur Authorité contre les Princes & contre les Roys. Enfin, de droit tous les Eccleſiaſtiques & le Pape luy même auſſi bien que les autres, ſont ſujets aux Roys comme à ceux qui ſont immediatement aprés Dieu les* Suprémes Gouverneurs de l'Egliſe: *puiſque l'Apôtre veut que tout homme ſoit ſoûmis à une puiſſance ſuperieure,* &c. *Liſez ſur ce paſſage tous les Peres de l'Egliſe, & ils vous diront que les Miniſtres, les Evéques, & les Pontifs n'en ſont pas exempts. St.* Chriſoſtome *ſoûtient que pas un des Eccleſiaſtiques n'eſt exempt dela juridiction des Roys.* πᾶσι ταῦτα διατάτλεται καὶ ἱερεῦσι, *&c. Et en ſuite: fuſſiez vous un Apôtre, dit il, fuſſiez vous un Evangeliſte, ou un Prophete, perſonne n'eſt exempt dela juridiction des Roys.* Theodoret, *St.* Bernard & *les autres ſoûtiennent la même choſe.*

Le Pape eſt-il plus qu'un Prophete? eſt-

verſe crimes and vices, eſpecially of Lechery: the Emperour *Henry* III. in a very ſhort time depoſed three Popes, to wit *Benedict* IX. *Silveſter* III. and *Gregory* VI. both becauſe of their Covetouſneſs, and becauſe they abuſed their Authority againſt Kings and Princes. In fine, all the Churchmen and the Pope himſelf with them, is ſubject to Kings, who are immediately under God *Supreme Governours of the Church*: ſince the Apoſtle (f) ſaith, *Let every ſoul be ſubject to the higher Powers, &c.* Do but read the Comments of the Fathers upon that verſe, and they will teach you that Miniſters, Biſhops and High-prieſts are not excuſed from that upon any terms. St. *Chryſoſtome* (a) maintains that the greateſt Biſhops are not exempted from the juriſdiction of Kings. πᾶσι τῶν τὰ διατάξεται ἱερεῦσι, *&c.* And afterwards, Should you be an Apoſtle, ſaith he, ſhould you be an Evangeliſt, or a Prophet, no body is exempted from the Kings Juriſdiction: *Theodoret*, St. *Bernard* and the others hold the ſame.

Chap. 2.

(f) *Ad Rom.* 13. 1.

(a) *Homil.* 23. *ſuper epiſt. ad Rom.*

Is the Pope more than a Prophet,

is

Chap. 2.

eſt-il plus qu'un Evangeliſte? eſt il plus qu'un Apôtre, pour s'élever au deſſus de tous les Roys dela terre? & non ſeulement refuſer de leur obeïr, mais encore vouloir ſe meſler de regler leurs Eſtats, de les dépoſer, de les excommunier, & de pretendre avoir droit de revolter des Sujects contre leurs Princes naturels?

§. 2. Le Pape s'éleve au deſſus de toutes les Egliſes en s'attribuant injuſtement la *Primauté* & le Tître d'*Evéque Univerſel*; & que s'attribuer ce Tître c'eſt un Blaſpheme & une Apoſtaſie dans le Chriſtianiſme.

UNE *autre de ces* 27 *Propoſitions qui font la* Dictature du Pape, *c'eſt; qu'il n'y a que l'Evéque de* Rome *qui doit eſtre appellé Evéque Univerſel; où l'on peut voir l'Ambition monſtreuſe de cet homme que l'on appelle le Pape, lequel aprés avoir élevé le Pouvoir Eccleſiaſtique au deſſus de la Majeſté des Roys, veut encore s'élever au deſſus de tous ſes Confreres, au deſſus de toute l'Egliſe.*

C'eſtoit

is he more than an Evangeliſt? is he more than an Apoſtle, to riſe above all the Kings of the earth, and not only deny to them his obedience, but furthermore to take upon him to rule, and diſpoſe of their Eſtates, to depoſe and excommunicate the Kings themſelves, and to Commiſſion the ſubjects to rebel againſt their natural Princes?

§. 2. *The Pope exalts himſelf above all Churches, taking unjuſtly to himſelf the title of* Univerſal Biſhop; *That it is a Blaſphemy, and an Apoſtaſie in Chriſtendome to take upon him ſuch a title.*

ANother of thoſe 27 Propoſitions which do compoſe the *Dictatorſhip of the Pope*, is this, that the Biſhop of *Rome* is to be called Univerſal Biſhop; where you may ſee the monſtrous ambition of that man, who is called the Pope, who after he hath elevated his power above the Majeſty of all Kings, would riſe above all his fellows, and above all Churches.

'Twas

Chap. 2.

C'estoit pour commancer d'establir cette belle Maxime, que dans le 4^me *Concile de* Carthage *trois Evéques de* Rome *l'un aprés l'autre, aprés avoir falsifié le Decret du* 1^er *Concile de* Nicée, *produisirent les Articles du Concile de* Sardes, *pretendants que l'on peut appeller des autres Evêques à l'Evéque de* Rome: *mais les Peres du Concile ayant eu recours aux originaux & reconnu par là la fourberie des Evéques de* Rome *firent un Decret tout contraire à cette grande authorité que les Evéques de* Rome *vouloient s'attribuer.*

En effect il n'y a rien de plus mal fondé que cette Primauté *& ce tître d'*Evéque Universel *que les Papes de* Rome *veulent avoir par dessus les autres Evéques. St.* Pierre *ny pas un des autres Apôtres n'a jamais pretendu avoir cette juridiction & ce tître d'Evéque universel, & quoy que l'on observast un ordre dans l'Eglise parmy les Apôtres & dans la suite des temps parmy les Evéques qui leur ont succedé; cela portant n'a jamais esté à la destruction de l'Authorité des*

autres

'Twas in profecution of this Maxime, that in the 4th Council of *Carthage*, three Biſhops of *Rome* one after another, after having falſified the decree of the firſt Council of *Nice*, produced the Articles of the Council of *Sardis*, pretending that one might appeal from other Biſhops to the Biſhop of *Rome*; but the Fathers of that Council, having had recourſe unto the originals and known by that means the foul-play of the Biſhops of *Rome*, made a decree quite contrary to that exorbitant Authority, that the Biſhops of *Rome* would have taken upon themſelves.

Truely there is nothing ſo ill grounded as that *Primacy*, and that Title of *Univerſal Biſhop* which the Popes challenge to themſelves: neither *Peter* nor any of the Apoſtles ever took upon themſelves ſuch title or juriſdiction, and though they obſerved among the Apoſtles and in the Primitive Church, the order of firſt and ſecond, *&c.* yet ſuch an order was never for the deſtruction of the Authority of the other Apoſtles or Biſhops; ſince among the Apoſtles St. *Peter* who was the

Chap. 2.

autres Apôtres ny des autres Evêques, puiſque parmy les Apôtres, St. Pierre *qui eſtoit le premier ne preſidoit point au Concile de* Jeruſalem, *mais St.* Jacques *qui eſtoit Evéque du lieu où ſe tenoit ce Concile ; & qu'au témoignage du Chancelier* Gerſon *on aſſembla du temps des Apôtres 4 Conciles où St.* Pierre *ne fut point preſent ; or ſelon la doctrine de* Rome *le tître d'Evéque univerſel donne droit de preſider à tous les Concils ; d'où la conſequence eſt manifeſte que St.* Pierre *ne pretendoit point avoir cette Primauté que les Papes s'attribüent. Pour les temps qui ont ſuivy celuy des Apôtres, on ſçait que ce ne ſont point les Papes qui ont preſidé à tous les Concils Generaux & que la ſeule penſée d'eſtre élevé par deſſus les autres Evéques & de ſe dire Univerſel eſtoit une abomination parmy tous les Anciens, une choſe qu'ils enviſageoient comme une Apoſtaſie & comme une Erreur monſtrueuſe procedée du fond de l'Enfer pour planter l'impieté & l'Idolatrie au milieu du Temple de Dieu.*

Sur la fin du 5 Siecle, environ l'an 600 Jean *Patriarche de* Conſtantinople

the first presided not in the Council of *Jerusalem*, but St. *James* who was Bishop of the place, where that Council was held; since, according to the Authority of the Chancellour (*b*) *Gerson*, in the Apostles times four Councils were held where St. *Peter* was not present: now it is a principle in the Doctrine of *Rome*, that the title of Universal Bishop gives one the right of presiding in all Councils, from whence the consequence is manifest. As for the times which have followed those of the Apostles, we know that the Popes have not always presided in all general Councils; and that the only thought of being elevated above other Bishops and stiled Universal, was an abomination among all the Antients, and a thing lookt upon as an Apostasie, and a monstrous error proceeding from the bottom of Hell to plant Impiety and Idolatrie in the middle of the Temple of God.

Chap. 2.

(*b*) *Tom. 4. in propos. utilibus ad exterminat. schismatis.*

About the end of the fifth Age about the year 600. *John* Patriarch of *Constantinople* would have challenged to himself the title of Uni-

Chap. 2.

ple *voulut s'attribuer le tître d'Evé-que universel, & estoit en cette en-trepriſe, appuyé de la faveur de l'Em-pereur* Maurice; *à la nouvauté de ce tître monſtrueux tout le Chriſtianiſme fut eſmû d'horreur*; *le Pape* Gregoire le Grand *pouſſé du Zele de l'honneur de Dieu s'oppoſe vigoureuſement à l'e-ſtabliſſement de ce nouveau tître, il eſcrit à* Eulogius *Patriarche d'*Alexandrie *& à* Anaſtaſe *Patriarche d'*Antioche: *pas un de mes predeceſſeurs leur dit il, n'a voulû conſentir à un tître ſi profane que celuy d'eſtre ap-pellé Evéque Univerſel, en s'attri-buant la Primauté par deſſus les au-tres; à Dieu ne plaiſe que les Eſprits des Chreſtiens ſoient jamais empeſtez d'une telle opinion, que de croire qu'il y ait dans le monde quelque Evéque qui puiſſe s'attribuer le tître d'univer-ſel. Et dans une autre épître à ces mêmes Patriarches: ſans parler, leur dit il, du tort qu'on vous fait,* quelqu'un eſtoit appellé Evéque Univerſel, & que cet Evéque Univerſel vint à tomber, toute l'Egliſe Univerſelle tomberoit par terre; *& quelle folie, quelle legereté que de ſe laiſſer ab-*

verſal Biſhop, and was in that enterpriſe ſupported by the favour of the Emperor *Mauricius*: at the novelty of that monſtrous title all Chriſtendom was ſtricken with horror; *Pope Gregory the Great*, ſtirred up with the zeal of the honour of God, withſtands vigorouſly the eſtabliſhment of that new title; he writes to *Eulogius* Patriarch of *Alexandria*, and to *Anaſtaſius* Patriarch of *Antioch* (*a*): Never a one of my predeceſſors, ſaith he, has been willing to conſent to a title ſo profane as that of univerſal Biſhop, challenging to himſelf the primacy over the other; God forbid that Chriſtian minds ſhould ever be infected with ſuch an opinion as to believe that there may be in the world ſome Biſhop who could by right take to himſelf the title of Univerſal. And in another (*b*) epiſtle to the ſame: Without ſpeaking, ſaith he, of the wrong which is done to you; *if ſome body be called Univerſal Biſhop, this Univerſal Biſhop being faln, all the Univerſal Church muſt need fall to the ground together with him*;

(*a*) *Epiſt.* 36.

(*b*) *Epiſt.* 24. *lib.* 6.

Chap. 2.

aller à une telle Doctrine? Il eſcrit à l'Empereur Maurice, *il luy proteſte que ce n'eſt point pour ſon intereſt particulier qu'il s'oppoſe à cette Primauté pretenduë de l'Evéque de* Conſtantinople; *il luy fait entendre que c'eſt la cauſe de toute l'Egliſe; que ce tître eſt contraire aux ordonnances de l'Evangile, aux ſacrez* Canons *de l'Egliſe, & que c'eſt une uſurpation:* Nunquid ego in hac re, piiſſime domine, propriam cauſam defendo? *&c.* Cauſam Univerſalis Eccleſiæ ago. *Ce tître eſt nouveau dans l'Egliſe, dit il, pas un de mes predeceſſeurs n'a voulu conſentir à ce tître de ſingularité, de peur de priver par là les autres Preſtres de l'honneur qui leur eſt dû. Et dans une autre épître au même Empereur, il declare tout ouvertement que ſi quelque Evéque ſe fait appeller ou deſire d'eſtre appellé Evéque Univerſel, il eſt precurſeur de l'Antechriſt. Enfin, il eſcrit à l'Evéque de* Conſtantinople *même, il le prie, il le conjure, il l'exhorte de ne point conſentir à ce tître plein d'erreur, de ſuperbe & de folie, que c'eſt une tentation du diable de laquelle il faut bien ſe donner de garde*

and what madneſs, ſaith he, what levity is it to run after ſuch a Doctrine? To the Emperor *Mauricius* (*c*), he proteſts that it is not for his own particular intereſt that he withſtands that pretended Primacy of the Biſhop of *Conſtantinople*, he makes him underſtand that it is the buſineſs of all the Church, that ſuch a title is contrary to the ordinances of the Goſpel, to the Holy *Canons* of the Church, and that it is an uſurpation: *Nunquid ego in hac re piiſſime domine, propriam cauſam defendo?* &c. *Cauſam Univerſalis Eccleſiæ ago*, &c. That ſuch a title is new in the Church; never one of my predeceſſors, ſaith he again, has been willing to conſent to that title of ſingularity, leſt other Biſhops ſhould be thereby deprived of the honour which is owing to them; and in another Epiſtle (*d*) to the ſame Emperour, he doth openly declare, that if any Biſhop deſires to be called Univerſal Biſhop, he is the forerunner of the Antichriſt. In fine, he writes to the Biſhop of *Conſtantinople* himſelf, he prays him, he beſeeches him, he exhorts him not to conſent to that title full of error, of

(*c*) *Epiſt.* 32. *lib.* 4.

(*d*) *Epiſt.* 30. *lib.* 4.

Chap. 2.

que consentir à recevoir ce tître scelerat, n'est autre chose que de perdre la Foy & devenir un Apostat du Christianisme.

Mais helas! ces paroles pleines de Zele & de verité furent les dernieres paroles de la veritable Eglise Romaine; cette Eglise cessa avec Gregoire le Grand, *& il ne succeda à sa place qu'une Eglise Romaine corrompuë, dont l'Evéque voulut s'attribuer ce nom monstreux plein de blaspheme & d'Apostasie, auquel ses predecesseurs s'estoient opposé si genereusement. L'Empereur* Maurice *fut assasiné par* Phocas, Phocas *usurpa l'Empire & se fit Tyrant, & pour avoir quelque appuy dans sa tyrannie il donna à* Boniface III. *pour le faire sa creature, le tître d'Evéque Universel: & ce beau tître que l'Evéque de* Rome *avoit usurpé s'establit peu à peu par les intrigues de ses successeurs, desorte qu'environ l'an* 642. *on commança dans la superscription des lettres que l'on escrivoit au Pape* Theodore *d'y mettre ces paroles, au rapport de* Sygebert: Au Saint Pere des Peres, & Souverain Pontife des Prelats.

ambition and madneſs, he ſaies that it is a temptation of the Devil of which he muſt beware, and that to conſent to receive ſo miſchievous a title, is nothing elſe but to loſe the Faith, and to become an Apoſtate from Chriſtianity.

But alas! thoſe words full of zeal and truth were the laſt words of the true Roman Church; that Church ceaſed with *Gregory the Great*, and there ſucceeded in its place a corrupted Roman Church, whoſe Biſhop challenged to himſelf that monſtrous name full of Blaſphemy and Apoſtaſie, which his predeceſſor withſtood ſo generouſly. The Emperour *Mauricius* was murthered by *Phocas*, *Phocas* uſurped the Empire and made himſelf a Tyrant, and to have ſome prop for his tyranny, he gave *Boniface* III. to make him his creature, the title of Univerſal Biſhop; and that title which the Biſhop of *Rome* thus uſurped was eſtabliſhed by degrees, fair and ſoftly by the Pope's cunning tricks, ſo that about the year 642. they began in the ſuperſcription of Letters, which were written to the Pope *Theodorus*, to ſet theſe words, which are related by *Sygebertus* in his Chronciles:

Chap. 2.

A ce nom monstreux plein de Blas-pheme & d'Apostasie, pour me servir des termes de Gregoire le grand; *les Eglises de* Grece, *de* Dace, *& d'*Illirie *firent leurs oppositions; & la* France, *l'*Espâgne *& l'*Angleterre *furent long-temps sans vouloir se soûmettre à cette Primauté & à cette Universalité de l'Evéque de* Rome.

Voila l'histoire, la naissance & le progrés de cette Primauté & de cette Universalité de l'Egliſe Romaine, & de ses Evéques; & c'est sur ce beau tître d'Evéque Universel & de Souverain Pontife que cette Egliſe se fonde pour dire que le Pape est Infaillible: que, de droit, c'est à son jugement que les autres Evéques doivent s'en rapporter; & qu'au contraire, il n'y a personne sur la terre qui soit capable de trouver à redire à ce qu'il ordonne, ainsi qu'il est contenu dans l'une de ces 27 Propositions qui composent la Dictature du Pape.

§. 3. Que

To the holy Father of Fathers, and Soveraign Prelate of Prelates, &c.

Againſt that monſtrous name full of Blaſphemy and Apoſtaſie, the Churches of *Greece*, of *Dacia*, and *Illyrium* made oppoſition, and the Kingdoms of *France*, *Spain* and *England* were a long while afore they could abide that huge and heavy burthen of the Popes dominion, and ſubmit themſelves to that primacy and univerſality of the Roman Biſhop.

This is the ſtory and the progreſs of that primacy, and it is upon that title of Univerſal Biſhop and ſovereign Prelate that the Church of Rome aſſerts the Pope to be infallible: that it is by his judgment that the other Biſhops muſt be governed; and likewiſe on the contrary, that there is none upon earth capable of redreſſing what the Pope has once ordained, as it is written in one of thoſe 27 Propoſitions in which conſiſts the *Dictatorſhip of the Pope.*

§. 3. *That*

Chap. 2. §. 3. Que l'Ambition des Papes va juſqu'à l'Impieté.

Vous vous imagineriez que cette propoſition eſt un Paradoxe, de dire que la religion Romaine eſt fondée ſur l'Impieté; parcequ'il n'y a rien de plus contraire à la Religion que l'Impieté: cepandant tout paradoxe qu'elle eſt, elle ne laiſſe pas d'eſtre veritable; ou bien s'il faut détruire un des membres de cette Propoſition pour empécher que ce ne ſoit un Paradoxe, il faut dire que l'Egliſe Romaine n'eſt pas une Religion, car pour l'autre membre de la Propoſition, à ſçavoir qu'elle eſt fondée ſur l'impieté, il n'y a rien de plus veritable & de plus aiſé à prouver. L'Egliſe Romaine eſt toute fondée ſur l'Authorité des Papes, or cette Authorité des Papes eſt injurieuſe à la Majeſté de Dieu & eſtablit une impieté manifeſte; donc il eſt évident que la Religion ou l'Egliſe Romaine eſt fondée ſur l'impieté. Pour prouver la ſeconde Propoſition de cet argument, il n'y a qu'à montrer que les Papes s'attribuent le pouvoir de diſ-

Chap. 2.

§. 3. *That the Ambition of the Popes extends it self as far as Impiety.*

YOU would imagine that propoſition to be a Paradox, *viz.* That the Roman religion is grounded upon Impiety; ſince there is nothing more contrary to Religion than Impiety: but as much paradox as it is, it is very true for all that; or if one of the members of that Propoſition is to be deſtroyed to hinder it from being a Paradox, we are to ſay that the Romiſh is not a Religion. As for the other member of the propoſition, to wit, that it is grounded upon Impiety, nothing is more true and more eaſie to to be proved. The Church of *Rome* is all grounded upon the Authority of the Popes, now the Authority of the Popes is injurious unto God's Majeſty, it doth eſtabliſh a manifeſt Impiety; therefore it is evident that the Religigion or the Church of *Rome* is grounded upon Impiety. To prove the 2d Propoſition of that argument, I have nothing elſe to do but to ſhew that the Popes challenge to themſelves the power

Chap. 2.

diſpenſer de l'Evangile & des Commandements de Dieu; & qu'aprés s'eſtre attribué un pouvoir plus grand que celuy de Dieu même; ils ont bien la temerité de prendre des tîtres que l'on ne donne qu'à Dieu ſeul & à Jeſus Chriſt.

1. Que le Pape s'attribue une Authorité auſſi grande que celle que l'on attribue à Dieu.

SElon la Maxime d'Optat: *qu'il n'y a que Dieu qui ſoit au deſſus des Roys & des Empereurs, & que celuy qui s'éleve au deſſus de ces teſtes corronnées s'éleve au deſſus des hommes, & ſe fait égal à Dieu:* Cum ſuper Imperatorem non ſit niſi ſolus Deus qui fecit Imperatorem; cum ſe Donatus ſuper Imperatorem extollit, jam quaſi hominum exceſſerat metas, & ſe ut Deum non ut hominem æſtimârat. *Il s'enſuit que le Pape ſe fait égal à Dieu, puiſque, comme j'ay montré cy deſſus, il s'éleve au deſſus des Roys & des Empereurs.*

Mais il ne ſe contente pas de cela:

il

power of diſpenſing with the Goſpel and the commandments of God, and after they have taken to themſelves a power as mighty as that of God Almighty, they had the temerity to take alſo to themſelves the ſame titles that we uſe to attribute only to God or to Jeſus Chriſt our Saviour.

1. *The Pope takes to himſelf as great an Authority as that of God Almighty.*

ACcording to the Maxime of *Optatus* (*a*), That there is none but God above Kings and Emperours, that he who exalts himſelf above thoſe anointed of God, raiſes himſelf above all men, and makes himſelf equal with God: *Cum ſuper Imperatorem non ſit niſi ſolus Deus qui fecit Imperatorem, dum ſe--- ſuper Imperatorem extollit, jam quaſi hominum exceſſerat metas, & ſe ut Deum non ut hominem æſtimârat:* from thence it is manifeſt that the Pope makes himſelf equal to God Almighty, ſince as I have ſhewed before he raiſes himſelf above Kings and the Emperors.

(*a*) *Lib.* 3.

But he is not contented with that; he

Chap. 2.

il ſoûtient qu'il a droit de diſpenſer de tout ceque les Apôtres ont ordonné, de tout ce qui eſt contenu dans l'Ancient Teſtament & dans l'Evangile même; Papa diſpenſat contra Apoſtolum: Papa diſpenſat contra Vetus Teſtamentum, *diſent les Interpretes du Pape dans la Gloſe, ſur le Chapit.* [Propoſuit] *& ſur le Canon* [ſunt quidam] Papa, *diſent ils*, diſpenſat in Evangelio interpretando ipſum: & Thomas d'Aquin, *dans ſa ſomme, ſoûtient que l'Edition d'un nouveau Symbole appartient à l'Authorité du Pape. Ce fut ſur tous ces beaux Principes en partie que l'on condamna* Martin Luther, *parcequ'il ſoûtenoit qu'il n'eſtoit point du tout en la puiſſance de l'Egliſe, n'y en celle du Pape de faire des Articles de Foy, ainſi que l'on peut voir en la bule de* Leon X. *qui commance* [Exurge] *laquelle ſe trouve à la fin du dernier Concile de* Latran. *Donnez à toute cette Theologie le nom qu'il vous plaira, mais pour moy il me ſemble, que donner des diſpenſes des Lois de l'Apôtre St.* paul; *diſpenſer les gens d'obſerver ce qui eſt eſcrit dans le Vieux & le Nouveau Teſtament, cela doit*

he maintains he may give diſpenſations againſt that which the Apoſtles have ordained, even againſt that which is contained in the Old and New Teſtament: *Papa diſpenſat contra Apoſtolum, Papa diſpenſat contra vetus Teſtamentum*, ſay the Interpreters of the Pope in the Gloſs upon the *Chap.* (*b*) *Propoſuit*: and upon the Canon, (*c*) *ſunt quidam*] *Papa diſpenſat in Evangelio interpretando ipſum*: and *Thomas Aquinas* holds, (*d*) that the edition of a new Creed belongs to the Authority of the Pope. According to thoſe principles *Luther* was condemned, becauſe he held, that it was not at all in the power of the Church, nor in the power of the Pope to eſtabliſh new Articles of Faith, as it is to be ſeen in the Bull of *Leo X.* that begins, *Exurge*, which is to be found in the end of the firſt Council of *Lateran*. You may give to that Theologie what name you pleaſe, but for my part, I cannot chuſe but think that to give diſpenſations againſt the Laws of the Apoſtle St. *Paul*, to releaſe men from obſerving what is written in the Old and New Teſtament, may well be called

(*b*) *Decretal In.* 3. *lib.* 8. *de conceſſ. præbendis.*

(*c*) *Cauſa* 25. *q.* 1.

(*d*) 2^{a} $2^{æ}$ *quæſt.* 1. *Artic.* 10.

Chap. 2.

doit s'appeller plus que Judaïſme & plus que Mahometiſme, cela doit s'appeller le Paganiſme & l'Impieté.

2. Que le Pape s'attribue même des Tîtres que l'on attribue qu'à Dieu & à Jeſus Chriſt nôtre Seigneur, vray fils de Dieu.

DAns le livre des Decretales de Gregoire IX. *nous trouvons la penſée du Pape* Innocent III. *qui dit que le Pape ſur la terre ne tient pas la place d'un homme, mais qu'il tient la place de Dieu même; & c'eſt pour cela que ſur une des portes de* Rome, *on y trouve ces paroles:* Paulo III. optimo maximo in terris Deo: *aprés cela quels tîtres peut on donner à Dieu:* tres bon, tres grand---. *Attribuer ces tîtres à des hommes, qui oſera ſoûtenir que ce n'eſt pas une Impieté? & afin qu'on ne s'imagine pas que c'eſt la faute de celuy qui a bâti cette porte qui a donné au Pape des tîtres que le Pape ne pretend point, il ne faut que lire les tîtres que le Pape ſe donne luy même.*

Martin V. *envoye des Embaſſadeurs*

à

called more than Judaiſme, more than Mahometiſme, muſt be ſtiled Heatheniſme and monſtrous Impiety. Chap. 2.

2. *The Pope takes upon himſelf the ſame Titles that we uſe to give but to God Almighty, and unto Jeſus Chriſt our Saviour, the true Son of God.*

IN the Book of Decretals of *Gregory* the IX. (*a*), *Innocent* III. ſaies, that the Pope upon the earth holds the place, not of a mere man, but of God himſelf; and according to that, upon one of the Gates of *Rome* theſe words are to be found: *Paulo III. Optimo maximo in terris Deo*: To *Paul III.* the beſt and mightieſt God upon the earth: after that what title can one give to God Almighty: *Optimo maximo*: to attribute thoſe titles to men, who dares maintain that it is not an Impiety? And leſt ſome ſhould believe that it is the fault of him who built that Gate who gave to the Pope titles which the Pope does not aſſume, we are but to read the titles which the Pope takes to himſelf.

(*a*) *Titul. 7. ad caput quanto perſonam.*

Martin V. ſends his Embaſſadors to

Chap. 2.

à Conſtantinople, *& au commancement des Inſtructions qu'il leur donne touchant les affaires dont il leur commande de traitter, voicy les tîtres qu'il ſe donne luy même:* Sanctiſſimus & beatiſſimus, qui habet cœleſte arbitrium, qui eſt dominus in terris, Succeſſor Petri, Chriſtus domini, Dominus Univerſi, Regum Pater, orbis Lumen, *&c. Celuy qui eſt tres Saint & tres heureux, l'Arbitre du Ciel & le Seigneur de la terre, le ſucceſſeur de Saint* Pierre, *le Chriſt du Seigneur, le Seigneur de l'Univers, le Pere des Roys, la Lumiere du monde, &c. En verité en entendant tous ces grands tîtres ne croiriez vous pas que c'eſt Jeſus Chriſt luy même? celuy qui eſt* tres ſaint, tres heureux--- *Il n'y a que Dieu qui ſoit tres ſaint & tres heureux: qui eſt l'*Arbitre du ciel & le Seigneur dela terre? *à vôtre âvis n'eſt-ce pas Dieu? & n'eſt-ce pas luy donner un rival & un competiteur, que de donner au Pape des tîtres qui n'appartiennent qu'à la Divinité? enfin ces tres tîtres qui ſuivent, le* Chriſt Seigneur, *le* Seigneur de l'univers, Pere des Roys, *la* Lumiere du monde

&c.

Constantinople, and in the beginning of the instructions he gives them, concerning the business, of which he commands them to treat, these are the titles which he takes upon himself: *sanctissimus & beatissimus, qui habet cœleste arbitrium, qui est dominus in terris, successor Petri, Christus domini, dominus universi, Regum pater, orbis lumen, &c.* The most holy and most blessed, who has celestial Authority, who is Lord in the earth, successor of *Peter*, the *Christ of the Lord*, the *Lord of the Universe*, the *Father of Kings*, the *Light of the World, &c.* Truly when you hear those great Titles, do not you believe that it is Christ himself which is spoken of: the most holy and most blessed? there is none but God who can be the most Holy and the most Blessed; who is *Arbitrator of Heaven*, and *the Lord of Heaven and Earth.* What think you? is it not God Almighty? is it not to give him a Rival and a Competitour in his mighty power, to give unto the Pope titles which belong but to the Divinity? In fine, these other titles following, *the Christ of the Lord, the*

Chap. 2.

&c---. *Trove-t-on dans l'Escriture & dans les Peres des tîtres plus magnifiques, pour exprimer le Royaume, la Souveraineté, la Divinité & la Grandeur de Jesus Christ?*

Que si le Pape s'attribüe les mêmes tîtres & la même puissance que l'on attribüe à Dieu, n'ay-ie pas sujet de dire qu'il est coupable d'une Impieté manifeste? & si l'Eglise Romaine est toute fondée sur le pouvoir du Pape, n'ay-ie pas raison de dire que l'Eglise Romaine est toute fondée sur l'Impieté?

Voila quelle est la Religion de Rome: *ce n'est point Dieu que l'on adore dans cette Eglise, c'est le Pape*; Paulo III optimo maximo in terris Deo: *ce n'est point la Parole de Dieu que l'on reconnoit pour la parole de la Verité c'est la parole du Pape:* Papa dispensat super Evangelium. *Dans l'Eglise Romaine ce n'est point Jesus Christ qui est le* Saint des Saints: *c'est* Martin *c'est* Innocent, *c'est* Clement, *c'est* Alexandre, *c'est* Sixte, *ou tel autre qui vous plaira qui est Evéque de* Rome Sanctissimus & Beatissimus, *&c. Dans l'Eglise Romaine ce n'est point* Jesus de Naz

Lord of the Univerſe, Father of Kings, the light of the World &c. Could you find in all the Scripture and in the Holy Fathers, more ſtately and more magnificent titles, to expreſs the Kingdom, the ſupream power, the goodneſs and the highneſs of Chriſt our Lord?

If the Pope doth attribute to himſelf the ſame titles and the ſame power, which are attributed only to God Almighty, is not this a good cauſe to ſay that it is a manifeſt Impiety? And if the Roman Church be grounded upon the power of the Pope, is there not good cauſe to ſay that it is grounded upon Impiety?

Such is the Religion of *Rome*, it is not God Almighty who is worſhipped in that Church, it is the Pope: *Paulo III. Maximo optimo in terris Deo:* it is not the word of God, which is received there for the word of truth, it is the word of the Pope, *diſpenſat ſuper Evangelium*: in the Roman Church it is not Jeſus Chriſt who is the *moſt holy one*, it is *Martin*, it is *Alexander*, *Sixtus*, *Innocent*, *Clement* or ſome other which you pleaſe, who is Biſhop of *Rome: Sanctiſſimus & Beatiſſimus:*

Chap. 2.

Nazareth *qui eſt le* Chriſt du Seigneur, *le* Seigneur de l'univers, *le* Pere des Roys, *la* Lumiere du monde, &c. *c'eſt le Pape* Martin, *le Pape* Innocent, *le Pape* Clement: Chriſtus Domini, *&c. Enfin ce n'eſt point Jeſus Chriſt (ſi j'oſe reciter ce Blaſpheme) qui poſſede la* Nature divine *& la* Nature humaine; *c'eſt le Pape, qui participe ces deux Natures, ainſi qu'on le prouvoit dans la Theologie des Romains, environ le temps que* Luther *parut au monde & meſme encore depuis. Peut on pouſſer l'Impieté plus avant? le Diable luy même pouroit-il inventa quelque choſe de plus profane? & l'ambition qui le precipita dans les Enfers eſtoit-elle plus criminelle & plus opoſée à la Majeſté de Dieu, que l'eſt l'ambition des Evéques de* Rome?

SECT

in the Roman Church it is not *Jesus of Nazareth* who is the *Christ of the Lord*, the *Lord of the Universe*, the *Father of Kings*, the *Light of the World*; it is the Pope. *Martin*, *Alexander*, *Innocent*, *Clement*: *Christus Domini*, *&c.* And to be brief, it is not Jesus Christ, if I may dare rehearse that Blasphemie, who participates the human and the *Divine nature*; it is the Pope who participates those two natures, as it was proved in the Theologie of the Papists about the time that *Luther* began to be known in the world *, and some while after. Could ever Impiety have been raised up to an higher degree? could the Devil himself have devised any thing more profane? and do you think, that the ambition which cast him down head-long into Hell, was more criminal, and more opposed to God Almighty's Majesty, than the ambition of the Bishops of *Rome*?

* *Erasm. in Epist. ad Timoth.*

Chap. 2.

SECTION II.

De l'Avarice des Papes.

LE second pivot sur lequel roule la machine de l'Egliſe Romaine c'eſt l'Avarice: c'eſt pour amaſſer de l'argent que le Pape Boniface VIII. *commança à faire trafic d'*Indulgences *& de* Pardons, *& à declarer que ſes* Bulles *avoient vigeur & eſtoient executées fort exactement dans le* Purgatoire, *en faveur des ames pour la delivrance deſquelles on luy donne de l'argent: c'eſt pour amaſſer de grands tréſors que l'Egliſe de* Rome *publie, que le Pape, moyennant une ſomme d'argent, diſpenſe des degrez dans leſquels il eſt deffendu par la Loy de Dieu de contracter Mariage: c'eſt moyennant une certaine ſomme d'argent, que dans cette Egliſe on donne l'abſolution des plus grands crimes: c'eſt pour amaſſer de l'argent que l'Egliſe de* Rome *vend les Evéchez, les Archevéchez, les Chapeaux de Cardinal, les Diſpenſes & tous les Benefices Eccleſiaſtiques; Enfin c'eſt pour amaſſer de l'argent qu'il*

envoye

SECTION II.

The Covetousness of the Popes.

THE second point whereupon doth turn all the frame of the Roman Church is Covetousness; 'Twas to heap up riches that Pope *Boniface* VIII. began to traffick with *Indulgences* and *Forgivenesses*, and to declare that the Popes *Bulls* had efficacy even in *Purgatory*, and that they were therein exactly executed in favour of those souls for whose deliverance a sum of mony was given; 'tis to heap up great Treasures that the Roman Church doth hold that the Pope, for a certain sum of mony, may dispense in the degrees in which it is forbidden by the Law of God to contract Matrimony; 'tis by reason of a certain sum of mony, that your sins are forgiven you how great and horrid soever they be; It is to heap up riches that the Church of *Rome* sells Bishopricks, Archbishopricks, Cardinalships, all kind of Dispensations, and all kind of Ecclesiastical preferments; in a word

it

Chap. 2.

envoye ſes Legats dans tous les Royaumes qui les veulent recevoir pour prêcher des Croiſades *& des* Jubilez, *& pour y diſtribuer toutes ſortes de* Bulles, *dont la fin principale eſt de tirer l'argent des Royaumes pour en enrichir le Pape: ſur quoy le Pape* Sixte IV. *avoit coûtume de dire,* qu'il ne manqueroit jamais d'argent pour vû qu'il peut toujours avoir une plume & de l'encre pour eſcrire.

Il ne faut qu'ouvrir les Hiſtoriens & vous y trouverez les fineſſes dont les Papes ſe ſont ſervy pour tirer de grandes ſommes de deniers ſur les Royaumes qui reconnoiſſoient leur juriſdiction. Envoir la 1216 *que l'*Angleterre *gemiſſoit encore ſous la tyrannie de* Rome, *le Pape envoya ſes Legats dans ce Royaume, on y précha la Croiſade contre les Infidels, & la Bulle du Pape accordoit la remiſſion de tous les pechez & un degré de gloire dans le Ciel par deſſus les autres, à tous ceux qui feroient vœu d'aller en la* Terre Sainte *recouvrer le St.* Sepulchre: *à la predication de cette Bulle tout le monde s'arma, quantité de Nobleſſe vendirent ou engagerent leurs biens pour s'équiper pour*

it is to heap up riches that the Pope ſends his Legates into all the Kingdoms which would receive them, to preach there *Croiſadoes*, and *Jubilees*, and to diſtribute all kind of gainful *Bulls*: whereupon Pope *Sixtus* IV. was wont to ſay, *That he ſhould never want mony, if ſo be that he ſhould never want Pen and Ink to write.*

Do but open the Hiſtorians, and you ſhall find there the crafty tricks, which the Popes have uſed to draw huge ſums of mony out of the Kingdoms that have acknowledged his juriſdiction. About the year 1216 whilſt *England* overcharged and almoſt oppreſt groaned ſtill under the tyranny of the Pope, the Pope ſent his Legates into this kingdom; they Preached a Croſadoe againſt the *Turks*, and the Bull of the Pope granted thoſe who would make a vow to go into the *Holy land* to recover the holy Sepulcher, the forgiveneſs of their ſins, and a degree of Glory in Heaven above the reſt; upon this a great multitude of Gentry ſold and mortgaged their

Chap. 2.

pour ce grand voyage de la Terre Sainte; *mais dans le temps que la plûpart eſtoient preſts de partir pour cette belle execution, le Pape envoya un autre Legat qui diſpenſoit tous les* Anglois *du vœu qu'ils avoient fait & leur accordoit les mêmes graces & les mêmes indulgences ſans ſortir de leur maiſon, pourvû qu'ils donnaſſent au Pape autant d'argent qu'ils en auroient dépenſé dans leur voyage. Ce ſont là les beaux moyens dont le Pape ſe ſervoit pour tirer de l'argent d'*Angleterre*: il ne ſe paſſoit pas une année au rapport des Hiſtoriens que les Papes n'envoyaſſent dans ce Royaume quelques nouvelles Commiſſions, quelques Bulles, quelque nouveau Pretexte de lever de l'argent; cequi faiſoit que le Pape appelloit l'*Angleterre ſon Jardin de plaiſir, & ſon treſor inépuiſable. *Ce ſont de ces mêmes moyens,* Bulles, Indulgences, Diſpenſes, Pardons *& ſemblables Marchandiſes, dont le Pape ſe ſert pour tirer de tous les Royaumes qui reconnoiſſent ſa juridiction, des ſommes innombrables d'or & d'argent. Du temps du Pape* Martin cinquiéme *on apporta de* France *à* Rome

9000000.

their Lands and Eſtates for the charge of that journey; but as they were armed and furniſhed for their journey another Legate came that diſpenſed the *Engliſh* from their vow, and gave them the ſame graces and indulgences without budging from their own houſes, provided they would give to the Pope as much mony as was neceſſary to have been ſpent in their journey. Theſe are the fine devices which the Pope uſed to draw mony out of *England*; never a year paſt but the Popes ſent over into this Kingdom ſome new Commiſſions, ſome new pretenſes to raiſe mony, in ſo much that the Pope called *England, his garden of pleaſure, and his bottomleſs treaſure.*

It is by the means of *Bulls, Indulgences, Forgiveneſſes, Diſpenſations* and other ſuch ſtuffes the Pope has uſed to draw from other Kingdoms as well as from *England* innumerable ſummes of mony. In the time of Martin V. they brought out of *France* to *Rome* 9000000 nine millions of Crowns, which are 2250000l two millions two hundred fifty thouſand

Chap. 2.

9000000. *neuf millions d'Escus, qui font* 2250000[l] *deux millions deux cent cinquante mille livres sterling; desorte qu'à present les Papes ont coûtume de se plaindre de la* France, *& les* Italiens *disent ordinairement qu'elle est heretique ou demy heretique, parceque le Pape ne tire plus tous les ans de ce Royaume que* 28 *tonnes d'Or, qui sont* 560000[l] *cinq cent soixante mille livres sterling; &* 1690000[l] *seize cent quatrevingt dix mille livres sterling moins que ceque l'on avoit coûtume de reçevoir. Jugez de là cequ'il a tiré, cequ'il tire, & cequ'il pretend tirer de tous les autres Royaumes qui luy sont soûmis.*

Con-

Chap. 2.

ſand pounds ſterling; and at this time the Popes are wont to complain of *France*, and the *Italians* ſtile it Heretick or at leaſt Semiheretick, becauſe the Pope has now out of that Kingdom every year but 28 Tuns of Gold: which are 560000l five hundred ſixty thouſand pounds ſterling; and 1690000l ſixteen hundred ninety thouſand pounds ſterling leſs than they had uſed to receive. Do but judge from thence what he has, what he had, and what he intends to have out of all the other Kingdoms which are ſubmitted to his dominion.

Con-

Chap. 2.

Conclusion de cette seconde Partie.

Que l'Eglise Romaine n'estant fondée que sur les principes que j'ay rapportez, est tombée dans la Corruption & dans l'Erreur.

§. 1. Corruption horrible dans ses Mœurs.

QUE peut on attendre d'une Eglise qui n'est fondée que sur l'Ambition, *& sur* l'Avarice, *sinon qu'elle tombe infailliblement dans une infinité d'erreurs & qu'elle s'abandonne à toutes sortes de corruptions? aussi est-ce ce qui est arrivé à l'Eglise Romaine d'apresent: Lisez la vie des Papes qui l'ont gouvernée depuis sa chûte, vous n'y trouverez que des Histoires qui vous feront horreur & telles qu'à peine en pouriez vous trouver de semblables, dans les vies des Turcs & des Idolatres.*

Le Pape Jean XI. qui estoit Bâtard du Pape *Sergius*, gouverna l'Eglise de *Rome* environ l'année 931. *c'estoit un monstre,*

Chap. 2.

Concluſion of the ſecond Part.

That the Roman Church being founded upon the principles which I have rehearſed, is fallen into Corruption and Error.

§. 1. *Horrid Corruptions in its Manners.*

WHat can we expect of a Church, which is grounded upon *Ambition*, and *Covetouſneſs*, but that it muſt fall into abundance of Errors, and proſtitute it ſelf to all kind of corruption? and ſo it is happened to the Church of *Rome*. Do but read the lives of the Popes, who have ruled it ſince its fall, you ſhall find there ſuch dreadful and horrid ſtories, as ſcarcely could you find amongſt Turks and Idolaters.

Pope *John* XI. *who was Baſtard to Pope* Sergius, *governed the Roman Church about the year* 931. he was a

Chap. 2.

monſtre, comme Baronius même le teſmoigne, & ce monſtre pourtant c'eſtoit le chef de l'Egliſe Romaine: helas quelle pouvoit eſtre cette Egliſe dont la teſte eſtoit un monſtre? Le Pape Jean XII. *prit le gouvernement de l'Egliſe de* Rome *environ l'an* 955. *il n'avoit que* 18 *ans quand il fut fait Pape;* Baronius *parle de luy avec execration & avec horreur, & ſi vous voulez ſçavoir les particularitez de la vie de ce Pape, liſez* Luitprand, Sigebert *&* St. Antonin, *& vous y apprendrez que ce Pape eſtoit pire qu'un Turc & qu'un Idolatre:* il faiſoit prendre des enfants pour les conſacrer Evéques; il conferoit les Ordres Sacrez dans une eſcurie; il beuvoit à la ſanté du Diable; *ſon occupation eſtoit de paſſer le temps à joüer aux déz & à d'autres ſemblables jeux, & c'eſtoit dans ces beaux paſſetemps* qu'il avoit coûtume d'invoquer Jupiter & Venus: *Enfin la mort de ce Pape fut conforme à la vie qu'il avoit menée, car lorſqu'il eſtoit au milieu de ſes debauches les Hiſtoriens rapportent que* le Diable le batit tant que il en mourut. *l'Egliſe Romaine n'eſt*

Monster, (as *Baronius* himself relates) yet for all that he was the chief of the Roman Church; Do but judge now what could that Church be whose head was a monster? Pope *John* XII. had the government of the Roman Church about the year 955. he was but 18 years old when he was made Pope; *Baronius* speaks of that Pope with horror and execration, and if you would know the particularities of the life of that Pope, you are but to read *Luitprandus* (a), *Sygebert* (b) and *Antonin* (c), and you shall learn that that Pope was worse than a Turk or an Idolater: *he took Children to make them Bishops: he conferred the Sacred Orders in a Stable; he drank to the Devils good health*; his occupation all the day long was to spend the time in playing at Dice or other sorts of games, and it was in those pastimes he used to call upon the name of *Jupiter* and *Venus*; after which the death of that Pope was conformable enough to the life he had led; for whilst he was in the middle of his dissoluteness *the Devil beat him so much that he dyed of it*; was not the

Chap. 2.

(a) *Lib.* 6. *cap.* 11.
(b) *An.* 963.
(c) In his *Cronicl. Tom.* 2. *tract.* 16. §. 16.

Chap. 2.

elle pas bien fondée d'eſtre fondée ſur l'Authorité d'un tel Pape? & n'eſt-ce pas quelque choſe d'aſſez bien ſenſé que de dire qu'un Pape qui invoque les Diables, joüit d'une Authorité infaillible, & que l'Egliſe qui eſt appuyée ſur ſon Authorité eſt incapable d'errer.

Il ne faut que lire Platina, Onuphrius *& les autres, qui ſont Hiſtoriens Romains, pour decouvrir les méchancetez des Papes: le Pape* Boniface *avoit tué deux Papes pour eſtre leur ſucceſſeur en la chaire de* Rome; Benoiſt IX. *qui n'avoit que dix ans quand il fut élevé à la Papauté par la faction de ſon pere, eſtoit un monſtre aſſis dans la chaire de* Rome, *au rapport de* Baronius, Platina *& des autres.*

Il y a eu des temps où l'on a vû trois Papes tout à la fois s'excommunier les uns les autres; on a vû dans la Chaire de Rome, *des Papes meurtriers, des Papes adulteres, des Papes ſorciers, des Papes parjures, des Papes Symmoniaques, des Papes remplis de tous les autres crimes qu'on peut s'imaginer; & dire que de tels Papes ſoient*

inf

Roman) Church well grounded upon the Authority of such a Pope? and is it not a thing well contrived, to say that a Pope who calls upon the name of Devils, enjoys an infallible Authority, and that a Church which is grounded upon such an Authority is unable to receive or conceive any error? Chap. 2.

We are but to read *Platina*, *Onuphrius*, and others, who are Historians of the Roman Church, to discover the wickednesses of the Popes: Pope *Boniface* murthered (*a*) two Popes to be their Successor in the Chair of *Rome*; and *Benedict* IX. who was but ten years old when he was made Pope, by the faction of his Father, lived a monstrous life all the while he sat in the Chair of *Rome*, witnesses *Baronius*, *Platina*, and others.

(*a*) Baron. an. 985.

There has been a time that they have seen three Popes at a time excommunicating one another; they have seen in that Chair, Popes Murtherers, Popes Adulterers, Popes Sorcerers, perjured persons, simoniacal, and full of all other crimes that can be imagined: and to say that such Popes are infallible,

Chap. 2.

infaillibles, qu'ils ſoient les Gouver-neurs de la veritable Egliſe de Jeſus Chriſt; à la verité cela n'eſt pas con-tradictoire d'une évidente Contradi-ction Metaphiſique, non plus qu'il n'eſt pas contradictoire d'une évidente Con-tradiction Metaphiſique, que Jeſus Chriſt ſe ſerve des Diables pour en faire les predicateurs ordinaires de ſon Evangile & les organes du Saint Eſprit, & qu'il choiſiſſe Lucifer *pour eſtre le* Gouverneur *de ſon* Egliſe: *neantmoins, quoyque ces Propoſitions ne contiennent point des impoſſibilitez en rigueur, on peut dire pourtant qu'elles contiennent une infinité d'incon-venients & d'impoſſibilitez Morales qui font que tout le monde auroit bien de la peine à croire que Dieu vou-lut choiſir* Sathan *entre toutes les creatures, pour en faire le Gouverneur de la veritable Egliſe. Je dis la mé-me choſe des Papes; tout le monde au-ra dela peine à croire que Dieu dans tout l'univers choiſiſſe les bons au du Demon, ces hommes que les plus moderez d'entre les Romains appellent des monſtres, pour en faire les Organes du Saint Eſprit & les chefs dela ve-*

ritable

that they be governours of the Church of Christ; truly if we speak strictly, there is not an evident Metaphysical contradiction; no more than there is an evident Metaphysical contradiction, in saying, that Jesus Christ might take even the Devils to make them the ordinary preachers of his Gospel, and the Organs of the Holy Ghost, and that he might chuse *Sathan* to make him *the governor of his Church.* Nevertheless though those propositions contain not a strict impossibility, yet we may say that they contain an infinite number of inconveniences and impossibilities in Morality; and men can hardly believe that God Almighty should have chosen *Sathan* among all his creatures to make him the governor of his Church. I say the same of the Popes; Men can hardly believe that God should have chosen the good friends of the Devil, those creatures, which the most moderate among the Papists, call monsters, to make them the Organs of the Holy Ghost and the Chiefs of the true Church. Judge of the members

Chap. 2.

ritable Egliſe. Jugez des membres par leur chef, & enquerrez vous de ceux qui ont eſté en Italie *quelle vie menent la plus part des Cardinaux & des autres Princes de cette Egliſe, ou bien liſez les eſcrits d'*Honorius *d'*Autun, *de* Sygebert *& de St.* Bernard; *voila pour la coruption des* mœurs.

§. 2. *Erreurs extremement groſſieres dans la Doctrine de l'Egliſe Romaine.*

*POur ce qui eſt des Erreurs qui ſont bâtis ſur les principes que j'ay rapportez, il faudroit faire un grand volume pour les rapporter toutes en particulier, & pour montrer que c'eſt ſur ces principes qu'eſt fondée la ſçience du Purgatoire, la Doctrine de la Meſſe, la Corruption & l'Augmentation des Sacrements de l'Egliſe, l'Ignorance de l'Eſcriture Sainte, & l'Invocation des Saints, qui dans l'Egliſe Romaine eſt paſſée juſques à l'Idolatrie. Et afin que l'on ne s'imagine point que j'en impoſe à l'Egliſe Romaine quand je l'accuſe d'*Idolatrie, *ou bien que l'on ne croye point, ceque les Romains*

ont

by their Chief, and enquire from those who have travelled into *Italy* what life lead the most part of the Cardinals and other Princes of that Church, or else read what *Honorius* of *Authun*, *Sygebert* and St. *Bernard* have written; this is for corruption of manners.

§. 2. *Some extreamly gross errors in the doctrine of* Rome.

AS for the errors that are built upon those principles which I have rehearsed, I should write a great volume if I should relate them all, and shew that it is upon those principles that the discovery of a Purgatory, the Doctrine of the Mass, the Corruption and Augmentation of the Sacraments of that Church, the Ignorance of the Holy Scripture, and the Invocation of Saints, which in the Roman Church is gone as far as Idolatry, are all grounded; and lest some body should believe that I charge falsely the Church of *Rome*, when I accuse it of *Idolatry*, or lest some body

Chap. 2.

ont coustume de dire, qu'il n'y a que le menu peuple qui fonde son esperance sur le merite des Saints, & que les gens sçavants & les personnes éclairez ne tombent point dans des erreurs si grossieres: vous n'avez qu'à lire ce beau Pseautier de la Vierge *qui se trouve dans les escrits de St.* Bonaventure, *où ce Cardinal adresse à la Vierge, tout ce que le Prophete* David *adresse à Dieu dans les Pseaumes; & met le nom de la Vierge dans presque tous les endroits des Pseaumes, où il y a le nom de Dieu: à vôtre avis se peut-il quelque chose de plus impie?*

Et ne me dites point que cet erreur est l'erreur d'un particulier, car je vous répons que c'est un erreur publique dans l'Eglise de Rome, *& l'erreur de l'Eglise même; puisque dans le* livre de la Messe *en la feste de St.* Nicolas, *tous les Prestres qui disent la Messe ont ordre de l'Eglise de prier Dieu, que par les merites & les prieres de St.* Nicolas *ils soient delivrez du feu de l'Enfer:* ut ejus precibus & meritis à gehennæ incendiis liberemur: *une Eglise qui fait cette priere, ne croit-*

elle

body ſhould believe, what the Papiſts uſe to ſay, that it is but the common people, that ground their hope upon the merits of the Saints, and that the learned men, who are lightned, do not fall in ſo groſs errors; do but read the *Pſalter of the bleſſed Virgin Mary* in the works of St. *Bonaventure*, and you ſhall ſee that this Cardinal attributes to the bleſſed *Virgin Mary* all that which is attributed to God Almighty in *Davids* Pſalmes, and every where where the name of God ſhould be, he puts in the room the name of the *Bleſſed Virgin*; pray can any thing be more impious and more wicked?

Neither can you ſay that that error is an error of a private man, for I anſwer that it is a publick error in that Church and the error of the Church it ſelf, ſince in the book of the Maſs, upon St *Nicolas*'s day (*b*) the Prieſt *who ſays the Maſs*, hath an order from the Church, whereby he is engaged, under the pain of a Mortal ſin, to pray God, that, by the merits and prayers of St. *Nicolas* they may be delivered from the fire of Hell: *Ut ejus precibus & meritis à gehennæ incendiis liberemur*:

(*b*) *Decemb.* 6.

Chap. 2.

elle pas que c'eſt par les merites & les prieres de St. Nicolas *que nous ſommes delivrés de l'Enfer? & croire cela n'eſt-ce pas croire une Impieté? Au même livre de la Meſſe en la feſte de* St. Pierre *&* St. Paul, *toute l'Egliſe Romaine prie Dieu, que par les merites de ces deux Saints elle puiſſe obtenir la vie Eternelle:* Ut amborum meritis, æternitatis gloriam conſequamur; *c'eſt donc une erreur de toute l'Egliſe Romaine & non pas d'un particulier de croire, que c'eſt par les merites des Saints que nous obtenons la vie Eternelle? Enfin le* 14me *de Juillet en la feſte de* St. Bonaventure, *l'Egliſe Romaine prie Dieu de l'abſoudre de tous ſes pechez par les merites de ce Saint:* ejus intercedentibus meritis, ab omnibus nos abſolve peccatis. *Et je vous prie, une Egliſe qui croit que c'eſt par les merites des Saints que nous ſommes delivrez de l'Enfer; que c'eſt par les merites des Saints que nous parvenons à la vie Eternelle; que c'eſt par les merites des Saints que nos pechés nous ſont pardonnez; eſt-ce une Egliſe Chreſtienne? & les Mahometans & les Idolatres*

peu-

a Church which makes that prayer, doth it not believe, that it is by the prayers and merits of St. *Nicolas* that we are delivered from Hell? and to believe that, is it not to believe an horrible Impiety? In the ſame book of Maſs, on the day (*a*) of St. *Peter* and St. *Paul*, all the Roman Church prays to God, that by the merits of theſe two Saints, all men may obtain Eternal Glory: *Ut amborum meritis æternitatis gloriam conſequamur*; then it is the errour of all the Roman Church and not of a private man, to believe that it is by the merits of Saints we are to obtain eternal life. And on the day (*b*) of St. *Bonaventure* the Church of *Rome* prays God he would be pleaſed to abſolve all men from their ſins by the merits of that Saint: *ejus intercedentibus meritis ab omnibus nos abſolve peccatis*. Now a Church which believes, that it is by the merits of Saints, that we are delivered from Hell; that it is by the merits of Saints that we obtain eternal life; that it is by the merits of Saints that our ſins are forgiven, is that a Chriſtian Church? could the Mahometans and Idolaters hold

(*a*) The 6th of *July.*

(*b*) The 14th of *July.*

Chap. 2.

peuvent-ils avoir des penſées plus outrageuſes aux merites & à la gloire de Jeſus Chriſt, & des Erreurs plus oppoſés au veritable Chriſtianiſme?

CONCLU-

hold or think any thing more deſtructive of the merits and more oppoſite to the Glory of Jeſus Chriſt? could they invent an error more contrary to the truth of Chriſtianity?

GENERAL

CONCLUSION GENERALE.

Que j'eſtois engagé de ſortir de l'Egliſe de *Rome*, aprés que Dieu m'en eut fait connoiſtre les Erreurs par les degrez que j'ay marquez, dans les deux Parties de ce Diſcours.

APrés avoir fait cet Examen des Principes ſur leſquels eſt fondée l'Authorité de l'Egliſe Romaine; aprés avoir découvert la fauſſeté & la nullité des raiſons qu'elle apporte pour obliger le monde à s'en rapporter à elle; aprés avoir connu que l'Antiquité, la Multitude & la Succeſſion ne ſont point des privileges que l'Egliſe Romaine ait pardeſſus les autres Egliſes; aprés avoir connu que, quand même elle jouiroit de tous ces beaux tîtres au prejudice de toutes les autres Egliſes Chreſtiennes, il ne s'en ſuivroit pas pourtant pour cela qu'elle fut la veritable Egliſe & une Egliſe exempte d'erreur;

GENERAL CONCLUSION.

That I was engaged to go out of the Church of Rome, *where-of God Almighty made me know the errors by the degrees I have rehearſed in the two parts of this diſcourſe.*

AFter I had made that examination of the principles where-upon is grounded the Authority of the Roman Church; after I had diſcovered the falſehood and the nullity of the reaſons which ſhe alledges to oblige the world to commit it ſelf into her hands; after I had found, that *Antiquity*, *Multitude* and *Succeſſion* are not priviledges which the Church of *Rome* poſſeſſes above all other Churches; after I had known that if the Church of *Rome* ſhould enjoy all thoſe priviledges above other Churches, yet it would not be a good conſequence from thence, that it be the true Church and a Church freed from

*d'erreur ; apres avoir découvert que toute l'infaillibilité dela religion Romaine n'eſt fondée que ſur l'Authorité des Papes, & que la Grandeur & l'Authorité des Papes n'eſt fondée que ſur l'*Ambition *& ſur l'*Avarice, *Je conceûs bien qu'il n'y avoit point d'autre fondement dela veritable Religion que la Parole de Dieu. Je reconnûs la verité de ce bel Axiome de St.* Chryſoſtome*: que l'ignorance des Eſcritures engendre les Hereſies ; & la penſée de ce même Pere qui dit, que les Eſcritures nous conduiſent à Dieu, chaſſent les Heretiques & ne permettent pas que nous tombions dans l'erreur. Cette penſée s'imprima bien vivement dans mon Eſprit & acheva de diſſiper les nüages dont la Verité me paroiſſoit envelopée : je connus plus clair que le jour, que tout ceque l'on appelle Articles de Foy dans l'Egliſe Romaine, & qui n'ont point fondé dans l'Eſcriture, ſont des Articles de l'intereſt & de l'Ambition de ceux qui la gouvernent & non pas des Articles de Foy, c'eſt à dire des Articles de la Parole de Dieu ; je vis que ce que l'on enſeignoit dans cette*

errors; after I had discovered that all the infallibility of the Roman Church was grounded only upon the Authority of the Popes, and that the greatness and Authority of the Popes was grounded but upon *Ambition* and *Covetousness*; I understood that there was no other foundation of the true Religion but the word of God, I acknowledged the truth of those Axiomes of St. *Chrysostome* (*a*): That the Ignorance of the Scripture procreates Heresies; and that (*b*) the Scriptures bring us to God Almighty, drive away Heresies, and keep us from falling into error: that thought imprinted it self upon my mind very strongly, and made an end of scattering away the Clouds which Truth seemed to be wrapped in: I knew manifestly that all points which are called Articles of Faith in the Roman Church, but are not grounded upon the Scripture, are indeed Articles of the Interest and of the Ambition of those who rule it, and not Articles of Faith, which are to be no other than Articles of the Word of God; I understood well that that which was

(*a*) *Homil. de Lazaro.*

(*b*) *Homilia 38. Sup. Joann.*

cette Egliſe eſtoit la Parole des hommes & non pas la Parole de Jeſus Chriſt, & que n'ayant point de fondement dans l'Eſcriture Sainte, ce ne pouvoient eſtre des Articles ſuffiſants pour obliger tous les hommes à ſe ſoûmettre à ce qu'ils enſeignent; mais bien davantage en examinant en particulier & ſans preoccupation tous ces Articles de Foy qui ſont ſpeciales à l'Egliſe Romaine, je trouvay qu'elles eſtoient contraires à l'Eſcriture Sainte. Cela fit que, ne reconnoiſſant pour lors que la Parole de Dieu pour la veritable regle de ma Foy, je conclus que tous ces Articles eſtoient des Erreurs, & qu'ayant une obligation naturelle de quitter l'Erreur auſſi toſt qu'on la connoit, pour embraſſer le party dela Verité, j'eſtois obligé de ſortir de l'Egliſe Romaine, pour abandonner ſes Erreurs.

§. 1. L'oc

taught in that Church, was the word of man, not the word of God, and that having no foundation in the Scripture, they could not be ſufficient Articles, to oblige all men to believe them; moreover, in examining particularly and without preoccupation the Articles of *Rome*, I knew them to be contrary to the Scripture; ſo, whereas at that time I acknowledged nothing but the word of God for the true rule of my Faith, I concluded that all thoſe Articles of *Rome* were ſo many errors, and that having a natural obligation to forſake error aſſoon as we know it, I was obliged to go out of the Roman Church, to forſake altogether and faithfully all the errors which it ſtands for.

§. 1. L'occasion d'un Sermon que je prêchay sur le sujet du Sacrement me rappella dans l'Esprit toutes les idées que j'avois des Erreurs de *Rome*.

C'*Est ainsi que j'examinois les Articles de la Creance de l'Eglise Romaine, lorsque le temps de mon Obedience estant finy, je partis du Monastere où je demeurois prés de* Saumur *pour m'en revenir à* Paris, *où le P. Provincial, qui avoit disposé de son Secretaire pour le faire Superieur d'un des Monasteres de nôtre Province, me parla de me faire son Secretaire; mais la Providence en disposa d'une autre maniere: car le P. Provincial voyant que le P. General se chargeoit du soin de la Province pour tout le temps qu'il avoit à demeurer à* Paris, *crut qu'il luy seroit inutile de prendre un Secretaire; cela fut cause qu'il me commanda d'aller précher à la paroisse de* Meudon *qui est un village à environ deux lieux de* Paris. *Ce lieu où la Grace avoit commancé autrefois les premiers fondements de ma Conversion, & où j'avois esté éclairé des premiers rayons*

de

§. 1. *The occasion of a Sermon about the Sacrament called again in my mind all the notions I had of the Errours of* Rome.

THus I discussed the Articles of the Belief of *Rome*, when the time of my obedience being finished, I left the Monastery where I was near *Saumur* to come again to *Paris*; there the F. Provincial, who had disposed of his Secretary to send him to govern one of the Monasteries of our province, spoke of making me his Secretary; but the Divine Providence ordered it another way: for the F. Provincial, seeing that the F. General had taken upon himself all the care of our Province, for the while he was to stay at *Paris*, thought that it should be needless to take a Secretary; that was the reason why he commanded me to go to preach at the Parish of *Meudon*, which is a Borough six miles out of *Paris*. That Place where God Almighty had begun some years before to lighten me with the light of

de la Verité, me parut le ſejour du monde le plus agreable: Je préchois tous les Dimanches & les Feſtes commandées dans l'Egliſe Romaine, juſqu'à ceque environ le temps que l'on celebre la Feſte que l'on appelle la Feſte-Dieu, eſtant obligé de précher à mon Ordinaire, je relus ceque j'avois autrefois eſcrit en faveur de la Creance de Rome *ſur la matiere du Sacrement: & j'eus de la confuſion à lire ceque j'avois eſcrit. He quoy! diſois-je, faut-il que j'abuſe ainſi les peuples qui ſe fient à mon eſtude & à ma ſincerité? j'ay eſté longtemps à douter, longtemps à examiner; paſſe que pour le temps de mes doutes j'aye enſeigné au peuple une Doctrine dont je n'eſtois pas aſſuré; mais preſentement que Dieu m'a détrompé & qu'il m'a ouvert les yeux pour me faire voir la Verité de ſa Sainte Parole; ah! faudra-t-il que je m'aveugle volontairement & que je ſois rebele à la Verité?*

Il fallut pourtant que Dieu m'abbandonna encore pour cette fois; je n'eus pas aſſez de fermeté ny de conſtance pour m'oppoſer ouvertement aux Erreurs de cette Egliſe. Ah! il falloit

his Truth, ſeemed to me the place of all the world the moſt pleaſing and the moſt well liked. I preached every Sunday and every Holy-day which is kept by the Church of *Rome*, till at laſt, about the time that they Celebrate the days which are called *Corpus-Chriſti*-days, being engaged to preach as I us'd to do; I read again what I had written afore upon the matter of the Sacrament, and I was troubled in reading what I had written: What! ſaid I, muſt I abuſe the people who truſt to my knowledge and ſincerity? I have been a long while in doubt, a long while examining; 'tis enough, while I doubted, I taught the people certain Doctrines of which I was not ſure; but now that God Almighty has lightened my eyes, muſt I ſtill withſtand the light? be ſtuborn and rebellious againſt truth?

Yet for all that, God forſook me once more, or rather I could not perſwade my ſelf, I was not conſtant enough to oppoſe my ſelf openly to the errors of the Roman Church. Ah! I ſhould have gone up to the Pulpit;

loit monter en Chaire; il falloit dire à tout ce peuple que certainement il vivoit dans l'Ignorance & dans l'Idolatrie; il falloit luy dire que l'Eucharistie est de veritable Pain; que Jesus Christ est present corporellement dans le Ciel, & qu'il n'est present sur la terre que par la Foy dans les ames des Fidelles qui reçoivent saintement & dignement le Saint Sacrement de l'Eucharistie. Mais il falloit aussi m'attendre à estre lapidé sur le champ, ou bien si ce peuple plus moderé eut voulu proceder contre moy selon la forme de ses lois, il falloit m'attendre à oüir prononcer contre moy une cruele sentence de mort, ou à estre condamné sans misericorde à passer le reste de mes jours miserablement au fond d'un cachot, entre les mains des Ennemis de la Foy, qui ne m'auroient jamais regardé qu'avec horreur & execration; & vous ne me donnastes pas, O mon Dieu! la force & la constance que vous donnez aux Martyrs & dont vous avez coûtume de revestir les Saints.

Je préchay encor quelques Sermons, dans lesquels j'évitay autant que je

pûs

I ſhould have ſaid to all that people, that certainly they lived in ignorance and Idolatry; I ſhould have ſaid that the Euchariſt is true Bread, that Chriſt is in Heaven preſent corporally, and that he is preſent upon the Earth, only by Faith in the ſouls of the faithful who receive the Sacrament of his body and blood holily and worthily. But I ſhould have been ſure in the mean time to be ſtoned preſently, or elſe if that people had dealt with me more moderately according to the forms of their laws, I ſhould have been ſure to have heard pronounced againſt me a ſevere ſentence of death, at leaſt a condemnation without mercy to be kept in a dark hole of a Priſon, and there make an end of a woful life, in the middle of the Enemies of the Faith, who would have unmercifully lookt upon me with horror and execration: and thou didſt not give me, O my God! at that time the ſtrength and the conſtancie wherewith thou hedgeſt and cloatheſt thy Martyrs.

I preached again afterwards ſome Sermons, wherein I avoided as much

as

plus de parler de matieres de Controverses: & enfin ne me trouvant pas assez fort pour faire une profession publique de l'Evangile, au millieu des Ennemis de la Foy, je pris la resolution de me retirer dans un païs, où il me fut permis de professer ouvertement la pureté de la Parole de Dieu.

§. 2. Les repugnances que je souffris & les difficultés qu'il me fallut surmonter.

IL me falut pour cela donner bien des combats & surmonter bien des difficultés: je me trouvois dans un establissement tres honorable, assuré pour ma vie, & commode pour l'estude, pour la societé des gens sçavants & des personnes de qualité; Mes Superieurs avoient de l'amitié pour moy; mes confreres me consideroient & me cherissoient; les viellards & les jeunes gens recherchoient ma compagnie & ma conversation, & tout le monde me traittoit avec estime & avec honneur; je ne pouvois pas me boucher les oreilles pour ne pas entendre mes amis qui me venoient dire qu'on estoit bien edi-

fié

as I could to ſpeak of matter of Controverſies; at laſt, finding my ſelf not ſtrong enough to make a publick profeſſion of the goſpel in the middle of the Enemies of the Faith, I took a reſolution to go dwell in a Country, where I ſhould be free to profeſs openly the purity of the Word of God.

§. 2. *The difficulties I ſuffered and the oppoſitions I had to overcome.*

I Was to ſuſtain for that ſeveral combats, and to overcome ſeveral difficulties: I found my ſelf in a very honourable eſtabliſhment, very convenient for a ſure entertainment, for ſtudy and for the Society of learned men and perſons of quality; all my ſuperiours loved me; I was very acceptable to all my fellows; men both old and young earneſtly ſought to be acquainted and to converſe with me; every body treated me with very much eſteem and honor; I could not forbear to hear my friends ſaying, that the people were well edified with my Sermons; thoſe of my Superiors who came

fié de mes Sermons ; ceux de mes Superieurs qui venoient m'entendre avoient assez de bonté pour me flatter ; & quoy que je supposasse que les louanges qu'ils me donnonient, estoient mal fondées, je ne pouvois pas pourtant m'empecher d'en reçevoir quelque atteinte de Vanité. Helas ! disois-je en moy même, en resvant tout pensif, il me faudra quitter tous mes amis, abandonner mes parents ; je seray peutestre dans un estat à n'avoir aucune assurance pour les choses dela vie ; je seray taitté d'Heretique & d'Apostat ; on forgera contre moy tout ceque l'on poura s'imaginer d'Injures & de Calomnies ; les personnes de mes amis les plus zelez dans la Religion de Rome *croiront rendre un grand service à Dieu de me souhaiter tous les malheurs & de me donner mille maledictions ; ma propre Mere me regardera comme un monstre, elle maudira mille fois le moment au quel elle m'a mis au monde, & l'on me viendra dire tous les jours qu'à mon sujet elle se meure de déplaisir & d'affliction.*

Il me falloit rappeller toute ma raison, toutes mes lumieres, tous les attraits

came to hear me were obsequious enough to flatter me; and though I supposed the commendations which were given to me to be ill grounded, yet I could not forbear to receive from them somewhat of vanity: Alas! said I with my self, altogether thoughtful, I shall be engaged to leave all my friends, to forsake all my kinsmen; may be I shall be reduced to such a condition that I shall have no provision nor security for the things of this present life: I shall be called a Heretick and Apostate; they will forge against me all that can be imagined of injuries and slanders; those of my friends the most zelous for the Church of *Rome* will believe that they do a great service to God, in cursing me with all kind of woes and cursings; my own Mother will look upon me as a monster, she will curse a thousand times the day wherein she brought me forth into the world, and I shall hear from her every day that she is dying with the displeasure and the troubles she suffers upon my account.

Then it was I had need to call up all my resolutions, all the attractions and the

traits & les Charmes que la Grace m'avoit fait sentir dans le fond de mon cœur, pour contrebalancer les mouvements de la nature & pour resister à ses fortes impressions; il me falloit opposer les attraits de Dieu aux attraits de la Chair, la Grace à la Nature, & mon Salut à mon Plaisir.

§. 3. *Les Raisons que je meditay pour retarder ma Conversion.*

IE ne rougiray point icy d'avoüer mes foiblesses; je balançay, je cherchay des raisons pour demeurer dans l'Eglise Romaine que je connoissois estre la veritable Babilone, & je crûs en avoir trouvé d'assez bonnes. Ce n'est pont la Volonté de Dieu, disois-je, qu'un homme s'epxose evidement à mourir de faim; nous ne sommes point les maistres de nos vies, Dieu ne nous en a fait que les depositaires, & nous ne pouvons pas nous exposer à la mort quand il nous plaist. Je ne sçay point labourer la terre, on ne m'a jamais fait apprendre aucun métier pour gaigner ma vie; je ne peux pas en France *aprés avoir esté Prestre & Religieux, faire*

the charmes, which grace made me feel in my heart to counterbalance the inclination of nature, and to overcome all its powerful impreſſions: there was need to oppoſe God to the fleſh and blood, grace to nature, and my ſalvation to all my natural ſatisfactions.

§. 3. *The reaſons which I thought upon in my mind to defer my converſion.*

I Will not bluſh to confeſs here my weakneſſes, I tottered, I ſought after reaſons and pretenſes, to ſtay in the profeſſion of the Roman Church, which I knew to be the true *Babylon*, and I thought I had found ſome. It is not the will of God, ſaid I, that a man ſhould abandon himſelf evidently to be ſtarved; we are not maſters of our lives, God made us but Guardians of them, and we cannot expoſe our ſelves to death when we pleaſe: I cannot husband the ground; I was never taught any trade to get my living; I cannot in *France*, after I have been a Prieſt, profeſs the purity of the Goſpel, without

faire profession de la pureté de l'Evangile, sans me rendre en même temps criminel de leze Majesté ; il faudra que je passe dans un Päys estranger, & là demeurer sans amis, sans connoissance, ny moyens pour vivre ; n'est-ce pas s'exposer sans l'ordre de Dieu & tenter la Providence ? Je vivray dans l'Eglise Romaine comme n'estant point de l'Eglise Romaine ; les Saints vivent bien dans le monde, comme s'ils n'estoient point du monde ; ils usent de ce monde, dit Saint Paul, comme n'en abusant point. Je feray profession dans le fond de mon cœur de la pureté de l'Evangile. Dieu est un Esprit, je l'adoreray en Esprit ; il se contentera de ma volonté ; je luy feray, tous les jours, dans le fond de ma conscience, des protestations secrettes, que je renonce à toutes les Erreurs de Rome, & que je ne pretens point participer à toutes les Superstitions dont elle est remplie. Je ne précheray que des matieres de Morale ; je ne parleray jamais dans mes Sermons ny dela Presence reéle de Jesus Christ dans le Sacrement, ny de l'Invocation des Saints, ny de l'Adoration des Images, ny de l'Authorité de

Pa

making me guilty of a crime of high treason in that kingdom; I shall be obliged to remove from thence into a strange Country, and there dwell without Friends, without acquaintance, and without any help to live; and is not that to destroy ones self without any order of God, and tempt his Divine providence? I will live in the Church of *Rome* as if I was not of the Church of *Rome*; the Saints live in the world, as if they were not of the world; (*a*) they use this world as not abusing it; I will profess in the bottom of my heart the purity of the Gospel; (*b*) God is a spirit, I will worship him in spirit, he will be satisfied with my good will; I will protest before him every day secretly in the bottom of my soul, that I abjure and forsake all the errors of *Rome*, and that I do not intend to be partaker of all the Superstitions which it is stuffed withal; I will never preach but matters of Morality, I will never speak in my Sermons either of the Transubstantiation of Christ in the Sacrament, or of the Invocation of Saints, or of worshipping Images, or of the infal-

(*a*) 1 Cor. 7. 31.

(*b*) Joh. 4. 24.

Pape pretendüe infaillible, à determiner des Articles de Foy, & à Canonizer des Saints; enfin je ne parleray jamais des Indulgences ny du Purgatoire, puisque je connois manifestement que ce sont des Articles que le Pape a inventées comme des moyens pour amasser de l'argent & qu'ils n'ont aucun fondement dans la Parole de Dieu: quand je seray obligé de flechir le genoüil en presence du Sacrement, j'éleveray mon Esprit dans le ciel pour y adresser mon adoration à Jesus Christ Dieu eternel plein de majesté qui y regne au millieu des Anges. Quand je seray obligé de dire la Messe, ne pouray-je pas m'acquitter de cette fonction comme d'une ceremonie toute pure que des peuples ont inventé pour honnorer Dieu? & quelqu'un ne pouroit-il pas bien s'imaginer que les tours & détours que l'on y fait, ne sont pas plus criminels devant Dieu que les tours & les sauts que faisoit David *quand il dança devant l'Arche pour honnorer la Majesté de Dieu? Est-ce ma faute deceque les peuples veulent estre trompez, & de ce qu'ils ne veulent pas ouvrir leur cœur à la pureté de la*

Parole

libility of the Pope in making Articles of Faith, or in canonizing whom he pleases, or of Indulgencies, or Purgatory; since I know manifestly that they are errors, which the Popes have devised as means to get mony by, which have no foundation in the Word of God; when I shall be obliged to bend by knees in the presence of the Sacrament, I will lift up my spirit towards Heaven, to direct my worshipping to Jesus Christ the Everlasting God full of majesty, who reigns there in the midst of his Angels; at last when I shall be obliged to say the Masse, could not I rid my self of that function as of a meer ceremonie by which a blinded people has used to worship God? and could not somebody imagine all the turnings and walkings of the Mass not to be much more criminal before God, than *David's* dancing and leaping, when he danced before the Ark to honour God Almighty his Majesty? Is it my fault if the people will be deceived? and will not have their hearts opened to the Purity of the word of God? Can it be possible

Parole de l'Evangile? ſeroit-il poſſible que Dieu me demandaſt conte du ſalut d'un peuple qui veut vivre dans l'erreur, & qui eſt tout diſpoſé à me mettre en pieces, ſi je luy publie la Verité? Suis-je meilleur que ne ſçay combien de gens ſçavants qui vivent en France, *qui connoiſſent les Erreurs de l'Egliſe Romaine, & qui ne laiſſent pas de demeurer dans cette Egliſe? ſuis-je meilleur que je ne ſçay combien de Docteurs de* Sorbonne, *qui ſont perſuadez, que l'Egliſe Romaine eſt tombée dans une multitude d'Erreurs & de Corruptions, comme pluſieurs d'entre eux l'ont ſouvent declaré à leurs amis? ſuis-je meilleur qu'un grand nombre d'Evéques & d'Archevéques de* France, *qui ne reconnoiſſent point la Superiorité de l'Evéque de* Rome, *& qui ne croyent point que ſes Decrets ſoient infaillibles? Enfin ſuis-je meilleur que tous ces Meſſieurs qui compoſent cette compagnie celebre des* Janſeniſtes, *qui ſont preſque tout cequ'il y a de plumes ſçavantes, de grands hommes & de gens d'Eſprit dans le Royaume? ſuis-je meilleur, dis-je, que tous ces grands perſonnages*

qui

that God ſhould ask of me an account of the Salvation of thoſe men, who will ſtubbornly follow errors, and who are all diſpoſed to tear me in pieces if I dare publiſh the truth? Am I better than I know not how many learned men, who live in *France*, who know wery well the errors of *Rome*, who notwithſtanding continue in the communion of that Church? Am I better than a great many Doctors of *Sorbon*, who are perſwaded that the Church of *Rome* is fallen into a multitude of Errors and Corruptions, even as many of them have often declared to their friends? Am I better than ſeveral Biſhops and Archbiſhops of *France*, who ſuppoſe themſelves equal in every thing to the Biſhop of *Rome*, who do not repute his decrees to be of an infallible determination? In fine, am I better than all thoſe Gentlemen, who compoſe that famous Society of *Janſeniſts*, who are almoſt all the moſt learned writers, the rareſt men and moſt witty in all that kingdom? Am I better, ſaid I, than all thoſe excellent men, who are accounted even among the Papiſts as if

qui passent même parmy les Romains pour estre convaincus de toutes les Veritez dont on fait profession dans l'Eglise Protestante; que les Romains accusent de vouloir establir la pureté de l'Evangile, abolir les Sacrements nouvellements inventez dans l'Eglise de Rome; *que l'on croit vouloir introduire dans le Royaume le Service en langue vulgaire, detruire les superstitions de la Messe, & revoquer l'obligation pretendüe de confesser tous ses pechés à un prestre? Car tous ces Messieurs, quoy qu'ils connoissent manifestement les Erreurs de* Rome, *ne laissent pas de dire la Messe, de prêcher, d'escrire des livres, même sur la matiere de l'Eucharistie & en faveur de la Doctrine de* Rome; *ils ne laissent pas d'administrer les Sacrements selon la forme de cette Eglise; & bien davantage, ils Dedient même leurs Livres au Pape, comme pour ébloüir les peuples, & faire semblant de reconnoistre sa juridiction & son Authorité. Si tant de grands personnages & tant de gens sçavants dissimulent, ne puis-je pas dissimuler aussi bien qu'eux? s'ils trompent le peuple, ne puis-je pas le trom-*

they were perſwaded of all the truths of the Proteſtant Church, whom the Papiſts themſelves accuſe as if they intended to eſtabliſh the purity of the Goſpel, to aboliſh thoſe pretended Sacraments newly found out by the Church of *Rome*, who are lookt upon as if they intended to introduce into that kingdom, prayers in a vulgar tongue, overthrow the Superſtitions of the Maſs, and deſtroy the obligation of the ſecret confeſſion unto a Prieſt? For thoſe Gentlemen, for all that they know evidently the errors of *Rome*, do not forbear to ſay the Maſs, to preach, to write Books even in the matter of the Euchariſt for the very doctrine of *Rome*, to adminiſter the Sacraments after the form of that Church, and more than that, they Dedicate their Books to the Pope himſelf to dazle the people, and to make as if they would have acknowledged his juriſdiction, and his Authority. If ſo be that all thoſe excellent and learned men do diſſemble, may not I diſſemble with them? if they do deceive the people, may not I deceive them alſo?

and

tromper aussi? & ne m'acquitter qu'exterieurement de toutes les fonctions que l'on exigera de moy?

§. 4. Dieu me fit vivement comprendre le grand peché que c'est que de s'opposer au Saint Esprit, & ainsi acheva ma Conversion en me faisant genereusement abandonner la Communion de *Rome*.

PEU s'en fallut que toutes ces belles suppositions qui se presentoient en foule à mon Esprit, ne me fissent rester encore dans l'Eglise Romaine. Passer sa vie dans le repos, dans l'assurance & dans la tranquilité, au millieu de ses parents & de ses amis, au millieu d'un peuple qui vous adore; ces pensées faisoient dans mon ame des prejugez bien puissants qui m'empéchoient quasi de découvir l'Erreur & la fausseté de toutes ces suppositions. Mais enfin la Grace fit un dernier effort pour me détacher; elle me fit vivement conçevoir que Dieu est la Verité même, & que le Mensonge & la dissimulation n'ont point d'autre pere que le Diable. Quoy donc! passeray-je le reste de ma

vie

and perform but outwardly all the functions they expect of me?

§. 4. *God makes me underſtand, how great ſin it is to withſtand the Holy Ghoſt, and ſo makes an end of my converſion, and brings me out of the Communion of* Rome.

THeſe thoughts brought me into ſuch a condition, that I was very near ſtaying ſtill in the Roman Church; the mind which one may have to live in quietneſs and ſecurity in the middle of his friends and kinſmen, among a people of whom he is almoſt worſhipped, was a mighty prejudice which hindred me from diſcovering the error and falſehood of all thoſe conſiderations. But at laſt the grace of God did perform its uttermoſt endeavour to take me out; I underſtood that God is Truth, and that lying and diſſimulation have no other Father than the Devil. What! ſhall I ſpend all my life in ſeducing the people, in perſwading them what

vie à seduire les peuples, & à leur persuader ceque je ne croy pas moy même? Helas! ces pauvres gens s'imagineront que je leur parle du fond de mon cœur, que je leur annonce les volontez de Dieu, que je leur manifeste ses ordres; & je ne serois que l'instrument du Demon?

Ces peuples, qui n'ont ny le temps ny l'occasion de s'instruire eux mêmes dans les Saintes Escritures (parceque ce sont des tresors que le Pape leur à cachés) viendront me consulter sur leur doutes: J'appercevray quelquefois dans ces ames innocentes les divins rayons de la Grace qui se plaist d'operer puissament dans les ames simples, comme le soleil dans des terres incultes: he quoy! faudra-t-il que j'aye l'insolence de resister à l'Esprit de Dieu, & d'opposer un grand Mensonge appuyé de plusieurs Sophismes pour estouffer les Veritez naissantes que la Grace aura produites? auray-je la temerité de dire que Dieu parle quand Dieu ne parle pas? & ne seroit-ce pas estre bien scelerat que de tromper & d'abuser des gens qui s'addressent à vous avec tant d'innocence, & de sincerité? Les exam-

ples

I do not believe my ſelf? Alas! thoſe good people will think that I ſpeak from my heart, that I preach the will of God, that I declare to them his heavenly orders, and I all the while ſhould be but the inſtrument of the Devil?

Thoſe, who have no convenient time, nor opportunity to inſtruct themſelves in the Holy Writings, becauſe they are treaſures which the Pope has hidden from them, will come to me to take advice upon their doubts. I ſhall perceive ſometimes in thoſe innocent ſouls the rayes of Grace, which is pleaſed to work ſometimes mightily in the ſimpleſt Conſciences, as the Sun on the untilled lands, ſhall I then withſtand the Spirit of God? deceive the ignorant with a lye coloured with ſeveral Sophiſmes to ſuffocate ſpringing truths which Grace would have produced? ſhall I ſay that God doth ſpeak this when God doth not ſpeak it? and ſhould not I be the moſt wicked in the world to abuſe thus and deceive men, who ſhould come to me with ſo much of innocency and ſincerity?

ples de tous ces Sçavants que je me ſuis propoſés, ne me ſerviront de rien, pour répondre au Tribunal de la Juſtice de Dieu; leurs pechez ne me ſeront point une excuſe. Il me ſembla pour lors que j'entendois ſonner à mes oreilles toutes les maledictions que Dieu donne aux faux Prophetes & à ceux qui ſeduiſent ſon peuple. Et que fait un Preſtre qui dit la Meſſe dans l'Egliſe Romaine & qui eſt pleinement perſuadé dela Verité dela Parole de Dieu? ne fait-il pas accroire au peuple qu'il ſacrifie tous les jours Jeſus Chriſt? ne leur fait-il pas accroire que dans le Sacrement il n'y a plus de Pain, mais que le Pain eſt Tranſubſtantié au Corps & au Sang de Jeſus Chriſt? & n'eſt-il pas coupable devant Dieu de toutes les Idolatries du peuple & de toutes ſes Erreurs, &c?

Ces derniers obſtacles eſtant renverſez, & la Grace m'ayant fait voir l'Erreur de toutes ces fauſſes ſuppoſitions qui s'eſtoient élevées en faveur du ſang & de la chair, je pris ma derniere reſolution de quitter l'Egliſe Romaine & de me retirer dans quelque päys, où je pûſſe eſtre libre de faire

rity? The examples of all thoſe learned men whom I propoſed to my ſelf juſt now, ſignifies nothing to anſwer at the great tribunal of God's ſevere Juſtice: their ſins will not be an excuſe for me. I thought then I heard all the maledictions (*a*) which God has pronounced againſt the falſe Prophets who ſeduced his people. And what doth a Prieſt who ſays the Maſs in the Roman Church, and who is fully perſwaded of the truth of the word of God? doth he not cauſe the people to believe that there is no bread in the Sacrament? that the bread is Tranſubſtantiated into the body and blood of Chriſt? is not ſuch a Prieſt guilty before God of all the Idolatries of the people and of all their errors, *&c?*

(*a*) Jerem. 14. 15. Ezech. 23. 6.

Thoſe laſt hindrances being overthrown, after Grace had overcome the ſhifts which my natural inclinations had before deviſed, I took the reſolution to forſake entirely the Church of *Rome*, and to retire into ſome country where I might freely and publickly make profeſſion of the purity of the

faire publiquement profession de la Pu-
rité de l'Evangile. Je prévoyois bien
qu'il me falloit dire un Adieu Eter-
nel à toutes les satisfactions du monde,
prendre congé de tous les divertisse-
ments, & ne m'attendre plus qu'à des
traverses, des troubles & des ennuis
& à toutes les persecutions que me fe-
ront les ennemis de l'Evangile, je voy-
ois bien que j'enterprenois la plus
grande affaire de ma vie : mais
l'esperance de mon salut estoit cequi
m'animoit ; & la consolation interi-
eure que je ressentois de suivre les
lumiers de l'Esprit de Dieu, me fit
passer par dessus toutes sortes de dif-
ficultez.

Voilà comme j'abbandonnay la Com-
munion de Rome ; *voilà les moyens*
dont la Grace s'est servy pour me con-
vertir, voilà quelle a esté la conduitte
de Dieu sur moy, & voilà quelle a
esté l'abondance de ses misericordes :
non seulement il m'a esclairé des plus
pures lumieres de son Evangile, & m'a
fait connoistre mes Erreurs ; mais en-
core il m'a retiré de ces Erreurs par
la force toute puissante de son bras,
& m'a porté dans un païs plein de
lumiere

the Gospel. I did very well foresee, that I was to bid an everlasting farewell to all the satisfactions of this world, to take my leave of all the delights and recreations of the earth, and wait for nothing but crosses, troubles, sorrows and all kind of persecution from the Enemies of the Gospel: I did foresee that I undertook the greatest and most important business of all my life; but the hope of my eternal Salvation quickned me, and the inward comfort I felt in following the light of the Spirit of God made me undergo all kinds of troubles and difficulties.

Thus I went out of the Church of *Rome*: these are the means wherewith God Almighty has been pleased to work my conversion: such has been the goodness of God towards me, this is the fulness of his abundant mercies; not only he made me understand my errors, lightned my mind with the marvellous light of his Holy Word; but furthermore he drew me out of those errors by the Almighty strength of his arm; and brought me into a land full of light and truth,

lumiere & de Verité, dans lequel Jesus Christ fait son Royaume, & où l'on entend parler des Erreurs de l'Eglise de Rome *que pour en concevoir de l'horreur & de la detestation.*

Le Seigneur de toutes les grandes Misericordes nous conserve dans la pureté de son Evangile, rappelle ceux qui volontairement ou par Ignorance se sont égarez du droit chemin, & leur fasse la grace de recevoir de tout leur cœur l'amour dela Verité; afin que le nombre de ceux qu'il a choisis de toute Eternité, s'accroisse tous les jours de plus en plus, à la gloire & à l'honneur de son Saint Nom. Amen.

FIN.

a Church which is Jesus Christ's peculiar kingdom, where we disown, detest and abhor those impious and pernicious errors of the Church of *Rome*, those doctrines which are destructive of true Christianity.

The God of all mercies keep us in this Holy faith, and call home such as are willfully or ignorantly gone astray, and give them grace to receive the love of the truth, that the number of those, whom he has chosen from the beginning, may increase more and more to the Honor and Glory of his most Holy Name. *Amen.*

FINIS.